

LI-ION POWER FINESSE 30 R

LI-ION POWER FINESSE 30 B

D	Originalbetriebsanleitung 6
GB	Original operating instructions 10
F	Notice d'instructions d'origine 14
I	Istruzioni per l'uso originali 18
NL	Originele gebruiksaanwijzing 22
DK	Originale driftsvejledning 26
FIN	Alkuperäinen käyttöohjekirja 30
N	Originale driftsanvisningen 34
S	Originalbruksanvisning 38
CZ	Originální návod k obsluze 42
H	Eredeti üzemeltetési útmutató 46
PL	Oryginalna instrukcja obsługi 50
HR	Originalna uputa za rad 54
SK	Originálny návod na obsluhu 58
SLO	Izvirno navodilo za obratovanje 62
BG	Оригинално упътване за експлоатация 66
RUS	Оригинальная инструкция по эксплуатации 70
RO	Instrucțiuni de funcționare originale 74
TR	Orijinal işletme kılavuzu 78
GR	Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 82
E	Instrucciones de funcionamiento originales 87
P	Instruções de serviço originais 91
SRB	Originalno uputstvo za rad 95
EST	Originaalkasutusjuhend 99
LV	Lietošanas pamācības oriģināls 103
LT	Originali naudojimo instrukcija 107
MK	Оригинално упатство за користење 111
BIH	Originalna uputa za rad 115
UK	Оригінальний посібник з експлуатації 119



D

- 1 Sicherheitsschalter
- 2 Ladezustandsanzeige
- 3 Strauchmesser (FINESSE 30 B)
- 4 Rasenmesser (FINESSE 30 R)
- 5 Messerschutz
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Ladebuchse
- 8 Aufhängeschlaufe
- 9 Ladegerät

NL

- 1 Veiligheidsschakelaar
- 2 Weergave laadtoestand
- 3 Buxusmes (FINESSE 30 B)
- 4 Grasmus (FINESSE 30 R)
- 5 Mesbescherm
- 6 Aan-/Uit schakelaar
- 7 Aansluiting oplader
- 8 Ophangschlaufe
- 9 Acculader

S

- 1 S kerhetsbrytare
- 2 Indikator f r laddningstillst nd
- 3 Buskklingor (FINESSE 30 B)
- 4 Gr sklingor (FINESSE 30 R)
- 5 Knivskydd
- 6 Omkopplare TILL / FRAN
- 7 Laddningsbussning
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Laddningsaggregat

GB

- 1 Safety switch
- 2 Charge status indicator
- 3 Shrub blade (FINESSE 30 B)
- 4 Lawn blade (FINESSE 30 R)
- 5 Blade guard
- 6 ON/OFF switch
- 7 Charging socket
- 8 Aufh ngschlaufe
- 9 Charger

DK

- 1 Sikkerhedsafbryder
- 2 Ladautst n indikator
- 3 Buskklinge (FINESSE 30 B)
- 4 Pl neklinge (FINESSE 30 R)
- 5 Klingebeskyttelse
- 6 Afbryder
- 7 Opladeb sning
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Ladeapparat

CZ

- 1 Bezpe nostn  spina 
- 2 Ukazatel stavu nabit 
- 3 N z na kroviny (FINESSE 30 B)
- 4 N z na tr vn k (FINESSE 30 R)
- 5 Kryt no e
- 6 Spina /vypina 
- 7 Nabijec  z suvka
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Nabijea ka

F

- 1 Interrupteur de s curit 
- 2 Visualisation de l' tat de charge
- 3 Lame haies (FINESSE 30 B)
- 4 Lame bordures (FINESSE 30 R)
- 5 Protection lame
- 6 Interrupteur marche arr t
- 7 Douille de chargement
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Chargeur

FIN

- 1 Turvakytkin
- 2 Lataustilan n ytt 
- 3 Pensaster  (FINESSE 30 B)
- 4 Ruohoter  (FINESSE 30 R)
- 5 Ter nsuojus
- 6 Virtakytin
- 7 Latausliitin
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Latauslaite

H

- 1 biztons gi kapcsol 
- 2 T lt ts g jelz 
- 3 cserjev g  (FINESSE 30 B)
- 4 f v g  ol  (FINESSE 30 R)
- 5 pengev d 
- 6 be- / kikapcsol 
- 7 T lt csatlakoz 
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 t lt k szl ek

I

- 1 Interruttore di sicurezza
- 2 Indicatore del livello di carica
- 3 Lama per siepi (FINESSE 30 B)
- 4 Lama per erba (FINESSE 30 R)
- 5 Coprilama
- 6 Interruttore on/off
- 7 Presa per la carica
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Caricabatteria

N

- 1 S kerhetsbryter
- 2 Ladetilstandsdisplay
- 3 Buskkniv (FINESSE 30 B)
- 4 Plenkniv (FINESSE 30 R)
- 5 Knivbeskyttelse
- 6 P -avbryter
- 7 Ladeb sning
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Ladeapparat

PL

- 1 Wyl cznik bezpiecze stwa
- 2 Wska znik ładowania
- 3 N z do krzew w (FINESSE 30 B)
- 4 N z do trawnik w (FINESSE 30 R)
- 5 Osłona no a
- 6 Wł cznik/wyl cznik
- 7 Gniazdo ładowania
- 8 Oph ngschlaufe
- 9 Ładowarka

HR

- 1 Sigurnosna sklopka
- 2 Wskaźnik ładowania
- 3 Nož za žbunje (FINESSE 30 B)
- 4 Nož za travu (FINESSE 30 R)
- 5 Štitnik noža
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Tuljak za punjenje
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Punjač

SK

- 1 Bezpečnostný vypínač
- 2 Indikátor stavu nabitia akumulátora
- 3 Nož na krvie (FINESSE 30 B)
- 4 Nož na trávu (FINESSE 30 R)
- 5 Kryt noža
- 6 Zapínanie/Vypínanie
- 7 Nabíjacia zdieľka
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Nabíjačka

SLO

- 1 Varnostno stikalo
- 2 Indikator stanja napolnjenosti
- 3 Režilo za grmovje (FINESSE 30 B)
- 4 Režilo za rezanje trave (FINESSE 30 R)
- 5 Ščitnik rezil
- 6 Stikalo za vklop in izklop
- 7 Doza za polnjenje
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Polnilnik

BG

- 1 Защитен изключвател
- 2 Индикация на зареждането
- 3 Нож за храсти (FINESSE 30 B)
- 4 Нож (FINESSE 30 R)
- 5 Защита за ножа
- 6 Включвател/прекъсвач
- 7 Гнездо за зарядно устройство
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Зарядно устройство

RUS

- 1 Предохранительный выключатель
- 2 Индикатор состояния заряда
- 3 Нож для кустарника (FINESSE 30 B)
- 4 Нож для травы (FINESSE 30 R)
- 5 Защитный чехол для ножей
- 6 Переключатель Вкл/Выкл
- 7 Гнездо для зарядки
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Зарядное устройство

RO

- 1 comutator de siguranță
- 2 Indicatorul nivelului încărcării
- 3 cuiț pentru arbuști (FINESSE 30 B)
- 4 cuiț pentru gazon (FINESSE 30 R)
- 5 protecție pentru cuițe
- 6 comutator pornit/oprit
- 7 Fișă pentru încărcare
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Încărcător

TR

- 1 Emniyet şalteri
- 2 Şarj durum göstergesi
- 3 Çali bıçağı (FINESSE 30 B)
- 4 Çim bıçağı (FINESSE 30 R)
- 5 Bıçak koruması
- 6 Açma/kapama şalteri
- 7 Şarj prizi
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Şarj cihazı

GR

- 1 Διακόπτης ασφαλείας
- 2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 3 Λεπίδα θάμνων (FINESSE 30 B)
- 4 Λεπίδα για γραζόν (FINESSE 30 R)
- 5 Προστασία λεπίδας
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 7 Υποδοχή φόρτισης ρεύματος
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Φορτιστής

E

- 1 Seguro
- 2 Indicador del estado de carga
- 3 Cuchilla arreglasetos (FINESSE 30 B)
- 4 Cuchilla cortacesped (FINESSE 30 R)
- 5 Funda de protección
- 6 Interruptor
- 7 Hembra de carga
- 8 Lazo para colgar
- 9 Cargador

P

- 1 Disjuntor
- 2 Indicação do estado de carga
- 3 Lâmina para arbustos (FINESSE 30 B)
- 4 Lâmina para relva (FINESSE 30 R)
- 5 Protecção da lâmina
- 6 Interruptor de ligar/desligar
- 7 Conector de carga
- 8 Laço para pendurar
- 9 Carregador

SRB

- 1 Sigurnosni prekidač
- 2 Indikator stanja napunjenosti
- 3 Nož za bunje (FINESSE 30 B)
- 4 Nož za travu (FINESSE 30 R)
- 5 Štitnik noža
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Utičnica za punjenje
- 8 Omča za vešanje
- 9 Punjač

EST

- 1 Kaitselüliti
- 2 Aku täituvuse indikaator
- 3 Põõsatera (FINESSE 30 B)
- 4 Murutera (FINESSE 30 R)
- 5 Noakaitse
- 6 Toitelüliti
- 7 Laadimispesa
- 8 Kinnitusaas
- 9 Laadimiseseade

LV

- 1 Drošības slēdzis
- 2 Lādēšanas stāvokļa indikācija
- 3 Krūmu nazis (FINESSE 30 B)
- 4 Zāles nazis (FINESSE 30 R)
- 5 Nažu aizsardzība
- 6 Slēdzis
- 7 Lādēšanas buksē
- 8 Pakaramā cilpa
- 9 Lādētājs

LT

- 1 Apsauginis jungiklis
- 2 Įkrovimo būsenos indikatorius
- 3 Peiliis krūmokšniams (FINESSE 30 B)
- 4 Peiliis žolei (FINESSE 30 R)
- 5 Peilio apsauga
- 6 Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 7 Įkrovimo lizdas
- 8 Kilpa pakabinimui
- 9 Įkroviklis

MK

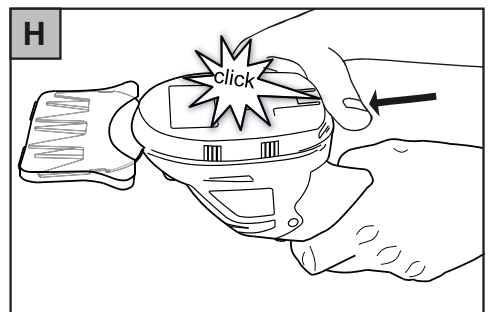
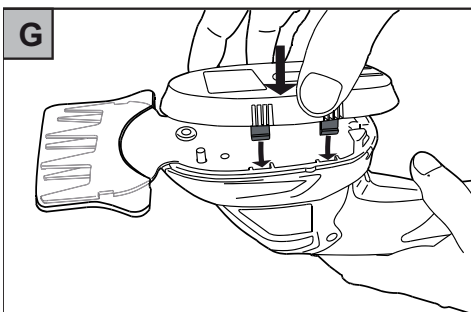
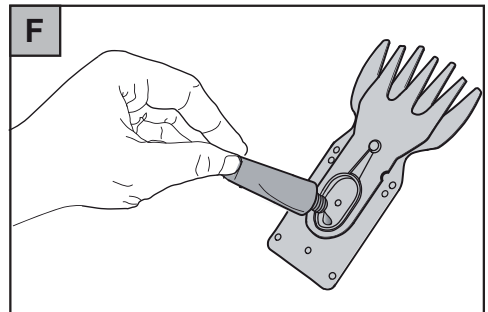
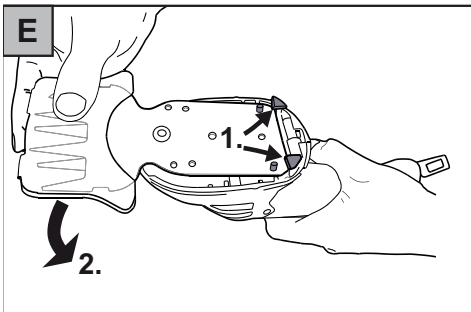
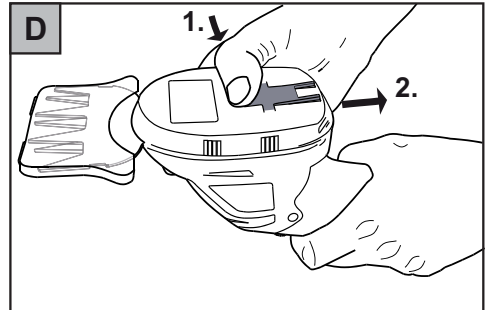
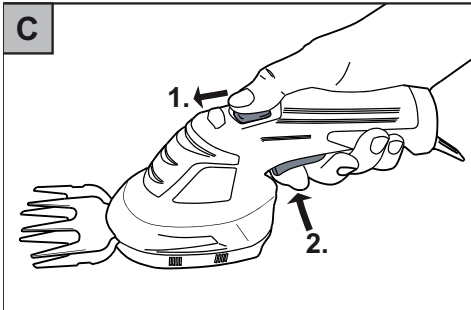
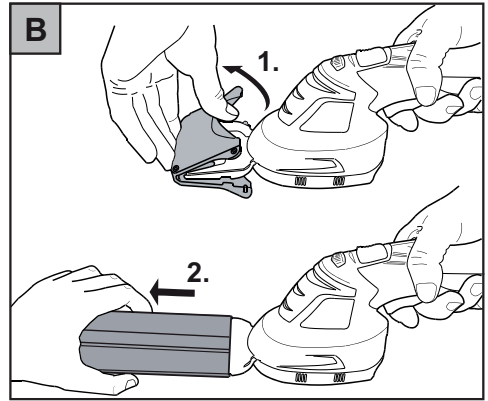
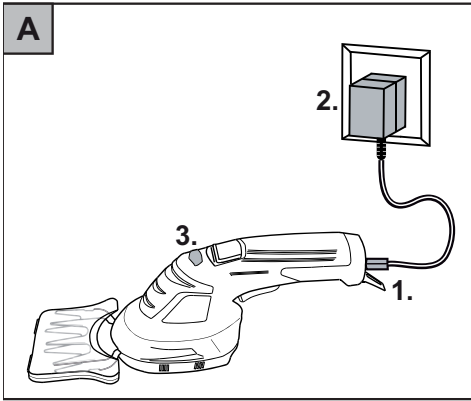
- 1 Сигурносен прекидач
- 2 Показувач на состојба на батеријата
- 3 Нож за грмушки (FINESSE 30 B)
- 4 Нож за трева (FINESSE 30 R)
- 5 Заштита за ножеви
- 6 Отвори/затвори
- 7 Место за апарат за полнење
- 8 Кука за бесење
- 9 Апарат за полнење

BIH

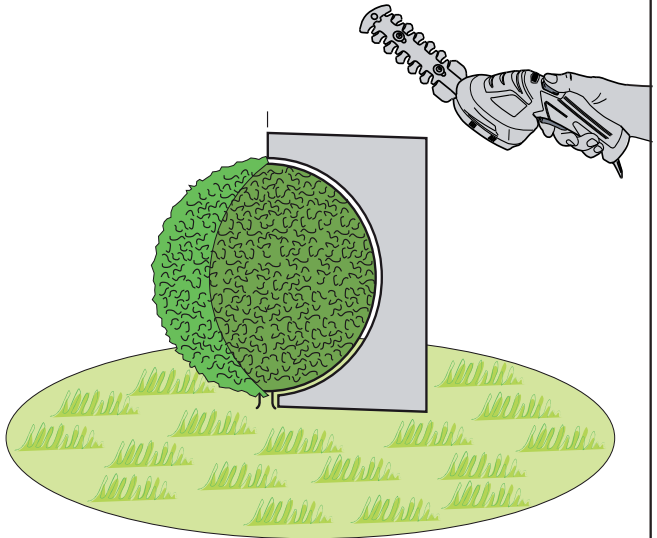
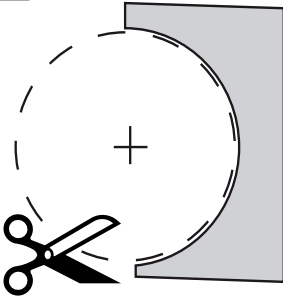
- 1 Sigurnosni prekidač
- 2 Indikator napunjenosti
- 3 Nož za grmlje (FINESSE 30 B)
- 4 Nož za travu (FINESSE 30 R)
- 5 Štitnik noža
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Prikjučnica za punjenje
- 8 Omča za vješanje
- 9 Punjač

UK

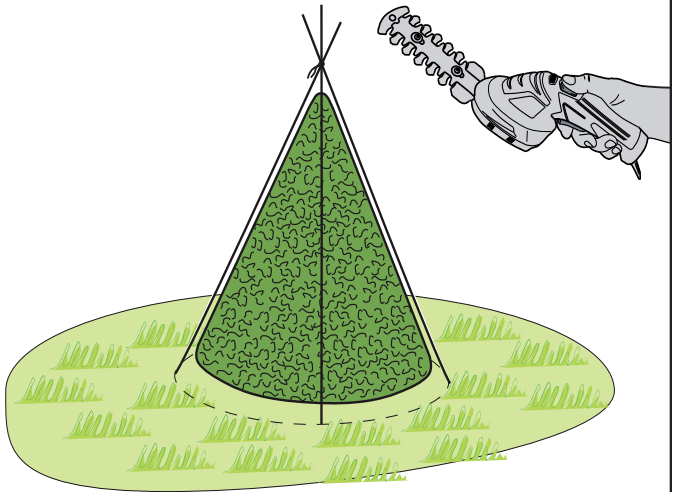
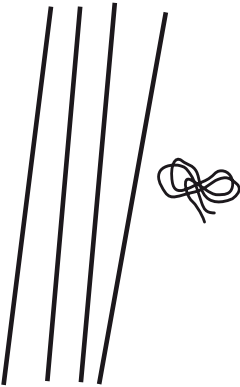
- 1 Запобіжний вимикач
- 2 Індикатор заряду батареї
- 3 Ніж для підрізання кущів (FINESSE 30 B)
- 4 Різак для зняття дерну (FINESSE 30 R)
- 5 Захисний кожух ножа
- 6 Вмикач/вимикач
- 7 Гніздо для зарядження
- 8 Вушко для підвішування
- 9 Зарядний пристрій



J



K



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Garten Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.

Inhalt

Sicherheitshinweise	6
Betrieb	8
Wartung	9
Beseitigung von Störungen	9
Garantie	9

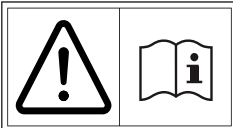
Die Ausstattungsmerkmale im Überblick



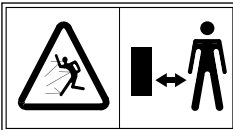
- Sehr gute Griffergonomie
- Einfache Handhabung
- Gewicht: 0,5 kg
- Inkl. Ladegerät

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung !



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Achtung! Scharfe Schneidmesser - Messerschutz bei nicht Gebrauch aufsetzen.



Achtung Gerät läuft nach!



Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herd und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- Laden Sie den Akku nur mit dem Ladegerät 7079072, welches vom Hersteller empfohlen wird.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die

Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- Das Gerät darf nicht geöffnet- und der Akku nicht entnommen werden. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr!

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Strauchscheren

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Akkuscherere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenscherere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Akkuscherere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Verwenden Sie die Akkuscherere in Verbindung mit dem Strauchmesser im vorgesehenen privaten Bereich zur Pflege von Büschen, Hecken, Sträuchern.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Rasenscheren

- Verwenden Sie die Akkuscherere in Verbindung mit dem Rasenmesser im vorgesehenen privaten Bereich zur Pflege von Rasenkanten sowie von kleineren Rasenflächen.
- Säubern Sie den Rasen vor dem Schneiden von Rasenflächen, bzw. Rasenkanten von Fremdkörpern wie Äste, Steine, Draht usw.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rasen-, Kontur- und Strauchscheren

- Verwenden Sie die Akkuscheren nicht, wegen der körperlichen Gefährdung des Benutzers, zum Zerkleinern im Sinne der Kompostierung.
- Sie sollten die Akkuscheren nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen usw. sowie in der Land- / Forstwirtschaft verwenden.
- Wählen Sie die Arbeitshöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn die Hände und Füße ausreichend weit von den Schneidmessern entfernt sind.
- Beachten Sie, dass auch bei entladenen Geräten beim Einschalten grundsätzlich eine Verletzungsgefahr durch Restladung besteht.
- Diese Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden oder durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie diese Geräte jeweils zu benutzen sind.
- Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Geräte nicht bedienen.

Wartung

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät dürfen nur bei stillgesetztem Motor vorgenommen werden.
- Reinigen und ölen Sie die Messer (Empfehlung WD-40 Multifunktionsöl) nach jedem Schneiden.
- Decken Sie beim Transportieren und bei der Lagerung die Schneideinrichtung immer mit dem Messerschutz ab.
- Weitere Wartungsarbeiten, als der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen, dürfen nur vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden.

Ladegerät

- Schließen Sie ein nassgewordenes Ladegerät nicht im feuchten Zustand an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.
- Während des Betriebes dürfen Sie die Akkuschere nicht aufladen.

Akku



Brandgefahr!

- Akku nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.
- Akku nur zwischen 10 bis 45 °C laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.



Explosionsgefahr!

- Gerät vor Hitze und Feuer schützen.
- Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.
 - Gerät nur in einer Umgebungstemperatur zwischen -10 °C bis +45 °C verwenden.



Kurzschlussgefahr

- Das Gerät darf nicht geöffnet- und der Akku nicht entnommen werden.
- Das Gerät darf nicht kurzgeschlossen werden und es dürfen keine Gegenstände in die Ladebuchse hineinsteckt werden.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Akku laden **A**



Achtung! Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden.

- Verwenden Sie nur das Original WOLF-Garten Ladegerät (Teil-Nr. 7079072)!
- Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku geladen werden. Ladezeiten siehe Seite 125.

1. Ladestecker in die Ladebuchse der Akkuschere stecken (1).
2. Schließen Sie das Ladegerät an die Netzspannung (230 V ~) an (2).



Hinweise zur Ladezustandsanzeige **A** (3)

- rote LED zeigt Ladevorgang an.
- grüne LED zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.



Allgemeine Hinweise zum Akku:

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Bei geringer Akku-Spannung verringert sich die Hubzahl der Schere. In diesem Fall muss der Akku geladen werden.
- Der Lithium-Ionen-Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Ladezeiten siehe Seite 125.
- Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden, ohne dem Akku zu schaden (kein Memory Effekt).
- Selbstentladung des Akkus! Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes von der Akkuschere, sobald das Ladegerät vom Netz getrennt ist.

Akku umweltgerecht entsorgen



- WOLF-Garten Akkus sind nach aktuellem Stand der Technik zur Energieversorgung stromnetzunabhängiger Elektrogeräte am besten geeignet. Li-Ion-Zellen sind umweltschädlich, wenn Sie mit anderem Hausmüll entsorgt werden.
- WOLF-Garten Akkus sind Li-Ion Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen.

Umweltgerechte Entsorgung



- ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll geben.

Akkuschere ein-/ausschalten **B C**

1. Klappen Sie den Messerschutz auf und nehmen ihn ab **B** (1), bzw. ziehen Sie den Messerschutz ab **B** (2).
2. Schieben Sie den Sicherheitsschalter **C** (1) nach vorne und halten Sie ihn gedrückt.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **C** (2).
4. Lassen Sie den Sicherheitsschalter **C** (1) wieder los.
5. Um die Akkuschere auszuschalten lassen Sie den Schaltknopf **C** (2) los.

Tipps zum Formschneiden von Ziergehölz **J K**

- Erstellen Sie sich eine Schablone aus Karton **J** oder anderem leichtem großflächigem Material, mit welcher es leicht fällt einen gleichmäßigen Schnitt z.B. für eine Kugel **J** zu erlangen.
- Weiterhin können Sie eine Schablone erstellen indem Sie mit Hilfe von Latten und Schnur **K** z. B. einen Kegel **K** gestalten.

Wartung

Allgemein C



Achtung! Gegenläufige Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Aktivieren Sie keinesfalls die Schalter **C** (1) (2).
- Greifen Sie nicht an laufende Schneiden.

Lagerung

- Achten Sie darauf, dass die Akkuschere außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt ist.
- Bringen Sie bei Transport und Lagerung immer den Messerschutz an.
- Der Lithium-Ionen-Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Lagern Sie die Akkuschere an einem trockenen und frostfreien Ort.

Reinigung

- Reinigen Sie die Akkuschere nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Reinigen und fetten Sie das Getriebe am Ende der Gartensaison (siehe „Messer reinigen oder wechseln“).
- Spritzen Sie die Akkuschere keinesfalls mit Wasser ab.

Messer reinigen oder wechseln

D E F G H



Das Messer sollte generell nicht nachgeschliffen, sondern ausgetauscht werden.

1. Drücken Sie die Arretierung **D** nach unten (1) und ziehen Sie die Kufe nach hinten weg (2).
2. Nehmen Sie das Messer aus der Akkuschere.
3. Fetten Sie den Kunststoff der Messer **F** mit Vaseline ein.
4. Reinigen Sie den sichtbaren Bereich des Getriebes, und schmieren diesen ebenfalls mit dem Fett ein.
5. Fixieren Sie die Messer auf dem Getriebedeckel **E**.
6. Schieben sie die Kufe soweit über die Akkuschere, bis die Arretierung einschnappt **G H** (Messer rastet in Getriebe automatisch ein).

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Messer werden heiß	• Messer stumpf	• WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen
Motor läuft nicht	• Akku entladen • Akku defekt	• Akku aufladen • WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen
Probleme beim Akku laden	• Akku oder Ladegerät defekt	• WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	• Messer schadhaf	• Messer austauschen

Im Zweifelsfall immer eine **WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen**.



Akkuschere vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Thank you for choosing a WOLF-Garten product!



Read these directions for use carefully and become familiar with the controls and the proper use of the tool. Caution! Follow the safety instructions for using electric tools to protect yourself from electric shock, injuries and fire. The user is responsible for any accidents of third parties or damage to their property.

Contents

Safety instructions	10
Operation	12
Maintenance.	12
Troubleshooting	13
Warranty.	13

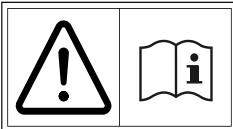
A quick guide to features



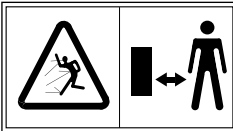
- Excellent handle ergonomics
- Easy handling
- Weight: 0.5 kg
- including charger

Safety instructions

Signs and symbols



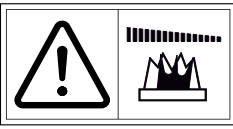
Before starting working with the tool, carefully read the operating instructions!



Keep third parties away from the danger zone!



Caution! Sharp cutting blades – Attach blade guard when not in use.



Warning, tool will continue running!



Protect against rain!

General safety instructions for electric tools

- ⚠ WARNING! Read all safety warnings and instructions.** If the safety instructions are not strictly adhered to, there is a risk of serious injury, electric shock or damage by fire.
- **Keep the safety instructions for future reference.**

- The term "electric tool" used in the safety instructions refers to both mains-powered electric tools (with mains cable) and battery-operated tools (without mains cable).

Workplace safety

- **Keep the working area tidy and ensure that it is properly illuminated.** Working in cluttered or poorly lit areas can lead to accidents.
- **Do not use the electric tool in explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dusts.** Electric tools might generate sparks that can ignite dust or vapors.
- **Keep electric tools away from children and do not operate them when other persons are standing near you.** When distracted, you might lose control over the tool.

Electric safety

- **The power plug of the electric tool must fit properly into the mains socket. Do not modify the plug in any way. Do not use adapters to connect earthed electrical tools.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- **Avoid contact with earthed objects such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** When your body is in contact with an earthed device, there is an increased risk of electric shock.
- **Protect all electric tools against rain and dampness.** There is an increased risk of electric shock, if water enters the electric tool.
- **Do not carry or suspend the tool by the power cable and do not pull the cable to disconnect the plug from the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges and moving tool parts.** Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- **When using the electric tool outdoors, use only extension leads that are designed for outdoor use.** The use of extension leads designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If it is not possible to avoid using the electric tool in a wet environment, use a fault current circuit breaker.** The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **When working with the electric tool, ensure that your full attention is on the task in hand, do not let yourself be distracted and apply common sense. Do not use the electric tool when you are tired, or when you are under the influence of drugs alcohol or medication.** Even brief moments of inattention can lead to serious injury.

- **Wear personal protective equipment and protective goggles.** Wearing personal protective equipment such as dust mask, safety footwear, hard hat and hearing protection reduces the risk of injury. Whether this equipment is necessary depends on the type of the electric tool.
- **Avoid inadvertent start-up of the electric tool. Ensure that the electric tool is switched off before carrying it or disconnecting/connecting it to the power supply (mains or battery).** When carrying the electric tool, do not place your finger on the switch and do not connect it to the power source while it is switched on, as this could cause injury.
- **Before switching on the electric tool, remove all adjusting tools such as spanners, etc.** Tools or spanners left on a rotating part can cause injury.
- **Avoid unnatural postures. Ensure that you are standing on firm ground and avoid a posture where you could lose your balance.** This ensures that you will be able to control the electric tool even in unexpected situations.
- **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing and jewelry and long hair can be caught in moving parts.
- **When using tools with dust extraction and collection devices, ensure that they are properly mounted.** The use of dust extraction devices helps reduce the production of dust in the working area.

Proper use of electric tools

- **Do not exceed the maximum load of the tool. Use the tool only for the intended purpose.** To ensure safe and efficient working, operate the electric tool only within the specified power range.
- **Do not use electric tools whose switches are defective.** Electric tools that cannot be properly switched on or off are dangerous and must be repaired without delay.
- **Store the electric tool outside the reach of children. Do not allow persons who have not read these instructions to operate the tool.** When operated by inexperienced persons, electric tools can be very dangerous.
- **Handle the electric tool with care and service it regularly. Ensure that all moving parts can work properly and are not jammed and regularly inspect the tool for defective or damaged parts that might impair its function. Have damaged parts repaired before you start the tool.** Many accidents are caused by insufficiently maintained electric tool.
- **Keep the cutting parts sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will rarely get jammed and are easier to operate.
- **When using the electric tool, the accessories and replacement parts, strictly adhere to the instructions in this manual. Take into account the actual working conditions and the task in hand.** The use of electric tools for purposes other than the intended can lead to dangerous situations.

Use and handling of the cordless device

- **Only use the charger 7079072 recommended by the manufacturer.**
- **Improper use can lead to leakages from the rechargeable battery. Avoid contact with the fluid. In case of accidental contact with battery fluid, rinse with water. In case of contact with the eyes please seek medical assistance.** Leaking battery fluid can lead to skin irritations or burns.
- **The device must not be opened and the rechargeable battery not be removed. Injury and fire hazard.**

Service

- **If the electric tool needs to be repaired, have the repair carried out by specialist personnel and instruct them to use only original spare parts.** This ensures the operational safety of the electric tool.

Tool-specific safety instructions for shrub shears

- **Keep all body parts away from the cutting blade. Never attempt to remove any cuttings or hold material to be cut while the blade is still running. Do not remove cuttings that have become stuck unless the tool is switched off.** A moment of carelessness while using the battery-powered shears may cause serious injury.

- **Only carry the hedge shear by its handle and if the blade is standing still. Always slip on the protective cover when transporting or storing the battery-powered shears.** Handling the tool carefully reduces the risk of injury caused by the blade.
- **Only use the battery-powered shears together with lawn blades as intended for private purposes and to tend to bushes, hedges, and shrubs.**

Tool-specific safety instructions for lawn shears

- **Only use the battery-powered shears together with shrub blades as intended for private purposes and to tend to the edges of lawns and smaller lawn surfaces.**
- **Before starting to trim lawn surfaces or edges, clean the lawn of any foreign objects such as branches, stones, wire, etc.**
- **Use the tool only in daylight or sufficient artificial lighting.**

General safety instructions for using lawn, contour, and shrub shears

- **Do not use the battery-powered shears for composting purposes due to the risk of bodily harm to the user.**
- **You should refrain from using the battery-powered shears on public grounds, in parks, sports facilities, on roads, etc. as well as for agricultural / forestry purposes.**
- **Work at a height where you do not run the risk of the blade coming into contact with the ground.**
- **Do not switch on the tool until your hands and feet are far enough away from the cutting blades.**
- **Please note that there is always a risk of injury due to residual charge when switching on the device even after it has been discharged.**
- **These tools are not intended to be used by persons with insufficient experience and/or lack of skills or persons with limited physical, sensory or mental abilities unless these persons are supervised or instructed on the use of the tools by a person responsible for the safety of these persons.**
- **Young adults below the age of 16 may not use the tools.**

Maintenance

- **Do not clean or carry out any maintenance work on the tool until after you switch the motor off and pull the mains plug.**
- **Clean and oil the blades (we recommend using WD-40 multi-purpose oil) after each use.**
- **Use the blade guard to sheath the cutting unit before transport and storage.**
- **Further maintenance tasks than the ones described in this manual must only be carried out by the manufacturer or their representative.**

Charger

- **Do not connect the charger to the power socket if it has become wet or damp.**
- **Use the charger in dry rooms only.**
- **Disconnect it from the power supply by removing the plug from the socket. Do not pull the plug by the cable as this could damage the equipment so that its electrical safety might be impaired.**
- **Never use the charger, if there is visible damage to the cable, the plug or the charger itself. In this case, have the charger repaired at a specialized workshop.**
- **Never open the charger housing. In the event of malfunction, have the charger repaired by a specialized workshop.**
- **Do not charge the battery-powered shears while using them.**

Battery



Risk of fire!

- Never charge batteries near acids or flammable materials.
- Charge battery only at a temperature between 10 - 45 °C. After heavy use, allow battery to cool down before charging it.



Risk of explosion!

- Protect the battery-powered trimmer from direct exposure to heat and fire.
- Do not place the battery on radiators. Avoid prolonged direct exposure to sunlight.
- Operate the tool only at temperatures between -20 to + 45 °C (-4 to 113 °F).



Risk of short circuits

- The tool must not be opened and the rechargeable battery not be removed.
- The tool must not be short-circuited and no items must be inserted into the charging socket.

Disposal of rechargeable batteries in an environmentally acceptable manner



- According to the current state of technology, WOLF garden-batteries are the best solution for cordless electric devices. Li-Ion cells are harmful to the environment if disposed of with conventional domestic waste.
- WOLF garden-batteries are Li-Ion batteries and therefore hazardous waste. Please hand defective batteries over to your specialist dealer.

Disposal in an environmentally acceptable manner



- CAUTION! Unusable electric or battery-operated devices must not be disposed of with domestic waste. According to guideline 2002/96/EG for electric and electronic equipment these must be collected and professionally recycled. Never dispose of batteries or rechargeable batteries with domestic waste.

Operation

Times of operation

- Please consult regional/local regulations.
- Inquire about the operating times at your local regulatory agency.

Charging the battery **A**



Caution! The charger must only be operated in dry rooms.

- Recharge only with the original WOLF-Garten charger (part no. 7079 072)!
 - Charge the battery before using the mower for the first time.
 - For charging times, see page 125.
1. Connect the charger to the mains socket (230 V~) (1).
 2. Insert the charging plug into the charging socket of the battery-powered shears (2).



Instructions regarding the charge status indicators **A** (3)

- Red LED is on: Battery is being charged.
- Green LED is on: Charge process completed.



General instructions regarding the battery:

- To prolong the service life of the battery, observe the following instructions:
- Low battery voltage will reduce the stroke rate of the shears. In such a case, recharge the battery.

- Always recharge the lithium-ion battery prior to any prolonged period of non-use, i.e. before storing the shears away in winter.
- For charging times, see page 125.
- The lithium-ion rechargeable battery can be charged at any charge level and charging can be interrupted at any time without damaging the battery (no memory effect).
- Self-discharge of the battery! Disconnect the plug from the charger of the battery-powered shears as soon as the charger is disconnected from the mains.

Switching the battery-powered shears on/off **B C**

1. Slide the safety button (1) forward and hold it.
2. Press the control button (2).
3. Release the safety button (1).
4. To switch the battery-powered shears off, release the safety button (2).

Tips for shape trimming ornamental shrubbery

J K

- Create a template using cardboard **J** or a different light, large-surface material which makes it easy to achieve an even trim, **J** e.g. for a sphere.
- Another way to create a template is to use slats and string **K** and form, for instance, a **K** cone.

Maintenance

General instructions



Caution! Counterrotating blade

- Before carrying out any maintenance or cleaning work:
- Never actuate the switches **C** (1) (2).
- Do not touch the moving blade.

Storage

- Make sure to store the battery-powered shears out of the reach of children.
- Always attach the blade guard for transport and storage.
- Always recharge the lithium-ion battery prior to any prolonged period of non-use, i.e. before storing the shears away in winter.
- Store the battery-powered shears in a dry and frost-free location.

Cleaning

- Clean the battery-powered shears after every use with a dry cloth. If necessary, use a brush to remove persistent dirt.
- Clean and lubricate the gearbox at the end of the gardening season (see "Cleaning or replacing the blade").
- Never clean the battery-powered shears with a water jet.

Cleaning or replacing the blade

D E F G H

i Blunt blades should not be resharpened but replaced.

1. Lift the locking mechanism **D** (1) and pull the sliding shoe away to the back (2).
2. Remove the blade from the battery-powered shears.
3. Grease the plastic ring of the blade **F** using petroleum jelly.
4. Clean the visible part of the gearbox and lubricate it with grease if necessary.
5. Fix the blades in place on the gearbox cover **E**.
6. Slide the sliding shoe over the battery-powered shears until the locking mechanism engages **G H** (blade will automatically snap into the gearbox).

Troubleshooting

Problem:	Possible causes:	Remedy:
Blades run hot	• Blade is blunt	• Replacing the blade
	• too much friction due to insufficient lubrication	• Use petroleum jelly to grease the plastic ring of the blades
Motor fails to start	• Battery flat	• Recharge battery
	• Battery defective	• Take the unit to the WOLF-Garten service workshop
Problems when charging the battery	• Battery or charger defective	• Take the unit to the WOLF-Garten service workshop
Jerky run, machine heavily vibrating	• Blade damaged	• Replacing the blade

If in doubt, bring your tool to a WOLF-Garten service workshop.

! Switch off the battery-powered shears before examining them or working on the blade.

Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

Félicitations ! Vous venez d'acheter un produit WOLF-Garten.



Lisez attentivement cette notice d'utilisation pour vous familiariser avec les organes de commande et utiliser correctement l'outil. Attention ! Quand vous utilisez des outils électriques, vous devez suivre les consignes de sécurité énoncées ci-après pour vous prémunir contre les risques d'électrocution, de blessures et d'incendie. L'utilisateur est responsable en cas d'accidents avec d'autres personnes ou les biens en leur possession.

Sommaire

Consignes de sécurité.	14
Utilisation	16
Entretien.	16
Dépiantage des pannes	17
Garantie.	17

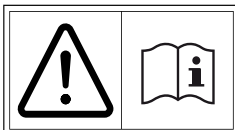
Récapitulatif des caractéristiques



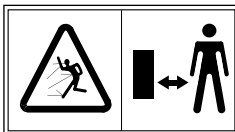
- Poignée offrant une excellente ergonomie
- Simplicité d'utilisation
- Poids : 0,5 kg
- Avec chargeur

Consignes de sécurité

Signification des symboles



Lisez la notice d'utilisation avant la mise en service !



Interdire l'accès dans la zone dangereuse à de tierces personnes !



Attention! Des couteaux aiguis – hors de service installez la protection.



Attention, l'outil s'arrête après un temps de poursuite !



Ne pas exposer à la pluie !

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

La non observation des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, déclencher un incendie et/ou causer de graves blessures.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour vous y référer à l'avenir.**
- Le terme employé dans les consignes de sécurité d' « outil électrique » concerne tant les outils électriques à fil (dont le câble est branché au secteur) que les outils électriques sans fil (fonctionnant avec une pile rechargeable).

Sécurité du poste de travail

- **La zone de travail doit rester propre et bien éclairée.** Le désordre ou un mauvais éclairage peut entraîner des accidents.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement exposé aux déflagrations, où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Ne pas permettre aux enfants ou à d'autres personnes de s'approcher pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **La fiche du cordon de l'outil électrique doit correspondre à la prise électrique. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques dotés d'une protection par mise à la terre.** Les fiches non modifiées branchées sur les prises électriques correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- **Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles des conduites, radiateurs, cuisinières et frigidaire.** Le risque d'électrocution est accru quand le corps est mis à la terre.
- **Protéger les outils électriques contre la pluie et l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu, pour suspendre l'outil électrique par exemple ou pour tirer la fiche de la prise murale. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile, les arêtes tranchantes ou les pièces mobiles des appareils.** Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- **Pour travailler à l'extérieur avec un outil électrique, utiliser une rallonge prévue pour l'utilisation à l'extérieur uniquement.** L'utilisation d'une rallonge de câble homologuée pour l'extérieur diminue le risque d'électrocution.

- Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit. L'utilisation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. Ne vous servez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'emploi de l'outil électrique peut entraîner de sérieuses blessures.
- **Portez un vêtement de protection personnelle et toujours des lunettes.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection acoustique selon le type d'outil électrique utilisé, diminue le risque de blessures.
- **Évitez toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique ou d'y poser la pile rechargée, avant de le prendre ou de le porter.** Si en portant l'outil électrique, vous tenez le doigt sur l'interrupteur ou si l'outil est allumé quand vous le branchez au réseau électrique, vous risquez un accident.
- **Éloignez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé restée dans une partie rotative de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à une bonne stabilité et restez toujours en équilibre.** Vous pourriez de la sorte mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez un vêtement adéquat. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas votre chevelure, vos vêtements ni vos gants des parties en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux et les longues chevelures risquent d'être happés par les parties mobiles.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'emploi d'une aspiration des poussières peut réduire les risques causés par la poussière.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez le bon outil électrique pour votre travail.** Le choix du bon outil électrique vous permettra de mieux travailler, avec une plus grande sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne s'allume plus ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil de l'utiliser, ni si elles n'ont pas lu les présentes instructions.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Soignez vos outils électriques avec minutie. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent impeccablement et ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ni endommagée au point d'altérer le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Les outils de coupe doivent rester affûtés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus et dont les bords sont tranchants ont moins tendance à se coincer et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils de l'application conformément aux présentes instructions. Tenez compte ce faisant des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'emploi d'outils électriques pour des applications autres que celles pour lesquels ils sont prévus peut entraîner des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation de l'appareil d'accumulation

- **Chargez l'accumulateur seulement avec l'appareil 7079072 qui est recommandé par le producteur.**
- **Au cas d'utilisation incorrecte le liquide peut s'écouler.** Lors un contact accidentel rincez avec de l'eau. Si le liquide touche les yeux il faut en plus rechercher l'aide médicale. Le liquide répandu peut irriter la peau et causer des brûlures.

- Il est interdit d'ouvrir l'appareil et d'enlever la batterie. Il y a danger de blessure et des brûlures.

Réparations

- **Faites réparer votre outil électrique uniquement par des techniciens compétents et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de votre outil électrique restera préservée.

Consignes de sécurité spécifiques aux taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame. N'essayez pas de débarrasser la lame de débris coupés ni de tenir le végétal à couper quand la lame marche. L'outil doit être éteint quand vous enlevez des débris coupés.** Quand vous utilisez le taille-haies sans fil, un simple moment d'inattention peut provoquer de graves blessures.
- **Portez le taille-haies par sa poignée, la lame étant immobilisée. Posez la protection de la lame avant de transporter ou de ranger le taille-haies sans fil.** L'utilisation soignée de l'appareil réduit les risques de blessures causées par la lame.
- Utilisez le taille-haies sans fil avec des lames bordures dans le domaine privé pour entretenir buissons et haies.

Consignes de sécurité spécifiques aux coupe-bordures

- Utilisez le coupe-bordures sans fil avec les lames haies dans le domaine privé pour entretenir les bordures et les petites surfaces de gazon.
- Nettoyez la pelouse avant d'en couper de petites surfaces ou les bordures pour en retirer les corps étrangers, telles branches, pierres, fil métallique, etc.
- Utilisez l'outil uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.

Consignes générales de sécurité pour les coupe-bordures, sculpture-buis et taille-haies

- En raison des risques corporels pour l'utilisateur, n'utilisez pas cet outil sans fil pour déchiétrer en vue du compostage.
- Cet outil sans fil ne doit pas être utilisé dans des jardins publics, parcs, terrains de sport, au bord des routes ni en agriculture, ni en sylviculture.
- Choisissez une hauteur de travail telle que la lame ne vienne pas en contact avec le sol.
- Mettez l'outil en marche seulement si vos pieds et vos mains sont suffisamment éloignés des lames.
- N'oubliez pas que même quand l'outil est déchargé, sa mise en marche constitue toujours un risque de blessures en raison de la charge résiduelle.
- Ces outils ne sont pas destinés à être utilisés par des personnes possédant une expérience et/ou un savoir insuffisant ni par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales aliénées, sauf si elles sont encadrées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette personne des instructions comment utiliser l'outil.
- L'utilisation de ces outils est interdite aux mineurs de moins de 16 ans.

Entretien

- Entretien et nettoyage de l'outil uniquement quand le moteur est arrêté.
- Nettoyez et huilez les lames après chaque coupe (huile polyvalent WD-40 recommandée).
- Avant de transporter et de ranger l'outil, couvrez toujours les lames avec la protection adéquate.
- L'autre moyen qui n'est pas décrit dans ce mode d'emploi ne peut être effectué que par le producteur ou son représentant.

Chargeur

- Si le chargeur a été mouillé, ne le branchez pas sur une prise électrique s'il est encore humide.
- Utilisez le chargeur uniquement dans des locaux secs.
- Débranchez en tirant uniquement sur la fiche. Si vous tirez sur le câble, vous risquez d'endommager le câble et la fiche, et la sécurité électrique ne serait plus garantie.

- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la fiche ou l'outil lui-même ont été endommagés par une influence externe. Amenez le chargeur dans l'atelier le plus proche.
- En aucun cas, vous ne devez ouvrir le chargeur. En cas d'anomalie, donnez-le à réparer dans un atelier spécialisé.
- Ne chargez pas l'outil sans fil pendant son utilisation.

Pile rechargeable

- ⚠ Risque d'incendie !**
- Ne chargez jamais la pile rechargeable dans un environnement comportant des acides ou des matériaux facilement inflammables.
 - Chargez l'accumulateur uniquement entre 10 °C et 45 °C. Si la pile rechargeable a été fortement sollicitée, il faut d'abord la laisser refroidir.
- ⚠ Risque d'explosion !**
- Protégez l'outil électrique de la chaleur et du feu.
- Ne le posez pas sur des radiateurs, ne l'exposez pas trop longtemps aux forts rayons du soleil.
 - Utilisez l'outil électrique uniquement si la température ambiante se situe entre -10 °C et +45 °C.
- ⚠ Danger d'un court-circuit**
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil et d'enlever la batterie.
 - L'appareil ne peut pas avoir un court-circuit et il est interdit d'introduire des objets dans la prise de courant.

Utilisation

Durée de fonctionnement

- Respecter les prescriptions régionales.
- Solliciter la durée de fonctionnement auprès des autorités de réglementation locales.

Charger la pile rechargeable **A**

- ⚠ Attention ! Utilisez le chargeur dans un local sec uniquement.**
- Utilisez uniquement un chargeur d'origine WOLF-Garten (référence 7079072) !
 - L'accumulateur électrique doit être chargé avant la première utilisation. Durées de chargement, voir page 125.
1. Branchez le chargeur sur une prise électrique (230 V~) (1).
 2. Mettez la fiche dans l'orifice de chargement de l'outil sans fil (2).

- i Remarques concernant la visualisation de l'état de charge **A** (3)**
- La DEL rouge s'allume : la pile est en cours de chargement.
 - La DEL verte s'allume : le chargement est achevé.

Entretien

Généralités

- ⚠ Attention ! Lames opposées**
- Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage :
- ne jamais actionner les commutateurs **C** (1) (2). Ne jamais passer la main sur les lames en marche.

Liquidez les accumulateurs écologiquement



- D'après des acquis technologiques récents il est préférable d'alimenter les accumulateurs Wolf de jardin par le réseau électrique des appareils indépendants. Les cellules Li-Ion sont nuisibles écologiquement au cas où on les jète avec le déchet domestique.
- Les accumulateurs de jardin Wolf sont les accumulateurs Li-Ion et c'est la raison pour laquelle il faut les liquider séparément. Liquidez les accumulateurs défectueux dans les magasins spécialisés.

Liquidation écologique



- ATTENTION! Ne jetez pas des appareils électriques et des appareils d'accumulateur inutilisables dans les déchets domestiques. Ces appareils doivent être rassemblés séparément selon la directive 2002/96/ES ce qui permet leur recyclage spécialisé et écologique. Ne jetez jamais des batteries et des accumulateurs dans le déchet domestique.

- i Remarques générales concernant la pile rechargeable :**
- Afin de préserver une grande longévité de la pile rechargeable, il convient d'observer les points suivants :
- Quand la tension de la pile rechargeable diminue, le nombre de coups de l'outil diminue également. Il faut alors recharger l'accumulateur électrique.
 - La pile rechargeable lithium-ions doit être rechargée avant une période prolongée d'inutilisation, par exemple avant l'hiver.
 - Durées de chargement, voir page 125.
 - La pile Lithium-ion peut être chargée quel que soit son niveau de charge et la procédure de charge peut être interrompue à tout moment sans risquer d'abîmer la pile (pas d'effet Memory).
 - Autodécharge de la pile rechargeable ! Débranchez le chargeur de l'outil sans fil dès que le chargeur n'est plus sous tension.

Mise en marche et arrêt de l'outil sans fil **B C**

1. Poussez l'interrupteur de sécurité (1) vers l'avant en le gardant enfoncé.
2. Appuyez sur le bouton (2).
3. Relâchez l'interrupteur de sécurité (1).
4. Pour arrêter l'outil sans fil, relâchez le bouton (2).

Conseils pour sculpter des bois d'ornement

- J K**
- Fabriquez un patron en carton **J** ou dans un autre matériau léger utilisable sur une grande surface pour faciliter la coupe régulière en boule par exemple. **J**.
 - Vous pouvez également réaliser un patron à l'aide de planchettes et de ficelles, **K** comme par exemple un cône **K**.

Rangement

- Veillez à ranger l'outil sans fil hors de portée des enfants.
- Avant le transport et le rangement, mettez toujours la protection de lame en place.
- La pile rechargeable lithium-ions doit être rechargée avant une période prolongée d'inutilisation, par exemple avant l'hiver.
- Rangez l'outil sans fil dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez l'outil sans fil avec un chiffon sec ou avec une brosse s'il est très sale.
- Nettoyez et graissez le réducteur à la fin du jardinage (voir « Nettoyer ou remplacer la lame »).
- N'aspergez jamais l'outil sans fil à l'eau.

Nettoyer ou remplacer la lame

D E F G H

i En principe, il ne faut pas affûter les lames mais les remplacer.

1. Levez le loquet **D** (1) pour tirer le patin vers l'arrière (2).
2. Sortez la lame de l'outil.
3. Graissez la bague en plastique des lames **F** avec de la vaseline.
4. Nettoyez la partie visible du mécanisme avant de la graisser également.
5. Fixez les lames sur le couvercle du mécanisme **E**.
6. Faites glisser le patin sur l'outil sans fil jusqu'à ce que le loquet s'enclenche **G H** (La lame s'engrène automatiquement dans le mécanisme).

Dépistage des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Les lames chauffent	<ul style="list-style-type: none">• Lame émoussée• Frottement trop important en raison d'un manque de graisse	<ul style="list-style-type: none">• Remplacer les lames• Graisser la bague de plastique des lames avec de la vaseline.
Le moteur ne marche pas	<ul style="list-style-type: none">• Décharger la pile.• La pile est défectueuse.	<ul style="list-style-type: none">• Recharger la pile.• Consultez un atelier de réparation WOLF-Garten.
Difficultés pour charger la pile rechargeable.	<ul style="list-style-type: none">• La pile rechargeable ou le chargeur est défectueux.	<ul style="list-style-type: none">• Consultez un atelier de réparation WOLF-Garten.
Le moteur ne tourne pas rond, l'outil vibre fortement.	<ul style="list-style-type: none">• Couteau endommagé	<ul style="list-style-type: none">• Remplacer les lames

En cas de doute, consultez un atelier WOLF-Garten agréé.



Avant chaque inspection ou avant d'intervenir sur les lames, arrêter l'outil sans fil.

Garantie

Dans chaque pays les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Congratulazioni per aver acquistato un prodotto WOLF-Garten!



Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso e ad acquisire familiarità con gli elementi di comando e le modalità d'uso corrette dell'apparecchio. Attenzione! Quando si utilizza un elettrodomestico è necessario osservare le seguenti avvertenze di sicurezza per la protezione da scosse elettriche, lesioni e rischi d'incendio. L'utilizzatore è responsabile degli incidenti occorsi con altre persone o con beni di loro proprietà.

Indice

Avvertenze di sicurezza	18
Funzionamento	20
Manutenzione	20
Riparazione dei guasti.	21
Garanzia.	21

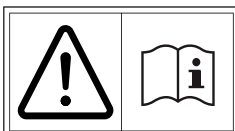
Le caratteristiche della dotazione in sintesi



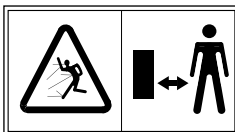
- Ottima ergonomia dell'impugnatura
- Facile manipolazione
- Peso: 0,5 kg
- caricabatterie incluso

Avvertenze di sicurezza

Significato dei simboli



Leggere le istruzioni prima della messa in servizio



Tenere a distanza le altre persone dall'area pericolosa



Attenzione! Lame molto taglienti – Mettere la lama nella custodia se non in uso.



Attenzione, l'apparecchio continua a funzionare



Non esporre alla pioggia.

Avvertenze generali di sicurezza per gli elettrodomestici

- ⚠ **ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**
Eventuali omissioni nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.**
- Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici con alimentati dalla rete (con cavo elettrico) e a quelli alimentati a batteria (senza cavo elettrico).

Sicurezza del luogo di lavoro

- L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata. Il disordine e zone poco illuminate possono causare incidenti.
- **Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che potrebbero innescare la polvere o i vapori.
- **Mentre si utilizza l'elettrodomestico, tenere a distanza i bambini ed altre persone.** A causa di una distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa elettrica. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme ad elettrodomestici con messa a terra. L'uso di spine non modificate e prese di corrente adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, cucine a gas e frigoriferi. Se il corpo è collegato con la terra aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere l'elettrodomestico al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione d'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto, come ad esempio per trasportare o appendere l'elettrodomestico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo al riparo da calore eccessivo, olio, bordi taglienti e parti di apparecchi in movimento.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare esclusivamente prolunghe adatte anche per l'uso esterno.** L'impiego di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambienti umidi, si deve impiegare un interruttore di sicurezza contro le correnti di guasto.** L'impiego di un tale interruttore riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Siate attenti, prestate attenzione a ciò che fate e lavorate con l'elettrotrouensile utilizzando il buon senso. Non utilizzate l'elettrotrouensile se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrotrouensile può causare lesioni di grave entità.
- **Indossare sempre i dispositivi di protezione individuali ed occhiali protettivi.** L'uso di DPI quali mascherina contro la polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto protettivo o protezioni per l'udito, a seconda della tipologia di elettrotrouensile e del relativo impiego, riduce il rischio di lesioni.
- **Impedire una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotrouensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria e prima di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrotrouensile si appoggia il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, potrebbero verificarsi incidenti.
- **Rimuovere gli utensili utilizzati per le regolazioni o le chiavi prima di accendere l'elettrotrouensile.** Un utensile o una chiave presente all'interno di una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- **Evitare posizioni del corpo anomale. Fare in modo di assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio l'elettrotrouensile in situazioni impreviste.
- **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare intrappolati nelle parti mobili.
- **Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che gli stessi vengano collegati ed utilizzati correttamente.** L'impiego di un aspirapolvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

Uso e trattamento dell'elettrotrouensile

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotrouensile adatto al lavoro da svolgere.** Con l'utensile giusto si lavora meglio e in modo più sicuro nella gamma di prestazioni indicata.
- **Non utilizzare gli elettrotrouensili se l'interruttore è difettoso.** Un elettrotrouensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Conservare gli elettrotrouensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che utilizzino l'apparecchio persone che non hanno familiarità con lo stesso o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli elettrotrouensili sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Gli elettrotrouensili devono essere trattati con cura.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non s'inceppino e che non vi siano parti rotte o danneggiate tali da compromettere la funzionalità dell'elettrotrouensile. **Predisporre la riparazione delle parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** La causa di molti incidenti risiede nella pessima manutenzione degli elettrotrouensili.
- **Gli utensili da taglio devono essere affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con i bordi affilati s'inceppano con minore frequenza e sono più facili da usare.
- **Utilizzare l'elettrotrouensile, gli accessori, gli inserti, ecc. in base a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotrouensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

Uso e modo d'impiego del dispositivo senza filo

- **Usare solo il caricatore 7079072 raccomandato dal produttore.**
- **L'uso improprio può causare delle perdite nella pila ricaricabile. Evitare il contatto con il fluido. In caso di contatto accidentale con il fluido della pila, sciacquare con l'acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultate un medico.** Il fluido dalla pila può causare delle irritazioni o bruciatori alla pelle.
- **Il dispositivo non deve essere aperto e la pila ricaricabile non deve essere rimossa.** Pericolo di lesioni e incendio.

Assistenza tecnica

- **L'elettrotrouensile deve essere riparato solo da personale qualificato e solo con ricambi originali.** In tal modo, si assicura il perdurare della sicurezza dell'elettrotrouensile.

Avvertenze di sicurezza specifiche delle cesoie per siepi

- **Tenere lontane dalla lama tutte le parti del corpo. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato o di trattenerne il materiale da tagliare mentre la lama è in moto. Il materiale tagliato rimasto inceppato può essere rimosso solo quando l'apparecchio è spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della cesoia a batteria può causare lesioni di grave entità.
- **La cesoia deve essere trasportata afferrandola per l'impugnatura e solo quando la lama è ferma. Per il trasporto o la conservazione delle cesoie a batterie, infilare sempre la copertura di protezione.** Una manipolazione accurata dell'apparecchio riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.
- **La cesoia a batteria completa di lame per erba deve essere usata in ambito privato per la cura di bosaglia, siepi e arbusti.**

Avvertenze di sicurezza specifiche delle cesoie per prati

- **La cesoia a batteria completa di lame per siepi deve essere usata in ambito privato per la cura dei bordi dei prati e di piccole superfici erbose.**
- **Prima del taglio, pulire il prato o i bordi da corpi estranei quali rami, pietre, filo, ecc.**
- **L'apparecchio deve essere utilizzato solo con la luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.**

Avvertenze di sicurezza generali per le cesoie per prati, contorni e cespugli

- **In conseguenza del pericolo fisico a carico dell'utilizzatore, le cesoie a batterie non devono essere usate per triturare i materiali destinati al compostaggio.**
- **Le cesoie a batterie non dovrebbero essere utilizzate in strutture pubbliche, parchi, centri sportivi, strade, ecc., né per l'agricoltura e la silvicoltura.**
- **Scegliere l'altezza di lavoro in modo tale che la lama non entri in contatto con il terreno.**
- **Accendere l'apparecchio solo quando le mani e i piedi sono sufficientemente lontani dalle lame.**
- **Attenzione:** anche gli apparecchi scarichi, in linea di massima, implicano un pericolo di lesioni dovuto alla carica residua.
- **Questi apparecchi non sono destinati ad essere usati da persone poco esperte e/o non informate o da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni sulle modalità d'uso degli apparecchi.**
- **Gli apparecchi non possono essere azionati dai giovani di età inferiore a 16 anni.**

Manutenzione

- **Le operazioni di manutenzione e pulizia sull'apparecchio possono essere eseguite solo a motore spento.**
- **Pulire ed oliare le lame (prodotto consigliato: olio multifunzione WD-40) dopo ogni taglio.**
- **Durante il trasporto e per la conservazione, coprire sempre i taglienti con l'apposito coprilama.**
- **Le manutenzioni non descritte in questo manuale devono essere eseguite solo dal produttore o dal loro rappresentante.**

Caricabatterie

- **Non collegare un caricabatterie umido a una presa di corrente.**
- **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.**
- **Staccare i cavi di collegamento esclusivamente tirando in corrispondenza della spina. Tirando il cavo si rischia di danneggiare quest'ultimo e la spina e la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita.**
- **Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o lo stesso apparecchio sono stati danneggiati da agenti esterni. Portare il caricabatterie al centro specializzato più vicino.**
- **Non aprire in nessun caso il caricabatterie. In caso di guasto, lo stesso deve essere portato in un centro specializzato.**
- **Non ricaricare la cesoia a batteria mentre è in funzione.**

Batteria



Pericolo di incendio!

- Non caricare mai le batterie vicino ad acidi e materiali facilmente infiammabili.
- Caricare la batteria solo a temperature comprese tra 10 e 45 °C. In caso di forte sollecitazione, far raffreddare le batterie.



Pericolo di esplosione!

- Proteggere l'apparecchio dal surriscaldamento e dal fuoco.
- Non deporlo su radiatori ed evitare un'esposizione prolungata ai raggi solari.
- Utilizzare l'apparecchio solo a temperature ambiente comprese tra -10 °C e + 45 °C.



Rischio di cortocircuito

- Il dispositivo non deve essere aperto e la pila ricaricabile non deve essere rimossa.
- Non provocate il cortocircuito del dispositivo e non inserite nessun oggetto nel connettore di caricamento.

Smaltimento ecologico delle pile ricaricabili



- Secondo le condizioni attuali della tecnologia, le pile WOLF garden sono la soluzione migliore per i dispositivi elettrici senza filo. Le celle Li-Ion sono pericolose per l'ambiente se smaltite con i rifiuti domestici normali.
- Le pile WOLF garden sono pile Li-Ion e pericolose se smaltite in modo sbagliato. Consegnare le pile difettose al vostro rivenditore specialistico.

Smaltimento ecologico



- **ATTENZIONE!** I dispositivi elettrici o a pile non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Secondo la direttiva 2002/96/EG per i dispositivi elettrici ed elettronici, questi apparecchi devono essere raccolti e riciclati da professionisti. Non smaltite mai le pile normali o ricaricabili con i rifiuti domestici.

Funzionamento

Orari d'uso

- Attenersi alle disposizioni locali.
- Informarsi circa gli orari d'uso presso le autorità locali.

Caricamento della batteria **A**



Attenzione! Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale WOLF-Garten (cod. art. 7079072)!
- Prima di utilizzare il tosaerba per la prima volta, è necessario caricare la batteria. Per i tempi di ricarica vedere a pagina 125.

1. Collegare il caricabatterie alla tensione di rete (230 V~) (1).
2. Inserire il caricabatterie nella presa per ricarica della cesoia a batteria (2).



Note sull'indicatore del livello di carica **A** (3)

- LED rosso acceso: batteria in ricarica.
- LED verde acceso: ricarica terminata.



Note generali sulla batteria:

- Al fine di garantire una lunga durata della batteria, è consigliabile rispettare i seguenti punti:
- Quando la batteria è quasi scarica, il numero di corse della cesoia si riduce. In tal caso è necessario caricare la batteria.

- La batteria agli ioni di litio deve essere ricaricata prima di ogni pausa prolungata, come ad esempio prima di riporre il tagliasiepi in magazzino nella stagione invernale.
- Per i tempi di ricarica vedere a pagina 125.
- La batteria al litio può essere ricaricata in qualsiasi condizione di carica e la ricarica può essere interrotta in qualsiasi momento senza recare danno alla batteria (nessun effetto memoria).
- Scaricamento automatico della batteria Staccare la spina del caricabatterie dalla cesoia non appena il caricabatterie viene scollegato dalla rete elettrica.

Accensione/spengimento della cesoia a batteria **B C**

1. Spingere in avanti il tasto di sicurezza (1) e tenerlo premuto.
2. Premere il tasto di accensione/spengimento (2).
3. Rilasciare il tasto di sicurezza (1).
4. Per spegnere la cesoia a batteria, rilasciare il tasto di accensione/spengimento (2).

Consigli per il taglio ornamentale

J K

- Creare una sagoma in cartone **J** o in un altro materiale leggero e di ampia superficie con cui sia facile ottenere un taglio uniforme, ad esempio per una sfera **J**.
- Una sagoma si può creare anche con l'aiusilio di corda e listelli **K** p. es. dare forma **K** ad un cono.

Manutenzione

Generalità



Attenzione! Lama controrotante

- Prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia:
- non attivare per nessun motivo gli interruttori **C** (1) (2). Non toccare le lame mentre sono in moto.

Conservazione

- Accertarsi che la cesoia a batteria venga conservata fuori dalla portata dei bambini.
- Applicare sempre il coprilama per il trasporto e la conservazione.
- La batteria agli ioni di litio deve essere ricaricata prima di ogni pausa prolungata, come ad esempio prima di riporre il tagliasiepi in magazzino nella stagione invernale.
- Deposare la cesoia a batteria in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Pulizia

- Dopo ogni utilizzo, pulire la cesoia a batteria con un panno asciutto o con una spazzola in caso di forte sporcizia.
- Pulire e lubrificare il meccanismo alla fine della stagione del giardinaggio (vedere "Pulizia o sostituzione della lama").
- Non pulire la cesoia a batteria con spruzzi d'acqua.

Pulizia o sostituzione della lama

D E F G H

i In generale la lama non dovrebbe essere riaffilata, bensì sostituita.

1. Sollevare il dispositivo di blocco **D** (1) e rimuovere il pattino tirandolo indietro (2).
2. Togliere la lama dalla cesoia a batteria.
3. Lubrificare l'anello in plastica della lama **F** con vaselina.
4. Pulire la zona visibile del meccanismo e lubrificare anche questa con il grasso.
5. Fissare la lama sul coperchio del meccanismo **E**.
6. Spingere il pattino sulla cesoia a batteria fino allo scatto del dispositivo di blocco **G H** (la lama scatta automaticamente in posizione nel meccanismo).

Riparazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Le lame si surriscaldano	<ul style="list-style-type: none">• Lama non affilata	<ul style="list-style-type: none">• Sostituzione della lama
Il motore non parte	<ul style="list-style-type: none">• troppo attrito dovuto a una lubrificazione carente	<ul style="list-style-type: none">• Lubrificare l'anello in plastica della lama con vaselina
	<ul style="list-style-type: none">• Batteria scarica	<ul style="list-style-type: none">• Caricare la batteria
Problemi durante il caricamento della batteria	<ul style="list-style-type: none">• batteria difettosa	<ul style="list-style-type: none">• Consultare un centro di assistenza WOLF-Garten
	<ul style="list-style-type: none">• batteria o caricabatterie difettosi	<ul style="list-style-type: none">• Consultare un centro di assistenza WOLF-Garten
Funzionamento rumoroso, forte vibrazione dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none">• Lama danneggiata	<ul style="list-style-type: none">• Sostituzione della lama

In caso di dubbio, consultare sempre un centro di assistenza WOLF-Garten.

! Prima di qualsiasi controllo o dell'esecuzione di lavori sulla lama, deporre la cesoia a batteria.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw WOLF-Garten product



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. **Attentie!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten de volgende veiligheidsinstructies in acht genomen worden, om tegen een elektrische schok, verwondingen en brandgevaar te beschermen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.

Inhoud

Veiligheidsinstructies	22
Gebruik	24
Onderhoud	24
Verhelpen van storingen	25
Garantie	25

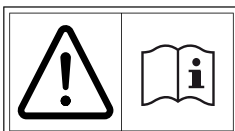
Een overzicht van de eigenschappen



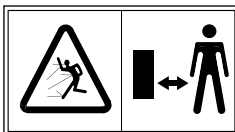
- Uitstekende ergonomische greep
- Eenvoudig te hanteren
- Gewicht 0,5 kg
- Incl. acculader

Veiligheidsinstructies

Betekenis van de symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt!



Houd derden uit de buurt van de gevarenszone!



Opgelet! Scherpe snijmesses - Mesbescherming bij niet-gebruik opsteken.



Attentie! Het apparaat loopt na!



Niet blootstellen aan regen!

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen lezen.

Nalatigheid bij het in acht nemen van de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

- **Berg alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed op voor toekomstig gebruik.**
- Het in de veiligheidsinstructies genoemde begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op stroom werken (met netkabel) en op elektrische gereedschappen die op accu werken (zonder netkabel).

Veiligheid op de werkplek

- **Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is.** Een werkplek die niet opgeruimd of niet verlicht is kan ongelukken veroorzaken.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, waardoor het stof of de dampen vlam kunnen vatten.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrische gereedschappen met randaarde. Door ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten wordt het risico van een elektrische schok vermindert.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, bijv. van buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als water in elektrisch gereedschap terecht komt, wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.
- **Gebruik de kabel nooit voor een doeleinde waarvoor deze niet bedoeld is; gebruik de kabel bijv. niet om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Door beschadigde of in de knoop geraakte kabels wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.

- Als u in de open lucht met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan uitsluitend verlengkabels die ook werkelijk geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Als u een verlengkabel gebruikt die voor gebruik buitenshuis geschikt is, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een FI-veiligheidsschakelaar. Als u een FI-veiligheidsschakelaar gebruikt, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.

Veiligheid van personen

- Wees behoedzaam, let op wat u doet en ga heel oplettend en zorgvuldig om met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap ernstige verwondingen veroorzaken.
- Draag steeds een persoonlijke veiligheidsuitrusting en een veiligheidsbril. Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming, al naargelang het soort en de inzet van een elektrisch gereedschap, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- Vermijd dat u het gereedschap per ongeluk inschakelt. Ga na of het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, of voordat u het gereedschap op tilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar heeft of het apparaat aan de stroomvoorziening aansluit, terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongelukken tot gevolg hebben.
- Verwijder het instelgereedschap of de schroefleutel, voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Als zich een stuk gereedschap in een sleutel in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan dit verwondingen veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u steeds stabiel staat en dat u uw evenwicht houdt. Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in een onverwachte situatie beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen naar binnen getrokken worden.
- Als er stofzuig- of opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, ga dan na of deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden. Door een stofzuiging te gebruiken, kunnen de gevaren door stof verminderd worden.

Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- Let op dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik bij elke werkzaamheid steeds het gereedschap dat hiervoor bedoeld is. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer in/of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt steeds buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die de aanwijzingen niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- Zorg ervoor dat elektrisch gereedschap zorgvuldig onderhouden wordt. Controleer, of de bewegelijke delen correct functioneren en niet klem zitten, of delen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrisch gereedschap nadelig invloed wordt. Laat de beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd messen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden messen met scherpe snijkanten gaan minder snel klem zitten en zijn gemakkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd hierbij ook rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid. Als elektrisch gereedschap anders wordt gebruikt dan waarvoor het bedoeld is, kan dit gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het batterijgereedschap

- Laad de batterij enkel op met het oplaadapparaat 7079072, dat door de fabrikant is aanbevolen.
- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de batterij lopen. Vermijd elk contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in aanraking komt met de ogen, onmiddellijk een arts raadplegen. Lekkende batterijvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- Het apparaat mag niet geopend worden en de batterij mag niet worden verwijderd. Er bestaat een risico op letsel en brand.

Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele reserveonderdelen. Hierdoor is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Specifieke veiligheidsinstructies voor buxusscharen

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder geen gesnoeid materiaal of houd geen materiaal dat u wilt snoeien vast, als het apparaat nog in werking is. Verwijder klem zittend materiaal alleen als het apparaat uitgeschakeld is. Bij het gebruik van de schaar kan één enkel ogenblik van onoplettendheid ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- Draag de buxusschaar aan de handgreep als het mes stil staat. Bij het transport of het opbergen van accuscharen steeds de beschermende afdekking aanbrengen. Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- De accuschaar is geschikt voor privé gebruik en dient in combinatie met de Grasmes gebruikt te worden voor het onderhoud van heesters, heggen en struiken.

Specifieke veiligheidsinstructies voor grasscharen

- De accuschaar is geschikt voor privé gebruik en dient in combinatie met de Buxusmes gebruikt te worden voor het onderhoud van graskanten en kleinere gazons.
- Verwijder vreemde voorwerpen, zoals takken, stenen, ijzerdraad enz. van het gazon, voordat u het gazon of de graskanten gaat snijden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.

Algemene veiligheidsinstructies voor gras-, buxus- en vormsnoeischaren

- Gebruik de accuscharen niet om de takken e.d klein te snijden voor de compostering, daardoor kan de gebruiker ichamelijk letsel oplopen.
- De accuscharen mogen niet in openbare plantsoenen, parken, sportvelden, wegen of in de land- en bosbouw gebruikt worden.
- Kies de werkhoekte zodanig dat het mes niet met de bodem in contact kan komen.
- Schakel het apparaat pas in, als uw handen en voeten zich ver genoeg van de messen bevinden.
- Houd er rekening mee dat er ook bij het ontladen steeds een risico bestaat door restlading.
- Deze apparaten zijn er niet voor bestemd om gebruikt te worden door personen zonder ervaring en/of kennis of door personen met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, tenzij ze onder toezicht staan of over het gebruik van deze apparaten werden geïnstrueerd door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Personen die jonger zijn dan 16 jaar mogen de apparaten niet bedienen.

Onderhoud

- Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd als de motor uitgeschakeld is.
- Reinig de messen en smeer ze ook in (aanbevolen is WD-40 multispray) na elke snoeibeurt.
- Dek de snij-inrichting bij het transport en bij de opslag steeds goed af met de mesbescherming.
- Verdere onderhoudswerken dan deze beschreven in deze handleiding, mogen enkel door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden uitgevoerd.

Oplader

- Sluit acculaders die nat geworden zijn, niet op een stopcontact aan, zolang ze nog vochtig zijn.
- Gebruik de acculader uitsluitend in droge ruimtes.
- Trek kabels uitsluitend uit door aan de stekker te trekken. Als u aan de kabel trekt, kan de kabel en de stekker beschadigd worden en de elektrische veiligheid zou niet meer gegarandeerd zijn.
- Gebruik de oplader nooit, als de kabel, de stekker of de oplader zelf beschadigd zijn door inwerking van buitenaf. Breng de oplader naar de dichtstbijzijnde vakkundige werkplaats.
- Maak de oplader in geen geval open. Breng de oplader bij een storing naar een vakkundige werkplaats.
- U mag de accuschaar niet opladen, terwijl de schaar in werking is.

Accu

- ⚠ Brandgevaar!**
 - Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.
 - Accu uitsluitend tussen de 10 tot 45 °C laden. Na sterke belasting accu eerst laten afkoelen.
- ⚠ Explosiegevaar!**

Apparaat tegen hitte en vuur beschermen.

 - Niet op radiatoren leggen of lang blootstellen aan sterk zonlicht.
 - Apparaat uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen -10 °C t/m + 45 °C gebruiken.
- ⚠ Kortsluitingsgevaar**
 - Het apparaat mag niet geopend en de batterij mag niet verwijderd worden.
 - Het apparaat mag niet worden kortgesloten en er mogen geen voorwerpen in de lader worden gestoken.

Gebruik

Gebruikstijden

- De regionale voorschriften in acht nemen.
- U kunt de gebruikstijden opvragen bij uw plaatselijke verordeninginstantie.

Accu laden **A**

- ⚠ Attentie! De acculader uitsluitend in droge ruimtes gebruiken.**
 - Gebruik uitsluitend de originele acculader van de firma WOLF-Garten (onderdeel nr. 7079072)!
 - Voordat u de accu voor het eerst gebruikt, moet hij opgeladen worden. OpladetiJDen zie pagina 125.
1. Sluit de acculader op de netspanning (230 V ~) aan (1).
 2. Steek de oplaadstekker in de laadbus van de accuschaar. (2).
- i Aanwijzingen voor de laadtoestandweergave **A** (3)**
 - Rode LED brandt: accu wordt geladen.
 - Groene LED brandt: laadproces is afgesloten.
 - i Algemene aanwijzingen bij de accu:**

Om te zorgen voor een lange levensduur van de accu moet u de volgende punten in acht nemen:

 - Bij geringe accuspanning wordt de slagfrequentie van de schaar lager. In dit geval moet de accu opgeladen worden.

Onderhoud

Algemeen **C**

- ⚠ Attentie! Tegengesteld werkende messen**

Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden:

 - Actieve in geen geval de schakelaars **C** (1) (2).
 - Raak de lopende messen niet aan.

Battijeren milieuvriendelijk verwijderen



- WOLF-Garten batterijen zijn volgens de huidige stand der techniek het beste geschikt voor de energievoorziening van stroomafhankelijke apparaten. Li-Ion-cellen zijn schadelijk voor het milieu wanneer ze samen met ander huisvuil worden verwijderd.
- WOLF-Garten batterijen zijn Li-Ion accumulatoren en daarom moeten ze degelijk worden gerecycled. Defecte batterijen door de vakhandel laten verwijderen.

Milieuvriendelijke verwijdering



- **OPGELET!** Onbruikbare elektro batterijen horen niet bij het huisvuil! Ze moeten overeenkomstig de richtlijn 2002/96/EG voor elektronische en oude elektronische apparaten afzonderlijk verzameld te worden en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum worden gebracht. Geef de batterijen nooit mee met het huisvuil.

- De lithium-ionen-accu moet voor een lange pauze, bijv. voor de opslag in de winter, opgeladen worden.
- OpladetiJDen zie pagina 125.
- De lithium-ionen-accu kan in iedere laadstatus worden geladen en het opladen kan altijd worden onderbroken, zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).
- Zelfontlading van de accu! Trek de stekker van de acculader uit de accuschaar, zodra de acculader van het stroomnet gescheiden is.

Accuschaar in-/uitschakelen **B C**

1. Schuif de veiligheidsknop (1) naar voren en houd de knop ingedrukt.
2. Druk de schakelknop (2) in.
3. Laat de veiligheidsknop (1) weer los.
4. Om de accuschaar uit te schakelen, moet u de schakelknop (2) loslaten.

Tips voor het vormsnoeien van sierstruiken

- J K**
 - Maak eerst een sjabloon van karton **J** of van een licht materiaal met een grote oppervlakte, waarin u makkelijk een gelijkmatige vorm, bijv. van een kogel **J**, kunt uitsnijden.
 - U kunt ook een sjabloon maken door met behulp van latten en touw **K** bijv. een kegel **K** te vormen.

Opslag

- Let op dat de accuschaar buiten bereik van kinderen bewaard wordt.
- Breng bij het transport en de opslag steeds de mesbescherming aan.
- De lithium-ionen-accu moet voor een lange pauze, bijv. voor de opslag in de winter, opgeladen worden.
- Bewaar de accuschaar op een droge en vorstvrije plaats.

Reiniging

- Reinig de accu-schaar na elk gebruik met een droge doek resp. met een borstel als de schaar erg vuil is.
- Reinig het drijfwerk aan het einde van elk tuinseizoen en smeer het in (zie „Mes reinigen of vervangen“ p.28 Onderhoud).
- Spuit de accu-schaar nooit met water af.

Mes reinigen of vervangen

D E F G H


i **Het mes mag nooit bijgeslepen, maar moet steeds vervangen worden.**

1. Hef de vergrendeling **D** omhoog (1) en trek het afdekplaatje naar achteren toe weg (2).
2. Neem het mes uit de accu-schaar.
3. Smeer de kunststof ring van de messen **F** met vaseline in.
4. Reinig het zichtbare gedeelte van het drijfwerk en smeer het ook in met het vet.
5. Plaats de messen op het drijfwerkdeksel **E**.
6. Schuif het afdekplaatje zover over de accu-schaar, totdat de vergrendeling vastklikt **G H** (mes klikt automatisch in het drijfwerk vast).

Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Messen worden heet	<ul style="list-style-type: none">• Messen zijn bot• Te veel wrijving omdat de messen niet gesmeerd zijn	<ul style="list-style-type: none">• Messen vervangen• Kunststof ring van de messen met vaseline insmeren
Motor loopt niet	<ul style="list-style-type: none">• Accu is ontladen• Accu is defect	<ul style="list-style-type: none">• Accu opladen• WOLF-Garten Service werkplaats opzoeken
Problemen bij het accu laden	<ul style="list-style-type: none">• Accu of acculader defect	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Garten Service werkplaats opzoeken
Onrustige loop, apparaat vibreert sterk	<ul style="list-style-type: none">• Messen zijn beschadigd	<ul style="list-style-type: none">• Messen vervangen

In geval van twijfel steeds een WOLF-Garten Service werkplaats opzoeken.

 **Accu-schaar steeds eerst uitzetten voordat u werkzaamheden aan een mes uitvoert of een mes controleert.**

Garantie

In elk land gelden de garantiebepalingen die door onze maatschappij of importeur worden uitgegeven. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor een reparatie binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging.

Hjertelig til lykke med dit køb af et WOLF-Garten produkt



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt og gør dig fortrolig med redskabets betjeningslementer og den rigtige brug. Giv Agt! Ved brugen af elektrværktøjer skal man beskytte sig mod elektriske stød, kvæstelser og brandfare ved at overholde de efterfølgende sikkerhedshenvisninger. Brugeren er ansvarlig, hvis der sker uheld med andre personer eller deres ejendom.

Indhold

Sikkerhedshenvisninger	26
Drift	28
Vedligeholdelse	29
Afhjælpning af fejl	29
Garanti	29

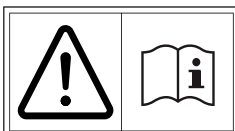
Overblik over udstyrets karakteristiske egenskaber



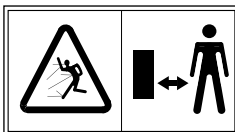
- Meget godt ergonomisk greb
- Enkel håndtering
- Vægt: 0,5 kg
- Inkl. ladeapparat

Sikkerhedshenvisninger

Symbolernes betydning



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagningen!



Hold andre personer væk fra fareområdet!



Bemærk! Skarpe knive – Sæt knivbeskyttelsen på, når kniven ikke anvendes.



Giv Agt Efterløb på apparatet



Må ikke udsættes for regn!

Generelle sikkerhedshenvisninger for elektrværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne, kan der forekomme elektriske stød, brand og/eller svære kvæstelser.

- **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger for fremtiden.**
- I sikkerhedshenvisningerne bruges begrebet "Elektrværktøj" om nedrevne elektrværktøjer (med netkabel) og om akkudrevne elektrværktøjer (uden netkabel).

Arbejdspladssikkerhed

- **Hold din arbejdsplads ren og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- **Du må ikke arbejde med elektrværktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der forefindes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektrværktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer væk fra områder, hvor der bruges elektrværktøjer.** Ved afledning kan du miste kontrollen over værktøjet.

Elektrisk sikkerhed

- **Elektrværktøjets tilslutningsstik skal passe i stikdåsen.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordede elektrværktøjer. Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for elektriske stød.
- **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, radiatorer, kaminer og køleskabe.** Der er forhøjet risiko i form af elektriske stød, hvis din krop er jordet.
- **Elektrværktøjer skal beskyttes mod regn eller fugtighed.** Vand der trænger ind i elektrværktøjer forøger risikoen for elektriske stød.
- **Misbrug ikke kablet til at bære elektrværktøjet i eller for at hænge det op, eller for at trække stikket ud af stikdåsen.** Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatdele, der bevæger sig. Beskadigede eller forviklede kabler forøger risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du arbejder i det fri med elektrværktøjer, må du kun bruge forlænger kabler, som er egnet til udendørs brug.** Brug af et forlænger kabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du ikke kan undgå at bruge elektrværktøjet i fugtige omgivelser, så brug et fejlstrømsrelæ.** Brug af et fejlstrømsrelæ reducerer risikoen for elektriske stød.

Personers sikkerhed

- Vær opmærksom og pas på med hvad du gør, og gå til arbejdet med et **elektroværktøj** med fornuft. Brug ikke et **elektroværktøj**, hvis du er træt eller påvirket af medicin, alkohol, eller stoffer. Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elektroværktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personlig beskyttelsesudstyr og altid en beskyttelsesbrille. Brugen af personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter elektroværktøjets art og anvendelse, reducerer risikoen for kvæstelser.
- Undgå en utilsigtet driftsætning. **Kontroller, at elektroværktøjet er afbrudt, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller akkuen, tager det op eller bærer på det.** Hvis du bærer rundt på elektroværktøjet med fingeren på afbryderen eller tilslutter det til strømforsyningen, mens afbryderen er aktiveret, så kan det medføre ulykker.
- Fjern indstillingsværrkøjer eller skruenøgler inden du tænder for elektroværktøjet. Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en apparatdel, som drejer sig, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. **Sørg for en sikker stand og hold altid balancen.** Så kan du bedre kontrollere elektroværktøjet i uventede situationer.
- Bær passende klæder. Bær ikke flagernde klæder eller smykker. Hold hår, klæder og handsker væk fra dele, som bevæger sig. Løse klæder, smykker og langt hår kan blive fanget af dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvdugsnings- og opsamlingsudstyr, så kontroller, at det er tilsluttet og bruges rigtigt. Brugen af støvdugsnings kan reducere faren som følge af støv.

Brugen og behandlingen af elektroværktøjet

- Værktøjet må ikke overbelastes. Brug det **elektroværktøj**, som er beregnet til dit arbejde. Du er ansvarlig for med passende elektroværktøj og sikrere i det specificerede effektområde.
- Brug ikke elektroværktøj, hvor afbryderen er defekt. Et elektroværktøj, som der ikke kan tændes og slukkes for, er farligt og skal repareres.
- Opbevar ubenyttede elektroværktøjer uden for børns rækkevidde. Apparatet må ikke betjenes af personer, som ikke er fortrolig med, eller som ikke har læst disse anvisninger. Elektroværktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- Elektroværktøjer skal passes og plejes med omhu. Kontroller, om bevægelige dele virker upåkæglagt og ikke er i klemme, om dele er gået i stykker eller så beskadigede, at det påvirker elektroværktøjets funktion. Beskadigede dele skal repareres inden apparatet bruges. Mange ulykker skyldes dårlig vedligeholdte elektroværktøjer.
- Hold skærøværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skærøværktøjer med skarpe skærøkanter sammenklemmer sig mindre og er nemmere at føre.
- Brug elektroværktøj, tilbehør, driftsværktøjer osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og de aktiviteter, der skal udføres. Brugen af elektroværktøjer til andre formål end det, de er bestemt til, kan føre til farlige situationer.

Anvendelse og behandling af akkuværktøjet

- Akkuen må kun oplades med ladeapparatet 7079072, der anbefales af producenten.
- Ved forkert anvendelse kan der trænge væske ud af akkuen. Undgå kontakt med det. Skyl efter med vand i tilfælde af kontakt. Hvis væsken trænger ind i øjnene, skal der søges lægehjælp. Udtrængende akkuvæske kan føre til hudirritationer eller forbrændinger.
- Apparatet må ikke åbnes, og akkuen må ikke tages ud. Der er fare for kvæstelser og brandfare!

Service

- Få elektroværktøjet repareret på et aut. værksted og kun med originale reservedele. På den måde sikrer du, at apparatets sikkerhed opretholdes.

Apparatspecifikke henvisninger for busktrimmere

- Hold alle legemsdele væk fra klingens. Forsøg aldrig at fjerne afklip eller fastholde materiale, som skal klippes, med klingens i gang. Apparatet skal afbrydes for at fjerne afklip, der sidder i klemme. Et øjeblikvis ubetænksomhed ved brugen af akkuværktøjet kan medføre svære kvæstelser.
- Bær haksaksen i grebet og med stillestående klinge. Ved transport eller opbevaring af akkuværktøjet skal beskyttelsesafdækningen altid trækkes på. Omhyggelig omgang med apparatet mindsker faren for kvæstelser forårsaget af klingens.
- Brug akkuværktøjet i forbindelse med Plæneklinge i det forudsette private område til pleje af buske, hække, krat.

Apparatspecifikke sikkerhedshenvisninger for plænetrimmere

- Brug akkuværktøjet i forbindelse med Busklinge i det forudsette private område til pleje af græskanter og mindre græsarealer.
- Rens græsplænen resp. græskanterne for fremmedlegemer som grene, sten, tråd osv. inden græsarealer trimmes.
- Brug kun apparatet ved dagslys eller ved tilstrækkelig kunstig belysning.

Generelle sikkerhedshenvisninger for plæne-, kontur- og busktrimmere

- Brug ikke akkuværktøjet til at findele for kompostering, fare for brugerens legemsbeskadigelse.
- Du bør ikke bruge akkuværktøjerne i offentlige anlæg, parker, sportspladser, på veje osv. og heller ikke inden for land- og skovbrug.
- Vælg arbejdsøjden, så klingens ikke kommer i kontakt med jorden.
- Tænd først for apparatet, når hænder og fødder er tilstrækkeligt langt væk fra de skærende klinger.
- Vær opmærksom på, at også når der tændes for afladende apparater, kan der være fare for kvæstelser pga. restladning.
- Disse apparater er ikke beregnet til at blive brugt af personer med manglende erfaring og/eller manglende viden, eller af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, med mindre det sker under opsyn af en ansvarlig person eller de har fået dine anvisninger i, hvordan disse apparater skal benyttes.
- Personer under 16 år må ikke arbejde med apparaterne.

Vedligeholdelse

- Apparatet må kun vedligeholdes og rengøres med stillestående motor.
- Rengør og smør klingerne (anbefalet WD-40 Multifunktionsolie) efter hver brug.
- Ved transport og opbevaring af skærøudstyret afdæk det altid med klingebeskyttelsen.
- Yderligere vedligeholdelsesarbejde end det, der beskrives i denne brugsanvisning, må kun gennemføres af producenten eller dennes repræsentant.

Ladeapparat

- Tilslut aldrig et ladeapparat, som er blevet fugtigt, i den fugtige tilstand til en stikdåse.
- Brug kun ladeapparatet i tørre rum.
- Træk kun kabelforbindelser ved at trække i stikket. Træk i kablet kan beskadige kabel og stik, og den elektriske sikkerhed er ikke længere garanteret.
- Brug aldrig ladeapparatet, hvis kablet, stik eller apparatet selv er beskadiget ved ydre påvirkninger. Tag ladeapparatet til det nærmeste aut. værksted.
- Ladeapparatet må under ingen omstændigheder åbnes. Tag det til et aut. værksted, hvis det har en fejl.
- akkuværktøjet må ikke oplades mens det er i brug.

Akku



Brandfare!

- Akkuer må aldrig oplades i nærheden af syrer eller let brandbare materialer.
- Akkuen må kun oplades ved 10 – 45 °C. Efter stærk belastning skal akkuen først afkøles.



Eksplisionsfare!

- Beskyt apparatet mod stærk varme og ild.
- Læg ikke apparatet fra på varmelegemer og udsæt det ikke i længere tid for stærkt solskin.
 - Brug kun apparatet ved omgivende temperaturer mellem -10 °C til + 45 °C.



Fare for kortslutning

- Apparatet må ikke åbnes, og akkuen må ikke tages ud.
- Apparatet må ikke kortsluttes, og der må ikke stikkes genstande ind i ladebøsningen.

Bortskaf akkuer miljøkorrekt



- WOLF-Garten Akkus er iht. teknikkens nyeste stand bedst egnet til energiforsyning af el-apparater, der er uafhængige af el-nettet. Li-Ion-celler er miljøvenlige, hvis de bortskaffes med anden dagrenovation.
- WOLF-Garten Akkus er Li-Ion-akkumulatore og er derfor bortskaffelsespligtige. Lad faghandlen bortskaffe defekte akkuer.

Miljøkorrekt bortskaffelse



- BEMÆRK! El- og akkuapparater, der ikke længere er brugbare, må ikke komme i dagrenovationen! De skal iht. direktiv 2002/96/EF for el-apparater og kasserede apparater samles separat og afleveres til miljømæssig og faglig korrekt genbrug. Batterier og akkuer må aldrig komme i dagrenovationen.

Drift

Arbejdstider

- Overhold de gældende bestemmelser på stedet.
- Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om arbejdstider.

Oplad akku **A**

Generelle henvisninger vedr. opladningen



Giv Agt! Ladeapparatet må kun bruges i tørre rum!

- Brug kun det originale WOLF-Garten ladeapparat (Art.nr. 7079072)!
- Akkuen skal oplades, inden du kan bruge den første gang. Ladetider se side 125.

1. Tilslut ladeapparatet til netspændingen (230 V ~) (1).
2. Sæt ladestikket i akkuværktøjets ladebøsning(2).



Henvisninger vedr. ladetilstandsindikatoren **A** (3)

- rød LED tænder: Akku oplades.
- grøn LED tænder: Opladning slut.



Generel henvisning vedr. akkuen:

Af hensyn til akkuens lange levetid skal du være opmærksom på følgende punkter:

- Ved lav akku-spænding mindskes værktøjets slag i minuttet. Så skal akkuen oplades.
- Lithium-ion-akkuen skal oplades inden lange pauser, fx ved opbevaring for vinteren.
- Ladetider se side 125.
- Lithium-Ion-akkuen kan oplades i enhver ladetilstand, og opladningen kan afbrydes til enhver tid uden at skade akkuen (ingen memory-effekt).
- Akkuens selvafledning! Træk ladeapparatets stik fra akkuværktøjet, så snart ladeapparatet er afbrudt fra nettet.

Tænd/sluk akkuværktøjet **B C**

1. Skyd sikkerhedsknappen (1) fremad og hold den trykket.
2. Tryk afbryderknappen (2).
3. Slip sikkerhedsknappen (1) igen.
4. Afbryd akkuværktøjet ved at slippe afbryderknappen (2).

Tips til formtrimning af prydbuske

J K

- Fremstil en skabelon af karton **J** eller andet let, storfaldet materiale, med hvilket det falder let at opnå et ensartet snit fx for en kugle **J**.
- Du kan også fremstille en skabelon ved hjælp af lister og snor ved at forme **K** fx en kegle **K**.

Vedligeholdelse

Generelt



Giv Agt! Modkørende klinger

Inden alle service- og rengøringsarbejder:

- Aktiver under ingen omstændigheder afbryderen **C** (1)
- (2).
- Fat ikke på løbende skær.

Opbevaring

- Sørg for at akkuværktøjet opbevares uden for børns rækkevidde.
- Sæt altid klingebeskyttelsen på ved transport og opbevaring.
- Lithium-ion-akkuen skal oplades inden lange pauser, fx ved opbevaring for vinteren.
- Opbevar akkuværktøjet på et tørt og frostfrit sted.

Rengøring

- Rengør apparatet efter hver brug med en tør klud resp. ved stærk forurening med en børste.
- Rengør gearet og giv det fedt når sæsonen slutter (se "Rengør og skift klinger").
- Apparatet må under ingen omstændigheder sprøjtes med vand.

Rengør og skift klinger

D E F G H



Klingen bør generelt ikke efterslibes, men udskiftes.

1. Løft låsen **D** (1) og træk meden bagud (2).
2. Tag klingen ud af trimmeren.
3. Fedt klingens kunststofring **F** med vaseline.
4. Rengør gearrets synlige område og smør det med fedt.
5. Fastgør klingen på geardækslet **E**.
6. Skyd meden så langt over akkuværktøjet, at låsen går i hak **G** **H** (Klingen går automatisk i hak i gear).

Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Klinger bliver varme	<ul style="list-style-type: none">• Sløv klinge• for meget gnidning pga. manglende smøring	<ul style="list-style-type: none">• Skifte klinge• Fedt klingens kunststofring med vaseline
Motoren går ikke	<ul style="list-style-type: none">• Aflad akku• Akku defekt	<ul style="list-style-type: none">• Oplad akku• Opsøg WOLF-Garten Serviceværksted
Problemer ved oplad akku	<ul style="list-style-type: none">• Akku eller ladeapparat defekt	<ul style="list-style-type: none">• Opsøg WOLF-Garten Serviceværksted
Uroligt løb, apparatet vibrerer stærkt	<ul style="list-style-type: none">• Skade på klinge	<ul style="list-style-type: none">• Skifte klinge

I tvivlstilfælde kontakt altid et WOLF-Garten Service-Værksted.



Sluk akkutrimmer før hver kontrol af eller arbejde på klingen.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet. Fejl på maskinen repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Sydämmelliset onnitelut WOLF-Garten-tuotteen ostamisesta



Lue käyttöohjeet huolellisesti ja perehdy hallintalaitteisiin sekä laitteen oikeaan käyttöön. Huomio! Torju sähköiskun, loukkaantumisen ja tulipalon vaara noudattamalla turvallisuusohjeita, kun käytät sähkötyökaluja. Käyttäjää vastaa toisille henkilöille tai näiden omaisuudelle aiheutuvista vahingoista.

Sisältö

Turvallisuusohjeet	30
Käyttö	32
Huolto	32
Häiriöiden poistaminen	33
Takuuehdot	33

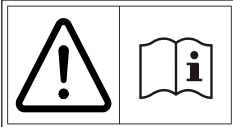
Ominaisuudet lyhyesti



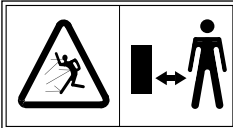
- Erittäin ergonominen kahva
- Helppo käsitellä
- Paino: 0,5 kg
- Sis. latauslaitteen

Turvallisuusohjeet

Symbolien merkitys



Lue käyttöohjeet ennen käyttöönottoa!



Pidä ulkopuoliset poissa vaaralliselta alueelta!



Huomio! Terävä terä - Aseta teräsuojus paikoilleen, kun laitetta ei käytetä.



Huomaa laitteen jälkikäynti!



Suojaa sateelta!

Sähkötyökalujen yleisiä turvallisuusohjeita

- ⚠ **VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot.** Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättämisestä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.
- **Säilytä kaikki ohjeet vastaisen varalle.**
- Turvallisuusohjeiden käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa sekä verkkovirralla (laitteessa virtajohto) että akuilla toimivia sähkötyökaluja (ei virtajohtoa).

Turvallinen työpaikka

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kipinöivät ja voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja muu henkilöt etäällä, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriö voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa. Älä käytä adapteripistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putken, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien koskettamista. Sähköiskun vaara on suurempi, kun kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalu sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun suurentaa sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä virtajohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Suoja virtajohto lämmöltä, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteiden osilta. Vaurioitunut tai kiertynyt virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.
- Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettujen jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttämistä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytintä. Vikavirtasuojakytin vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkailevainen, kiinnitä huomio tekemisiisi ja käytä järkeä, kun työskentelet sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai

lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksi sähkötyökäluä käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Sähkötyökäluun tyyppin ja käytön mukaiset suojavarusteet, kuten pölynaamari, luistamattomat turvakengät, kypärä ja kuulosuojaimet, vähentävät loukkaantumisen vaaraa.
- **Vältä käynnistymisen vahingossa. Varmista, että sähkötyökäluun virta on katkaistu ennen sähköverkkoön ja/tai akkuun liittämistä, nostamista tai kantamista.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos pidät somea virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökäluä, tai kytket sen virransyöttöön toimintaan kytkettyinä.
- **Poista säätötyökäluat tai ruuvit ennen sähkötyökäluun virran kytkemistä.** Työkälu tai laiteen pyöriässä osassa kiinni oleva avain voi loukata.
- **Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso tukevasti ja huolehdi aina tasapainosta.** Silloin voit hallita sähkötyökäluä paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Estä hiusten, vaatteiden ja käsinen joutuminen liikkuviin osiin.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos pölynpöisto- ja keruulaitteita voidaan asentaa, tarkasta, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimurin käyttäminen voi vähentää pölystä seuraavia vaaroja.

Sähkötyökäluun käyttö ja käsittely

- **Älä kuormita laitetta liikaa.** Käytä tehtävään tarkoitettua sähkötyökäluä. Sopivalla sähkötyökäluulla työ sujuu paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökäluä, jonka virtakytkin on viallinen.** Sähkötyökälu on vaarallinen, kun virtaa ei voi kytkä tai katkaista, ja se on korjattava.
- **Säilytä käyttämättömät sähkötyökäluat lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät hallitse sitä tai eivät ole lukeeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökäluat ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- **Hoida sähkötyökäluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä takertele. Tarkasta myös, onko osia rikkoutunut tai vaurioitunut niin, että sähkötyökälu ei toimi kunnolla. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** Monien tapaturmien syyinä ovat huonosti huolletut sähkötyökäluat.
- **Pidä leikkuutyökäluat terävänä ja puhtaana.** Huolellisesti hoidetut, terävasärmäiset leikkuutyökäluat takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökäluä, lisävarusteita, välineitä jne. ohjeiden mukaan. Ota huomioon työolot ja käyttötarkoituks.** Sähkötyökälujen käyttäminen väärin tarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkutyökäluun käyttö ja käsittely

- Lataa akku ainoastaan valmistajan suosittelemalla latauslaitteella 7079072.
- Virheellinen käyttö voi aiheuttaa nesteen valumisen akusta. Vältä kosketusta akusta valuvaan nesteeseen. Joutuessasi tahattomasti kosketuksiin akusta valuvan nesteen kanssa, huuhtele vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos vuotava akkuneeste voi aiheuttaa ihon ärtymistä tai palovammoja.
- Laitetta ei saa avata eikä akkua poistaa. On olemassa loukkaantumis- ja tulipalovaara!

Huolto

- Käytä sähkötyökäluun korjaamiseen vain osaavia henkilöitä ja alkuperäisiä varaosia. Siten varmistetaan sähkötyökäluun turvallisuus.

Pensasleikkurien laitekohtaiset turvaohjeet

- Pidä kehon osat kaukan leikkuuterästä. Älä yritä poistaa leikkattavaa materiaalia tai pitää siitä kiinni, kun terä liikkuu. Poista kiinni jäänyt materiaali vain, kun laitteen virta on katkaistu. Hetken tarkkaamattomuus akkusaksia käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Kanna akkusaksia kahvasta, kun terä seisoo. Vedä suojus paikalleen ennen akkusaksien kuljettamista tai varastointia. Laitteen huolellinen käsittely vähentää terästä aiheutuvan loukkaantumisen vaaraa.

- Käytä akkusaksien kanssa teriä, kun leikkaat kotipihan pensaita ja pensasaitoja.

Ruohosaksien laitekohtaiset turvaohjeet

- Käytä akkusaksien kanssa teriä pihanurmikon reunojen sekä pienten nurmikkoalajien hoitamiseen.
- Poista nurmikko esimerkiksi oksat, kivet langat ja muut vastaavat ennen leikkaamista.
- Käytä laitetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaisutuksessa.

Ruoho- ja pensasleikkurien yleisiä turvaohjeita

- Oman turvallisuutesi takia älä käytä akkusaksia kompostoivan materiaalin hienontamiseen.
- Älä käytä akkusaksia yleisillä aluilla, puistoissa, urheilukentillä, katujen varilla jne. tai maa-/metsätaloudessa.
- Valitse työkorkeus niin, että terä ei kosketa maata.
- Käynnistä laite vasta, kun jalat ja kädet ovat riittävän etäällä teristä.
- Huomaa, että tyhjentyneenkin akun jäljellä oleva lataus voi olla vaarallinen.
- Henkilöt, joilta puuttuu kokemusta tai osaamista tai fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti vajavaista henkilöitä ei saa käyttää laitetta muuten kuin turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai jos laitteen käyttö on opastettu etukäteen.
- Alle 16 vuoden ikäiset eivät saa käyttää laitetta.

Huolto

- Moottori on pysäytettävä ennen laitteen huoltamista ja puhdistamista.
- Puhdista ja öljytä terä (suositu monitoimioijy WD-40 Multifunktionsöl) aina käytön jälkeen.
- Peitä leikkulaite suojuksella ennen kuljettamista ja varastointia.
- Ainoastaan valmistaja tai tämän edustaja saa suorittaa muita kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuja huoltotoimia.

Latauslaite

- Älä liitä kosteaa latauslaitetta pistorasiaan.
- Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa.
- Irrota virtajohto vain pistokkeesta vetämällä. Virtajohdosta vetäminen voi vaurioittaa johtoa ja pistoketta, jolloin sähköturvallisuus heikkenee.
- Älä käytä latauslaitetta, jos ulkoiset vaikutukset ovat vaurioittaneet johtoa, pistoketta tai itse laitetta. Toimita latauslaite lähimpään huoltoilikeeseen.
- Älä avaa latauslaitetta. Toimita akku huoltoon, jos siinä on vika.
- Akkusaksia ei saa ladata käytön aikana.

Akku



Tulipalon vaara!

- Älä lataa akkuja happojen ja helposti syttyvien materiaalien lähellä.
- Lataa akkua vain 10 – 45 °C lämpötilassa. Anna voimakkaasti kuormitetun akun jäähtyä ensin.



Räjähdyksivaara!

- Suojaa laite kuumuudelta ja tulta.
- Älä aseta lämpöpatterien päälle tai jätä pitkäksi aikaa voimakkaaseen auringonpaisteeseen.
- Käytä laitetta vain ympäristön lämpötilassa -10 °C ... + 45 °C.



Oikosulun vaara

- Laitetta ei saa avata eikä akkua poistaa.
- Laitetta ei saa oikosulkea eikä latausholkiin saa työntää mitään esineitä.

Hävitä akut ympäristöystävällisesti



- WOLF-Garten-akut soveltuvat erinomaisesti tekniikan uusimman tason mukaisesti verkkovirrasta riippumattomien sähkölaitteiden energialähteeksi. Litiumioniakut ovat vaaraksi ympäristölle, jos ne hävitetään kotitalousjätteen seassa.
- WOLF-Garten-akut ovat litiumioniakkuja ja siksi ongelmajätettä. Anna alan liikkeen hävittää vialliset akut.

Ympäristöystävällinen hävittäminen



- **HUOMIO!** Käyttökelpottomat sähkö- ja akkulaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin! Ne on kerättävä sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevän direktiivin 2002/96/EY mukaisesti erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisesti ja asianmukaisesti. Älä koskaan heitä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin.

Käyttö

Käyttäjät

- Huomioi paikalliset määräykset.
- Kysy käyttöaikoja paikallisilta järjestysviranomaisilta.

Akun lataaminen A

! **Huomio!** Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa.

- Käytä vain alkuperäistä WOLF-Garten-latauslaitetta (osanro 7079072)!
 - Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso latausajat sivulta 125.
1. Liitä latauslaite pistorasiaan (230 V~) (1).
 2. Työnnä pistoke akkusaksien latausvastakkeen. (2).

i Lataustilan näyttö A (3)

- Punainen LED palaa: akku latautuu.
- Vihreä LED palaa: lataaminen on päättynyt.

i Akun käsittelyohjeita:

- Akku toimii pitkään, kun otat seuraavat seikat huomioon:
- Kun akin jännite on pieni, saksien liikenopeus hidastuu. Akku on ladattava tällöin.
 - Litium-ioniakku on ladattava ennen pitkiä taukoja, esim. ennen talvivarastointia.
 - Katso latausajat sivulta 125.
 - Litium-ioniakun voi ladata varaustilasta riippumatta, ja lataamisen voi keskeyttää milloin hyvänsä vahingoittamatta akkua (ei muisti-ilmiötä).
 - Akkujen itsepurkautuminen! Irrota latauslaitteen pistoke saksista heti, kun latauslaite on irrotettu pistorasiasta.

Huolto

Yleistä

- !** **Huomio!** Ylileikkaavat terät
- Ennen huoltamista ja puhdistamista:
- Älä aktivoi virtakytkimiä C (1) (2).
 - Älä tartu liikkuviin teriin.

Varastointi

- Säilytä akkusokset lasten ulottumattomissa.
- Aseta teränsuojus paikalleen ennen kuljettamista ja varastointia.
- Litium-ioniakku on ladattava ennen pitkiä taukoja, esim. ennen talvivarastointia.
- Säilytä akkusokset kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Virran kytkeminen/katkaiseminen B C

1. Työnnä varmistinnuppi (1) eteenpäin ja paina sitä.
2. Paina virtakytkintä (2).
3. Vapauta varmistinnuppi (1).
4. Pysäytä akkusokset vapauttamalla virtakytkin (2).

Koristepuiden leikkaamisvihjeitä

J K

- Valmista malline kartongista J tai muusta kevyestä, suuripintaisesta materiaalista, jolloin esimerkiksi pallon saa leikattua J tasaisesti.
- Voit valmistaa mallineen myös muotoilemalla rimoista ja narusta K vaikkapa K pallon.

Puhdistaminen

- Puhdista akkusokset käytön jälkeen kuivalla rievulla, tai jos laite on erittäin likainen, käytä harjaa.
- Puhdista ja rasvaa vaihde kauden päättyessä (katso "Terän puhdistaminen tai vaihtaminen").
- Älä ruiskuta akkusaksia vedellä.

Terän puhdistaminen tai vaihtaminen

D E F G H

i **Terää ei yleensä teroiteta, vaan se on vaihdettava.**

1. Nosta salpaa D (1) ja vedä jalas pois taaksepäin (2).
2. Ota terä akkusaksista.
3. Voitele terän muovirengas F vaseliinilla.
4. Puhdista vaihteen näkyvä osa ja rasvaa se.
5. Kiinnitä terä vaihteen kanteen E.
6. Työnnä jalas niin pitkälle akkusaksiin, että se napsahtaa kiinni G H (Terä tarttuu automaattisesti vaihteeseen).

Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Terät kuumenevat	<ul style="list-style-type: none">• Terä on tylsä• Liian suuri kitka, koska voitelu on puutteellinen	<ul style="list-style-type: none">• Vaihda terät• Voitele terän muovirengas vaseliinilla
Moottori ei käy	<ul style="list-style-type: none">• Akku purkautunut• Akku viallinen	<ul style="list-style-type: none">• Lataa akku• Ota yhteys WOLF-Garten -huoltoon
Ongelmia lataa akku	<ul style="list-style-type: none">• Akku tai latauslaite viallinen	<ul style="list-style-type: none">• Ota yhteys WOLF-Garten -huoltoon
Epätasainen käynti, laite tärisee voimakkaasti	<ul style="list-style-type: none">• Terä vaurioitunut	<ul style="list-style-type: none">• Vaihda terät

Jos olet epävarma, ota yhteys WOLF-Garten-huoltoon.

 **Pysäytä akkusakset ennen tarkastamista tai terän käsittelyä.**

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali- ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn. Takuuaika ostopäivästä lukien: 2 vuotta. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta. Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Gratulerer med kjøpet av Deres WOLF-Garten produkt



Vennligst les bruksanvisningen nøye, og gjør Deg fortrolig med betjeningselementene og hvordan apparatet brukes på riktig måte. Obs! Ved bruk av elektroverktøy må du overholde følgende sikkerhetshenvisninger for å beskytte deg mot elektrisk støt, skader og brann. Brukeren er ansvarlig for ulykker med andre personer eller deres eiendeler.

Innhold

Sikkerhetshenvisninger	34
Bruk	36
Vedlikehold	37
Feilretting	37
Garanti	37

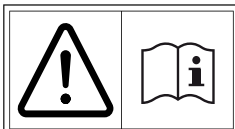
Oversikt over utstyrskarakteristikkene



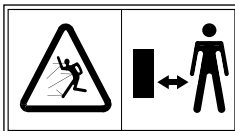
- Meget godt ergonomisk grep
- Enkel håndtering
- Vekt: 0,5 kg
- Inkludert ladeapparat

Sikkerhetshenvisninger

Symbolenes betydning



Du må lese bruksanvisningen før apparatet tas i bruk!



Tredje part må holdes utenfor fareområdet



Forsiktig! Skarpe skjæreblader – Fest bladvernene når utstyret ikke er i bruk.



Obs apparatet går fortsatt!



Må ikke utsettes for regn!

Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhetshenvisningene og anvisningene kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

- **Oppbevar alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger for senere bruk.**
- Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetshenvisningene viser til elektroverktøy som er nettdrevet (med nettkabel) og elektroverktøy som er akkumulatordrevet (uten nettkabel).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst.** Uorden eller arbeidsområder som ikke er belyst, kan føre til ulykker.
- **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- **Barn og andre personer må holdes unna mens elektroverktøyet brukes.** Blir du distraheret kan du miste kontrollen over apparatet.

Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktøyet's tilkoblingsplugg må passe inn i stikkkontakten. Pluggen må ikke endres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet elektroverktøy.** Uendrede plugger og passende stikkontakter minsker faren for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflaten som rør, panelovner, komfyr og kjøleskap.** Det er øket risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- **Hold elektroverktøy borte fra regn og fuktighet.** Vann som trenger inn i elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke misbruk kabelen til å bære eller henge opp elektroverktøyet eller til å dra pluggen ut at stikkkontakten.** Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler som beveger seg. Skadede kabler eller kabelsalat øker faren for elektrisk støt.
- **Bruk kun skjøtekabler som er egnet til utendørs bruk, hvis du arbeider med elektroverktøyet utendørs.** En skjøtekabel som er egnet til utendørs bruk minsker faren for elektrisk støt.
- **Er det ikke mulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter minsker faren for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk fornuft i arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet når elektroverktøyet brukes, kan medføre alvorlige skader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisliske vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet art og bruk, minsker faren for skader.
- **Unngå utilsikket start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller kobler til akkumulatoren, tar det opp eller bærer det.** Hvis du har fingern på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler apparatet til strømmen når det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som er i en roterende apparatdel kan føre til skader.
- **Unngå en unormal kroppsholding. Sørg for å stå sikkert og hold alltid likevekten.** På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet i uforventede situasjoner.
- **Ha på egnede klær. Ikke ha på deg vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hanske borte fra deler som beveger seg.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan henge seg fast i bevegelige deler.
- **Hvis det er mulig å montere støvavsugings- eller støvoppsamlingsutstyr, forsikre deg om at disse er tilkoblet og brukes på riktig måte.** Bruk av en støvavsuging kan minske faren på grunn av støv.

Bruk og stell av elektroverktøyet

- **Ikke overbelast apparatet. Bruk det riktige elektroverktøyet for arbeidet ditt.** Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrer i det oppgitte ytelsesområdet.
- **Ikke bruk noe elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolig med apparatet eller som ikke har lest denne anvisningen, bruke det.** Elektroverktøy er farlig når det brukes av uerfarne personer.
- **Elektroverktøy må vedlikeholdes med omhu. Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke er i klem, om deler er brukt eller så skadet at elektroverktøyet funksjon er svekket. Skadete deler må repareres før bruk.** Mange ulykker forårsakes av elektroverktøy som er dårlig vedlikeholdt.
- **Hold skjæreverktøy skarpt og rent.** Skjæreverktøy med skarpe skjærekanter som er omhyggelig vedlikeholdt, kommer ikke så ofte i klem og kan håndteres lettere.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. iht. til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Å bruke elektroverktøy til andre arbeider enn det det er laget for, kan medføre farlige situasjoner.

Bruk og håndtering av den kabelfrie enheten

- **Bruk bare ladermodellen 7079072 som anbefales av produsenten.**
- **Feilaktig bruk kan føre til lekkasjer fra det oppladbare batteriet. Unngå kontakt med væske som lekker ut. I tilfelle av kontakt med batterivæsken, skyl med rikelige mengder vann.** Hvis øyekontakt skulle oppstå, søk hjelp hos lege straks. Lekkende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- **Apparatet må ikke åpnes, og det oppladbare batteriet må ikke tas ut. Fare for skade og brann.**

Service

- **Ditt elektroverktøy må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og kun med originale reservedeler.** På denne måten garanteres at apparatets sikkerhet er ivarettatt.

Apparatspesifikke sikkerhets henvisninger for busksaks

- **Hold alle kroppsdeler borte fra knivene. Ikke prøv å fjerne kuttede rester eller holde kuttet material fast mens kniven går. Fjern kutte rester som sitter fast kun når apparatet er slått av.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av akkumulatørsaksen kan føre til alvorlige skader.
- **Bær hekksaksen i håndtaket når kniven står stille. Under transport eller oppbevaring av akkumulatørsaksen må beskyttelsesdekselet trekkes opp.** Omhyggelig behandling av apparatet minsker faren for skader på grunn av kniven.
- **Bruk akkumulatørsaksen sammen med Plenkniv for bruk i private områder til pleie av busker, hekker og buskvekster.**

Apparatspesifikke sikkerhets henvisninger for gressaks

- **Bruk akkumulatørsaksen sammen med Buskkniv for bruk i private områder til pleie av gresskanter og små gressplener.**
- **Gjør gressplenen ren, fjern grener, steiner, metalltråd etc. før klipping av gressplener.**
- **Bruk apparatet kun i dagslys eller godt kunstig lys.**

Generelle sikkerhets henvisninger for plen-, kontur- og busksaks

- **Bruk ikke akkumulatørsaksen som komposteringssaks, fordi dette kan skade brukeren.**
- **Akkumulatørsaksen må ikke brukes i offentlige anlegg, parker, sportsplasser, på veier eller i land- og skogbruk.**
- **Velg en arbeidshøyde slik at kniven ikke kommer i kontakt med bakken.**
- **Slå apparatet først på når avstanden mellom kniven og hendene og føttene er tilstrekkelig stor.**
- **Husk på at selv utladete apparater generelt kan gi skader når de slås på, på grunn av restladningen.**
- **Dette apparatet er ikke laget for at personer med manglende erfaring og/eller manglende viten, eller personer med begrensede psykiske, sensoriske eller mentale evner skal benytte det, med mindre de blir passet på av en ansvarlig person eller får anvisning i hvordan produktet skal brukes.**
- **Ungdom under 16 år må ikke bruke apparatet.**

Vedlikehold

- **Service- og rengjøringsarbeider på apparatet må kun gjennomføres når motoren står stille.**
- **Rengjør kniven og olje den (anbefaling WD-40 multifunksjonsolje) når arbeidet er ferdig for dagen.**
- **Ved transport og lagring skal klippeinnretningen alltid dekkes til med knivbeskyttelsen.**
- **Vedlikeholdspytter ut over dem som er beskrevet i denne håndboken, skal bare utføres av produsenten eller dennes representant.**

Ladeapparat

- **Koble aldri et ladeapparat som er blitt vått til stikkkontakten mens det fremdeles er vått.**
- **Bruk ladeapparatet kun i tørre rom.**
- **Avbryt strømforbindelsen kun ved å dra i pluggen. Å dra i kabelen kan skade kabelen og pluggen, og den elektriske sikkerheten vil ikke lenger være opprettholdt.**
- **Bruk aldri ladeapparatet når kabelen, pluggen eller selve apparatet er skadet på grunn av ytre påvirkning. Lever ladeapparatet til nærmeste fagverksted.**
- **Ladeapparatet må aldri åpnes. I tilfelle feil må du levere det til et fagverksted.**
- **Mens akkumulatørsaksen er i bruk kan det ikke lades.**

Akkumulator



Fare for brann!

- Akkumulatører må aldri lades i nærheten av syrer eller lett antennelige materialer.
- Akkumulatoren må kun lades opp mellom 10 °C og 45 °C. Etter sterk belastning må akkumulatoren avkjøles før den lades.



Fare for eksplosjon!

- Apparatet beskyttes mot varme og ild.
- Det må ikke legges på radiatorer eller utsettes for sollys over lengre tid.
 - Apparatet må kun brukes i en omgivelsestemperatur på mellom -10 °C og + 45 °C.



Fare for kortslutning

- Verktøyet må ikke åpnes, og det oppladbare batteriet må ikke tas ut.
- Verktøyet må ikke kortsluttes, og ingen gjenstander må føres inn i ladekontakten.

Miljøriktig kassering av oppladbare batterier



- I henhold til dagens tekniske utvikling er WOLF hagebatterier den beste løsningen for kabelfrie elektriske apparater. Li-Ion-batterier kan være skadelig for miljøet dersom de kaasseres sammen med husholdningsavfall.
- WOLF hagebatterier er Li-Ion-batterier, og følgelig skadelig avfall. Eventuelle defekte batterier må overleveres til forhandleren.

Kassering på miljømessig ansvarlig måte



- FORSIKTIG! Ubrukbare elektriske eller batteridrevne apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. I henhold til EU-direktiv 2002/96/EU for elektrisk og elektronisk utstyr, må slike apparater samles inn og resirkuleres fagmessig. Verken vanlige eller oppladbare batterier skal noen gang kastes sammen med husholdningsavfall.

Bruk

Arbeidstid

- Ta hensyn til de lokale bestemmelsene.
- Kommunen kan gi opplysninger om tillatte arbeidstider.

Akkumulatoren lades **A**



Obs! Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom!

- De må kun bruke det originale WOLF ladeapparatet (del-nr. 7079072)!
- Før akkuen brukes for første gang må den lades. Oppladingstider se side 125.

1. Koble ladeapparatet til en stikkontakt (230 V~) (1).
2. Ladepluggen settes inn i akkumulatørsaksens ladebøsning (2).



Henvvisninger til ladetilstandsdisplayet **A** (3)

- rød LED lyser opp: Akkuen lades.
- grønn LED lyser opp: Ladeprosess avsluttet.



Generelle råd om akkumulatoren:

For at akkumulatoren skal leve lengst mulig, bør De ta hensyn til følgende punkter:

- Ved lav akkumulatørspenning minskes saksens slagfrekvens. I så fall må akkumulatoren lades.
- Litium-ion-akkumulatoren må lades før lange pauser, f.eks. før lagring om vinteren.
- Oppladingstider se side 125.
- Li-Ion-akkumulatoren kan lades i enhver ladetilstand, og ladingen kan avbrytes når som helst uten at akkuen tar skade (ingen memory-effekt).
- Akkumulatorens selvutlading! Trekk ladeapparatets plugg ut av akkumulatørsaksen så snart ladeapparatet er skilt fra nettet!

Slå akkumulatørsaksen på/av **B C**

1. Skyv sikkerhetsknappen (1) forover og hold den inne.
2. Trykk på knappen (2).
3. Slipp sikkerhetsknappen (1).
4. For å slå av akkumulatørsaksen slippes knappen (2).

Tips til å formklippe prydbusker

J K

- Lag en stor sjablon av papp **J** eller annet lett materiale, som det er lett å lage et jevnt utsnitt i, f.eks. til en kule **J**.
- Videre kan du lage en sjablon ved hjelp av linjal og tråd **K**, f.eks. en kjeGLE **K**.

Vedlikehold

Generelt



Obs! Motgående kniver

Før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider:

- Aktiver aldri bryteren **C** (1) (2).
- Ikke ta på kniver som beveger seg.

Lagring

- Pass på at akkumulatorsaksen oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ved transport og lagring må alltid knivbeskyttelsen settes på.
- Litium-ion-akkumulatoren må lades før lange pauser, f.eks. før lagring om vinteren.
- Lagre akkumulatorsaksen på et tørt og frostfritt sted.

Rengjøring

- Apparatet rengjøres etter hver bruk med en tørr fille eller ved sterk tilsmussing med en børste.
- Rengjør og tilfør fett på drivsystemet på slutten av hver hagesesong (se "Rengjøre eller bytte kniv").
- Apparatet må aldri spyles med vann.

Rengjøre eller bytte kniv

D E F G H



Kniven bør generelt ikke slipes, men skiftes ut.

1. Løft låseinretningen **D** (1) og dra glideskinnen bakover og bort (2).
2. Ta kniven ut av akkumulatorsaksen.
3. Tilfør fett på knivens plastring **F** med vaselin.
4. Rengjør den synlige delen av drivverket og smør dette også inn med fett.
5. Fest kniven på drivverksdekselet **E**.
6. Skyv glideskinnen så langt over akkumulatorsaksen til låseinretningen går i lås **G H** (Kniven klikker seg automatisk på plass i drivsystemet).

Feilretting

Problem	Mulig årsak	Råd
Knivene blir varme	<ul style="list-style-type: none">• Sløv kniv• for mye friksjon på grunn av manglende smøring	<ul style="list-style-type: none">• Skifte kniv• smøre knivenes kunststoffring med vaselin
Motor går ikke	<ul style="list-style-type: none">• Akkumulatoren utladet• Akkumulator defekt	<ul style="list-style-type: none">• Akkumulatoren opplades• WOLF-Garten Service-verksted oppsøkes
Problem ved opplading av akkumulatoren	<ul style="list-style-type: none">• Akkumulator eller oppladingsapparat defekt	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Garten Service-verksted oppsøkes
Går urolig, apparatet vibrerer sterkt	<ul style="list-style-type: none">• Kniv defekt	<ul style="list-style-type: none">• Skifte kniv

Hvis du er i tvil oppsøker du alltid et WOLF-Garten service-verksted.



Akkumulatorsaksen må alltid slås av før den kontrolleres eller det jobbes på knivene.

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. vår importør. Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil. I garantitilfeller må du henvende deg til forhandleren eller til nærmeste salgskontor.

Vi gratulerar till köpet av din WOLF-Garten-produkt.



Läs noggrant igenom bruksanvisningen och lär dig hur manöverelementen används på rätt sätt. O B S ! För att skydda sig mot elektriska stötar vid användning av elektriska verktyg måste följande säkerhetsinstruktioner beaktas. Användaren är ansvarig, om andra personer eller deras egendom skadas.

Innehåll

Säkerhetsinstruktioner	38
Användning	40
Underhåll	40
Störningsåtgärder	41
Garanti	41

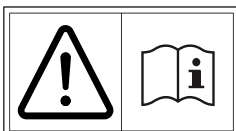
Sammanställning över funktionsutrustning



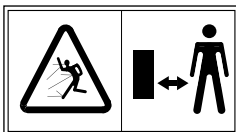
- Mycket god greppergonomi
- Enkel hantering
- Vikt: 0,5 kg
- Inkl laddningsaggregat

Säkerhetsinstruktioner

Symbolernas betydelse



Läs igenom bruksanvisningen, innan verktyget används!



Håll andra personer utanför riskområdet



Varning! Vassa skärblad!
Sharp cutting blades – Använd
bladskyddet när produkten
inte används.



O B S - eftersläpningstid!



Får inte utsättas för regn!

Allmänna säkerhetsinstruktioner för elektriska verktyg



WARNING! Läs noggrant igenom alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar.

Uraktlåtande av säkerhetsinstruktioner eller anvisningar kan orsaka elektriska stötar, brand och / eller allvarliga personskador.

- **Spara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov.**
- Det i säkerhetsinstruktionerna använda begreppet "Elektriska verktyg" gäller för nätanslutna elektriska verktyg (med nätkabel) och för batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

Säkerhet på arbetsplatsen

- **Håll arbetsplatsen ren och med god belysning.** Oordning eller dålig belysning på arbetsområdet kan medföra olycksfall.
- **Använd det elektriska verktyget inte i omgivningar, där det finns explosionsrisk, brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg alstrar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- **Håll barn och andra personer på avstånd, när det elektriska verktyget används.** Om du distraheras, kan du tappa kontrollen över verktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Det elektriska verktygets stickpropp måste passa till eluttaget. Stickproppen får på intet sätt förändras. Använd inga grenproppar gemensamt med skyddsjordade elektriska verktyg.** Oförändrade stickproppar och passande eluttag reducerar risken för elektriska stötar.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som till exempel rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar, om kroppen är jordad.
- **Håll elektriska verktyg borta från regn och fuktighet.** Om vatten tränger in i elektriska verktyg, ökar risken för elektriska stötar.
- **Kabeln får inte användas för fel ändamål, till exempel för att bära eller hänga upp verktyget eller för att dra ut stickproppen ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Om ett elektriskt verktyg används utomhus, bör man också använda en för utomhus lämplig förlängningssladd.** Användningen av en för utomhusbruk lämplig förlängningssladd reducerar risken för elektriska stötar.
- **Om användning av det elektriska verktyget i fuktig miljö inte kan undvikas, måste en felströmbrytare användas.** Användning av en felströmbrytare reducerar risken för elektriska stötar.

Personsäkerhet

- Var uppmärksam på, vad du gör, och använd sunt förnuft vid arbeten med elektriska verktyg. Använd inga elektriska verktyg, om du är trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av oaksamhet vid användning av ett elektriskt verktyg kan leda till allvariga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning, som t ex dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur och för vilket arbete det elektriska verktyget används, reducerar risken för personskador.
- Undvik, att verktyget startas av misstag. Försäkra dig om, att det elektriska verktyget är avstängt, innan du ansluter det till eluttaget och / eller batteriet, eller tar upp eller bär verktyget. Om du håller fingret på omkopplaren eller har verktyget inkopplat, när det ansluts till eluttaget, kan det leda till olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar, innan det elektriska verktyget kopplas in. Verktyg eller nycklar, som lämnas kvar i apparatens roterande delar, kan orsaka personskador.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till, att du står stadigt och alltid håller balansen. Då har du bättre möjlighet att kontrollera det elektriska verktyget i oväntade situationer.
- Använd lämplig klädsel. Bär inga bylsiga kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösslittande klädesplagg, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om avsnagnings- och uppsamlingsanordningar för damm kan monteras, måste man försäkra sig om, att dessa är anslutna och används på rätt sätt. Genom användning av en avsnagningsanordning kan risken på grund av damm reduceras.

Användning och hantering av det elektriska verktyget

- Verktyget får inte överbelastas. Använd rätt elektriskt verktyg för arbetet. Med ett passande elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Använd inga elektriska verktyg, om omkopplaren är defekt. Ett elektriskt verktyg, som inte längre kan kopplas in eller stängas av, är farligt och måste repareras.
- Förvara oanvända elektriska verktyg utom räckhåll för barn. Personer, som inte är förtrogna med verktyget eller inte har läst igenom dessa instruktioner, får inte använda verktyget. Elektriska verktyg är farliga, om de används av oerfarna personer.
- Sköt dina elektriska verktyg omsorgsfullt. Kontrollera, att alla rörliga delar fungerar felfritt utan att kärva och om delar är avbrutna eller så skadade, att det elektriska verktygets funktion försämras. Låt skadade delar repareras, innan verktyget används igen. Många olycksfall beror på dåligt underhåll av elektriska verktyg.
- Se till, att skärverktyg är vassa och rena. Noggrant omskötta skärverktyg med vassa skärkanter kärvar mindre och är lättare att styra.
- Använd det elektriska verktyget, tillbehör, insatsverktyg m m i enlighet med dessa instruktioner. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsuppgiftens art. Att använda elektriska verktyg för icke avsedda arbetsuppgifter kan leda till farliga situationer.

Användning och hantering av de sladdlösa enheten

- Använd endast den laddare, modell 7079072, som rekommenderas av tillverkaren.
- En felaktig användning kan leda till att det laddningsbara batteriet börjar läcka. Undvik att komma i kontakt med batterivätskan. Skölj huden med rent vatten om du ändå skulle råka komma i kontakt med batterivätskan. Uppsök läkare om du skulle råka få batterivätska i ögonen. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritationer eller frätskador.
- Enheten får inte öppnas och det laddningsbara batteriet får inte plockas bort. Risk för skador och brand.

Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och uteslutande med reservdelar i originalutförande. Därmed garanteras verktygets fortsatta funktionssäkerhet.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för busksaxar

- Håll alla kroppsdelar borta från saxklingorna. Försök inte att plocka bort kvistar ur den löpande saxen eller att hålla fast kvistar, som ska klippas bort. Ta endast bort fastklämt klippgods, när verktyget är avstängt. Ett enda ögonblicks oaksamhet vid arbetet med saxen kan orsaka allvariga personskador.
- Bär häcksaxen i handtaget och med stillastående knivar. Under transport och förvaring ska alltid skyddsöverdraget sitta på saxen. Omsorgsfull hantering av verktyget reducerar risken för personskador genom knivarna.
- Använd den batteridirivna saxen endast tillsammans med Gräsklingor för klippning av buskar, häckar och sly för privat bruk.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för grässaxar

- Använd den batteridirivna saxen endast tillsammans med Buskklippor för klippning av gräskanter på mindre gräsmattor inom privatsektorn.
- Plocka undan främmande föremål såsom grenar, stenar, tråd m m från gräsmattan före klippningen.
- Använd verktyget endast vid dagsljus eller i god konstgjord belysning.

Allmänna säkerhetsinstruktioner för gräs-, kontur- och busksaxar

- På grund av risk för kroppsskador får batteridirivna saxar inte användas för sönderklippning före kompostering.
- Batteridirivna saxar bör inte användas i offentliga anläggningar, parker, på sportplatser, vid vägar m m samt inom jordbruk eller skogsbruk.
- Välj arbetshöjden så, att klingorna inte kommer i kontakt med marken.
- Koppla inte in verktyget, förrän händer och fötter befinner sig tillräckligt långt från skärklingorna.
- Kom ihåg, att även urladdade verktyg genom restladdning kan utgöra en risk för personskador vid inkoppling.
- Dessa verktyg är inte avsedda att användas av personer med bristande erfarenhet och / eller kunskap eller personer med begränsad fysisk, känslomässig eller mental förmåga, såvida de inte står under uppsikt av en för deras säkerhet ansvarig person eller har erhållit anvisning om, hur verktyget ska användas.
- Ungdomar under 16 år får inte använda verktygen.

Underhåll

- Underhåll och rengöring av verktyget får endast utföras, om motorn är avstängd.
- Rengör och olja in knivarna efter varje klippning (WD-40 multifunktionsolja rekommenderas).
- Sätt alltid på knivskyddet, om verktyget ska transporteras eller förvaras.
- Underhållsätgårdar som inte beskrivs i denna handbok får endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad tekniker.

Laddare

- En laddare, som har blivit våt, får inte anslutas till ett eluttag i fuktigt tillstånd.
- Använd laddaren endast i torra rum.
- Bryt kabelförbindelser endast genom att dra i stickproppen. Att dra i kabeln kan skada kabeln och stickproppen, och den elektriska säkerheten skulle inte längre vara given.
- Använd aldrig laddaren, om kabeln, stickproppen eller verktyget har skadats genom yttre inverkan. Ta med laddaren till närmaste fackverkstad.
- Öppna på inga villkor laddaren. Vid störning måste laddaren lämnas till en fackverkstad.
- Den batteridirivna saxen får inte laddas under arbetet.

Batteri



Brandrisk!

- Batterier får aldrig laddas i närheten av syror eller lätt antändbara material.
- Ladda batteriet endast mellan 10 - 45 °C. Efter kraftig belastning måste batteriet först svalna.



Explosionsrisk!

- Skydda verktyget mot hetta och eld.
- Lägg dig ifrån dig batteriet på värmeelement, och låt det inte ligga i stark solstrålning under längre tid.
- Verktyget får endast användas i omgivningstemperaturer mellan -10 °C och + 45 °C.



Risk för kortslutningar

- Verktyget får inte öppnas och det laddningsbara batteriet får inte plockas bort.
- Verktyget får inte kortslutas och du får inte föra in några främmande föremål i laddningsuttaget.

Återvinn de laddningsbara batterierna på ett sätt som värnar om miljön



- I dagsläget är WOLF:s trädgårdsbatterier den bästa lösningen för sladdlösa elektriska apparater. Li-Ion-batterier skadar miljön. Släng dem därför aldrig i hushållsoporna.
- WOLF:s trädgårdsbatterier är Li-Ion-batterier och därmed skadligt avfall. Återvinn gamla batterier genom att lämna in dem hos en återförsäljare.

Återvinning på ett sätt som värnar om miljön



- **WARNING!** Elektriska eller batteridrivna apparater som är uttjänta får inte slängas bland vanliga hushållsoppor. Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG om elektriska eller elektroniska produkter måste dessa samlas in och återvinnas på auktoriserade sopstationer. Släng aldrig vanliga eller laddningsbara batterier i hushållsoporna.

Användning

Användningstider

- Ta hänsyn till lokala bestämmelser.
- Kontakta de lokala myndigheter för information om användningstider.

Laddning av batteriet **A**



O B S ! Laddaren får endast användas i torra rum.

- Använd endast WOLF-Garten laddningsaggregatet i originalutförande (art nr 7079072)!
- Före det första användningstillfället måste batteriet laddas upp. Laddningstider se sidan 125.

1. Anslut laddaren till nätspänning (230 V ~) (1).
2. Stick in laddningstickproppen i den batteridrivna saxens uttag (2).



Hänvisningar för laddningsindikator **A** (3)

- röd LED-lampa tänds: batteriet laddas.
- grön LED-lampa tänds: laddningen är avslutad.



Allmänna hänvisningar för batteriet:

- Med tanke på lång användningstid för batteriet bör följande punkter beaktas:
- Vid låg batteriladdning minskar saxens hastighet. I så fall måste batteriet laddas upp.

- Litiumjonbatteriet måste laddas upp före längre uppehåll, t ex före förvaring under vintern.
- Laddningstider se sidan 125.
- Litiumjonbatteriet kan sättas på laddning i varje laddningstillstånd, och laddningen kan avbrytas när som helst, utan att batteriet skadas (ingen memory-effekt).
- Självurladdning av batterier! Dra ur stickproppen från saxen, så snart laddaren är bortkopplad från nätet.

Inkoppling / avstängning av batteridrivna saxar **B C**

1. Skjut säkerhetsknappen (1) framåt och håll den intryckt.
2. Tryck in brytaren (2).
3. Släpp säkerhetsknappen (1).
4. Stäng av den batteridrivna saxen genom att släppa brytaren (2).

Tips för formklippning av prydnadsbuskar

J K

- Gör en mall av papp **J** eller något annat lätt material i stort format, som enkelt kan användas för jämn formklippning av t ex en boll **J**.
- Man kan också tillverka en mall med hjälp av lister och snören **K** t ex för en kon **K**.

Underhåll

Allmänt **C**



O B S ! Motlöpande knivar

- Före alla underhålls- och rengöringsarbeten:
- Brytarna får på inga villkor aktiveras (1) (2).
- Rör inte vid löpande klingor.

Förvaring

- Kom ihåg att förvara den batteridrivna saxen utom räckhåll för barn.
- Sätt alltid på knivskyddet före transport och förvaring.
- Litiumjonbatteriet måste laddas upp före längre uppehåll, t ex före förvaring under vintern.
- Förvara batteridrivna saxar på en torr och frostfri plats.

Rengöring

- Rengör den batteridrivna saxen efter varje användningstillfälle med en torr trasa resp vid kraftig förorening med en borste.
- Rengör och smörj drivenheten i slutet av trädgårdssäsongen (se under "Rengöring eller byte av knivar").

- Spruta aldrig av verktyget med vatten.

Rengöring eller byte av knivar

D E F G H




Det övre skärbladet bör principiellt inte slipas upp utan bytas ut.

1. Lyft upp läsanordningen **D** (1) och dra bort skyddsplåten på undersidan (2).
2. Ta bort kniven ur saxen.
3. Smörj knivarnas plastring **F** med vaselin.
4. Rengör alla synliga områden i drivenheten och smörj där också med fett.
5. Sätt fast knivarna på drivenhetens lock **E**.
6. Skjut upp bottenplåten på saxen så långt, att låset snäpper in **G** **H** (knivarna rastar automatiskt in i drivenheten).

Störningsåtgärder

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Knivarna blir varma	<ul style="list-style-type: none">• Knivarna är slöa• för stor friktion på grund av otillräcklig smörjning	<ul style="list-style-type: none">• Byt knivar• Smörj knivarnas plastring med vaselin
Motorn går inte	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet är urladdat.• Batteriet är defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Ladda batteriet.• Kontakta en WOLF-Garten serviceverkstad
Problem vid laddning av batteriet	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet eller laddaren är defekt	<ul style="list-style-type: none">• Kontakta en WOLF-Garten serviceverkstad
Verktyget arbetar ojämnt verktyget vibrerar kraftigt	<ul style="list-style-type: none">• Knivarna är skadade	<ul style="list-style-type: none">• Byt knivar

Kontakta alltid en serviceverkstad för WOLF-Garten produkter, om du är osäker.

 Stäng alltid av den batteridrivna saxen före varje kontroll och arbeten på knivarna.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Blahopřejeme Vám ke koupi výrobku značky WOLF-Garten



Pečlivě si přečtěte návod k použití a seznámte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Pozor! Při používání elektrického nářadí je třeba dodržovat následující bezpečnostní pokyny pro ochranu proti úderu elektrickým proudem, poraněním a požáru. Uživatel je zodpovědný za nehody s jinými osobami nebo za poškození jejich vlastnictví.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	42
Provoz	44
Údržba	44
Odstranění závad	45
Záruční podmínky	45

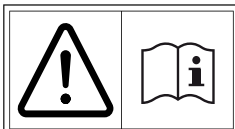
Přehled vlastností vybavení



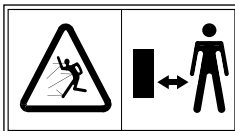
- Velmi dobrá ergonomie držadla
- Jednoduchá manipulace
- Hmotnost: 0,5 kg
- Vč. nabíječky

Bezpečnostní pokyny

Význam symbolů



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!



Udržujte třetí osoby mimo nebezpečnou oblast!



Pozor! Ostré nože – mimo provoz nasad'te ochranu.



Pozor, přístroj dobíhá!



Nezavystavovat dešti!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**
- V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým kabelem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště vedou k nehodám.
- **Neppracujte s elektrickým nářadím v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu, kde by hrozilo nebezpečí výbuchu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Žádným způsobem neupravujte zástrčku. Ve spojení s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry zástrček nebo rozbojky.** Nezměněné zástrčky a k nim náležející zásuvky snižují nebezpečí úderu proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nezavystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřiměřeným způsobem, k přenašení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, použijte výhradně prodlužovací kabel, který je vhodný i pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte chránič s detekcí chybového proudu.** Použití chránič s detekcí chybového proudu snižuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Bezpečnost obob

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně.** Neppracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Okamžitě nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážné zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, nekouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, snižuje při používání při dané práci s elektrickým nářadím nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej připojíte do sítě a/nebo k akumulátoru nebo před jeho přenášením.** Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může mít za následek zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodné oblečení. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími částmi stroje.
- **Pokud je možné instalovat zařízení pro odsávání prachu nebo sběrné odsávací zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání odsávání snižuje nebezpečí daná prachem.

Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- **Nepřetěžujte přístroj. Pro každou práci používejte pro ni určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Používané se o elektrické nářadí starají. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablkování a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. podle těchto pokynů. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.

Použití a manipulace s akumulacním nástrojem

- **Nabíjejte akumulátor pouze s přístrojem 7079072, který je doporučen výrobcem.**
- **Při chybném použití může kapalina vytéci z baterie. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhleďte kromě toho lékařskou pomoc.** Vytéká tekutina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- **Přístroj se nesmí otvírat a baterie se nesmí odebírat.** Hrozí nebezpečí poranění a popálenin!

Servis

- **Nechávejte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným opravářem s použitím jen originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny specifické pro nůžky na křoviny

- **Udržujte všechny části těla dále od stříhacího nože. Nepokoušejte se řezaný materiál při běžícím noži odstraňovat nebo přidržovat. Zaseknutý materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji.** Okamžitě nepozornosti při používání akumulátorových nůžek může mít za následek těžké zranění.
- **Noste nůžky na plot za držadlo při zastaveném motoru. Pro transport nebo uložení akumulátorových nůžek vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje riziko zranění nozem.
- **Používejte akumulátorové nůžky ve spojení se stříhacími listy na příslušných soukromých pozemcích k péči o živé ploty, křoviny a keře.**

Bezpečnostní pokyny specifické pro nůžky na trávnik

- **Používejte akumulátorové nůžky ve spojení se stříhacími listy na příslušných soukromých pozemcích k péči o okraje trávniku i menší zatrávněné plochy.**
- **Před stříháním zatrávněných ploch popř. okrajů trávniku vyčistěte trávnik od cizích těles, jako jsou větve, kameny, dráty atd.**
- **Používejte přístroj pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.**

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro nůžky na trávnik, obrysy a křoviny

- **Kvůli fyzickému ohrožení uživatele nepoužívejte akumulátorové nůžky k rozměňování a smyslu kompostování.**
- **Akumulátorové nůžky byste neměli používat ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, na ulicích atd. ani v zemědělském a lesním hospodářství.**
- **Volte pracovní výšku tak, aby se nůž nedostal do kontaktu se zemí.**
- **Zapínajte přístroj teprve tehdy, když jsou ruce a nohy dostatečně vzdáleny od řezných nožů.**
- **Dbejte na to, že i u vybitých přístrojů při zapnutí zásadně hrozí nebezpečí zranění v důsledku zbytkového nabíjení.**
- **Tyto přístroje nejsou určeny k používání osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi nebo osobami s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, kromě případu, že by tyto osoby byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroje používat.**
- **Osoby mladší 16 let nesmí tyto přístroje obsluhovat.**

Údržba

- **Údržba a čištění přístroje smí být prováděny pouze při vypnutém motoru.**
- **Vyčistěte a promažte nože (doporučujeme multifunkční olej WD-40) po každém stříhání.**
- **Při přenášení nebo skladování vždy zakryjte stříhací ústrojí ochranným krytem nožů.**
- **Jiné provádění údržby, než je popsáno v tomto návodu na použití, smí provádět pouze výrobce nebo jeho zástupce.**

Nabíječka

- **Zvlhlu nebo mokrou nabíječku nepřipojujte v tomto stavu do zásuvky.**
- **Nabíječku používejte pouze v suchých prostorách.**
- **Odpojte kabel pouze tažením za zástrčku. Tažení za kabel může kabel a zástrčku poškodit a elektrická bezpečnost by již nebyla zaručena.**
- **Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud kabel, zástrčka nebo přístroj sám je poškozen vnějšími vlivy. Odnesete nabíječku do nejbližšího odborného servisu.**
- **V žádném případě nabíječku neotevírejte. V případě poruchy ji odnesete do odborného servisu.**
- **Během provozu nesmí být akumulátorové nůžky nabíjeny.**

Akumulátor



Nebezpečí požárů!

- Nikdy akumulátory nenabíjejte v blízkosti kyselin nebo snadno vznětlivých materiálů.
- Akumulátor nabíjejte pouze při teplotách mezi 10 až 45 °C. Po silném zatížení nechte akumulátor nejprve vychladnout.



Nebezpečí výbuchu!

- Chraňte přístroj před horkem a ohněm.
- Neodkládejte jej na radiátory ani na delší dobu nevystavujte silnému slunečnímu záření.
- Používejte přístroj pouze při teplotách okolí mezi -10 °C až +45 °C.



Nebezpečí krátkého spojení

- Přístroj se nesmí otvírat a baterie se nesmí odebírat.
- Přístroj nesmí být spojený nakrátko a v napájecí zásuvce nesmějí být zasunuty žádné předměty.

Akumulátory likvidujte ekologicky



- Zahradní akumulátory WOLF jsou podle aktuálních poznatků techniky nejlépe vhodné pro napájení na síti nezávislých elektrických přístrojů. Buňky Li-Ion jsou ekologicky závadné, pokud se odstraňují s běžným domácím odpadem.
- Zahradní akumulátory WOLF jsou akumulátory Li-Ion, a proto je nutno je likvidovat odděleně. Defektní akumulátory nechte odstranit ve speciálních obchodech.

Ekologická likvidace



- POZOR! Již nepoužitelné elektrické a akumulační přístroje nepatří do domácího odpadu! Tyto přístroje je nutno shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96/ES pro elektrické a elektronické přístroje a umožnit jejich ekologickou a odbornou recyklaci. Baterie a akumulátory nikdy nevyhazujte do domácího odpadu.

Provoz

Doba provozu

- Dodržujte předpisy platné v dané oblasti.
- Na dobu provozu se zeptejte na příslušném místním obecním úřadě.

Nabíjení akumulátoru **A**



Pozor! Nabíječku použijte pouze v suchých prostorách.

- Používejte pouze originální nabíječku WOLF-Garten (č. dílu 7079072)!
- Před prvním použitím je nutné nabit akumulátor. Doby nabíjení viz strana 125.

1. Připojte nabíječku do zásuvky (230 V~) (1).
2. Zastrčte nabíjecí konektor nabíječky do akumulátorových nůžek (2).



Informace k ukazateli stavu nabití **A** (3)

- červená LED svítí: akumulátor je nabíjen.
- zelená LED svítí: nabíjení je ukončeno.



Všeobecné pokyny k akumulátoru:

- V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli respektovat následující body:
- Při nízkém napětí akumulátoru se snižuje rychlost kmitání nůžek. V tomto případě musí být akumulátor nabit.

Zapnutí/vypnutí akumulátorových nůžek **B C**

1. Posuňte bezpečnostní tlačítko (1) dopředu a držte je stisknuté.
2. Stiskněte spínací tlačítko (2).
3. Opět uvolněte bezpečnostní tlačítko (1).
4. Pro vypnutí akumulátorových nůžek spínací tlačítko (2) uvolněte.

Tipy pro tvarové zastříhování ozdobných dřevin

J K :

- Vytvořte šablonu z kartonu **J** nebo jiného lehkého velkoplošného materiálu, ve kterém je snadné rovnoměrně vyřiznout např. kruh **J**.
- Dále je možné vytvořit šablonu pomocí latí a provazu **K** např. kužel **K**.

Údržba

Všeobecné



Pozor! Protiběžné nože

- Před všemi údržbářskými pracemi a čištěním:
- V žádném případě neaktivujte spínač **C** (1) (2).
- Nedotýkejte se běžících nožů.

Skladování

- Dbejte na to, aby akumulátorové nůžky byly uloženy mimo dosah dětí.
- Při transportu a ukládání vždy nasadte ochranný kryt nože.
- Akumulátor Li-ion se musí nabít před dlouhými přestávkami, např. před uskladněním na zimu.
- Akumulátorové nůžky ukládejte na suché, před mrazem chráněné místo.

Čištění

- Po každém použití vyčistěte akumulátorové nůžky suchým hadrem, popř. při silném znečištění kartáčem.
- Vyčistěte a promažte převody na konci sezóny (viz "Čištění nebo výměna nožů").
- V žádném případě akumulátorové nůžky neostříkujte vodou.

Čištění nebo výměna nožů

D E F G H

i Nůž by se zásadně neměl brousit, nůžrž vyměnit.

1. Nadzvedněte aretaci **D** (1) a vytáhněte lyžinu směrem dozadu (2).
2. Vyjměte nůž z akumulátorových nůžek.
3. Promažte plastový kroužek nožů **F** vazelínou.
4. Vyčistěte viditelnou oblast převodu a případně ji rovněž promažte tukem.
5. Podržte nože na krytu převodů **E**.
6. Zasuňte lyžinu tak daleko, až aretace zacvakne **G H** (nůž v převodech automaticky zaskočí).

Odstranění závad

Problém	Možná příčina	Odstranění
Nože se zahřívají	<ul style="list-style-type: none">• Nůž je tupý• Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	<ul style="list-style-type: none">• Výměna nože• Plastový kroužek nožů promazat vazelínou
Motor neběží	<ul style="list-style-type: none">• Vybitý akumulátor• Vadný akumulátor	<ul style="list-style-type: none">• Nabijte akumulátor• Vyhledejte servisní opravnu firmy WOLF-Garten
Problémy při nabíjení akumulátoru	<ul style="list-style-type: none">• Vadný akumulátor nebo nabíječka	<ul style="list-style-type: none">• Vyhledejte servisní opravnu firmy WOLF-Garten
Neklidný chod, silné vibrace přístroje	<ul style="list-style-type: none">• Poškozený nůž	<ul style="list-style-type: none">• Výměna nože

V případě pochyb navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.

! Před každou kontrolou nebo prací na nožích akumulátorové nůžky vypněte.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodáváče nebo na nejbližší pobočku.

Gratulálunk WOLF-Garten termékének megvásárlásához!



Gondosan olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a berendezés és a kezelőszervek megfelelő használatával. Figyelem! Az elektromos készülékek használata során tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat, az áramütés, tűzveszély és sérülések megelőzése érdekében. A használó felel a balesetekért és az anyagi károkozásért.

Tartalom

Biztonsági előírások	46
Üzem	48
Karbantartás.	48
A hibák elhárítása	49
Garancia.	49

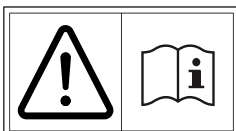
A felszerelési jellemzők áttekintése



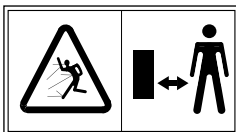
- kimagasló ergonómiájú fogantyú
- egyszerű kezelés
- súly: 0,5 kg
- töltőkészülékkel együtt

Biztonsági előírások

A jelek magyarázata



Üzembehelyezés előtt olvassa el a használati utasítást!



Ne engedjen harmadik személyt a veszélyzónába!



Vigyázat! Éles vágókések – Tegye fel az élvédőt, ha nincs használatban.



Figyelem, kikapcsolás után a készülék még mozog!



Ne hagyja az esőn!

Elektromos kéziszerszámok általános biztonsági előírásai

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és használati utasítást. A biztonsági előírások és a használati utasítás figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

- **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és használati utasítást, későbbi használatra.**
- A biztonsági előírásokban használt "elektromos szerszám" kifejezés a hálózatról üzemeltetett (hálózati kábeles) és akkumulátoros üzemű (hálózati kábel nélküli) készülékekre is vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- **Munkahelyét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a nem megfelelő megvilágítás balesetveszélyes.
- **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos készülékekben szikrák képződnek, amik a gőzöket vagy porokat begyújthatják.
- **Az elektromos készülékek használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Ha eltérlelik a figyelmét, elvesztheti uralmát a készülék fölött.

Elektromos biztonság

- **A készülék csatlakozó dugója illeszkedjen az aljzatba. A dugó semmilyen módon sem módosítható. Ne használjon védőföldes készülékekhez T-dugót.** A módosított dugó és az illeszkedő aljzat csökkentheti az áramütés veszélyét.
- **Munka közben a teste ne érjen földelt felülethez, pl. csövek, fűtőtűz, tüzhely, hűtőgép, stb.** Ha a teste földelt, fokozódik az áramütés veszélye.
- **Az elektromos készülékeket tartsa távol az esőtől, nedvességtől.** Ha az elektromos készülékbe víz kerül, fokozódik az áramütés veszélye.
- **Sohase a kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból, vigye vagy akassza fel a készüléket. Tartsa távol a kábelt a hőhatástól, olajtól, éles peremektől vagy a mozgó géprészekről.** A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas töldőkábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas töldőkábel csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem kerülheti el, hogy elektromos készülékét nedves környezetben használja, alkalmazzon hibaáram relét.** A hibaáram relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

A személyek biztonsága

- Legyen körültekintő, arra figyeljen amit csinál, az elektromos kéziszerszámmal megfontoltan dolgozzon. Ne használjon elektromos készüléket, ha fáradt, alkoholt, gyógyszert vagy kábítószereket használ. Az elektromos készülékek használata közben egy pillanatnyi figyelmelhagyás is súlyos balesetet okozhat.
- **Mindig viseljen személyi védőfelszerelést és védőeszközöket.** A személyi védőfelszerelés, pl. porárlarc, csúszásgátoló cipő, védősisak, hallásvédő, az elektromos készülék használatától függően csökkentheti a sérülés kockázatát.
- **Kerülje el a készülék véletlenszerű elindítását. Győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van, mielőtt a hálózatra kapcsolja, és / vagy az akkumulátorához csatlakoztatja, kézbe veszi vagy szállítja.** Ha szállítás közben az ujjja a kapcsolón van, vagy a hálózatra kapcsolás előtt a készüléket bekapcsolja, balesetet okozhat.
- **Mielőtt a készüléket bekapcsolja, távolítson el minden beállított szerszámmal, csavarhúzóval, tolmánykulcsot.** A forgó részen hagyott szerszám, kulcs súlyos sérülést okozhat.
- **Kerülje a természetellenes testhelyzetet. Mindig stabilan álljon a lábán, ne veszítse el egyensúlyát.** Így váratlan helyzetben is ellenőrzése alatt tudja tartani a készüléket.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát és ékszereket. Tartsa távol haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó géprészekről.** A mozgó géprészek elkaphatja láza ruházatát, ékszereit vagy hosszú haját.
- **Ha porfogó vagy elszívó berendezés telepíthető, győződjön meg azok csatlakoztatásáról és helyes használatáról.** A porfelszívó használata csökkentheti a por okozta egészségkárosodás veszélyét.

Az elektromos kéziszerszámok kezelése és használata

- **Ne terhelje túl a készüléket. Mindig az adott feladatra alkalmas elektromos kéziszerszámmal használja.** Az alkalmas eszközzel jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha a megadott teljesítménytartományban marad.
- **Ne használjon olyan elektromos készüléket, aminek hibás a kapcsolója.** Az a készülék, amelyik nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, meg kell javíttatni.
- **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámmal a gyermekek elől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nincsenek tisztában a kezelésével vagy nem olvasták ezt a használati utasítást.** Tapasztalatlan személy kezében az elektromos készülék veszélyes.
- **Gondosan ápolja elektromos készülékét. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan, akadamentes működését, azt, hogy az alkatrészen nem sérültek oly módon, ami hátrányosan befolyásolná az elektromos készülék működését. A sérült részeket javíttassa meg, mielőtt a gépet ismét használná.** Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos készülék.
- **Tartsa tisztán és élesen a vágóeszközöket.** A gondosan ápol, élesen tartott vágóeszközök kevésbé szorulnak be, könnyebben irányíthatók.
- **Az elektromos készülékeket, szerszámaikat és tartozékaikat csak azok használati utasítása szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a végződé tevékenységét és a munkakörülményeket.** Az elektromos készülékek rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzeteket okozhatja.

A vezeték nélküli készülék használata és kezelése

- **Csak a gyártó által ajánlott 7079072 sz. töltőt használja.**
- **A helytelen használat az újratölthető akkumulátor szivárgását okozhatja. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha az akkumulátorfolyadék véletlenül a bőrére kerül, vízzel öblítse le. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét.** A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **A készüléket nem szabad felnyitni és az újratölthető akkumulátort eltávolítani. Sérülés- és tűzveszély.**

Szerviz

- **Elektromos készülékét csak szakképzett személy javítsa, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.

A cserjevágó ollók készülékspecifikus biztonsági előírásai

- **Tartsa távol testrészeitől a vágószerszámmal. Ne próbálja meg a vágandó anyagot kézzel megfogni, vagy a mozgó részekből kiszabadítani a levágott gallyat. A beszorult gallyakat csak a kikapcsolt készülékből távolítsa el.** Az elektromos készülékek használata közben egy pillanatnyi figyelmelhagyás is súlyos balesetet okozhat.
- **Csak megállt késekkel, a fogantyúnál fogva vigye a készüléket. Az akkumulátoros olló szállításához és tárolásához mindig helyezze fel a pengévédőt.** A készülék gondos kezelése csökkenti a kések okozta baleset veszélyét.
- **Az akkumulátoros ollót magáncélra használja az pengékkel, bokrok, sövények, cserjék ápolására.**

A fűnyíró ollók készülékspecifikus biztonsági előírásai

- **Az akkumulátoros ollót magáncélra használja az pengékkel, gyepszegélyek és kisebb fűfelületek nyírására.**
- **Nyírás előtt távolítsa el a fűből az idegen testeket, pl. ágakat, köveket, drótokat, stb.**
- **A berendezést csak nappali fénynél vagy megfelelő mesterséges világítás mellett használja.**

A fűnyíró, kontúr- és cserjevágó ollók általános biztonsági előírásai

- **A kezelő testi épségének megóvása érdekében ne használja az akkumulátoros ollót kompozitáláshoz való aprításra.**
- **Ez az akkumulátoros olló nem használható nyilvános helyeken, közparkokban, sportlétesítményekben, utcákon valamint a mező- és erdőgazdaságban.**
- **Úgy válassza meg a munkamagasságot, hogy a kés ne érhesse a földhöz.**
- **Csak akkor indítsa el a motort, ha keze és lába biztonságos távolságban van a vágóeszközöktől.**
- **Úgyeljen arra, hogy meg a kimerült készülék is elindul, ha bekapcsolják, az akkumulátor maradék töltésétől.**
- **A készüléket nem használhatja tapasztalatlan és / vagy ismerhetlenségű személyek, vagy olyanok, akik lelki, fizikai vagy érzékszervi adottságai korlátozottak, hacsak a biztonságukért felelős személy a használatra be nem tanította és nem felügyeli őket.**
- **16 éven aluli gyermekek a berendezést nem használhatják.**

Karbantartás

- **A készülék tisztítását, karbantartását csak leállított motornál végezze el.**
- **Minden használat után tisztítsa és olajozza meg a késeket (ajánljuk a WD-40 többcélu olaj használatát).**
- **A készüléket tárolásához és szállításához mindig helyezze fel a késvédőt.**
- **A jelen utasításban ismertetett karbantartási feladatokon túl más műveleteket csak a gyártó vagy képviselője végezhet.**

Töltőkészülék

- **Ha a töltőkészülék nedves lett, ne csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.**
- **A töltőt csak száraz helyiségben használja!**
- **A hálózati kábelt mindig a csatlakozónál fogva húzza ki. Ha a kábelt húzza, az kiszakadhat a dugóból és áramütést okozhat.**
- **Sose használja a töltőt, ha annak kábele, dugója vagy maga a készülék sérült. Juttassa el a töltőt a legközelebbi szakszervizbe.**
- **Semmiképp se szerelje szét a töltőt. Meghibásodás esetén vigye a készüléket szakszervizbe.**
- **Működés közben ne töltsze az akkumulátoros ollót.**

Akkumulátor



Tűzveszély!

- Az akkumulátorokat ne tárolja savak és gyúlékony anyagok közelében.
- Az akkumulátort csak 10 - 45 °C között töltsé. Nagy terhelés után hagyja lehűlni az akkumulátort.



Robbanásveszély!

- Övja a készüléket tűztől és hőségtől.
- Ne tegye rá a fűtőtestre és óvja a tartós, közvetlen napfénytől.
- A készüléket csak -10 - 45 °C közötti hőmérsékleten használja.



Rövidzárlat kockázata

- A készüléket nem szabad felnyitni és az újratölthető akkumulátort eltávolítani.
- A készüléket nem érheti rövidzárlat és semmit sem szabad behelyezni a töltőnyílásba.

Az újratölthető akkumulátorok ártalmatlanítása környezetbarát módon



- A jelenlegi technológiai színvonalnak megfelelően a WOLF gyártmányú kerti akkumulátorok a legjobbak a vezeték nélküli elektromos eszközökhöz. A lítium-ion elemek károsak a környezetre, ha ártalmatlanítása a háztartási hulladékkal együtt történik.
- A WOLF kerti akkumulátorok lítium-ion akkumulátorok, ezért veszélyes hulladéknak minősülnek. A sérült akkumulátorokat adja át szakkereskedőjének.

Ártalmatlanítás környezetbarát módon



- **VIGYÁZATI!** A használatatlan vagy akkumulátorral működtetett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2002/96/EK sz. útmutatás szerint ezeket a készülékeket össze kell gyűjteni és professzionális módon újra fel kell dolgozni. Az akkumulátorokat és az elemeket soha ne kezelje együtt a háztartási hulladékkal.

Üzem

Üzemidő

- Tartsa be a helyi előírásokat.
- Az üzemidők után a helyi igazgatási hatóságnál érdeklődjön.

Az akkumulátor feltöltése **A**



Figyelem! A töltőt csal száraz helyiségben használja!

- Csak az eredeti WOLF-Garten töltőt (cikk szám 7079072) használja!
 - Az első használat előtt az akkut fel kell tölteni. A töltési időket lásd a 125. oldalon.
1. Kapcsolja a hálózatra a töltőt (230 V~) (1).
 2. A töltőcsatlakozót dugja be az akkumulátoros olló csatlakozójába (2).



A töltési állapot kijelzése **A** (3)

- a piros led világít: Az akku töltés alatt van.
- a zöld led világít: a töltés befejeződött.



Általános tanácsok az akkuhoz:

- Az akku minél hosszabb élettartama érdekében, vegye figyelembe a következőket:
 - Alacsony akkufeszültség esetén az olló mozgása lelassul. Ekkor az akkut fel kell tölteni.

- A lítium-ion akkut hosszabb használati szünetek előtt (téli elraktározás) fel kell tölteni.
- A töltési időket lásd a 125. oldalon.
- A Li-ion akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban feltölthető és a töltés bármikor megszakítható anélkül, hogy károsodna az akkumulátor (nincs memória hatás).
- Az akkumulátor önkisülése! Ha a töltőt leválasztja az elektromos hálózatról, azonnal húzza ki a csatlakozóját az akkumulátoros ollóból.

Az akkumulátoros olló be- / kikapcsolása **B** **C**

1. Tolja előre és tartsa így a biztonsági gombot (1).
2. Nyomja le a gombot (2).
3. Engedje el a biztonsági gombot (1).
4. Az akkumulátoros olló kikapcsolásához engedje le a kapcsoló gombot (2).

Tanácsok díszfák formára nyírásához

J **K**

- Készítsen sablont kartonból **J** vagy más könnyű, nagy felületű anyagból, ami megkönnyíti egy a forma, pl. gömb, egyenletes nyírását **J**.
- Úgy is készíthet sablont, hogy lécek és zsinórok segítségével **K** pl. egy gömböt **K** alakít ki.

Karbantartás

Általános



Figyelem! Szembe mozgó pengék!

- Minden tisztítási vagy karbantartási művelet előtt:
 - Semmiképp se kapcsolja be a kapcsolót. **C** (1) (2).
 - Ne nyúljon a mozgó vágószerszámokhoz.

Tárolás

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátoros ollót gyermekek által nem érhető módon tárolja.
- Tároláshoz és szállításhoz mindig helyezze fel a pengvédőt.
- A lítium-ion akkut hosszabb használati szünetek előtt (téli elraktározás) fel kell tölteni.
- Az akkumulátoros ollót száraz, fagymentes helyen tárolja.

Tisztítás

- Minden használat után száraz ruhával, erős szennyeződés esetén kefével, tisztítsa meg a készüléket.
- A kerti szezon végén tisztítsa meg, és zsírozza be a hajtóművet (lásd "A kés tisztítása és cseréje").
- Semmiképp se fröcskölje le vízzel.

A kés tisztítása és cseréje

D E F G H

i A pengét nem lehet élezni, azt ki kell cserélni.

1. Emelje fel a rögzítőt **D** (1) és húzza hátra a talpat (2).
2. Vegye ki az kést az akkumulátoros ollóból.
3. Zsírozza meg a kés műanyag gyűrűjét **F** egy kis vazelinnel.
4. Tisztítsa meg a hajtómű látható részét, és ezt is zsírozza meg.
5. Rögzítse a kést a hajtómű fedelére **E**.
6. Addig tolja a talpat az akkumulátoros ollóra, amíg a rögzítője beakad **G H** (A kés automatikusan beakad a hajtóműbe).

A hibák elhárítása

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
a kések felforrósodnak	<ul style="list-style-type: none">• életlen a kés• erős a súrlódás, mivel nincs megkenve	<ul style="list-style-type: none">• cserélje ki a kést• a műanyag gyűrűt és a kést vazelinnel zsírozza meg
A motor nem működik	<ul style="list-style-type: none">• Süssse ki az akkumulátort• hibás az akkumulátor	<ul style="list-style-type: none">• Töltse fel az akkumulátort• Vigye el a WOLF-Garten márkaszervizbe
Probléma az akkumulátor feltöltésekor	<ul style="list-style-type: none">• hibás az akkumulátor vagy a töltő	<ul style="list-style-type: none">• Vigye el a WOLF-Garten márkaszervizbe
Egyenetlen futás, a gép erősen rázkódik	<ul style="list-style-type: none">• sérült a kés	<ul style="list-style-type: none">• cserélje ki a kést

Bizonytalanság esetén mindig keressen fel egy WOLF-Garten márkaszervizt.

⚠ Figyelem, minden ellenőrzés, vagy a késen végzett munka előtt állítsa le az akkumulátoros ollót.

Garancia

Minden országban érvényesek az általunk vagy a forgalmazónk által kiadott szavatossági feltételek. Minden készülék üzemzavarait térítésmentesen, a szavatosság keretein belül elhárítjuk, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibák miatt keletkeztek.

Serdeczne gratulacje z powodu zakupu produktu firmy WOLF-Garten.



Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z elementami obsługi i właściwym użyciem urządzenia. Uwaga! Podczas używania elektronarzędzi należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem elektrycznym, obrażeniami i zagrożeniem pożarowym. Użytkownik odpowiada za wypadki z udziałem osób trzecich i ich własności.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	50
Eksploatacja	52
Konserwacja	52
Usuwanie problemów	53
Gwarancja	53

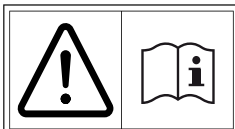
Przegląd właściwości wyposażenia



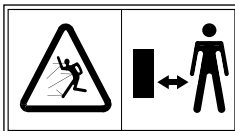
- Bardzo dobra ergonomia uchwytu
- Prosta obsługa
- Waga: 0,5 kg
- Zawiera ładowarkę

Wskazówki bezpieczeństwa

Znaczenie symboli



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Osób trzecich nie dopuszczają do obszaru niebezpiecznego!



Uwaga! Ostre noże – W razie nie używania nałożyć osłonę na noż.



Uwaga! Urządzenie jeszcze pracuje po wyłączeniu!



Nie wystawiać na deszcz!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z elektronarzędziami



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- Użyty we wskazówkach bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do urządzeń zasilanych z sieci (przy użyciu kabla sieciowego) i do urządzeń zasilanych akumulatorem (bez użycia kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być utrzymane w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek i brak oświetlenia miejsca pracy prowadzi do wypadków.
- Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym występują palne ciecze, gazy lub pary. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub par.
- Używać elektronarzędzi z dala od dzieci i innych osób. Przy wychyleniu można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. W żadnym wypadku nie można zmienić wtyczki. Nie używać wtyczek przejściówek do uzziemionych elektronarzędzi. Niezmienione wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu cielesnego z uzziemionymi powierzchniami rur, grzejników, pieców i lodówek. Występuje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego, gdy ciało jest uzziemione.
- Nie narażać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nie używać kabla do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia ani nie ciągnąć za kabel, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie zbliżać kabla do źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- Jeśli używa się elektronarzędzia na zewnątrz, stosować tylko takie przedłużacze, które przeznaczone są do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Gdy nie można uniknąć pracy elektronarzędziem w warunkach wilgotnych, użyć wyłącznika ochronnego prądowego. Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

Bezpieczeństwo osób

- Elektronarzędzia używać rozważnie i ostrożnie zwracając uwagę na to, co się robi. Elektronarzędzia nie należy stosować w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- Nosić środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne. Używanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne odporne na ślizganie, kaski ochronny czy ochrona słuchu – w zależności od rodzaju i sposobu użycia elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone zanim się je chwyci, przeniesie lub podłączy do zasilania elektrycznego i/lub akumulatora. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia palec opiera się o wyłącznik lub włączone urządzenie podłączone jest do zasilania elektrycznego, może to spowodować wypadek.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć ciała obce znajdujące się w ruchomych częściach. Ciała obce w ruchomych częściach mogą spowodować obrażenia.
- Unikać nienaturalnej postawy. Przyjąć zawsze bezpieczną postawę i zachowywać zawsze równowagę. Wtedy elektronarzędzie można lepiej kontrolować w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- Jeśli można zamontować urządzenia zasysające lub wyciągające pył, upewnić się, czy są one podłączone i właściwie używane. Używanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

Używanie i postępowanie z elektronarzędziem

- Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia używać do pracy zgodnie z jego przeznaczeniem. Z dopasowanym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej na określonym obszarze działania.
- Nie używać elektronarzędzia, jeśli wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- Nieużywane elektronarzędzia przechowywać tak, aby dzieci nie miały do nich dostępu. Nie pozwolić, aby urządzenia używały osoby, które nie zapoznały się z nim ani nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli używane są przez osoby niedoświadczone.
- Starannie konserwować elektronarzędzia. Sprawdzić, czy poruszające się części działają niezawodnie, nie są zakleszczone, czy nie są złamane albo uszkodzone, co mogłoby ograniczyć działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków ma swoją przyczynę w złej konserwacji elektronarzędzi.
- Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste. Starannie konserwować narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi mniej się zakleszczają i łatwiej się je prowadzi.
- Elektronarzędzie, akcesoria, narzędzia itd. używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Prócz tego uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do innego celu niż przewidzianego przez producenta może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Używanie i postępowanie z elektronarzędziem akumulatorowym

- Akumulator ładować tylko przy użyciu ładowarki 7079072 polecanej przez producenta.
- Przy niewłaściwym użytkowaniu może wypłynąć płyn akumulatorowy. Unikać kontaktu z płynem. Po przypadkowym kontakcie, zmyć płyn wodą. Gdy płyn dostanie się do oczu, należy skontaktować się z lekarzem. Wypłynięcie płynu akumulatorowego może prowadzić do podrażnienia skóry albo do poparzeń.
- Nie można otwierać urządzenia ani wyjmować akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia i poparzenia!

Serwis

- Elektronarzędzie może naprawiać wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zagwarantuje się bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla nożyc do krzewów

- Wszystkie części ciała trzymać z dala od noża tnącego. Podczas pracy noża nie próbować usuwać lub przytrzymać obcinanych gałązek. Zakleszczone gałązki usuwać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. Moment nieuwagi podczas używania nożyc akumulatorowych może spowodować ciężkie obrażenia.
- Nosić nożycy za uchwyt, gdy nóż jest nieruchomy. Podczas transportu lub przechowywania nożyc akumulatorowych założyć zawsze osłonę. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez nóż.
- Nożycy akumulatorowe używać z ostrzami wymiennymi do pielęgnacji krzewów, żywopłotów, zarośli.

Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla nożyc do trawników

- Nożycy akumulatorowe używać z ostrzami wymiennymi do pielęgnacji brzegów trawników oraz trawników o małych powierzchniach.
- Przed cięciem z powierzchni lub brzegów trawników przeznaczonych do cięcia usunąć obce ciała, jak gałęzie, kamienie, drut itp.
- Urządzenia używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla cięcia trawników, konturów i krzewów

- Ze względu na zagrożenie dla ciała użytkownika nożyc akumulatorowych nie używać do rozdrabniania w celu kompostowania.
- Nożyc akumulatorowych nie należy używać na terenach publicznych, sportowych, w parkach, na ulicach itd. oraz w rolnictwie i gospodarce leśnej.
- Wysokość roboczą wybrać tak, aby nóż nie stykał się z ziemią.
- Urządzenie włączyć dopiero wtedy, gdy ręce i nogi są dostatecznie oddalone od noży tnących.
- Zwrócić uwagę na to, że także przy rozładowanych urządzeniach podczas włączenia istnieje także niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez resztki zmagazynowanej w akumulatorze energii.
- Omawiane urządzenia nie są przeznaczone do używania przez osoby z niedostatecznym doświadczeniem i/lub wiedzą lub z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi, chyba że będą pracować pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają instrukcję, w jaki sposób używać tych urządzeń.
- Urządzenia nie może używać młodzież poniżej 16 roku życia.

Konserwacja

- Prace konserwacyjne i czyszczenie urządzenia wolno wykonywać tylko wtedy, gdy silnik jest zatrzymany.
- Po każdym cięciu oczyścić i naoleić noże (zaleca się olej wielofunkcyjny WD-40).
- Podczas transportu i magazynowania urządzenia tnącego zawsze złożyć osłonę na noże.
- Inne czynności konserwacyjne, niż te, które zostały opisane w instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego przedstawiciela.

Ładowarka

- Zawiłogocennej ładowarki nie podłączać do gniazdka sieciowego.
- Ładowarkę używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- Połączenia kablowe rozłączać tylko przez wycięcie wtyczki. Ciągnięcie za kabel może spowodować uszkodzenie kabla i wtyczki i wtedy nie będzie mogło być zagwarantowane bezpieczeństwo elektryczne.
- Nie używać nigdy ładowarki, gdy kabel, wtyczka lub samo urządzenie uszkodzone są przez oddziaływanie zewnętrzne. Dostarczyć ładowarkę do najbliższego zakładu naprawczego.

- W żadnym wypadku nie otwierać ładowarki. W razie uszkodzenia oddać ją do zakładu naprawczego.
- Podczas pracy nie wolno ładować nożyc akumulatorowych.

Akumulator



Niebezpieczeństwo pożaru!

- Akumulatorów nigdy nie ładować w pobliżu kwasów i materiałów łatwopalnych.
- Akumulator ładować tylko w zakresie temperatur od 10 do 45 °C. Po silnym obciążeniu należy najpierw akumulator ochłodzić.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Urządzenie chronić przed podwyższoną temperaturą i ogniem.
- Nie kłaść na grzejnikach ani nie wystawiać na długotrwałe działanie słońca.
- Urządzenie używać wyłącznie w zakresie temperatur od -10 °C do +45 °C.



Niebezpieczeństwo zwarcia

- Nie można otwierać urządzenia ani wyjmować akumulatora.
- Nie można doprowadzać do zwarcia w urządzeniu, a do gniazda do ładowania nie można wkładać żadnych przedmiotów.

Akumulatory poddawać utylizacji przyjaznej dla środowiska



- Zgodnie z najnowszym stanem techniki akumulatory WOLF-Garten najlepiej nadają się do zasilania urządzeń elektrycznych niezależnych od sieci elektrycznej. Ogniwa Li-Ion są szkodliwe dla środowiska, gdy wyrzucane są do śmieci domowych.
- Akumulatory WOLF-Garten są akumulatorami Li-Ion i dlatego muszą być poddane właściwej utylizacji. Zlecić utylizację uszkodzonych akumulatorów przedstawicielom handlu branżowego.

Utylizacja przyjazna środowisku



- UWAGA! Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorów do śmieci domowych! Zgodnie z dyrektywą 2002/96/UE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy je zbierać oddzielnie i poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska. Nigdy nie wrzucać baterii i akumulatorów do śmieci domowych.

Eksploatacja

Czas wykonywania prac

- Proszę przestrzegać przepisów obowiązujących lokalnie.
- Proszę zapytać w odpowiednim urzędzie o godziny, w których wolno prowadzić prace ogrodnicze.

Ładowanie akumulatora A

Ogólne wskazówki dotyczące czynności ładowania



Uwaga! Ładowarki używać tylko w suchych pomieszczeniach.

- Używać wyłącznie oryginalnej ładowarki firmy WOLF-Garten (nr części 7079072)!
- Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem. Czasy ładowania – patrz strona 125.

1. Podłączyć ładowarkę do napięcia sieciowego (230 V ~) (1).
2. Włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania nożyc akumulatorowych (2).



Uwagi dotyczące wskaźnika ładowania A (3)

- czerwona dioda świeci się: akumulator jest ładowany.
- zielona dioda świeci się: ładowanie zakończone.



Ogólne wskazówki dotyczące akumulatora:

W celu zapewnienia długiej żywotności akumulatora należy przestrzegać poniższych punktów:

- Gdy napięcie akumulatora jest niskie, zmniejszy się liczba skoków nożyc. W takim przypadku należy naładować akumulator.
- Litowo-jonowy akumulator należy naładować przed dłuższymi przerwami, np. przed przechowaniem przez zimę.
- Czasy ładowania – patrz strona 125.
- Akumulator litowo-jonowy może być ładowany w każdym stanie naładowania i ładowanie można w każdej chwili przerwać nie powodując uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięciowego).
- Samoczynne rozładowanie akumulatora! Wyjąć tyłek ładowarki z nożyc akumulatorowych po odłączeniu ładowarki od sieci.

Włączenie/wyłączenie nożyc akumulatorowych B C

1. Przesunąć przycisk bezpieczeństwa (1) do przodu i przytrzymać go wciśniętym.
2. Nacisnąć wyłącznik (2).
3. Zwolnić przycisk bezpieczeństwa (1).
4. Aby wyłączyć nożyce akumulatorowe zwolnić wyłącznik (2).

Porady dotyczące formowania roślin ozdobnych

J K

- Wyciąć szablon z kartonu **J** lub z innego lekkiego materiału o dużej powierzchni, przy pomocy którego łatwo uzyskać równomierne formowanie, np. w postaci kuli **J**.
- Poza tym można sporządzić szablon, aby przy pomocy listwy i sznura **K** uformować np. stożek **K**.

Konserwacja

Ogólnie



Uwaga! Noże obracają się w przeciwną stronę

Przed wszystkimi pracami konserwacji i czyszczenia:

- W żadnym wypadku nie uruchamiać wyłącznika **C** (1) (2).
- Nie chwytać za pracujące noże.

Przechowywanie

- Zwrócić uwagę na to, aby nożyce akumulatorowe przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Podczas transportu i magazynowania zawsze zakładać osłonę.
- Litowo-jonowy akumulator należy naładować przed dłuższymi przerwami, np. przed przechowaniem przez zimę.
- Nożyce akumulatorowe przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

Czyszczenie

- Po każdym użyciu oczyścić nożyce akumulatorowe suchą szmatką lub szczotką w razie dużego zabrudzenia.
- Na koniec sezonu ogrodowego oczyścić i nasmarować mechanizmy (patrz "Czyszczenie lub wymiana noży").
- W żadnym wypadku nie spryskiwać nożyc akumulatorowych wodą.

Czyszczenie lub wymiana noży

D E F G H



Noża zasadniczo nie należy szlifować, tylko wymienić.

- Podnieść blokadę **D** (1) i wyciągnąć płożę do tyłu (2).
- Wyjąć nóż z nożyc akumulatorowych.
- Nasmarować pierścień noża z tworzywa sztucznego **F** przy pomocy wazeliny.
- Oczyścić widoczny obszar przekładni i nasmarować go również smarem.
- Przymocować noże na pokrywie przekładni. **E**.
- Nasunąć płożę na nożyce, aż zaskoczy blokada **G H** (Nóż zatraskuje się automatycznie w przekładni).

Usuwanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Pomoc
Noże są gorące	<ul style="list-style-type: none">tępy nóżzbyt duże tarcie z powodu braku smarowania	<ul style="list-style-type: none">wymienić nóżpierścień z tworzywa noża nasmarować wazeliną
Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none">akumulator rozładowanyakumulator uszkodzony	<ul style="list-style-type: none">naładować akumulatorznaleźć zakład serwisowy firmy WOLF-Garten
Problemy podczas ładowania akumulatora	<ul style="list-style-type: none">uszkodzenie akumulatora lub ładowarki	<ul style="list-style-type: none">znaleźć zakład serwisowy firmy WOLF-Garten
Niespokojny bieg, silne drgania urządzenia	<ul style="list-style-type: none">uszkodzenie noża	<ul style="list-style-type: none">wymienić nóż

W razie wątpliwości zwrócić się do zakładu serwisowego firmy WOLF-Garten.



Przed sprawdzeniem lub pracą przy nożu wyłączyć nożyce akumulatorowe.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Čestitamo Vam na kupnji proizvoda WOLF-Garten



Pažljivo pročitajte Upute za uporabu i upoznajete se s elementima za upravljanje te ispravnim načinom korištenja uređaja. Pažnja! Prilikom korištenja električnih alata treba se pridržavati idućih sigurnosnih napomena u svezi sa zaštitom od električnog udara, povreda i požara. Korisnik je odgovoran za nezgode s drugim osobama ili njihovom imovinom.

Sadržaj

Sigurnosne napomene	54
Rad	56
Održavanje	56
Uklanjanje smetnji	57
Jamstvo	57

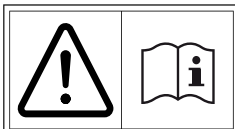
Pregled obilježja opreme



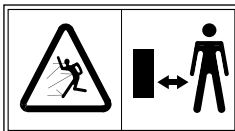
- Ergonomski prilagođena ručka
- Jednostavno rukovanje
- Težina: 0,5 kg
- Uključuje punjač

Sigurnosne napomene

Značenje simbola



Prije stavljanja u pogon pročitajte Upute za uporabu!



Pažite da se druge osobe uvijek nalaze izvan područja opasnosti



Pažnja! Oštar nož – Kada ne koristite nož, postavite zaštitnik.



Pažnja, uređaj radi nakon isključivanja!



Ne izlagati kiši!

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i naputke.
Propusti pri pridržavanju sigurnosnih napomena i naputaka mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sačuvajte sve sigurnosne napomene i naputke radi buduće uporabe.
- Pojam "Električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate na struju (s mrežnim kabeleom) i električne uređaje s baterijom (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- Ne radite s električnim uređajem na mjestima na kojima postoji opasnost od eksplozije, na kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prahovi. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Udaljite djecu i druge osobe od električnog alata tijekom njegove uporabe. Ako Vas netko ometa, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog uređaja mora odgovarati utičnici. Oblik utikača se niti na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače zajedno s zaštitno-uzemljenim električnim alatima. Utikači nepromijenjenog oblika i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako vam je tijelo uzemljeno.
- Električne alate udaljite od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik električnog udara.
- Kabel ne koristite u svrhe kojima nije namijenjen, za nošenje električnog uređaja, njegovo vješanje ili vadenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Ako na otvorenom radite s električnim uređajem, koristite samo produžne kabele, koji su pogodni za vanjska područja. Uporaba produžnog kabela koji je pogodan za uporabu na otvorenom, smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako se rad električnog alata na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite prekidač za zaštitu od neispravne struje. Uporaba prekidača za zaštitu od neispravne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i razumni pristupajte poslu s električnim uređajem. Ne koristite električne uređaje kada ste umorni ili ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, neproklizavajuće sigurnosne rukavice, stabilna sigurnosna obuća, zaštitna kaciga i zaštita za uši, zavisi od vrste i načina uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte slučajno uključivanje alata. Uvjerite se da je alat isključen prije nego stavite utikač u utičnicu i/ili priključujete bateriju, prije nego što ga uzmete u ruke ili prenosite. Ako pri nošenju uređaja prst držite na prekidaču ili uključjen uređaj priključujete na struju, ovo može dovesti do nesreća.
- Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje, prije nego što uključite alat. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za siguran položaj tijela i stalno održavajte ravnotežu. Tako u neočekivanim situacijama bolje možete kontrolirati električni alat.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti odjeću koja visi, nakit ili dužu kosu.
- Ako se mogu instalirati uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, uvjerite se da su oni priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući uređaj za posao koji obavljate. Odgovarajućim električnim alatom čete bolje i sigurnije raditi u datom području snage.
- Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se ne može isključiti ili uključiti je opasan i mora se popraviti.
- Alat koji ne koristite odložite na mjesto van dosega djece. Ne dozvoljavajte da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove naputke. Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- Električne alate brižljivo održavajte. Provjeravajte je li pokretni dijelovi besprijeckorno rade i da se ne zaglavljaju, jesu li dijelovi uređaja slomljeni ili tako oštećeni, da je umanjena sposobnost rada uređaja. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte na popravku. Uzrok mnogih nesreća su neodržavani električni alati.
- Alate za rezanje održavajte oštrim i čistim. Brižljivo održavani alati za rezanje s oštrim sječivima se manje zaglavljaju i lakše se njima radi.
- Električni alat, pribor, alate itd. koristite u skladu sa ovim napucima. Pri tome obratite pozornost na radne uvjete i posao koji se obavlja. Uporaba električnih alata za poslove za koje isti nisu namijenjeni može dovesti do opasnih situacija.

Upotreba akumulator aparata

- Punite akumulator samo pomoću punjača 709702 koji je preporučen od strane proizvođača.
- U slučaju pogrešne upotrebe, iz akumulatora može izaći tečnost. Vodite računa da ne dodete u dodir sa tom tečnošću. U slučaju da nehotično dodirnete tečnost, operite kožu obilnom vodom. U slučaju da tečnost dođe u dodir sa očima, nakon što oči operete vodom, obratite se ljekaru. Tečnost koja izađe iz akumulatora može izazvati oštećenja i crvenilo na koži.
- Aparat se ne smije otvarati i ne smije se vaditi akumulator. U suprotnom, postoji opasnost od ranavanja i stvaranja crvenila!

Servis

- Električni uređaj dajte na popravku samo stručnjacima i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova. Tako se osigurava održavanje sigurnosti električnog uređaja.

Sigurnosne upute za škare za grmove, specifične za uređaj

- Udaljite sve dijelove tijela od noževa za rezanje. Ne pokušavajte uklanjati odrezane grane ili ih pridržavati dok nož radi. Uklanjajte zaglavljivi materijal samo kada je uređaj isključen. Trenutak nepažnje pri uporabi škara s baterijom mogu dovesti do teških ozljeda.
- Škare nosite koristeći ručku i samo kada nož miruje. Pri transportiranju ili odlaganju škara uvijek navucite zaštitni poklopac. Pažljivo rukovanje uređajem smanjuje opasnost od ozljeda nožem.
- Škare koristite zajedno s listovima za škare u privatne svrhe za njegovanje grmlja, živica i žbunja.

Sigurnosne upute za škare za travu, specifične za uređaj

- Koristite škare zajedno s listovima za škare u privatne svrhe za njegu rubova travnjaka kao i manjih travnatih površina.
- Očistite travnjak odnosno rubove travnjaka prije rezanja od stranih tijela kao što su grane, kamenje, žica itd.
- Uređaj koristite samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom vještačkom osvjetljenju.

Opće sigurnosne upute za škare za travu, oblikovanje obrisa i žbunje

- Škare ne koristite za usitnjavanje u smislu kompostiranja, zbog ugrožavanja zdravlja korisnika.
- Ne koristite škare na javnim mjestima, parkovima, sportskim terenima, ulicama itd. kao i u zemljoradnji/šumarstvu.
- Visinu rada birajte tako da nož ne dodiruje tlo.
- Uređaj uključite tek kada su vam ruke i noge dovoljno udaljene o noževa za rezanje.
- Obratite pozornost da i kod ispražnjenih baterija uređaja u osnovi postoji opasnost od ozljeda zbog preostalog napona.
- Ovi uređaji nisu namijenjeni korištenju od strane osoba s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem ili od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osim ako ih nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost ili primaju od nje upute o tome kako se uređaj koristi.
- Mlađež od 16 godina ne smije rukovati ovim uređajima.

Održavanje

- Radovi održavanja i čišćenja na uređaju se smiju provoditi samo kada motor miruje.
- Očistite i naučite noževe (preporuka WD-40 multifunkcijsko ulje) nakon svakog rezanja.
- Pri transportiranju i odlaganju uvijek prekritie sječiva štitnikom noževa.
- Održavanje, izuzev radova na održavanju koji su pojašnjeni u ovom uputstvu za upotrebu, mogu biti obavljani samo od strane proizvođača ili njegovih predstavnika.

Punjač

- Ne priključujte punjač koji se pokvasio u utičnicu.
- Punjač koristite samo u suhim prostorijama.
- Samo povlačenjem utikača odvajajte uređaj od električne mreže. Povlačenje kabela može oštetiti kabel i utikač, a električna sigurnost više ne bi bila osigurana.
- Nikada ne koristite punjač ako su kabel, utikač ili sam uređaj oštećeni vanjskim utjecajem. Punjač donesite u najbližu stručnu radionicu.
- Niti u kojem slučaju ne otvarajte punjač. U slučaju smetnje ga donesite u stručnu radionicu.
- Tijekom rada ne smijete puniti škare.

Baterija



Opasnost od požara!

- Bateriju nemojte nikada puniti u blizini kiseline i lako zapaljivih materijala.
- Bateriju puniti samo na temperaturi između 10 °C i 45 °C. Nakon velikih opterećenja prvo pustiti bateriju da se ohladi.



Opasnost od eksplozije!

- Zaštitite uređaj od topline i vatre.
- Ne odlagati na radijatore ili duže vrijeme izlagati sunčevim zrakama.
- Koristite uređaj samo na temperaturi između -10 °C i + 45 °C.



Opasnost od spoja

- Aparat se ne smije otvarati i ne smije se vaditi akumulator.
- Vodiče računala da ne dođe do spoja na aparatu i da se ne stavljaju strana tijela u punjač.

Odlaganje akumulatora, vodeći računa o okolini



- WOLF-Garten Akumulatori, najbolji su među električnim aparatima nezavisnim od električne mreže, shodno najvećem nivou tehnologije pribavljanja energije. U slučaju da li-ion čelije dođu u dodir sa drugim kućnim otpacima, mogu biti štetni po okolinu.
- WOLF-Garten Akumulatori, li-ion akumulatori zbog toga se moraju uništiti na adekvatan način. Pokvarene akumulatore dajte na uništavanje od strane odgovornih eksperata.

Odlaganje na otpad, vodeći računa o okolini



- PAŽNJA! Električne i akumulator aparate ne odlažite u obični otpad! Ovakve aparate odlažite na posebna mjesta predviđena za stare električne i elektronske aparate, prema pravilniku 2002/96/EG. Isti moraju biti posebno prikupljeni i podvrgnuti postupku prerade, posredstvom odgovornih eksperata, vodeći računa o okolini. Baterije i akumulatore ni u kom slučaju ne odlažite na obična otpadna mjesta.

Rad

Radna vremena

- Uvažite lokalne propise o vremenu rada.
- Za dodatne informacije obratite se lokalnom organu javnog reda i mira.

Punjenje baterije **A**



Pažnja! Koristite punjač samo u suhim prostorijama.

- Koristite samo originalni WOLF-Garten punjač (dio br. 7079072).
 - Prije prve uporabe akumulator se mora napuniti. Za vremena punjenja vidjeti stranicu 125.
1. Uključite punjač u utičnicu (230 V ~) (1).
 2. Postavite utikač u utičnicu škara (2).



Napuci koji se odnose na pokazivač stanja napunjenosti **A** (3)

- crvena LED svijetli: Baterija se puni.
- zelena LED svijetli: Punjenje završeno.



Opći napuci koji se odnose na bateriju:

- Radi dugog životnog vijeka baterije potrebno je obratiti pozornost na slijedeće točke:
- Kod smanjenog napona baterije smanjuje se broj kretnji škara. U ovom slučaju se baterija mora napuniti.

- Litij ionska baterija se mora napuniti prije dužih prekida rada, npr. prije odlaganja tijekom zime.
- Za vremena punjenja vidjeti stranicu 125.
- Litij ionska baterija se može puniti u bilo kom stanju napunjenosti i punjenje se može prekinuti u svakom trenutku, a da to ne izazove oštećenje baterije (nema efekta pamćenja).
- Samostalno punjenje baterije! Izvadite utikač punjača iz uređaja, čim uređaj odvojite od el. mreže.

Uključivanje/isključivanje škara **B C**

1. Povucite sigurnosno dugme (1) prema naprijed i držite ga pritisnutim.
2. Pritisnite preklapno dugme (2).
3. Ponovo otpustite sigurnosno dugme (1).
4. Kako biste isključili škare, otpustite preklapno dugme (2).

Savjeti za oblikovanje tankog grmlja

J K

- Napravite šablon od kartona **J** ili drugog laganog materijala s velikom površinom, kojim se lako dobiva ravnomjeran rez, npr za kuglu **J**.
- Dodatno možete napraviti šablon tako što ćete uz pomoć letvica i užeta **K** z.B. oblikovati kupu **K**.

Održavanje

Općenito



Pažnja! Noževi koji rade u suprotnim smjerovima

- Prije svih radova održavanja i čišćenja:
- Nikako ne uključujte preklapnik **C** (1) (2).
 - Ne pružajte ruke prema oštricama koje rade.

Pospremanje uređaja

- Obratite pozornost da se škare pospreme izvan dosega djece.
- Pri prevozu i pospremanju uvijek postavite štitičnik za nož.
- Litij ionska baterija se mora napuniti prije dužih prekida rada, npr. prije odlaganja tijekom zime.
- Škare pospremite na suhom i dobro prozračenom mjestu.

Čišćenje

- Škare nakon svake uporabe očistite suhom krpom odnosno ako su jako zaprljane, četkom.
- Očistite i nauljite pogon na kraju vrtno sezone (vidjeti "Čišćenje ili zamjena noževa").
- Škare niti u kom slučaju ne prskajte vodom.

Čišćenje ili zamjena noževa

D E F G H


i Nož se u osnovi ne bi trebao brusiti nego ga treba zamijeniti.

1. Podignite element za zatvaranje **D** (1) i povucite donji dio uređaja prema natrag (2).
2. Izvadite nož iz škara.
3. Namažite plastični prsten noževa **F** vazelinom.
4. Očistite vidno područje pogona, i njega također namažite mazivom.
5. Fiksirajte noževе na pogonskom poklopcu **E**.
6. Povucite donji dio uređaja toliko preko škara, dok element za zatvaranje čujno ne dosjedne **G H** (nož se automatski fiksira u pogonu).

Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Noževi se zagrijavaju	<ul style="list-style-type: none">• Noževi su tupi• previše trenja zbog nedostatka maziva	<ul style="list-style-type: none">• Zamijenite noževе• Namažite plastični prsten noževa vazelinom
Motor ne radi.	<ul style="list-style-type: none">• Baterija se ispraznila• Baterija je neispravna	<ul style="list-style-type: none">• Napunite ju• Posjetite WOLF-Garten servisnu radionicu
Problemi pri punjenju baterije	<ul style="list-style-type: none">• Baterija ili punjač su neispravni	<ul style="list-style-type: none">• Posjetite WOLF-Garten servisnu radionicu
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	<ul style="list-style-type: none">• Nož je oštećen	<ul style="list-style-type: none">• Zamijenite noževе

Ako imate pitanja posjetite WOLF-Garten servisnu radionicu.

 Škare isključite prije svake provjere ili radova na nožu.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe garancijske odredbe koje je objavila naša organizacija ili uvoznik. Smetnje na vašem stroju u okviru garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je njihov uzrok materijalna ili proizvodna greška. Ako je stroj još pod jamstvom obratite se prodavaču ili najbližoj filijali.

Srdečne vám blahoželáme k zakúpeniu vášho produktu WOLF-Garten



Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a dôverne sa oboznámte s obslužnými prvkami a správnym používaním prístroja. Pozor! Pri používaní tohto elektrického náradia sa musia na ochranu pred elektrickým úderom, zranením alebo požiarom dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia. Užívateľ je zodpovedný za úrazy spôsobené iným osobám a poškodenie ich majetku.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	58
Prevádzka	60
Údržba	60
Odstraňovanie porúch	61
Podmienky záruky	61

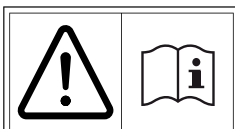
Prehľad znakov výbavy



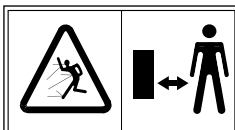
- Veľmi dobrá úsporná rukoväť
- Jednoduchá manipulácia
- Hmotnosť: 0,5 kg
- Vráť. nabíjačky

Bezpečnostné pokyny

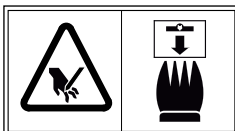
Význam symbolov



Prečítajte si pred uvedením do prevádzky tento návod na obsluhu!



Udržiavajte tretie osoby v dostatočnej vzdialenosti od nebezpečnej oblasti!



Pozor! Rezné nože sú ostré – ak náradie nepoužívate, nasadte ochranný kryt na nože.



Pozor, prístroj nebeží!



Nezavádzajte prístroj dažďu!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- **Ušchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre možné použitie v budúcnosti.**
- Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie prevádzkované v sieti (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené časti pracoviska môžu zapríčiniť nehody.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v oblastiach ohrozených explóziou, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpar.
- **Udržiavajte deti, zvieratá a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** Pri rozptýlení by ste mohli stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Spojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky. Na zástrčke sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny. Nepoužívajte žiadne zástrčky s adaptérom spoločne s elektrickým náradím s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a vhodné zásuvky zabraňujú nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúry, kúrenie, pece a chladničky.** Vzniká vyššie nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Prienik vody a vlhkosti do elektrického náradia zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Neodstraňujte účelovo kábel, ak chcete elektrické náradie prenášať, zavesiť alebo na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa súčiastok prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým náčiním v exteriéri, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriérových oblastí.** Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný aj do exteriérových oblastí, znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.

- Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, potom použite ochranný vypínač chybného prúdu. Použitie ochranného vypínača chybného prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte uvážene s elektrickým náradím.** Nemanipulujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrospotrebiča môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Noste osobitní ochrannú výbavu a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, ochrana sluchu, protiskizová obuv, ochranná prilba, vždy podľa druhu a používania elektrospotrebiča, znižuje riziko zranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky.** Ubezpečte sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo akumulátorom, alebo ho idete prenášať alebo upevniť. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo pripojíte prístroj k napájaniu elektrickým prúdom, môže to spôsobiť zranenie.
- **Ešte pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovací kľúč.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na rotujúcej súčiastke prístroja, môže spôsobiť zranenie.
- **Zabráňte abnormálnej polohe tela. Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nepredvídaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky.** Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých dielov.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a lapanie prachu, ubezpečte sa, že sú tieto zariadenia pripojené a že sa správnym spôsobom používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- **Nepreťažujte prístroj. Používajte pri svojej práci vhodné elektrické náradie.** Pomocou vhodného elektrického náradia sa vám bude lepšie a bezpečnejšie pracovať v uvedenej pracovnej oblasti.
- **Nepoužívajte nikdy elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapínať a vypínať, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Uskladňujte nepoužívané elektrické náradie mimo dosah detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré nie sú dôverne oboznámené s prístrojom, alebo ktoré si neprečítali dôkladne tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- **Veľmi starostlivo udržiavajte elektrické náradie.** Skontrolujte, či všetky pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú a či sa nelepia, alebo či nie sú súčiastky poškodené alebo zlomené, aby sa negatívnym spôsobom neovplyvnila funkcia elektrického náradia. Dajte opraviť pokazené súčiastky ešte pred použitím spotrebiča. Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej lepia a dajú sa oveľa ľahšie viesť.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, používané náradie atď. podľa týchto pokynov. Respektujte pritom pracovné podmienky a vykonávané činnosti.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely by mohlo spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

Použitie a obsluha Aku náradia

- **Akumulátor nabíjajte len nabíjačkou 7079072, ktorú odporúča výrobca.**
- **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite miesto vodou.** Pokiaľ kvapalina vnikne do očí, navštívte aj lekára.
- **Vytiekajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny!**

Servis

- **Dovoľte opravovať elektrické náradie iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Aby ste sa ubezpečili, že sa zachovala bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné špecifické pokyny prístroja pre nožnice na živé ploty

- **Udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho noža. Nepokúšajte sa odstrániť strihaný materiál počas chodu noža, alebo pridržovať strihaný materiál. Odstráňte prilepený strihaný materiál iba pri vypnutom prístroji.** Moment nepozornosti pri používaní akumulátorových nožníc môže spôsobiť ťažké zranenia.
- **Prenášajte nožnice na živý plot za rúkovať s vypnutým nožom. Pri transporte alebo uskladení akumulátorových nožníc vždy natrihajte na nožnice ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom znižuje riziko zranenia nožom.
- **Používajte akumulátorové nožnice v spojení s nožnicovými listami v určenej súkromnej oblasti na kultiváciu krovín, živých plotov, kríkov.**

Bezpečnostné špecifické pokyny prístroja pre nožnice na trávu

- **Používajte akumulátorové nožnice v spojení s nožnicovými listami v určenej súkromnej oblasti na kultiváciu okrajov trávnikov, ako aj menších trávnatých plôch.**
- **Vyčistite trávnik pred strihaním trávnatých plôch alebo okrajov trávника od cudzích telies, ako sú vetvy, kamene, drôt atď.**
- **Používajte prístroj iba pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.**

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty a kríky

- **Nepoužívajte akumulátorové nožnice kvôli možnému ohrozeniu zdravia užívateľa na rezanie na malé kúsky vo význame kompostovania.**
- **Nepoužívajte akumulátorové nožnice vo verejných zariadeniach, parkoch, na ihriskách, uliciach atď., takisto aj v poľnohospodárstve / lesnom hospodárstve.**
- **Zvoľte pracovnú výšku tak, aby sa nož nedostal do kontaktu s podlahou.**
- **Zapnite prístroj až vtedy, ak sú vaše ruky a nohy dostatočne vzdialené od rezacích nožov.**
- **Dávajte pozor na to, že aj pri zapnutí vybitých prístrojov principiálne vzniká nebezpečenstvo zranenia zbytkovým nabitím.**
- **Tieto prístroje nie sú určené na to, aby ich používali osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa majú prístroje používať.**
- **Mládež do 16 rokov nesmie obsluhovať prístroje.**

Údržba

- **Údržbárske a opravárske činnosti na prístroji sa môžu vykonávať iba pri vypnutom motore.**
- **Vyčistite a naolejujte nože po každom strihaní (odporúča univerzálny olej WD-40).**
- **Zakryte pri preprave a uskladení zariadenie na strihanie vždy krytom na nože.**
- **Iné úkony údržby, ako sú popísané v návode na použitie, môže vykonať len výrobca alebo jeho autorizovaný zástupca.**

Nabíjačka

- **Nezapájajte nikdy zmoknuté nabíjačky vo vlhkom stave do zásuvky.**
- **Používajte nabíjačku iba v suchých miestnostiach.**
- **Vypojte káblové spojenie vytiahnutím zástrčky. Ťahanie za kábel by mohlo poškodiť kábel a zástrčku a elektrická bezpečnosť by viac nebola zaručená.**
- **Nikdy nepoužívajte nabíjačku, ak je kábel, zástrčka alebo samotné zariadenie poškodené vonkajšími vplyvmi. Odnesť nabíjačku do najbližšieho odborného servisu.**

- Neotvárajte nabíjačku v žiadnom prípade! V prípade poruchy ju odnesť do najbližšieho odborného servisu.
- Akumulátorové nožnice sa nesmú nabíjať počas prevádzky.

Akumulátor

- ⚠ Nebezpečenstvo vzniku požiaru!**
- Nenabíjajte akumulátory nikdy v okolí kyselín a ľahko horľavých materiálov.
 - Nabíjajte akumulátory medzi 10 až + 45 °C. Po silnom zaťažení nechajte najskôr vychladnúť akumulátory.
- ⚠ Nebezpečenstvo výbuchu!**
- Chráňte prístroj pred horúcou a ohňom.
- Neukladajte akumulátory na horúce telesá a nevystavujte ho dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.
 - Zariadenie využívajte len pri okolitej teplote medzi -10 °C až + 45 °C.
- ⚠ Nebezpečie skratu**
- Náradie neotvárajte a nevyberajte z neho akumulátor.
 - Náradie sa nesmie premostiť spojením nakrátko a do napájacej zásuvky sa nesmú strikať žiadne predmety.

Zabezpečte ekologickú likvidáciu akumulátorov



- Akumulátory záhradného náradia WOLF sú vyhotovené podľa súčasného stavu techniky a najlepšie sa hodia na napájanie elektrických náradí elektrickou energiou bez pripojenia do siete. Lithium-iónové bunky majú škodlivý vplyv na životné prostredie, ak sa likvidujú spolu s ostatným domovým odpadom.
- Akumulátory záhradného náradia WOLF sú lithium-iónové akumulátory a preto je nutné zabezpečiť ich povinnú likvidáciu. Chybné akumulátory nechajte likvidovať odbornou firmou.

Ekologická likvidácia



- **POZOR!** Nepoužiteľné elektrické a akumulátorové náradia nepatria do domového odpadu! V súlade so smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení musí byť zabezpečený separovaný zber týchto zariadení a ich ekologické a odborné zhodnocovanie. Nikdy nehádzte batérie a akumulátory do domového odpadu.

Prevádzka

Prevádzkové hodiny

- Dodržiavajte, prosím, regionálne predpisy.
- Na prevádzkové hodiny sa spýtajte na vašich miestnych poriadkových úradoch.

Nabitie akumulátora **A**

- ⚠ Pozor! Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch.**
- Používajte iba originálnu nabíjačku WOLF-Garten (diel č. 7079072)!
 - Pred prvým použitím Vášho prístroja musí byť akumulátor nabitý. Nabíjacie doby nájdete na strane 125.
1. Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V~) (1).
 2. Zasuňte zástrčku nabíjačky do nabíjacej objímky akumulátorových nožníc (2).

i Pokyny k zobrazeniu stavu nabíjania **A** (3)

- červená LED sa rozsvieti: Akumulátor sa nabíja.
- zelená LED sa rozsvieti: Proces nabíjania ukončený.

i Všeobecné pokyny pre akumulátor:

- V prípade záujmu o vysokú životnosť akumulátorov by ste mali dodržiavať nasledujúce body:
- Pri nízkom napätí akumulátora za znižuje počet zdvihov nožníc. V tomto prípade sa musí akumulátor opäť nabiť.

- Litiovo-iónový akumulátor sa musí pred dlhými prestávkami, napr. pred zimným uskladnením, nabiť.
- Nabíjacie doby nájdete na strane 125.
- Litiovo-iónový akumulátor sa môže dobiť v akomkoľvek stave nabíjania a nabíjanie sa dá kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (žiadny pamäťový efekt).
- Samovybitie akumulátorov! Vytiahnite zástrčku nabíjačky z akumulátorových nožníc ihneď potom, ako sa nabíjačka odpojí z elektrickej siete.

Zapnúť/vypnúť akumulátorové nožnice **B** **C**

1. Posuňte bezpečnostné tlačidlo (1) dopredu a podržte ho stlačené.
2. Zatlačte vypínacie tlačidlo (2).
3. Uvoľnite opäť bezpečnostné tlačidlo (1).
4. Pre vypnutie akumulátorových nožníc uvoľnite vypínacie tlačidlo (2).

Tipy na strihanie tvaru ozdobného dreva

J **K**:

- Vyrobite si šablónu z kartónu **J** alebo iného ľahkého veľkoplošného materiálu, s ktorým sa dá získať veľmi ľahko rovnomerný strih napr. pre **J** kužeľ.
- Ďalej si môžete zhotoviť šablónu tak, že ju vyrobíte pomocou dosiek a šnúry **K** napr. kužeľ **K**.

Údržba

Všeobecne

- ⚠ Pozor! Protibežné nože**
- Pred všetkými údržbárskymi činnosťami a opravami:
- Neaktivujte v žiadnom prípade tlačidlo **C** (1) (2).
 - Nedotýkajte sa bežiacich rezných hrán.

Uskladnenie

- Dávajte pozor na to, aby sa akumulátorové nožnice uskladnili mimo dosah detí.
- Namontujte vždy pri preprave uskladnení kryt na nože.
- Litiovo-iónový akumulátor sa musí pred dlhými prestávkami, napr. pred zimným uskladnením, nabiť.
- Skladujte akumulátorové nožnice na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Čistenie

- Vyčistite akumulátorové nožnice po každom použití suchou handričkou, alebo pri príliš silnom znečistení pomocou kefy.
- Vyčistite a premažte prevodovku na konci záhradárskej sezóny (pozri "Vyčistenie alebo výmena noža").
- Nevyplochujte akumulátorové nožnice v žiadnom prípade vodou.

Vyčistenie a výmena nožov

D E F G H



Nôž by sa nemal zásadne prebrusovať, ale sa musí vymeniť.

1. Nadvihnite zablokovanie **D** (1) a vytiahnite lištu smerom dozadu (2).
2. Vyberte nôž z akumulátorových nožníc.
3. Namažte plastovú podložku noža **F** vazelinou.
4. Vyčistite viditeľnú oblasť prevodovky a premažte ju takisto tukom.
5. Upevnite nôž na kryt prevodovky **E**.
6. Zasuňte lištu tak ďaleko do akumulátorových nožníc, kým nezaklapne zablokovanie **G H** (Nôž automaticky zaskočí do prevodovky).

Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nože sú horúce	<ul style="list-style-type: none">• Tupý nôž• príliš vysoké trenie na základe chýbajúceho mazania	<ul style="list-style-type: none">• Výmena noža• Plastovú podložku noža premažte vazelinou
Motor nebeží	<ul style="list-style-type: none">• Vybitý akumulátor• Pokazený akumulátor	<ul style="list-style-type: none">• Nabíjanie batérie• Vyhľadať servisnú dielňu firmy WOLF-Garten
Problémy pri nabití akumulátora	<ul style="list-style-type: none">• Akumulátor alebo nabíjačka pokazené	<ul style="list-style-type: none">• Vyhľadať servisnú dielňu firmy WOLF-Garten
Nepokojný chod, silné vibrácie prístroja	<ul style="list-style-type: none">• Poškodený motor	<ul style="list-style-type: none">• Výmena noža

V prípade núdze vyhľadajte vždy servisnú dielňu firmy WOLF-Garten.



Vypnite pred každou kontrolou alebo servisnou činnosťou nôž akumulátorových nožníc.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka proizvajalca WOLF-Garten!



Skrbno preberite navodilo za uporabo in se seznanite z upravljalnimi elementi ter pravilno uporabo naprave. **Pozor!** Pri uporabi električnih orodij morate zaradi zaščite pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara upoštevati naslednja varnostna opozorila. Uporabnik naprave je odgovoren za morebitne nezgode z drugimi osebami ali njihovo lastnino.

Vsebina

Varnostni napotki	62
Obratovanje	64
Vzdrževanje	65
Odpravljanje motenj	65
Garancija	65

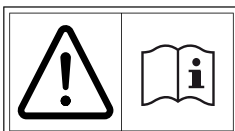
Pregled opremljenosti



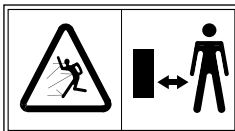
- zelo dobra ergonomija ročajev
- enostavno rokovanje
- teža: 0,5 kg
- s polnilnikom

Varnostni napotki

Pomen simbolov



Pred zagonom naprave obvezno preberite navodilo za uporabo!



Ne dovolite tretjim osebam, da se zadržujejo v območju nevarnosti!



Pozor! Ostri noži – ko naprave ne uporabljate, namestite zaščito za nože.



Pozor, naprava potrebuje čas, da se izteče!



Naprave ne izpostavljajte dežju!

Splošni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in (ali) težke telesne poškodbe.

- **Varnostne napotke in navodila shranite za poznejše branje.**
- V varnostnih napotkih uporabljen pojem "Električno orodje" se nanaša na električna orodja, ki delujejo z omrežno napetostjo (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki delujejo z akumulatorjem (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slaba razsvetljava delovnega območja lahko povzročita nesreče.
- **Z električnim orodjem ne delajte v območju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Preprečite, da se med uporabo električnega orodja v delovnem območju zadržujejo otroci ali druge osebe.** V primeru odvratnosti pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

Električna varnost

- **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati tipu vtičnice.** Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. **Ne uporabljajte vtičnih adapterjev skupaj z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so npr. cevi, radiatorji, štedilnik in hladilnik.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- **Ne dovolite, da so električna orodja izpostavljena dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje zvišuje tveganje električnega udara.
- **Priključnega kabla ne uporabljajte v druge namene, npr. za prenašanje ali obešanje električnega orodja, ali za odstranjevanje vtiča iz vtičnice.** Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali med premikajočo se dele naprave. Okvarjeni ali zavozilani kabli zvišujejo tveganje električnega udara.
- **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- **Če se delu z električnim orodjem v vlažni okolici ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvorni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvorni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter ravnajte z električnim orodjem s pametjo. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že en trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Nosite osebno zaščitno opremo, nosite vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne primerne zaščitne opreme, kot so npr. protiprašna maska, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada, zaščita za sluh, zmanjšuje, tveganje telesnih poškodb.
- **Zogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno omrežje ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nesreče.
- **Odstranite orodja za nastavitve ali vijačne ključe, preden vklopite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v bližini premikajočega se dela naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Zognite se neobičajni telesni drži. Poskrbite, da boste stabilno stali in ves čas držali ravnotežje.** Na ta način lahko v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzorujete električno orodje.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Naj bodo lasje, oblačila in rokavice v zadostni razdalji od premikajočih se delov naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko namreč zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lasje.
- **Če je predviden priklop sesalnika ali drugih naprav za prestrazanje, se prepričajte, da so te naprave priključene in da se pravilno uporabljajo.** Uporaba sesalnika za prah lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prekomernih količin prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabite vedno ustrezno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.
- **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Neuporabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja z vso potrebno skrbnostjo.** Preverite, če premikajoči se deli delujejo brezhibno in niso zagodeni, če je kak del zlomljen ali tako poškodovan, da je delovanje električnega orodja ovirano. **Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.** Mnoge nesreče nastanejo zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- **Poskrbite, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manjkrat zagodijo in se z nimi lažje upravljajo.
- **Uporabljajte električna orodja, opremo, uporabna orodja in podobno v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo želite opraviti.** Uporaba električnih orodij za druge namene lahko povzroči nevarne situacije.

Uporaba in delo z akumulatorskim orodjem

- **Akumulator polnite izključno s polnilnikom 7079072, ki ga priporoča proizvajalec.**
- **Pri napacni uporabi lahko iz akumulatorja uhaja tekočina. Preprečite stik z njo. Ob stiku tekočino sperite z vodo. Če vam tekočina vdr v oči, poiščite tudi zdravniško pomoč.** Uhajanje tekočine iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opekline na koži.
- **Naprave ni dovoljeno odpirati, akumulatorja pa ni dovoljeno odstraniti.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb in požara.

Servis

- **Pustite, da vaše električno orodje popravi le kvalificirano strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način je zagotovljeno, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.

Specifični varnostni napotki za škarje za grmovje

- **Deli telesa naj ne bodo v bližini rezil. Ne poskušajte odstraniti odrezanih veja, medtem ko se rezila premikajo in ne poskušajte pridržati materiala, ki ga režete. Zagodene veje odstranite le, ko je naprava izklopljena.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi akumulatorskih škarj lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Škarje za živo mejo prenašajte le z ročajem, ko rezila mirujejo. Pri prenašanju ali hrambi akumulatorskih škarj vedno namestite zaščitni pokrov.** Skrbno rokovanje z napravo zmanjša nevarnost poškodb z rezili.
- **Akumulatorske škarje uporabljajte le v povezavi z rezili za zasebne namene za negovanje grmičevja, žive meje, grmov.**

Specifični varnostni napotki za škarje za rezanje trave

- **Akumulatorske škarje uporabljajte skupaj z rezili v predpisaneemu zasebnemu območju za nego robov trat ali manjših travnatih površin.**
- **Travnate površine oz. robove trate pred rezanjem očistite od tujih teles kot so npr. veje, kamenje, žica in podobno.**
- **Napravo uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni razsvetljavi.**

Splošni varnostni napotki za škarje za trato, konture in grmovje

- **Ne uporabljajte akumulatorskih škarj za drobljenje materiala v smislu kompostiranja, zaradi nevarnosti telesnih poškodb.**
- **Akumulatorskih škarj ne uporabljajte na javnih zelenih površinah, v parkih, športnih igriščih, na cesti ali v kmetijstvu in gozdarstvu.**
- **Delovno višino izberite vedno tako, da rezilo ne pride v stik s tlemi.**
- **Napravo vklopite šele, ko imate roki in nogi v zadostni razdalji od rezil.**
- **Upoštevajte, da tudi pri izpraznjenemu akumulatorju pri vklopu obstaja nevarnost poškodb zaradi preostale elektrike.**
- **Naprav ne smejo uporabljati osebe, ki nimajo dovolj izkušenj ali znanja za njihovo uporabo ali osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost ali če so od te osebe prejeli navodila, kako je treba ravnati z napravo.**
- **Mladostniki mlajši od 16 let naprave ne smejo uporabljati.**

Vzdrževanje

- **Vzdrževanje in čiščenje naprave je dovoljeno le, ko stroji miruje.**
- **Rezila očistite in naoljite po vsaki uporabi (priporočamo uporabo olja WD-40).**
- **Pri prenašanju in hrambi akumulatorskih škarj vedno namestite ščitnik na rezila.**
- **Dodatna vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, sme opravljati izključno proizvajalec ali njegov zastopnik.**

Polnilnik

- **Moker polnilnik ne priklaplajte v mokrem stanju na vtičnico.**
- **Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih.**
- **Ločite spoje kablov le na ta način, da povlečete za vtič. Če vlečete kabel, lahko poškodujete tako kabel, kot tudi vtič, kar povzroči, da električna varnost ni več zagotovljena.**
- **Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če je kabel, vtič ali naprava sama okvarjena zaradi zunanjih vplivov. Polnilnik odnesite do najbližjega servisa.**
- **V nobenem primeru ne poskušajte odpreti polnilnika. V primeru okvare odnesite polnilnik na popravilo v strokovni servis.**
- **Med obratovanjem akumulatorskih škarj polnjenje ni dovoljeno.**

Akumulator



Nevarnost požara!

- Akumulatorjev nikoli ne polnite v neposredni bližini kislin ali lahko vnetljivih snovi.
- Akumulator polnite le pri temperaturah med 10 in 45° C. Po močni obremenitvi pustite, da se akumulator ohladi.



Nevarnost eksplozije!

- Napravo zaščitite pred vročino in ognjem.
- Naprave ne polagajte na radiatorje in je ne izpostavlajte dalj časa močni sončni svetlobi.
- Napravo uporabljajte le pri temperaturah okolice med -10° C in + 45° C.



Nevarnost kratkega stika

- Naprave ni dovoljeno odpirati, akumulatorja pa ni dovoljeno odstraniti.
- Na napravi ni dovoljeno povzročiti kratkega stika in v vtičnico za polnjenje ni dovoljeno vtikati tujkov.

Akumulatorje zavržite na okolju prijazen način



- Akumulatorji WOLF-Garten so izdelani z najsoodobnejšo tehnologijo in so izredno primerni za napajanje akumulatorskih električnih naprav. Litij-ionske celice škodujejo okolju, če jih zavržete med običajne gospodinjne odpadke.
- Akumulatorji WOLF-Garten so litij-ionski in zato zahtevajo ustrezno odstranjevanje. Pokvarjene akumulatorje oddajte v specializirano trgovino.

Strokovno odstranjevanje



- POZOR! Neuporabne električne in akumulatorske naprave ne sodijo med gospodinjne odpadke! Treba jih je zbirati ločeno in vključiti v sistem okolju prijazne ter strokovne razgradnje, kot to določa Direktiva za stare električne in elektronske naprave 2002/96/ES. Baterij in akumulatorjev nikoli ne zavržite med gospodinjne odpadke.

Obratovanje

Časi uporabe

- Upošteвайте lokalne predpise.
- O časih uporabe povprašajte pristojne lokalne organe.

Polnjenje akumulatorja A



Pozor! Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih.

- Uporabite le originalni polnilnik WOLF-Garten (št. izdelka 7079072)!
- Pred prvo uporabo morate akumulator napolniti. Glede časa polnjenja glejte stran 125.

1. Priključite polnilnik na omrežno napetost (230 V ~) (1).
2. Polnilni vtič vtaknite v vtičnico akumulatorskih škarij (2).



Napotki v zvezi z indikatorjem napoljenosti A (3)

- rdeča LED zasveti: akumulator se polni.
- zelena LED zasveti: polnjenje je končano.



Splošna navodila za ravnanje z akumulatorjem:

Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo akumulatorja, upoštevajte naslednje točke:

- Pri majhni napetosti akumulatorja se hitrost rezil zmanjša. V tem primeru morate akumulator napolniti.
- Litijev-ionski akumulator je treba pred daljšim obdobjem neuporabe, npr. pozimi, napolniti.
- Glede časa polnjenja glejte stran 125.
- Litijev-ionski akumulator lahko polnite kadarkoli: polnjenje lahko prekinete, ne da bi pri tem akumulatorju škodili (akumulator nima spominskega efekta).
- Samoizpraznitev akumulatorjev! Vtič polnilnika izvlcite iz škarij takoj, ko je ta ločen od električnega omrežja.

Vklop/izklop akumulatorskih škarij B C

1. Potisnite varnostni gumb (1) naprej in ga držite pritisnjena.
2. Pritisnite gumb za preklapljanje (2).
3. Ponovno izpusite varnostni gumb (1).
4. Za izklop akumulatorskih škarij spustite gumb za preklapljanje (2).

Nasveti za rezanje oblik okrasnega grmovja

J K

- Naredite šablono iz kartona **J** ali drugega lahkega materiala, ki vam bo olajšala izdelavo enakomernega reza **J** npr. izdelavo krogle.
- Lahko naredite tudi šablono tako, da s pomočjo letvic in vrvice **K** npr. izdelate **K** stožec.

Vzdrževanje

Splošno

-  **Pozor! Protismerno gibajoča se rezila**
Pred začetkom vzdrževanih del ali čiščenja:
- v nobenem primeru ne sprožite stikala **C** (1) (2).
 - Nikoli se ne dotikajte premikajočih se rezil.

Hramba


- Poskrbite, da so akumulatorske škarje vedno shranjene izven dosega otrok.
- Pri prenašanju in hrambi na rezila vedno namestite ščitnik rezil.
- Litijev-ionski akumulator je treba pred daljšim obdobjem neuporabe, npr. pozimi, napolniti.
- Akumulatorske škarje hranite v suhem prostoru, kjer ne zmrzuje.

Čiščenje

- Akumulatorske škarje očistite po vsaki uporabi s suho krpo oz. pri močnem onesaženju s krtačo.
- Očistite in podmažite gonilo na koncu vsake vrtnarske sezone (glejte "Čiščenje ali zamenjava rezil").
- V nobenem primeru ne pršite akumulatorskih škarij z vodo.

Čiščenje ali menjava rezil

D E F G H


 **Rezil na splošno ne brusite, temveč ju zamenjajte.**

1. Dvignite aretirni mehanizem **D** (1) in povlecite sanico nazaj (2).
2. Izvlecite rezilo iz akumulatorskih škarij.
3. Podmažite plastični obroč rezil **F** z vazelinom.
4. Očistite vidno območje gonila in ga podmažite z mazivom.
5. Fiksirajte rezila na pokrov gonila **E**.
6. Potisnite sanico tako daleč preko akumulatorskih škarij, dokler se aretirni mehanizem ne zaskoči **G H** (rezilo se zaskoči v gonilu samodejno).

Odpravljanje motenj

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Rezila postanejo vroča	<ul style="list-style-type: none">• Rezila so topa• Preveč trenja zaradi manjkajočega maziva	<ul style="list-style-type: none">• Zamenjajte rezila• Plastični obroč rezil namažite z vazelinom
Motor ne teče	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator je izpraznjen• Akumulator je okvarjen	<ul style="list-style-type: none">• Napolnite akumulator• Obiščite servisno delavnico WOLF-Garten
Težave pri polnjenju akumulatorja	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator ali polnilnik je okvarjen	<ul style="list-style-type: none">• Obiščite servisno delavnico WOLF-Garten
Nemiren tek, močne vibracije naprave	<ul style="list-style-type: none">• Rezila so poškodovana	<ul style="list-style-type: none">• Zamenjajte rezila

V primeru dvoma vedno obiščite servisno delavnico WOLF-Garten.

 **Akumulatorske škarje pred vsakim pregledom ali delom na rezilih izklopite.**

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše podjetje ali uvoznik. Motnje na napravi nadomestimo v okviru garancijskih pogojev brezplačno, če je vzrok napaka v materialu ali v proizvodnem procesu. V primeru, da se naprava pokvari, se oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Поздравяваме Ви, че закупихте този продукт на WOLF-Garten



Внимателно прочетете инструкцията за употреба и се запознайте с елементите за обслужване и с правилното използване на уреда. Внимание! При използването на електроинструменти трябва да се спазват следващите инструкции за техника на безопасност за защита срещу електрически удар, наранявания и опасност от изгаряне. Лицето, използващо уреда, носи отговорност за злополуки с други хора или с тяхното имущество.

Съдържание

Инструкции за техника на безопасност	66
Експлоатация	68
Поддържане	69
Отстраняване на повреди	69
Гаранционни условия	69

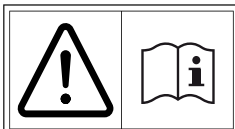
Преглед на работните параметри



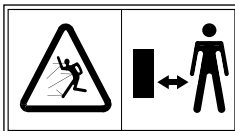
- Много ергономична дръжка
- Лесно използване
- Тегло: 0,5 кг
- Вкл. зарядно устройство

Инструкции за техника на безопасност

Значение на символите



Преди експлоатация прочетете инструкцията за употреба!



В опасната зона не трябва да има други лица!



Внимание! Режещи остриета – Поставете предпазителя, когато не използвате устройството.



Внимание, уредът работи!



Не работете при дъжд!

Общи инструкции за техника на безопасност при електроинструментите

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за техника на безопасност и указания.**
- Пропуските при спазване на инструкциите за техника на безопасност и указанията могат да доведат до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
- **Съхранявайте всички инструкции за техника на безопасност и указания за в бъдеще.**
 - Използването в инструкциите за техника на безопасност понятие "електроинструмент" се отнася за работещите с електрическа мрежа електроинструменти (с мрежов кабел) и за работещите с акумулатор електроинструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работната си зона чиста и добре осветена.** Безредиято или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прахове.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- **Дръжте децата и другите лица далеч от електроинструмента по време на използването му.** При отклоняване на вниманието може да загубите контрол върху уреда.

Електрическа безопасност

- **Съединителният щекер на електроинструмента трябва да отговаря на контакта.** Щекерът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щекери заедно с електроинструменти със защитно заземяване. Непроменните щекери и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- **Избягвайте физически контакт със заземени повърхности на тръби, отопления, печки и хладилници.** Има повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви е заземено.
- **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Попадането на вода в електроинструмента повишава риска от електрически удар.
- **Не използвайте кабела, за да носите или окачвате електроинструмента или за да издърпате щекера от контакта.** Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или заплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте автоматичен прекъсвач за диференциална защита. Използването на автоматичен прекъсвач за диференциална защита намалява риска от електрически удар.

Безопасност за хората

- Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите, и работете разумно с електроинструмента. Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лична защитна екипировка и винаги защитни очила. Носенето на лична защитна екипировка като противопрахова маска, непълзящи се защитни обувки, защитна каска или наушници, в зависимост от вида и използването на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте непредвиденото пускане в експлоатация. Изверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към мрежата и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електроинструмента пръстът Ви е на бутона или свържете уреда включен в мрежата, това може да предизвика злополуки.
- Отстранете регулиращите инструменти или гаечните ключове, преди да включите електроинструмента. Инструмент или ключ, който се намира в движеща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- Избягвайте необичайното положение на тялото. Осигурете добра стойка и по всяко време пазете равновесие. Така можете по-добре да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от движещите се части.
- Ако могат да се монтират устройства за изсмукване и събиране на праха, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на изсмукване на праха може да намали предизвикателите от праха опасността.

Използване и обслужване на електроинструмента

- Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте определения за това електроинструмент. С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на мощност.
- Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електроинструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Сърбявайте неизползваните електроинструменти далеч от децата. Не позволявайте уреда да се ползва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни хора.
- Поддържайте внимателно електроинструментите. Проверете дали подвижните части функционират безпроблемно и не заяждат, дали частите не са счупени или не са повредени така, че да е влошено функционирането на електроинструмента. Повредените части трябва да се ремонтират преди използването на уреда. Причините за много злополуки са лошо поддържаните електроинструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Внимателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се направляват по-лесно.
- Използвайте електроинструмента, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. според тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и дейността, която трябва да се извърши. Използването на електроинструменти за цели извън посочените може да доведе до опасни ситуации.

Използване и работа на безжичното устройство

- Използвайте само зарядно устройство 7079072, което се препоръчва от производителя.
- Неправилната употреба може да доведе до протичане на зареждащата се батерия. Да се избягва контакт с течности. В случай на непредвиден контакт с течността от батерията, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, моля, потърсете медицинска помощ. Течността на протекла батерия може да доведе до възпаление на кожата или разяждане.
- Устройството не трябва да се отваря и зареждащата се батерия да се отстранява. Съществува опасност от нараняване и пожар.

Сервиз

- Вашият електроинструмент може да се ремонтира само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

Специфични инструкции за техника на безопасност за христорезите

- Дръжте всички части на тялото далеч от режещите ножове. Не се опитвайте да отстранявате нарязания материал при работещ нож или да задържите материала, който трябва да се отреже. Отстранявайте заседнали нарязан материал само при изключен уред. Момент на невнимание при използването на акумулаторната ножица може да доведе до тежки наранявания.
- Носете ножицата за жив плет за дръжката с изключен нож. При транспортирането или съхранението на акумулаторните ножици винаги поставяйте защитния капак. Внимателната работа с уреда намалява опасността от нараняване от ножа.
- Използвайте акумулаторната ножица заедно с режещите пластини в предвидената сфера за лично ползване за поддържането на храсти и живи плетове.

Специфични инструкции за техника на безопасност за ножици за трева

- Използвайте акумулаторната ножица заедно с режещите пластини в предвидената сфера за лично ползване за поддържането на кантовете на тревата както и на малки тревни площи.
- Преди подрязването на тревните площи респ. кантовете на тревата почистете моравата от чужди тела като клони, камъни, тел и т.н.
- Използвайте уреда само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

Общи инструкции за техника на безопасност за ножиците за трева и за оформяне на контур и христорезите

- Поради опасност от телесна повреда на ползвателя не използвайте акумулаторните ножици за раздробяване на компост.
- Не трябва да използвате акумулаторните ножици в обществени градини, паркове, спортни съоръжения, по улици и т.н. както и в селското и горско стопанство.
- Изберете работната височина така, че ножът да не се допира до земята.
- Включвайте уреда едва тогава, когато ръцете и краката Ви са на безопасно разстояние от режещите ножове.
- Обърнете внимание на това, че дори при включване на незаредени уреди принципно има опасност от нараняване от остатъчен заряд.
- Тези уреди не се подходящи за използване от лица с недостатъчно опит и/или незнание или от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, освен ако те не се контролират от компетентно за тяхната безопасност лице или не получат от него указания за използването на тези уреди.
- Лица под 16 години не трябва да използват уредите.

Поддръжане

- Работите по поддръжането и почистването на уреда могат да се извършват само при изключен двигател.
- Почистете и смажете ножовете (препоръка WD-40 мултифункционално масло) след всяко рязане.
- При транспортирането и съхранението винаги покривайте приспособлението за рязане със защитата за ножа.
- Допълнителни настройки, различни от посочените в ръководството за експлоатация трябва да се извършват само от производителя или негов представител.

Зарядно устройство

- Не включвайте намокрените зарядни устройства в контакт, когато са влажни.
- Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.
- Разделете кабелните съединения само като извадите щепсела. Издърпането на кабели може да увреди кабели и щепсела и не може да се гарантира електрическата безопасност.
- Не използвайте зарядното устройство, ако кабелът, щепселът или самият уред имат външна повреда. Занесете зарядното устройство в най-близкия специализиран сервиз.
- В никакъв случай не отваряйте зарядното устройство. При повреда го занесете в сервиз.
- По време на работа не зареждайте акумулаторната ножица.

Акумулатор

- ⚠ Опасност от изгаряне!**
- Никога не зареждайте акумулатора в близост до киселини и лесно възпламеними материали.
 - Зареждайте акумулатора само при температура 10 – 45 °С. При силно натоварване оставете акумулатора първо да се охлади.

- ⚠ Опасност от експлозия!**
- Пазете уреда от нагряване и огън.
- Не го поставяйте върху нагревателни тела и не го излагайте за по-дълго време на силно нагряване от слънцето.
 - Използвайте уреда само при температура на околната среда между -10 °С до +45 °С.

Експлоатация

Време за експлоатация

- Съблюдавайте местните разпоредби за употреба.
- Обърнете се към местните власти за допустимото време за експлоатация.

Зареждане на акумулатора **A**

- ⚠ Внимание! Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.**

- Използвайте само оригиналното зарядно устройство на WOLF-Garten (арт. № 7079072)!
- Преди първото използване акумулаторът трябва да се зареди. Време за зареждане, виж страница 125.

1. Свържете зарядното устройство към мрежовото напрежение (230 V~) (1).
2. Поставете щекера в буксата за зареждане в акумулаторната ножица (2).

i Инструкции за индикацията на зареждането **A** (3)

- червеният светодиод свети: акумулаторът се зарежда.
- зеленият светодиод свети: процесът на зареждане е приключил.

i Общи инструкции за акумулатора:

- С оглед на дългата продължителност на работа на акумулатора трябва да спазвате следните точки:
- При ниско напрежение на акумулатора намалява честотата на хода на ножицата. В този случай акумулаторът трябва да се зареди.
 - Литиево-йонният акумулатор трябва да се зарежда преди по-дълго прекъсване на работа, напр. съхраняване през зимата.



Опасност от къси съединения

- Инструментът не трябва да се отваря и зареждащата се батерия да се отстранява.
- Инструментът не трябва да причинява късо съединение и нищо не трябва да се поставя в гнездото за зареждане.

Изхвърляне на зареждащите се батерии по природосъобразен начин



- Според последните технологични развития, WOLF garden-батериите са най-доброто решение за безжични електронни устройства. Литиево-йонните клетки са вредни за околната среда, ако се изхвърлят със стандартни битови отпадъци.
- WOLF garden-батерии са литиево-йонни батерии и следователно са опасен отпадък. Моля, предавайте повредените батерии на вашия дилър.

Изхвърляне по природосъобразен начин



- **ВНИМАНИЕ!** Неизползваеми електрически устройства или такива, оперирани с батерии не трябва да се изхвърлят с битови отпадъци. Съгласно Директива 2002/96/ЕО за електрическо и електронно оборудване, те трябва да бъдат събирани и специално рециклирани. Никога не изхвърляйте батерии или зареждащи се батерии с битови отпадъци.

Експлоатация

Време за експлоатация

- Съблюдавайте местните разпоредби за употреба.
- Обърнете се към местните власти за допустимото време за експлоатация.

Зареждане на акумулатора **A**

- ⚠ Внимание! Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.**

- Използвайте само оригиналното зарядно устройство на WOLF-Garten (арт. № 7079072)!
- Преди първото използване акумулаторът трябва да се зареди. Време за зареждане, виж страница 125.

1. Свържете зарядното устройство към мрежовото напрежение (230 V~) (1).
2. Поставете щекера в буксата за зареждане в акумулаторната ножица (2).

i Инструкции за индикацията на зареждането **A** (3)

- червеният светодиод свети: акумулаторът се зарежда.
- зеленият светодиод свети: процесът на зареждане е приключил.

i Общи инструкции за акумулатора:

- С оглед на дългата продължителност на работа на акумулатора трябва да спазвате следните точки:
- При ниско напрежение на акумулатора намалява честотата на хода на ножицата. В този случай акумулаторът трябва да се зареди.
 - Литиево-йонният акумулатор трябва да се зарежда преди по-дълго прекъсване на работа, напр. съхраняване през зимата.

Включване/изключване на акумулаторната ножица **B C**

1. Избутайте предпазния бутон (1) напред и го задръжте натиснат.
2. Натиснете бутон на прекъсвача (2).
3. Отново отпуснете предпазния бутон (1).
4. За да изключите акумулаторната ножица, отпуснете бутон на прекъсвача (2).

Съвети за оформяне на декоративната ристелност

J K

- Направете шаблон от картон **J** или друг лек материал с големи размери, с който лесно може да се постигне равномерно рязане напр. на толка **J**.
- Освен това можете да направите шаблон като с помощта на летви и канал **K** напр. оформите конус **K**.

Поддържане

Обща информация



Внимание! Движещи се в противоположни посоки ножове

- Преди всички работи по поддържането и почистването:
- В никакъв случай не активирайте прекъсвачите **C** (1) (2).
- Не посягайте към движещите се ножове.

Съхранение

- Обърнете внимание на това, акумулаторната ножица да се съхранява далеч от децата.
- При транспортиране и съхранение винаги поставяйте защитата за ножа.
- Литиево-йонният акумулатор трябва да се зарежда преди по-дълго прекъсване на работа, напр. съхраняване през зимата.
- Съхранявайте акумулаторната ножица на сухо и незамръзващо място.

Почистване

- След всяко използване почиствайте акумулаторната ножица със суха кърпа или при силно замърсяване с четка.
- Почистете и смажете редуктора в края на сезона (виж „Почистване или смяна на ножовете“).
- В никакъв случай не пръскайте акумулаторната ножица с вода.

Почистване или смяна на ножовете

D E F G H



Принципно ножът не трябва да се наточва, а да се сменя.

1. Повдигнете фиксатора **D** (1) и след това издърпайте шейната назад (2).
2. Извадете ножа от акумулаторната ножица.
3. Омаслете пластмасовия пръстен на ножовете **F** с вазелин.
4. Почистете видимата част на редуктора и също го намажете с грес.
5. Фиксирайте ножовете върху капака на редуктора **E**.
6. Избутайте шейната върху акумулаторната ножица докато се фиксира **G H** (ножът се фиксира автоматично в редуктора).

Отстраняване на повреди

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Ножовете се нагряват	<ul style="list-style-type: none">• затъпен нож• много търкане поради неправилно смазване	<ul style="list-style-type: none">• сменете ножа• омаслете пластмасовия пръстен за ножовете с вазелин
Двигателят не работи	<ul style="list-style-type: none">• разреден акумулатор• дефектен акумулатор	<ul style="list-style-type: none">• заредете акумулатора• обърнете се към сервиз на WOLF-Garten
Проблеми при зареждане на акумулатора	<ul style="list-style-type: none">• дефектен акумулатор или зарядно устройство	<ul style="list-style-type: none">• обърнете се към сервиз на WOLF-Garten
Неспокоен ход, силна вибрация на уреда	<ul style="list-style-type: none">• повреден нож	<ul style="list-style-type: none">• сменете ножа

При съмнение винаги се обръщайте към сервиз на WOLF-Garten.



Изключвайте акумулаторната ножица преди всяка проверка или работи по ножа.

Гаранционни условия

Във всяка страна са валидни издадените от нашата компания или от съответния вносител гаранционни условия. В рамките на гаранционния срок отстраняваме повреди по Вашия уред безплатно, доколкото те се дължат на дефект в материала или при производството. В случай, че трябва да използвате правата си на гаранционно обслужване, се обърнете към продажия Ви уред или към най-близкия клон на нашата фирма.



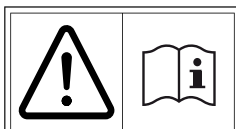
Внимательно прочитайте инструкцию по применению и ознакомьтесь с органами управления и правильным использованием устройства. Внимание! С целью защиты от удара электротоком, травм и опасности пожара во время применения электроинструментов, надлежит соблюдать приведённые ниже указания по технике безопасности. Потребитель несёт ответственность за несчастные случаи с другими лицами или их имуществом.

Содержание

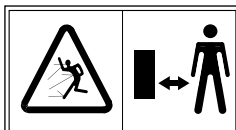
Правила техники безопасности	70
Эксплуатация	72
Техобслуживание	73
Устранение неполадок	73
Гарантия	73

Правила техники безопасности

Значение символов



Прежде чем приступить к работе прочтите инструкцию по применению!



Не допускать посторонних в опасную зону!



Осторожно! Острые лезвия – Установите предохранители на лезвия, если аппарат не используется.



Внимание, устройство двигается по инерции!



Не применять во время дождя!

Описание



- Удобная эргономичная рукоятка
- Простота обращения
- Вес: 0,5 кг
- Зарядное устройство комплекте

Общие правила техники безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все правила по технике безопасности и указания.

Несоблюдение правил техники безопасности и указаний может привести к удару электрическим током, пожару и/или серьёзным травмам.

- Храните все правила техники безопасности и указания для последующего использования.
- Термин "Электроинструмент", используемый в правилах техники безопасности, обозначает электроинструменты, эксплуатируемые от сети (с кабелем) и электроинструменты, работающие от аккумулятора (без кабеля).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещённым. Беспорядок и недостаточная освещённость могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных зонах, там, где находятся горючие жидкости, газы или воспламеняющаяся пыль. Электроинструменты образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Во время использования электроинструмента не допускайте к нему детей и посторонних лиц. Вы утратите контроль над устройством, если отвлечётесь.

Электрическая безопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Форму вилки нельзя модифицировать. Не используйте переходной штепсель с заземлёнными электроинструментами. Вилки с оригинальной формой и соответствующие розетки снижают риск удара электрическим током.
- Избегайте прикасаться телом к заземлённым поверхностям, таким, как трубы, батареи отопления, кухонная плита и холодильники. Существует повышенный риск удара электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- Не пользуйтесь кабелем для переноски электроинструмента, подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от источников нагрева, от масла, острых кромок или подвижных деталей устройств. Повреждённый или скрученный кабель повышает риск удара электрическим током.

- Если Вы используете электроинструмент на открытом воздухе, применяйте удлинительный кабель, пригодный для эксплуатации на улице. Применение удлинительного кабеля, пригодного для эксплуатации на улице, снижает риск удара электрическим током.
- Если неизбежна эксплуатация электроинструмента во влажной среде, воспользуйтесь автоматом защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электрическим током.

Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и осторожно обращайтесь с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Невнимательность при эксплуатации электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- Всегда носите личную защитную экипировку и очки. Применение личной защитной экипировки, такой, как респиратор, нескользящая обувь, каска или средства защиты слуха, в зависимости от применения электроинструмента, снижает риск травматизма.
- Избегайте случайного включения инструмента. Убедитесь, что электроинструмент отключен, прежде чем подключать его к сети и/или аккумуляторю, поднимать или переносить. Если при переносе электроинструмента Вы держите палец на включателе или присоединяете устройство к источнику питания во включенном состоянии, это может повлечь за собой несчастный случай.
- Удалите наладочные инструменты или гаечные ключи, прежде чем включать электроинструмент. Инструмент или ключ, находящийся в работающем устройстве, может причинить травмы.
- Избегайте неудобного положения тела. Следите за устойчивостью положения и сохраняйте равновесие. Таким образом, Вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы, части одежды и перчатки на расстоянии от подвижных узлов. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты подвижными узлами.
- Если устанавливаете пылеулавливающую систему, проследите, чтобы они были правильно присоединены и корректно эксплуатировались. Применение аспирационных установок может снизить опасность вследствие образования пыли.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- Не перегружайте устройство. Применяйте электроинструмент, подходящий для Вашей работы. Используя подходящий электроинструмент, Вы сможете работать в указанном диапазоне мощности эффективней и безопасней.
- Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем. Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не давайте устройство лицам, не ознакомленным с устройством или не прочитавшим эти указания. Электроинструменты опасны, если они используются некомпетентными лицами.
- Обращайтесь с электроинструментами аккуратно. Проверяйте, исправно ли действуют подвижные детали, не заклинивают ли они, а также не повреждены ли детали, которые могут повлиять на функцию электроинструмента. Перед применением устройства следует отремонтировать поврежденные детали. Причина многих несчастных случаев кроется в недостаточном техобслуживании электроинструментов.
- Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Содеждающиеся в порядке режущие инструменты с острыми лезвиями режут заклинивают и легче работают.
- Применяйте электроинструмент, принадлежность, вставные инструменты и т.п. в соответствии с этими указаниями. Учитывайте рабочие условия и род выполняемой деятельности. Применение электроинструментов для иных, кроме предусмотренных, целей может вызвать опасную ситуацию.

Использование и обращение с беспроводным устройством

- Используйте исключительно зарядное устройство 7079072, рекомендованное производителем.
- Ненадлежащее использование может привести к течи перезаряжаемой батареи. Избегайте контакта с электролитом. При случайном контакте с электролитом, промойте водой. При контакте с глазами, обратитесь за помощью к врачу. Вытекающий из батареи электролит может вызвать раздражение кожи или ожоги.
- Нельзя открывать прибор и извлекать перезаряжаемую батарею. Риск получения телесного повреждения и опасность возгорания.

Сервис

- Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу и только при использовании оригинальных запчастей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Правила техники безопасности, специфические для ножниц для кустарника

- Держите части тела на расстоянии от ножниц. Не пытайтесь удалять обрезки кустарника при работающем ноже и не держите отрезаемые части растений. Удаляйте застрявшие обрезки только при отключенном устройстве. Невнимательность при эксплуатации аккумуляторных ножниц может привести к серьезным травмам.
- Переносите ножницы для кустарника за ручку, при отключенном ноже. При транспортировке и хранении аккумуляторных ножниц следует всегда использовать защитное покрытие. Осторожное обращение с устройством снижает риск травм при работе с ножом.
- Эксплуатируйте аккумуляторные ножницы с ножничными полотнами, как предусмотрено, в личном хозяйстве, при уходе за кустарником и живой изгородью.

Правила техники безопасности, специфические для ножниц для травы

- Эксплуатируйте аккумуляторные ножницы с ножничными полотнами, как предусмотрено, в личном хозяйстве, при уходе за кромами газона, а также за небольшими газонными площадками.
- Перед стрижкой газона произведите очистку газона и его кромок, например, удалите посторонние объекты, такие, как ветки, камни, проволока и т.п.
- Применяйте устройство только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- Работы по техническому обслуживанию, не описанные в настоящей инструкции, должны осуществляться только производителем или его представителем.

Общие правила техники безопасности для газонных, контурных ножниц и ножниц для кустарника

- По причине риска травмы, не применяйте аккумуляторные ножницы для измельчения с целью компостирования.
- Аккумуляторные ножницы нельзя применять в общественных местах, таких, как парки, спортивные площадки, на улицах и т.п., а также в сельском/лесном хозяйстве.
- Рабочую высоту следует подбирать так, чтобы нож не соприкасался с грунтом.
- Устройство включайте только после того, как Ваши руки и ноги находятся на достаточно большом расстоянии от режущих ножей.
- Имейте в виду, что даже при разрядившемся аккумуляторе, при включении существует опасность травмы вследствие остаточного заряда.
- Эти устройства не предназначены для того, чтобы их использовали лица с недостаточным опытом, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями; это допускается только под наблюдением ответственных за безопасность лиц, которые руководят действиями при эксплуатации этих устройств.
- Детям до 16 лет нельзя использовать устройство.

Техобслуживание

- Работы по техобслуживанию и чистке устройства следует производить только при отключенном двигателе.
- Очищайте и смазывайте маслом ножи (рекомендуется универсальное масло WD-40) после каждой стрижки.
- При транспортировке и хранении режущего инструмента всегда используйте защитное покрытие для ножей.

Зарядное устройство

- Сырые зарядные устройства не подключать к розетке.
- Применяйте зарядное устройство только в сухих помещениях.
- Кабельные соединения надлежит отсоединять только взявшись за вилку. Если Вы будете тянуть за кабель, это может повредить кабель и вилку, а также нарушить электрическую безопасность.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если кабель, вилка или устройство имеют внешние повреждения. Отправьте зарядное устройство в ближайшую мастерскую для ремонта.
- Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство. В случае неисправности обратитесь в мастерскую.
- Не заряжайте аккумуляторные ножницы во время эксплуатации.

Аккумулятор



Опасность пожара!

- Не заряжать аккумуляторы рядом с кислотами и легко воспламеняющимися материалами.
- Аккумулятор заряжать только при температуре от 10 до 45 °С. После интенсивной нагрузки аккумулятор следует сначала охладить.



Взрывоопасно!

Бережть устройство от нагрева и огня.

- Не помещать на нагреватели и не подвергать длительному воздействию прямых солнечных лучей.
- Устройство применять только при окружающей температуре от -10 °С до +5 °С.

Эксплуатация

Время эксплуатации

- Соблюдайте региональные предписания.
- Уточните время эксплуатации в местной администрации.

Зарядка аккумулятора **A**



Внимание! Зарядное устройство применять только в сухих помещениях.

- Используйте только оригинальное зарядное устройство WOLF-Garten (деталь №. 7079072)!
- Перед первым применением следует зарядить аккумулятор.. Время заряда см. на странице 125.

Зарядка без коробки для хранения

1. Подключите зарядное устройство к сети (230 В~) (1).
2. Вставьте штекер зарядного устройства в зарядное гнездо аккумуляторных ножиц (2).



Примечания к индикации состояния заряда **A** (3)

- красный светодиод горит: аккумулятор заряжается.
- зелёный светодиод горит: процесс зарядки завершён.



Общие указания к аккумулятору:

В целях продления срока службы аккумулятора, необходимо выполнять следующее:

- При низком аккумуляторном напряжении число ходов ножиц автоматически снижается. В этом случае аккумулятор нужно зарядить.



Риск короткого замыкания

- Нельзя открывать прибор и извлекать перезаряжаемую батарею.
- Прибор нельзя замыкать коротко; никакие прочие предметы нельзя вставлять в зарядную розетку.

Утилизация перезаряжаемых батарей экологически приемлемым способом



- Учитывая существующий технологический уровень, батареи WOLF garden представляют собой наилучшее решение для беспроводных электроприборов. Литий-ионные элементы наносят вред окружающей среде, если утилизация осуществляется вместе с обычными бытовыми отходами.
- Батареи WOLF garden являются литий-ионными батарейками и, следовательно, токсичными отходами. Повреждённые батареи просьба передать вашему дилеру-специалисту.

Утилизация экологически приемлемым способом

- **ВНИМАНИЕ!** Неиспользуемые электроприборы либо приборы, работающие на батареях, нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве за номером 2002/96/ЕС по электрическому и электронному оборудованию, необходимо осуществлять отдельный сбор этого оборудования и рециклировать его профессиональным способом. Никогда не утилизируйте батареи либо перезаряжаемые батареи вместе с бытовыми отходами.



Эксплуатация

Время эксплуатации

- Соблюдайте региональные предписания.
- Уточните время эксплуатации в местной администрации.

Зарядка аккумулятора **A**



Внимание! Зарядное устройство применять только в сухих помещениях.

- Используйте только оригинальное зарядное устройство WOLF-Garten (деталь №. 7079072)!
- Перед первым применением следует зарядить аккумулятор.. Время заряда см. на странице 125.

Зарядка без коробки для хранения

1. Подключите зарядное устройство к сети (230 В~) (1).
2. Вставьте штекер зарядного устройства в зарядное гнездо аккумуляторных ножиц (2).



Примечания к индикации состояния заряда **A** (3)

- красный светодиод горит: аккумулятор заряжается.
- зелёный светодиод горит: процесс зарядки завершён.



Общие указания к аккумулятору:

В целях продления срока службы аккумулятора, необходимо выполнять следующее:

- При низком аккумуляторном напряжении число ходов ножиц автоматически снижается. В этом случае аккумулятор нужно зарядить.

Включени/выключение аккумуляторных ножиц

B C

1. Переместите предохранительную кнопку (1) вперёд и удерживайте её нажатой.
2. Нажмите выключатель (2).
3. Отпустите предохранительную кнопку (1).
4. Чтобы отключить аккумуляторные ножицы, отпустите выключатель (2).


Советы для фигурной стрижки декоративных курстарков

J K

- Изготовьте шаблон из картона **J** или другого лёгкого материала, который позволит добиться равномерной стрижки в форме, напр., **J** шара.
- Кроме того, Вы можете изготовить шаблон, сформировав с помощью планок и шнура **K** напр., конус **K**.

Техобслуживание

Общая информация

-  **Внимание! Ножи со встречным движением**
Перед выполнением всех работ по техобслуживанию и чистке:
- Не приводите в действие включатель **C** (1) (2).
 - Не прикасайтесь к работающим лезвиям.

Хранение

- Храните аккумуляторные ножницы в недоступном для детей месте.
- Транспортировку и хранение всегда осуществляйте с Защитным чехлом для ножей.
- Литиево-ионный аккумулятор следует заряжать перед длительными перерывами, напр., помещением на зимнее хранение.
- Храните аккумуляторные ножницы в сухом и тёплом месте.

Чистка

- Очищайте аккумуляторные ножницы перед каждым применением сухой тканью, при сильном загрязнении - щёткой.
- В конце дачного сезона очистите и смажьте коробку передач (см. „Чистка или замена ножей”).
- Не мойте аккумуляторные ножницы водой.

Чистка или замена ножей

D E F G H


 **Как правило, ножи следует не затачивать, а заменять.**

1. Поднять фиксирующее устройство **D** (1) и вытянуть салазки по направлению назад (2).
2. Извлеките нож из аккумуляторных ножниц.
3. Смажьте пластиковое кольцо ножей **F** вазелином.
4. Очистите видимую часть коробки передач и также нанесите смазку.
5. Закрепите ножи на крышке коробки передач **E**.
6. Вставьте салазки в аккумуляторные ножницы, чтобы они зафиксировались в креплении **G H** (Нож автоматически защёлкивается в коробке передач).

адок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Ножи нагреваются	<ul style="list-style-type: none">• Ножи тупые• Слишком сильное трение из-за недостаточной смазки	<ul style="list-style-type: none">• Замена ножей• Пластиковое кольцо ножей смазать вазелином
Двигатель не работает	<ul style="list-style-type: none">• Аккумулятор разрядился• Аккумулятор повреждён	<ul style="list-style-type: none">• Зарядить аккумулятор• Обратиться в мастерскую WOLF-Garten
Проблемы при зарядке аккумулятора	<ul style="list-style-type: none">• Аккумулятор или зарядное устройство повреждён	<ul style="list-style-type: none">• Обратиться в мастерскую WOLF-Garten
Неровный ход, сильная вибрация устройства	<ul style="list-style-type: none">• Ножи повреждены	<ul style="list-style-type: none">• Замена ножей

В случае сомнения всегда обращаться в сервисную мастерскую WOLF-Garten.

 **Перед каждой проверкой или выполнением техобслуживания следует аккумуляторные ножницы отключать.**

Гарантия

В каждой из стран действуют гарантийные условия, установленные фирмой-изготовителем или импортером изделия. Если причиной неисправности изделия послужили дефекты материала или сборки, то такие неисправности устраняются безвозмездно. По вопросам гарантийного ремонта следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Felicitări la cumpărarea produsului firmei WOLF-Garten



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu folosirea corectă a acestui utilaj. Atenție! La utilizarea mașinilor-unelte electrice trebuie să se respecte instrucțiunile de siguranță pentru a vă proteja contra șocurilor electrice, vătămărilor corporale și a riscului de incendiu. Utilizatorul este răspunzător pentru accidentarea altor persoane sau a bunurilor acestora.

Cuprins

Instrucțiuni de siguranță	74
Utilizare	76
Întreținere	77
Înlăturarea defecțiunilor	77
Condiții de garanție	77

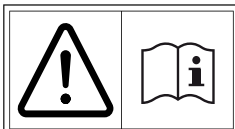
Caracteristicile de echipare - vedere de ansamblu



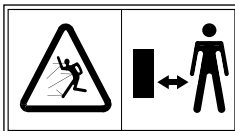
- Mâner foarte ergonomic
- Manevrare simplă
- Greutate: 0,5 kg
- Incl. încărcător

Instrucțiuni de siguranță

Semnificația simbolurilor



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucți



Țineți terțe persoane la distanță, în afara zonei periculoase!



Atenție! Lamele de tăiere sunt ascuțite – Atașați garda pe lamă când nu o folosiți.



Atenție, aparatul mai funcționează puțin după oprire!



Nu expuneți la ploaie!

Instrucțiuni generale de siguranță pentru mașini-unelte electrice



AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.

Omisuniile de a respecta instrucțiunile de siguranță și indicațiile pot să ducă la producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

- **Păstrați pentru viitor toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.**
- Noțiunea "mașină-unelă electrică" utilizată în instrucțiunile de siguranță se referă la mașini-unelte electrice (cu cablu de alimentare de la rețea) și la mașini-unelte ce funcționează cu acumulator (fără cablu de alimentare de la rețea).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți locul dv. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zone de lucru prost iluminate pot să ducă la accidente.
- **Nu lucrați cu mașina-unelă electrică în mediu cu risc de explozie, în lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Mașini-unelte generează scântei care pot să aprindă puștile sau vaporii.
- **În timpul utilizării mașinilor-unelte țineți copiii și alte persoane la distanță.** În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul asupra aparatului.

Siguranța electrică

- **Ștecherul de alimentare de la rețea a mașinii-unelte trebuie să se potrivească în priza electrică.** Nu este permisă modificarea în nici un fel a ștecherului. Nu utilizați ștechere adaptoare împreună cu mașini-unelte electrice cu protecție prin legare la pământ. Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de șoc electric.
- **Evitați contactul dintre corpul dv. și suprafețele împământate, precum țevi, calorifere, plite electrice și frigider.** În cazul în care corpul dv. este legat la pământ există un risc mare de șoc electric.
- **Mențineți mașinile-unelte electrice departe de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în mașinile-unelte electrice mărește riscul de șoc electric.
- **Nu folosiți cablul în alt scop, pentru a trage mașina-unelă electrică, a o atârna sau pentru a scoate ștecherul din priză.** Mențineți cablul departe de căldură, produse petroliere, muchii ascuțite sau piese de aparat aflate în mișcare. Cablurile deteriorate și încălcite măresc riscul de șoc electric.
- **Dacă utilizați în aer liber mașina-unelă electrică, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru spațiile exterioare.** Utilizarea unui cablu prelungitor care este adecvat pentru spații exterioare diminuează riscul de șoc electric.

- Dacă nu se poate evita utilizarea mașinilor-unelte electrice în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect. Utilizarea unui întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- În timpul lucrului cu mașina-unelă electrică trebuie să fiți atenți și să aveți grijă la ceea ce faceți, procedând rezonabil în timpul manipulării mașinii în timpul lucrului. Nu utilizați o mașină-unelă electrică dacă sunteți obosit, sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. În cazul utilizării mașinilor-unelte electrice un moment de neatenție poate să ducă la vătămări corporale serioase.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament pentru protecția auzului diminuează riscul de vătămări corporale.
- Evitați punerea involuntară în funcțiune. Asigurați-vă că mașina-unelă electrică este oprită, înainte de a o conecta la alimentarea cu curent electric și/sau de a conecta acumulatorul, a o ridica sau a o transporta. Se poate ajunge la accidente dacă în timp ce transportați mașina unealtă aveți degetul pe întrerupător, sau dacă conectați aparatul pornit la alimentarea electrică.
- Îndepărtați cheile de reglare sau pentru strângerea șuruburilor înainte să porniți mașina-unelă electrică. O sculă sau o cheie, care se află într-o componentă rotitoare a aparatului, poate să ducă la vătămări corporale.
- Evitați o postură corporală anormală. Aveți grijă să aveți stabilitate și mențineți-vă în orice moment echilibrul. Astfel puteți să stăpâniți mai bine mașina-unelă electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele sau mânușile la distanță de toate piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot să fie apucate de piesele în rotație.
- În cazul în care se utilizează instalații pentru aspirarea sau colectarea prafului asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt utilizate corespunzător. Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate să diminueze riscurile datorate prafului.

Utilizarea și mentenanța mașinilor-electrice electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați mașină-unelă electrică adecvată pentru lucrarea dv. Cu mașină-unelă electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de performanță indicat.
- Nu utilizați o mașină-unelă electrică al cărei întrerupător este defect. O mașină-unelă electrică care nu se mai poate porni sau opri din întrerupător este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- Mașinile-unelte electrice neutilizate trebuie să fie păstrate în locuri inaccesibile copiilor. Nu lăsați să utilizeze aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni de utilizare. Mașinile-unelte electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- Întrețineți cu grijă mașinile-unelte electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese rupte sau așa de deteriorate încât să afecteze funcționarea mașinilor-unelte electrice. Solicitați ca piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente au drept cauză mașinile-unelte electrice prost întreținute.
- Mențineți sculele tăietoare ascuțite și curate. Sculele tăietoare cu muchii tăietoare întreținute cu grijă se blochează mai puțin și pot fi controlate mai ușor.
- Utilizați mașină-unelă electrică, accesoriile, sculele interschimbabile, etc. corespunzător prezentelor instrucțiuni de utilizare. În acest timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea de efectuat. Utilizarea mașinilor-unelte electrice pentru alte aplicații în afara celor prevăzute poate să ducă la situații periculoase.

Utilizarea și manipularea dispozitivului fără fir

- A se utiliza numai încărcătorul 7079072 recomandat de producător.
- Utilizarea necorespunzătoare poate duce la scurgeri de la baterie încorporată reincărcabilă . Evitați contactul cu această substanță . În caz de contact accidental cu lichidul

din baterie , clătiți cu apă . În caz de contact cu ochii vă rugăm să cereți asistență medicală. Scurgerile substanței lichide din baterie pot duce la iritații ale pielii sau arsuri.

- Dispozitivul nu trebuie să fie deschis și bateria reincărcabilă nu trebuie îndepărtată Pericol de incendiu și arsuri!

Service

- Reparați mașina dv. electrică numai prin intermediul personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței în exploatare a mașinii dv. electrice.

Instrucțiuni de siguranță specifice aparatului pentru foarfecele pentru tuns arbuști

- Mențineți-vă toate părțile corpului la distanță de unelte tăietoare. Nu încercați ca în timpul funcționării să îndepărtați materialul tăiat să țineți materialul care trebuie să fie tăiat. Materialul tăiat blocat trebuie îndepărtat numai cu aparatul oprit. În cazul utilizării foarfecelei cu acumulatori un moment de neatenție poate să ducă la vătămări corporale grave.
- Transportați foarfecele de grădină ținând-o de mâner și cu cuțitul oprit. La transportul sau depozitarea foarfecei cu acumulator trebuie să se pună capacul de protecție. Manevrarea atentă a aparatului diminuează pericolul de vătămare corporală datorată cuțitului.
- Utilizați foarfecele cu acumulator împreună cu lamele pentru foarfece cu acumulator în domeniul privat prevăzut pentru îngrijirea tufelor, gardurilor vii, arbuștilor.

Instrucțiuni de siguranță specifice aparatului pentru foarfecele pentru tuns gazonul

- Utilizați foarfecele cu acumulator împreună cu lamele pentru foarfece cu acumulator în domeniul privat prevăzut pentru îngrijirea marginilor suprafețelor cu gazon, precum și a suprafețelor mai mici cu gazon.
- Curățați gazonul de corpurii străine, precum ramuri, pietre, sârme, etc. înainte operației de tundere a suprafețelor cu gazon, resp. a marginilor suprafețelor cu gazon.
- Utilizați aparatul doar la lumina zilei sau cu o bună iluminare artificială.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru foarfecele pentru gazon, conturare și arbuști

- Din cauza riscului de vătămare corporală a utilizatorului nu utilizați foarfecele cu acumulator pentru măruntire în scopul producerii de compost.
- Foarfecele cu acumulator nu trebuie să se utilizeze în grădinile publice, parcuri, amenajări pentru sport, pe străzi etc., precum și în agricultura și silvicultură.
- Alegeți înălțimea de lucru în așa fel, încât cuțitul să nu ajungă în contact cu solul.
- Porniți aparatul abia atunci când mâinile și picioarele dv. se află la o distanță sigură de cuțitele tăietoare.
- Aveți în vedere faptul că și în cazul aparatelor descărcate există din principiu la pornirea lor pericol de vătămare datorită încărcării electrice reziduale.
- Aceste aparate nu sunt destinate pentru a fi utilizate de persoane lipsite de experiență și/sau cunoștințe sau de persoane cu abilități limitate fizice, senzoriale sau mentale, chiar și dacă sunt supravegheate de o persoană competentă pentru siguranța lor, sau dacă au obținut de la aceasta instrucțiuni despre cum trebuie să se utilizeze aceste aparate în situația dată.
- Adolescenții sub 16 ani nu au voie să folosească aparatele.




Întreținere

- Lucrările de întreținere și de curățare ale utilajului se vor efectua numai cu motorul oprit.
- Cuțitul se curăță și se unge după fiecare tăiere (se recomandă ulei multifuncțional WD-40).
- În timpul transportării și depozitării se va acoperi întotdeauna dispozitivul tăietor cu protecția pentru cuțit.
- Sarcinile de întreținere care au fost descrise în acest manual trebuie să fie efectuate numai de către producător sau de reprezentantul acestuia.

Încărcător

- Nu conectați la o priză de curent electric încărcătoarele care au intrat în contact cu apa, dacă acestea sunt umede.
- Utilizați încărcătorul doar în spații uscate.
- Separați conexiunea cu cabluri numai prin tragând de ștecher. Tragând de cablu se pot deteriora cablul și ștecherul, și nu ar mai fi garantată siguranța electrică.
- Nu folosiți niciodată încărcătorul, dacă datorită unor acțiuni exterioare sunt deteriorate cablul, ștecherul sau însuși aparatul. Duceți încărcătorul la cel mai apropiat atelier specializat.
- În nici un caz nu deschideți încărcătorul. În cazul unei defecțiuni duceți-l într-un atelier specializat.
- Nu este permis ca foarfecele cu acumulatori să fie încărcat în timpul funcționării.

Acumulatorul


-  **Pericol de incendiu!**
- Nu încărcați nicodată acumuloarele în vecinătatea acizilor sau materialelor ușor inflamabile.
 - Acumulatorul se va încărca numai între 10 și 45 °C. După o solicitare intensă mai întâi se va lăsa acumulatorul să se răcească.
-  **Pericol de explozie!**
- Protejați aparatul de căldură excesivă și foc.
- Nu depozitați pe corpuri pentru încălzire și nu expuneți timp îndelungat la radiație solară intensă.
 - Utilizați aparatul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -10 și +45 °C.
-  **Risc de scurt - circuit**
- Instrumentul nu trebuie să fie deschis și acumulatorul să nu fie îndepărtat.
 - Instrumentul nu trebuie scurt-circuitat și nici un produs să nu fie introdus în mufa de încărcare.

Utilizare

Orele de funcționare

- Respectați reglementările regionale
- Consultați instituțiile de ordine locale despre orele de funcționare.

Încărcarea acumulatorului A

-  **Atenție! Utilizați încărcătorul doar în spații uscate.**
- Utilizați numai încărcătorul WOLF-Garten original (nr. comp. 7079072).
 - Înaintea primei utilizări acumulatorul trebuie să se încarce. Pentru duratele de încărcare, a se vedea 125.
1. Conectați încărcătorul la tensiunea de alimentare de la rețea (230 V ~) (1).
 2. Se introduce ștecherul încărcătorului în fișa pentru încărcare a foarfecii cu acumulator. (2).

Indicații pentru indicatorul stării încărcării A (3)

- LEDul roșu luminează: acumulatorul se încarcă.
- LEDul verde luminează: operația de încărcare este încheiată.

Indicații generale pentru acumulator:

- Pentru a menține o durată lungă de viață a acumulatorului trebuie să respectați următoarele puncte:
- În cazul unei tensiuni reduse a acumulatorului se micșorează numărul de curse al foarfecului. În acest caz trebuie să se reîncarce acumulatorul.
 - Acumulatorul litiu-ioni trebuie să se reîncarce înaintea pauzelor lungi, de ex. înaintea depozitării pe timp de iarnă.
 - Pentru duratele de încărcare, a se vedea 125.
 - Acumulatorul cu litiu-ion poate fi încărcat indiferent de nivelul său de încărcare, și încărcarea poate să fie întreruptă oricând, fără să se deterioreze acumulatorul (nu există efect de memorizare).
 - Autodescărcarea acumulatorului Scoateți ștecherul încărcătorului din foarfecele cu acumulatori, de îndată ce încărcătorul este separat de rețeaua de alimentare.

Aruncarea de baterii reîncărcabile într-un loc acceptat ecologic



- În acord cu stadiul actual al tehnologiei bateriile grădini WOLF este cea mai bună soluție pentru dispozitivele electrice fără fir. Celulele Li-Ion sunt nocive pentru mediu dacă sunt eliminate cu deșeurile convenționale pe piața internă.
- Bateriile grădini WOLF sunt baterii Li-Ion, și prin urmare sunt deșeurile periculoase. Vă rugăm ca bateriile defecte să fie aduse delerului specialist.

Aruncarea în mod acceptabil ecologic



- ATENȚIE ! Aparatele electrice neutilizate sau bateriile – dispozitivele utilizabile nu trebuie să fie eliminate cu deșeurile menajere Conform 2002/96/EG pentru echipamentul electric și electronic trebuie să fie colectate și reciclate profesional. Nicodată nu amestecați cu deșeurile menajere bateriile sau acumulatorii.

Pornirea și oprirea foarfecului cu acumulatori B C

1. Împingeți în față butonul de siguranță (1) și mențineți-l apăsat.
2. Apăsăți butonul de pornire (2).
3. Eliberați din nou butonul de siguranță (1).
4. Pentru a opri foarfecele cu acumulatori eliberați butonul de pornire (2).

Sfaturi pentru tunderea arbuștilor ornamentali în diverse forme

J K :

- Faceți-vă un șablon din carton **J** sau din alt material ușor și cu suprafață mare, cu care se poate face ușor o tăiere uniformă, de ex. pentru o sferă **J**.
- Apoi puteți să vă faceți un șablon prin care cu ajutorul unor șipci și șnur **K** creați de ex. un con **K**.

Întreținere

Generalități



Atenție! Cuțite care funcționează în sensuri opuse

- Înainte de toate lucrările de întreținere și curățare:
- În nici un caz nu activați comutatorul **C** (1) (2).
 - Nu apucați cuțitele în mișcare.

Depozitare

- Aveți grijă ca foarfecele cu acumulatori să fie depozitate în locuri inaccesibile copiilor.
- Montați întotdeauna protecția cuțitului pentru transport și depozitare.
- Acumulatorul litiu-ioni trebuie să se reîncare înainte de pauzelor lungi, de ex. înainte de depozitarea pe timp de iarnă.
- Depozitați foarfecele cu acumulatori într-un loc uscat și ferit de îngheț.

Curățarea

- Curățați foarfecele cu acumulatori după fiecare utilizare cu o cârpă uscată, resp. cu o perie în cazul în care este foarte murdar.
- Curățați și ungeți angrenajul la sfârșitul sezonului de grădinarit (a se vedea "Curățarea sau înlocuirea cuțitelor").
- În nici un caz nu stropiți cu apă foarfecele cu acumulatori.

Curățarea sau înlocuirea cuțitelor

D E F G H

i În general cuțitul nu trebuie să se reascută, ci să se înlocuiască.

1. Ridicați piedica **D** (1) și scoateți afara patina trăgând-o spre spate (2).
2. Scoateți cuțitul din foarfecele cu acumulator.
3. Ungeți inelul din material plastic al cuțitului **F** cu vaselină.
4. Curățați zona vizibilă a angrenajului și ungeți-le de asemenea cu unsoare.
5. Fixați cuțitul pe capacul angrenajului **E**.
6. Împingeți patina pe foarfecele cu acumulatori, până când este acționată piedica patinei **G H** (Cuțitul se zăvorăște automat în angrenaj).

Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
cuțitele devin fierbinți	<ul style="list-style-type: none">• cuțitele sunt tocite• frecare prea mare din cauza lipsei ungerii	<ul style="list-style-type: none">• se înlocuiesc cuțitele• se unge cu vaselină inelul din material plastic al cuțitului
motorul nu funcționează	<ul style="list-style-type: none">• se descarcă acumulatorul• acumulatorul e defect	<ul style="list-style-type: none">• se încarcă acumulatorul• se solicită atelierul de service WOLF-Garten
probleme la încărcarea acumulatorului	<ul style="list-style-type: none">• acumulatorul sau încărcătorul defecte	<ul style="list-style-type: none">• se solicită atelierul de service WOLF-Garten
funcționare neuniformă, vibrare intensă a aparatului	<ul style="list-style-type: none">• cuțite deteriorate	<ul style="list-style-type: none">• se înlocuiesc cuțitele

În caz de dubii solicitați întotdeauna un atelier WOLF-Garten pentru service.



Foarfecele cu acumulator se oprește înaintea oricărei verificări sau a oricărei operații efectuate la cuțit.

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție editate de societatea noastră sau de importator. În timpul perioadei de garanție defecțiunile datorate unui defect de material sau de fabricație se vor repara în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, vă rugăm să vă adresați centrului de desfacere sau celei mai apropiate unități autorizate.

WOLF-Garten ürününü tercih ettiğiniz için tebrik ederiz



Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz ve cihazın kumanda elemanları ve doğru kullanımı hakkında iyice bilgi sahibi olunuz. Dikkat! Elektrikli araçların kullanımında, elektrik çarpmasına, yaralanmalara ve yangın tehlikesine karşı devamdaki güvenlik açıklamaları dikkate alınmalıdır. Kullanıcı, başka kişilere veya bunların mülkiyetlerine ilişkin kazalardan sorumludur.

İçindekiler

Güvenlik Açıklamaları	78
Çalıştırma	80
Bakım	81
Arızaların Giderilmesi	81
Garanti	81

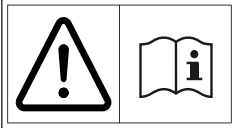
Genel bakışta donanım özellikleri



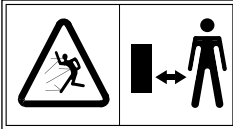
- Çok iyi sap ergonomisi
- Basit kullanım
- Ağırlık: 0,5 kg
- Şarj cihazı dahil

Güvenlik Açıklamaları

Sembollerin Anlamları



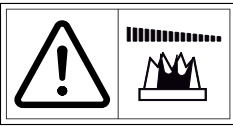
Kullanım öncesinde Kullanma



Üçüncü kişileri tehlike bölgesi dışına çıkarınız!



Dikkat! Keskin bıçak – Kullanmadığınızda bıçak koruyucusunu dikin.



Dikkat cihaz işlemeye devam ediyor!



Yağmura maruz bırakmayın!

Elektrikli/Elektrikli Araçlar için Genel Güvenlik Açıklamaları



UYARI! Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatları okuyun.

Güvenlik açıklamalarına ve talimatlarına uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

- **Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını gelecekte bakabilmek için saklayın.**
- Güvenlik açıklamalarında kullanılan "elektronik/elektrikli araç" kavramı, şebekeli işletilen elektronik/elektrikli araçlar (şebeke fişi olanlar) için ve akülü işletilen elektronik/elektrikli araçlar (fişsiz) için geçerlidir.

Çalışma Yeri Güvenliği

- **Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış olarak tutun.** Çalışma yerindeki düzensizlikler veya aydınlatılmamış çalışma alanları, kazalara sebebiyet verebilirler.
- **Elektronik/elektrikli araç ile, yanıcı sıvıların, gazın veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi bulunan bölgelerde çalışmayın.** Elektronik/elektrikli araçlar, tozun veya buharların ateşleyebileceği kıvılcımlar meydana getirirler.
- **Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esnasında çocukları ve başka kişileri uzak tutun.** Dikkat dağıtıklığı durumunda cihaza ilişkin kontrolü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektronik/elektrikli araçların bağlantı fişi, prize uymalıdır.** Fişin hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini, koruyucu topraklı elektronik/elektrikli araçla birlikte kullanın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltırlar.
- **Borular, ısıtıcılar, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeyler ile vücut temasından kaçının.** Vücudunuz topraklı olduğunda artan bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- **Elektronik/elektrikli araçları yağmurdan ve sudan uzak tutun.** Elektronik/elektrikli araç için su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- **Elektronik/elektrikli aracı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu amacı dışında kullanmayın.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli cihaz parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.
- **Bir elektronik/elektrikli araç ile açıkta çalışıyorsanız, sadece dış bölge için uygun olan uzatma kablosu kullanın.** Dış bölge için uygun bir uzatma kablosunun kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Elektronik/elektrikli aracın nemli çevrede işletimi engellenemiyorsa, bir hatalı akım koruma şalteri kullanın.** Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı, bir elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınızı bilerek yapın ve elektronik/elektrikli araç ile mantıklı şekilde çalışın.** Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektronik/elektrikli araç kullanmayın. Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esasındaki bir anlık dikkatsizlik veya dalginlık, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Kişisel koruyucu donanımı ve her zaman bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektronik/elektrikli aracın her defasındaki türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz güvenlik eldivenleri, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanımı, yaralanma riskini azaltır.
- **İstem dışı bir çalıştırmayı engelleyin.** Elektronik/elektrikli aracı açış beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, bunu kaldırmadan veya taşımadan önce, aracın kapalı olduğundan emin olun. Elektronik/elektrikli aracın taşınması esnasında parmağınız şalterdeyse veya cihazı açık şekilde elektrik beslemesine bağlarsanız, bu kazalara neden olabilir.
- **Ayar araçlarını veya civata anahtarlarını, elektronik/elektrikli aracı çalıştırmadan önce uzaklaştırın.** Dönen bir cihaz parçasında bulunan bir araç veya alet, yaralanmalara neden olabilir.
- **Normal dışı bir vücut konumunu engelleyin.** Güvenli bir duruşu temin edin ve her zaman dengeyi koruyun. Böylece elektronik/elektrikli aracı beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- **Uygun kıyafetleri giyin.** Başka kıyafetler veya ziynet kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenleri, hareketli parçalardan uzak tutun. Gevşek kıyafetler, ziynet veya uzun saçlar, hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
- **Toz emme ve toplama tertibatları monte edilmişse, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Bir toz emme tertibatının kullanımı, toz vasıtasıyla tehlikeleri azaltabilir.

Elektronik/Elektrikli Aracın Kullanımı

- **Cihazza aşırı yüklenmeyin.** Çalışmaz için ilgili olan elektronik/elektrikli aracı kullanın. Uygun elektronik/elektrikli araçta, belirlenen aralıkta daha güvenli ve iyi çalışsınız.
- **Salteri bozuk olan elektronik/elektrikli araç kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektronik/elektrikli araç tehlikelidir ve tamir edilmelidir.
- **Kullanılmayan elektronik/elektrikli aracı, çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.** Cihazı tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilere cihazı kullanırmayın. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanılmaları halinde elektronik/elektrikli araçlar tehlikelidir.
- **Elektronik/elektrikli araçların bakımını itinalı yapın.** Hareketli parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışık sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını veya elektronik/elektrikli aracın işlevi olumsuz olarak etkilenecek şekilde hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaları, cihazın kullanımından önce tamir ettirin. Çoğu kazanın sebebi, bakımı kötü yapılmış elektronik/elektrikli araçlardır.
- **Kesme araçlarını keskin ve temiz şekilde tutun.** Keskin kesme kenarlarına sahip bakımı yapılmış kesme araçları, daha az sıkışır ve daha kolay idare edilirler.
- **Elektronik/elektrikli araçları, donanımı, uygulama araçlarını vs. bu talimatlara uygun kullanın.** Burada çalışma koşulları ve yapılacak faaliyetler de dikkate alın. Elektronik/elektrikli araçların, öngörülen uygulamadan farklı uygulamalar için kullanımı, tehlikeli durumlar yaratabilir.

Akü cihazının kullanılması

- **Aküü sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazı 7079072 ile şarj edin.**
- **Yanlış kullanıldığında aküden sıvı çıkabilir.** Sıvıya temastan kaçının. Sıvıya tesadüfen temas edilmiş halinde cildinizi suyla yıkayın. Sıvı gözlerinize temas edecek olursa gözlerinizi suyla yıkadıktan sonra ilave olarak doktora başvurunuz. Çıkan akü sıvısı cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.
- **Cihaz açılmamalıdır ve içerisindeki akü alınmamalıdır.** Yaralanma ve yanık oluşturma tehlikesi vardır!

Servis

- **Elektronik/elektrikli aracı sadece kalifiye personele ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylece elektro cihazın güvenliğinin muhafaza edilmesi temin edilir.

Çalı makasları için cihaza özgü güvenlik açıklamaları

- **Vücut uzuvlarını kesme bıçaklarından uzak tutun.** Bıçaklar işlerken, kesilmiş ürünleri temizlemeye veya kesilen materyali tutmaya çalışmayın. Sıkışan kesilmiş malzemeyi sadece cihaz kapalıyken temizleyin. Akülü makasın kullanımındaki anlık dikkatsizlik, ağır yaralanmalara neden olabilir.
- **Çim kesme makasını sapından, bıçaklar dururken taşıyın.** Akülü makasların taşınmasında veya saklanmasında her zaman koruyucu örtüyü çekip kapatın. Cihazın itinalı kullanımını, bıçak vasıtasıyla yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aküü makası, makas yaprakları ile bağlantılı olarak, çalılarını, koruluklarını, çalılıkların bakımı için öngörülen özel bölgede kullanın.**

Çim makasları için cihaza özgü güvenlik açıklamaları

- **Aküü makası, makas yaprakları ile bağlantılı olarak çim kenarlarını ve ayrıca küçük çim yüzeylerin bakımı için öngörülen özel bölgede kullanın.**
- **Çim yüzeyleri ya da çim kenarlarını kesmeden önce çimi, dallar, yaralar, tel vs. gibi yabancı cisimleri arındırın.**
- **Cihazı sadece günışığında veya suni aydınlatma ile kullanın.**

Çim, kontur ve çalı makasları için genel güvenlik açıklamaları

- **Aküü makası, kullanıcının bedensel olarak tehlikeye olması sebebiyle, kompostlama anlamında doğrama için kullanılmayın.**
- **Aküü makası kamuya açık alanlarda, parklarda, spor alanlarında, yollarda vs. ve ayrıca tarım alanında/ormanlıkta kullanılmamalıdır.**
- **Çalışma yüksekliğini, bıçak, zemin ile temas etmeyecek şekilde seçin.**
- **Cihazza sadece, eller ve ayaklar kesme bıçaklarından yeterince uzak olduğunda çalıştırın.**
- **Deşarj olmuş cihazlarda da çalıştırma esnasında prensip olarak artık şarj sebebiyle yaralanma tehlikesi bulunduğunu dikkate alın.**
- **Bu cihazlar, eğer bunlar güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorsa veya bu cihazların nasıl kullanılacağına dair talimat almamışlarsa, yeterli deneyime sahip olmayan ve/veya yetersiz bilgiye sahip olan kişilerce veya sınırlı fiziksel, duymasal veya ruhsal yeteneğe sahip kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildirler.**
- **16 yaşından küçük çocukların cihazları kullanması yasaktır.**

Bakım

- **Cihazza bakım ve temizlik çalışmaları sadece, motor dururken yapılabilir.**
- **Bıçakları her kesme sonrasında temizleyin ve yağlayın (WD-40 çok işlevli yağ tavsiye edilir).**
- **Taşıma ve depolama esnasında kesme tertibatını her zaman bıçak koruması ile örterek kapatın.**
- **Bu kullanım kılavuzunda açıklanan bakım çalışmalarının haricindeki bakım çalışmaları sadece üretici veya temsilcileri tarafından yürütülebilir.**

Şarj cihazı

- **İslanmış bir şarj cihazını nemli durumda bir prize takmayın.**
- **Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.**
- **Kablo bağlantısını sadece fişi çekerek kesin.** Kablunun çekilmesi, kabloya ve fişe zarar verebilir ve elektrik güvenliği artık temin edilemez.
- **Kablo, fiş veya cihazın kendisi harici etki sebebiyle zarar görmüşse, şarj cihazını asla kullanmayın.** Şarj cihazını en yakın yetkili ve uzman servise götürün.
- **Şarj cihazını hiçbir durumda açmaya çalışmayın.** Bir arıza durumunda bunu yetkili bir tamir servisine sendin.
- **İşletim esnasında akülü makas şarj edilmemelidir.**

Akü



Yangın tehlikesi!

- Aküleri asla asitli ve kolay yanıcı materyallerin çevresinde şarj etmeyin.
- Aküyü sadece 10 ile 45 °C arasında şarj edin. Yoğun yüklenme sonrasında önce akünün soğumasını bekleyin.



Patlama tehlikesi!

- Cihazı ısıdan ve ateşten koruyunuz.
- Isıtma elemanlarını üzerine koymayın veya uzun süreli olarak yoğun güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Cihazı sadece -10 °C ile + 45 °C arasındaki çevre sıcaklıklarında kullanın.



Kısa devre tehlikesi

- Cihazı açılmamalıdır ve içerisindeki akü alınmamalıdır.
- Cihaz kısa devre yaptırılmamalıdır ve şarj burcunun içine herhangi bir nesne sokulmamalıdır.

Akünün çevreye duyarlı şekilde tasfiye edilmesi



- WOLF-Garten Aküleri enerji tedarigi teknolojisinin ulastigi en son seviyeye gore elektrik şebekesinden bagimsiz elektro cihazlar içinde en iyisidir. Li-on hücreleri diger ev atiklarıyla bir araya geldiğinde çevreye zarar verir.
- WOLF-Garten Aküleri Li-Ion akümülatörleri ve bu nedenle imha edilmesi zorunludur. Anzalı aküleri ilgili uzmanlara imha ettirin.

Çevreye duyarlı tasfiye



- DİKKAT! Kullanılmaz hale gelen elektro ve akü cihazlarını normal çöpe atmayınız! Bunlar elektrik ve elektronik eski cihazlar için yer alan 2002/96/EG talimatnamesi doğrultusunda ayrı ayrı toplanmalıdır ve çevreye duyarlı, uzman eller vasıtasıyla geri kazanılmak üzere işlemden geçirilmelidir. Bataryaları ve aküleri asla normal atığa atmayınız.

Çalıştırma

Çalışma süresi

- Lütfen yerel talimatları gözetiniz.
- Çalışma sürelerini yerel makamlara sorunuz.

Aküyü şarj etme **A**



Dikkat! Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.

- Sadece orijinal WOLF-Garten şarj cihazını kullanın (Parça-No. 7079072)!
- İlk kullanım öncesinde akünün şarj edilmesi gerekir. Şarj süresi için bakınız sayfa 125.

1. Şarj cihazını şebeke gerilimine (230 V ~) bağlayın (1).
2. Şarj fişini, akülü makasın şarj kovanına takın (2).



Şarj durum göstergesine ilişkin notlar **A** (3)

- kırmızı LED yanar: Akü şarj edilir.
- yeşil LED yanar: Şarj işlemi tamamlandı.



Aküye ilişkin genel açıklamalar:

- Akünün uzun ömürlü olması bakımından devamdaki noktaları dikkate alınız:
- Düşük akü geriliminde, makasın kaldırma sayısı azalır. Bu durumda akünün şarj edilmesi gerekir.
 - Lityum-iyon-aküleri, uzun aralardan önce, örneğin kışın depolamada, şarj edilmelidirler.
 - Şarj süresi için bakınız sayfa 125.
 - Lityum-iyon-aküsü, her şarj durumunda şarj edilebilir ve şarj işlemi her zaman kesilebilir, burada akü zarar görmez (hafıza etkisi yoktur).
 - Akünün kendi kendine deşarj! Şarj cihazının fişini, şarj cihazı şebekeden ayrıldığında, akülü makastan çekip çıkarın.

Akülü makası açma/kapama **B C**

1. Güvenlik düğmesini (1) ileri itin ve basılı tutun.
2. Butona (2) basın.
3. Güvenlik düğmesini (1) bırakın.
4. Akülü makası kapatmak için, butonu (2) bırakın.

Süs aışabın şekilli kesilmesi için öneriler

J K

- Kartondan bir şablon hazırlayın **J** veya geniş yüzeyli başka bir materyalle bir şablon hazırlayın, bununla, örneğin bir küre için eşit bir kesim **J** sağlanması kolay olmalıdır.
- Ayrıca bir şablon yapabilirsiniz: bunun için pervazlar ve ip yardımıyla **K** örn. bir koni **K** şekillendirebilirsiniz.

Bakım

Geneli



Dikkat! Karşı işlemeli bıçaklar

Tüm bakım ve temizlik çalışmaları öncesinde:

- Hiçbir surette şalterleri aktifleştirmeyin. **C** (1) (2).
- Hareketli kesme aksamının içine elinizi sokmayın.

Depolama

- Akülü makasın çocukların ulaşamayacağı yerde saklanmasına dikkat edin.
- Taşıma ve saklama esnasında her zaman bıçak korumasını takın.
- Lityum-iyon-aküleri, uzun aralardan önce, örneğin kışın depolamada, şarj edilmelidirler.
- Akülü makası kuru ve don olmayan bir yerde saklayın.

Temizleme

- Her kullanım sonrasında akülü makası kuru bir bezle ya da yoğun kirlenmede bir fırça ile temizleyin.
- Şanzımanı, bahçe sezonu sonunda temizleyin ve yağlayın (bakınız "bıçakları temizleme veya değiştirme").
- Akülü makasa asla su sıkmayın.

Bıçakları temizleme veya değiştirme

D E F G H



Bıçakların genel olarak bileylenmemesi, değiştirilmesi gerekir.

1. Kilitli kaldırım **D** (1) ve kızıağı arkaya doğru çekin (2).
2. Bıçağı akülü makastan çıkarın.
3. Bıçakların plastik halkalarını **F** vazelinle yağlayın.
4. Şanzımanın görünür bölgesini temizleyin ve bunu da gresle yağlayın.
5. Bıçakları şanzıman kapağı üzerinde sabitleyin **E**.
6. Kızıağı, kilit yerinde kilitlene kadar akülü makas üzerinden itin **G H** (Bıçak, şanzımana otomatik olarak kilitletir).

Arızaların Giderilmesi

Sorun	Olası sebep	Yardım
Bıçaklar ısınıyor	<ul style="list-style-type: none">• Bıçak körelmiş• yetersiz yağlama sebebiyle fazla sürtünme	<ul style="list-style-type: none">• Bıçak değiştirme• Bıçakların plastik halkasını vazelinle yağlayın
Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none">• Akü deşarj olmuş• Akü arızalı	<ul style="list-style-type: none">• Aküyü şarj edin• WOLF-Garten Servis Atölyesine başvurun
Sorun aküyü şarj etme esnasında	<ul style="list-style-type: none">• Akü veya şarj cihazı arızalı	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Garten Servis Atölyesine başvurun
Düzensiz işletim, cihazda yoğun titreme	<ul style="list-style-type: none">• Bıçak zarar görmüş	<ul style="list-style-type: none">• Bıçak değiştirme

Şüpheli durumlarda her zaman WOLF-Garten yetkili servisine başvurun.



Akülü makası, her kontrol öncesinde veya bıçaklarda çalışma öncesinde kapatın.

Garanti

Her ülkede, ilgili bayimizin veya ithalatçının verdiği garanti yönetmelikleri geçerlidir. Bu yönetmelikler kapsamındaki arızaları, eğer sebepleri malzeme ve imalat hatası ise, ücretsiz tamir ediyoruz. Böyle bir durumda satıcınıza veya size en yakın temsilciğimize veya bayimize başvurunuz.

Συγχαρητήρια για την αγορά του προϊόντος κήπου της εταιρείας WOLF-Garten



Διαβάστε σχολαστικά τις Οδηγίες Χρήσης και εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του εργαλείου. Προσοχή! Κατά τη χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για την προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και κινδύνου πυρκαγιάς οι παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα με άλλα άτομα ή και την περιουσία τους.

Ο χαρακτηριστικός εξοπλισμός συνοπτικά



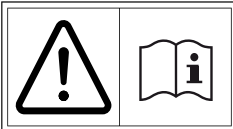
- Πολύ καλή εργονομία λαβής
- Απλός χειρισμός
- Βάρος: 0,5 kg
- Περιλ. φορτιστή

Περιεχόμενο

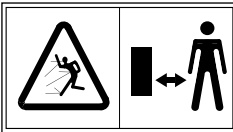
Υποδείξεις ασφαλείας	82
Λειτουργία	85
Συντήρηση.	85
Αντιμετώπιση βλαβών.	86
Εγγύηση.	86

Υποδείξεις ασφαλείας

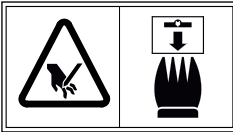
Σημασία των συμβόλων



Διαβάστε πριν από την έναρξη λειτουργίας τις Οδηγίες Χρήσης!



Κρατήστε τα τρίτα άτομα μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!



Προσοχή! Αιχμηρά μαχαίρια κοπής - Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τοποθετήστε το προστατευτικό μαχαίριού.



Προσοχή το εργαλείο λειτουργεί και μετά την απενεργοποίηση για ορισμένο χρονικό διάστημα!



Να μην εκτίθεται στη βροχή

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες. Παραλείψεις στην πήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και βαρύτερους τραυματισμούς.

- Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες και στο μέλλον.
- Ο χρησιμοποιούμενος όρος στις υποδείξεις ασφαλείας "ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από συσσωρευτές (μπαταρίας) (χωρίς καλώδιο δικτύου).

Ασφάλεια στο χώρο της εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίστε για τον καλό φωτισμό του. Η ακαταστασία και μη φωτισμένα εργασιακά χώροι μπορεί να προκαλέσουν ένα ατύχημα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που κινδυνεύει από έκρηξη και στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη διάρκεια της χρήσης των ηλεκτρικών εργαλείων. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ασφάλεια κατά τη χρήση με το ηλεκτρικό ρεύμα

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Να μην χρησιμοποιείτε φως αντίπτορα μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν προστασία γείωσης. Τα φως που δεν έχουν υποστεί κάποια τροποποίηση και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, calorifer, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένο ρίσκο ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Μην αλλάζετε το σκοπό χρήσης του καλωδίου, δηλαδή για να κουβαλήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το φως από τη πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, κοφτερές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία να είναι κατάλληλα και προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για τον εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.
- Όταν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρά περιβάλλοντα να χρησιμοποιείτε ένα διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- Να έχετε τεταμένη την προσοχή σας, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε συντάτα ηλεκτρικά εργαλεία κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επίρρεια ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει βαρύτατους τραυματισμούς.
- Να φοράτε πάντα τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας σας και να φοράτε τα γυαλιά προστασίας. Η χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως είναι η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος προστασίας ή προστασία ακούς, ανάλογα με τον τρόπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Σιγουρευτείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού να το συνδέσετε στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ή στο συσσωρευτή (μπαταρία) να ανασηκώσετε ή το κουβαλήσετε. Όταν έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ενώ κουβαλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ή όταν συνδέετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά σύφιξης προτού να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της μηχανής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Να αποφύγετε να τα είναι η στάση του σώματός σας αψύσικη. Φροντίστε να έχετε καλό πάτημα και να κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Έτσι θα μπορείτε να διατηρήσετε καλύτερα τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Να είστε ενδυμένοι κατάλληλα. Να μη φοράτε φαρδιά ενδυμασία ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά την ενδυμασία και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη. Η μη εφαρμοσμένη ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Όταν υπάρχει η δυνατότητα τοποθέτησης εγκαταστάσεων αναρρόφησης σκόνης και συλλογής σκόνης, σιγουρευτείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή λειτουργίας.
- Να μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί άλλο να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Να αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από την εμβέλεια των παιδιών. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με το χειρισμό της ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Να φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τη δέουσα επιμέλεια. Ελέγχετε τα κινούμενα εξαρτήματα ως προς την απόδοξη λειτουργία τους και για το ότι δεν μαγκώνουν. Επίσης έχον έναν σπασί εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά, έτσι ώστε να έχει επηρεαστεί δυσμενώς η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν από τη χρήση της συσκευής. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των συσκευών.
- Φροντίστε τα εργαλεία κοπής να είναι κοφτερά και καθαρά. Τα εργαλεία κοπής, τα οποία φροντίζονται επιμελώς με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και μπορεί να χρησιμοποιηθούν ευκολότερα.
- Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία χρήσης κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη σας σχετικά τις συνθήκες εργασίας και την

προς εκτέλεση δραστηριότητα. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες χρήσεις εκτός της προβλεπόμενης μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρήση και χειρισμός του εργαλείου μπαταρίας

- Φορτίστε το συσσωρευτή μόνο με το φορτιστή 7079072, τον οποίο συνιστά ο κατασκευαστής.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρυσταλλώσει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, επικοινωνήστε επίπλέον με ένα γιατρό. Η διαρροή του υγρού του συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε τη συσκευή και να αφαιρέτε τη μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμούς και πυρκαγιά!

Service

- Η ηλεκτρική συσκευή θα πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα και μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι διασφαλίζεται να παραμείνει το εργαλείο σε λειτουργική ασφάλεια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια θάμνων

- Κρατήστε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα κοπής. Μην προσπαθείτε ενώ η λεπίδα λειτουργεί να απομακρύνετε υλικό κοπής ή να συγκρατήσετε το προς κοπή υλικό. Να απομακρύνετε το φρακισμένο υλικό κοπής μόνο με απενεργοποιημένο εργαλείο. Μία σπινιά απροσεξία κατά τη χρήση του ψαλιδίου κλαδευτήριου μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βαρύτατους τραυματισμούς.
- Να κουβαλάτε το ψαλίδι κλαδευτήριό μόνο από τη λαβή και με ακινητοποιημένα λεπίδα. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη των ψαλιδίων μπαταρίας να τοποθετείται πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Η σχολαστική χρήση της συσκευής μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών μέσω του μαχαθίου.
- Να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδευτήριό μόνο σε συνδυασμό με τις λεπίδες ψαλιδίου σε ιδιωτικούς χώρους, όπως προβλέπεται για την περιποίηση των θάμνων, φρακτών θάμνων και χαμοδένδρων.

Εξειδικευμένες οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια γκαζόν/χλόης

- Να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπαταρίας σε συνδυασμό με τις λεπίδες ψαλιδίου στους προβλεπόμενους ιδιωτικούς χώρους για την περιποίηση περιθωρίων γκαζόν καθώς και για μικρότερες επιφάνειες γκαζόν.
- Καθαρίστε το γκαζόν πριν από το κόψιμο σε επιφανείες γκαζόν ή και περιθωρίων γκαζόν από τα ξένα σώματα, όπως κλαδιά, πέτρες, σύρματα κ.λπ.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια γκαζόν, περιγράμματος (φινιρίσματος) και θάμνων

- Να μη χρησιμοποιείτε τα ψαλίδια μπαταρίας, λόγω της έκθεσης σε οματικό κίνδυνο του χρήστη, για τον τεμαχισμό στο πνεύμα της λιπαρματοποίησης.
- Δε θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τα ψαλίδια μπαταρίας σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, χώρους άθλησης, σε δρόμους κ.λπ. καθώς και στην αγροτική και δασική οικονομία.
- Επιλέγεται το ύψος εργασίας έτσι, ώστε οι λεπίδες να μην έρχονται σε επαφή με το έδαφος.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται σε επαρκή απόσταση από τις λεπίδες κοπής.
- Προσέξτε ότι και στις αποφορτισμένες συσκευές εγκυμονεί πάντα έναν κίνδυνο τραυματισμού κατά την ενεργοποίηση από την ύπαρξη υπολειπόμενου φορτίου.
- Αυτές οι συσκευές δεν προορίζονται για χρήση από άτομα με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώσεων ή από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθαντικές ή πνευματικές ιδιότητες, εκτός εάν αποπειλούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους ή όταν από το άτομο δίνει οδηγίες για το πως θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ανά περίπτωση αυτές οι συσκευές.
- Απαγορεύεται η χρήση αυτών των συσκευών από έφηβους κάτω των 16 ετών.

Συντήρηση

- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού στη συσκευή επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο με απενεργοποιημένο μοτέρ.
- Καθαρίστε και λαδώστε τις λεπίδες (Σύσταση WD-40 λάδι πολλαπλών εφαρμογών) μετά από κάθε κοπή.
- Να καλύπτετε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση τη διάταξη κοπής πάντα με το κάλυμμα λεπίδας.
- Περαιτέρω εργασίες συντήρησης, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να διενεργούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του.

Φορτιστής

- Μην συνδέετε ένα βρεγμένο φορτιστή σε υγρή κατάσταση σε μία πρίζα.
- Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Να αποσυνδέετε τις ενώσεις καλωδίων μόνο με τράβηγμα από το φις. Τράβηγμα από το καλώδιο θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο και στο φις και δε θα διασφαλιζόταν άλλο η ασφάλεια στην ηλεκτρική λειτουργία.
- Για αυτό να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή, όταν το καλώδιο, το φις ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά από εξωτερικές επιδράσεις. Προσκομίστε το φορτιστή στο πλησιέστερο εξειδικευμένο συνεργείο.
- Να μην ανοίγετε σε καμία περίπτωση το φορτιστή. Προσκομίστε το φορτιστή σε περίπτωση βλάβης σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Δεν επιτρέπεται να φορτίζετε το ψαλίδι κλαδευτήρι μπαταρίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Μπαταρία συσσωρευτής (Ακku)

- ⚠ **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**
 - Να μη φορτίζετε τους επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές (μπαταρίες) ποτέ κοντά σε οξεία ή σε εύφλεκτα υλικά.
 - Η θερμοκρασία φόρτισης του συσσωρευτή μπαταρίας να βρίσκεται μεταξύ 10 έως 45 °C. Μετά από ισχυρή καταπόνηση αφήστε τον επαναφορτιζόμενο συσσωρευτή (μπαταρία) πρώτα να κρυώσει.
- ⚠ **Κίνδυνος έκρηξης!**

Προστατεύστε τη συσκευή από τη ζέση και από φωτιά.

 - Μην την αποθέτετε πάνω σε θερμαντικά σώματα και μην την εκθέτετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία.
 - Το εργαλείο να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -10 °C έως + 45 °C.
- ⚠ **Κίνδυνος βραχυκυκλώματος**
 - Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε τη συσκευή και να αφαιρέτε τη μπαταρία.
 - Η συσκευή δεν πρέπει να βραχυκυκλώνεται και στην υποδοχή φόρτισης δεν πρέπει να εισχωρούν αντικείμενα.

Φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη συσσωρευτών



- Με βάση την προηγμένη τεχνολογία τους, οι συσσωρευτές WOLF-Garten ενδείκνυνται ιδανικά για την τροφοδοσία με ενέργεια ηλεκτρικών συσκευών, οι οποίες λειτουργούν χωρίς ηλεκτρικό ρεύμα. Οι κυψέλες Li-Ion είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον αν απορρίπτονται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα.
- Οι συσσωρευτές WOLF-Garten είναι συσσωρευτές Li-Ion και κατά συνέπεια υπόκεινται σε διάθεση αποβλήτων. Αναθέστε τη διάθεση των ελαττωματικών συσσωρευτών σε ένα ειδικό τεχνικό κατάστημα.

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων



- ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πετάτε στα οικιακά απορρίμματα άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές ή συσκευές μπαταρίας! Πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EC για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και να οδηγούνται σε κατάλληλη για το περιβάλλον και το είδος τους ανακύκλωση. Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα.

Λειτουργία

Ώρες λειτουργίας

- Τηρείτε τις τοπικές διατάξεις.
- Ενημερωθείτε για τις ώρες λειτουργίας από τις κατά τόπους αρχές.

Φόρτωση συσσωρευτή (μπαταρίας) **A**



Προσοχή! Ο φορτιστής να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς χώρους.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο φορτιστή κήπου WOLF (Αρ. ανταλλ. 7079072)!
- Πριν από την πρώτη χρήση θα πρέπει να φορτιστεί ο επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία). Χρόνοι φόρτισης βλέπε σελίδα 125.

1. Συνδέστε το φορτιστή σε τάση δικτύου (230 V ~) (1).
2. Τοποθετήστε το φινιρίσμα στο ψαλίδι κλαδευτήρι του ψαλιδιού καλδευτηρίου μπαταρίας (2).



Παρατηρήσεις για την κατάσταση ένδειξης φόρτισης **A (3)**

- η κόκκινη λυχνία LED ανάβει: Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται.
- η πράσινη λυχνία LED ανάβει: Η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώθηκε.



Γενικές υποδείξεις για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία: Με γνώμονα τη μεγάλη διάρκεια ζωής του επαναφορτιζόμενου συσσωρευτή (μπαταρία) θα πρέπει να προσέξετε τα παρακάτω σημεία:

- Όταν η τάση της μπαταρίας είναι μικρή μειώνονται οι ρυθμοί εργασίας του ψαλιδιού. Σε μία τέτοια περίπτωση πρέπει να φορτιστεί ο επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία).
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιονίου λιθίου θα πρέπει πριν από μεγάλα διαλείμματα εκτός λειτουργίας π. χ. πριν από τη χειμερινή αποθήκευση να φορτίζεται.
- Χρόνοι φόρτισης βλέπε σελίδα 125.
- Ο συσσωρευτής μπαταρίας λιθίου-ιονίου μπορεί να φορτιστεί ανεξάρτητα από την κατάσταση φόρτισης του και η φόρτιση μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς να προκληθεί ζημιά στο συσσωρευτή (δεν υπάρχει επίδραση μνήμης).
- Αυτόματη εκφόρτιση των συσσωρευτών φόρτισης! Τραβήξτε το φινιρίσμα από το ψαλίδι (κλαδευτήρι), μόλις απουσιάζει ο φορτιστής από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Συντήρηση

Γενικά



Προσοχή! Λεπίδες αμφίδρομης λειτουργίας

Πριν από τη διενέργεια όλων των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού:

- Μην ενεργοποιείτε σε καμία περίπτωση τους διακόπτες **C** (1) (2).
- Μην πιάνετε τις λεπίδες που βρίσκονται σε λειτουργία.

Αποθήκευση

- Προσέξτε το ψαλίδι κλαδευτήρι μπαταρίας να φυλάσσεται εκτός της εμβέλειας παιδιών.
- Να τοποθετείτε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση πάντα την προστασία λεπίδας.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιονίου λιθίου θα πρέπει πριν από μεγάλα διαλείμματα εκτός λειτουργίας π. χ. πριν από τη χειμερινή αποθήκευση, να φορτίζεται.
- Να αποθηκεύετε το ψαλίδι κλαδευτήρι σε ένα στεγνό και ελεύθερο από πάγο χώρο.

Ψαλίδι κλαδευτήρι μπαταρίας

ενεργοποίηση/απενεργοποίηση **B C**

1. Σπρώξτε το κουμπί ασφαλείας (1) προς τα μπροστά και κρατήστε το πατημένο.
2. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (2).
3. Αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης (1) πάλι ελεύθερο.
4. Για να απενεργοποιήσετε το ψαλίδι κλαδευτήρι μπαταρίας αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης (2) ελεύθερο.

Συμβουλές για την κοπή φινιρίσματος διακοσμητικής ξυλείας

J K

- Κατασκευάστε ένα πατρόν από χαρτόνι **J** ή από ένα άλλο υλικό μεγάλης επιφάνειας, με το οποίο είναι εύκολο να δημιουργήσετε μία ομοιόμορφη κοπή, π.χ για μία σφαίρα **J**.
- Επιπρόσθετα μπορείτε να φτιάξετε ένα πατρόν με τη βοήθεια ξύλινων λωρίδων και κορδόνι **K** π.χ. με έναν κύκνο **K**.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε το ψαλίδι μπαταριών μετά από κάθε χρήση με ένα στεγνό πανί ή όταν έχει λερωθεί πολύ με μία βούρτσα.
- Καθαρίστε και λιπάνετε το μηχανισμό κίνησης στο τέλος της κηπευτικής σεζόν (βλέπε „Καθαρισμός μαχαίριου ή αντικατάσταση“).
- Μην ψεκάσετε το ψαλίδι κλαδευτήρι σε καμία περίπτωση με νερό.

Καθαρισμός μαχαίριου ή και αντικατάσταση

D E F G H




Το μαχαίρι θα πρέπει γενικώς να μην τροχίζεται εκ των υστέρων, αλλά να αντικαθίσταται.

1. Ανασηλώστε τη σταθεροποίηση **D** (1) και τραβήξτε τον ολισθητήρα προς τα πίσω (2).
2. Αφαιρέστε το μαχαίρι από το ψαλίδι κλαδευτήρι μπαταρίας.
3. Λιπάνετε τον πλαστικό δακτύλιο των λεπίδων **F** με βαζελίνη.
4. Καθαρίστε το ορατό τμήμα του μηχανισμού κίνησης και λιπάνετε αυτόν επίσης με γράσο.
5. Σταθεροποιήστε τις λεπίδες στο καπάκι μηχανισμού κίνησης **E**.
6. Σπρώξτε τον ολισθητήρα τόσο πέρα από το ψαλίδι κλαδευτήρι μπαταρίας, μέχρι να κομπώσει η ασφάλιση **G H** (Η λεπίδα κομπώνει αυτόματα στο μηχανισμό κίνησης).

Αντιμετώπιση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Οι λεπίδες ζεσταίνονται	<ul style="list-style-type: none">• Η λεπίδα (μαχαίρι) δεν κόβει• πολύ τριβή λόγω ελλειπούς λίπανσης	<ul style="list-style-type: none">• Αντικατάσταση λεπίδας (μαχαίριών)• Λίπανση πλαστικού δακτυλιού των λεπίδων με βαζελίνη
Η μηχανή δε λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none">• Συσσωρευτής (μπαταρία) έχει αποφορτιστεί• Επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία) ελαττωματικός	<ul style="list-style-type: none">• Φορτίστε το συσσωρευτή (μπαταρία)• Αναζητήστε ένα συνεργείο Service της WOLF
Προβλήματα κατά τη Φόρτιση συσσωρευτή (μπαταρίας)	<ul style="list-style-type: none">• Μπαταρία ή φορτιστής ελαττωματικός	<ul style="list-style-type: none">• Αναζητήστε ένα συνεργείο Service της WOLF
Ακονάνιστη λειτουργία, ισχυρή ταλάντωση της συσκευής	<ul style="list-style-type: none">• Λεπίδα (μαχαίρι) ελαττωματικό	<ul style="list-style-type: none">• Αντικατάσταση λεπίδας (μαχαίριών)

Σε περίπτωση αμφιβολίας να αναζητήσετε πάντα ένα σημείο σέρβις ή συνεργείο της WOLF-Garten.

 Να απενεργοποιείτε το ψαλίδι κλαδευτήρι μπαταρίας πριν από κάθε έλεγχο ή από εργασίες στο μαχαίρι.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρία μας ή από τον εισαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε στο μηχανήμα σας δωρεάν στο πλαίσιο της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχανήμα, ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.

Enhorabuena por la compra de su producto WOLF-Garten



Lea este manual atentamente y familiarícese con los elementos de mando y el uso correcto del aparato. ¡Atención! Cuando se usan herramientas eléctricas deben observarse las siguientes indicaciones de seguridad para protegerse contra choques eléctricos, lesiones y peligros de incendio. El usuario es responsable por accidentes causados a otras personas o sus pertenencias.

Contenido

Indicaciones de seguridad	87
Funcionamiento y operación	89
Mantenimiento	90
Solución de fallos	90
Garantía	90

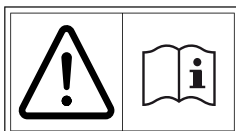
Resumen de las características de equipamiento



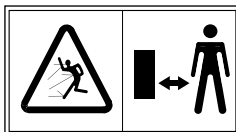
- Empuñadura muy ergonómica
- Manejo fácil
- Peso: 0,5 kg
- Incl. cargador

Indicaciones de seguridad

Significado de los símbolos



¡Lea este manual antes de poner en marcha el aparato!



¡Mantenga fuera del área de peligro a las personas ajenas!



¡Atención! Cuchillas cortantes - Colocar la funda protectora cuando no use el aparato.



¡Atención, el aparato continúa moviéndose después de apagarlo!



¡No exponer a la lluvia!

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de las indicaciones e instrucciones de seguridad puede causar choques eléctricos, incendio y/o lesiones graves.

- **Guarde todas las indicaciones e instrucciones de seguridad para consultas futuras.**
- El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas (con cable de red) y a herramientas eléctricas a batería (sin cable de red).

Seguridad en el lugar de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su área de trabajo.** Las áreas de trabajo desordenadas y mal iluminadas pueden causar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en ambientes potencialmente explosivos con presencia de líquidos, gases o polvos combustibles.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras use la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de red de la herramienta eléctrica debe estar adaptado a la toma de corriente utilizada. El enchufe no debe modificarse en absoluto. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas dotadas de conexión de protección a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de choques eléctricos.
- **Evite que su cuerpo tenga contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo del choque eléctrico aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica, el riesgo de choque eléctrico aumenta.
- **No haga mal uso del cable, como para soportar o colgar la herramienta eléctrica tirando de él para sacarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, cantos agudos o elementos móviles del aparato.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- **Si opera su herramienta eléctrica en áreas exteriores, utilice solo extensiones de cables adecuados para ser usados en ambientes exteriores.** La utilización de extensiones de cables adecuados para ambientes exteriores reduce el riesgo de choques eléctricos.

- Si no se puede evitar la operación de la herramienta eléctrica en ambientes húmedos, utilice un interruptor de corriente de defecto. La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de choque eléctrico.

Seguridad de personas

- **Esté atento, sea consciente de lo que está haciendo y proceda a su trabajo con la herramienta eléctrica de forma razonable. No use herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Un momento de descuido en el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- **Use equipo protector individual y siempre use gafas protectoras.** El uso de equipo protector individual, como máscara antipolvos, calzado protector antideslizante, casco protector o protectores auditivos, según el tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- **Evite la puesta en marcha no intencionada. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la corriente eléctrica y/o batería, antes de levantarla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o si la conecta a la corriente eléctrica cuando no esté apagada, puede provocar accidentes.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o una llave que se encuentre en un elemento rotante del aparato puede causar lesiones.
- **Evite las posturas anormales del cuerpo. Ponga atención a disponer de una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica ante situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de los elementos móviles.** La ropa suelta, joyas y el pelo largo pueden engancharse en las partes en movimiento.
- **Cuando sea posible instalar extractores y recolectores de polvo, asegúrese que éstos están conectados y utilizados correctamente.** La utilización de estos extractores puede reducir los riesgos causados por el polvo.

Utilización y manipulación de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su trabajo.** La herramienta adecuada le permite trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no pueden conectar y desconectarse, representan un peligro y deben repararse.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no están en uso fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no están familiarizados con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones utilicen el aparato.** Las herramientas eléctricas son peligrosas, cuando son utilizadas por personas inexpertas.
- **Cuide las herramientas eléctricas con esmero. Verifique que todas los elementos móviles funcionan perfectamente sin atascarse, controle si hay elementos rotos o dañados en tal grado que afecten el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar los elementos dañados antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con deficiencias de mantenimiento.
- **Mantenga afilados y limpios los elementos cortantes.** Cuando los elementos cortantes están bien cuidados y afilados, se agarran menos y se manejan con mayor facilidad.
- **Use las herramientas eléctricas, los accesorios y recambios etc. según estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a desarrollar en cada caso.** La utilización de herramientas eléctricas para fines distintos a los intencionados puede resultar en situaciones peligrosas.

Uso y manipulación de herramientas a batería

- **Cargue la batería solamente con el cargador 7079072, recomendado por el fabricante.**
- **La utilización incorrecta de la batería puede resultar en fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. Si ha habido contacto, lave con agua. Si el líquido llega a los ojos, acuda además al médico.** El líquido derramado puede irritar la piel o resultar en quemaduras.
- **No debe abrirse el aparato ni retirarse la batería.** [Existe el peligro de quemaduras y de incendio!]

Servicio

- **Haga reparar su herramienta eléctrica únicamente por personal técnico cualificado, utilizando únicamente repuestos originales.** De esta forma se garantiza el mantenimiento de la herramienta eléctrica en estado seguro.

Indicaciones de seguridad específicas para cizallas arreglasetos

- **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de las cuchillas. No intente retirar material cortado ni sujetar material a cortar, mientras las cuchillas estén en movimiento. Retire el material atascado siempre con el aparato desconectado.** Un momento de distracción en la utilización de la cizalla a batería puede resultar en lesiones graves.
- **Cuando transporte la cizalla cortasetos, manténgala en su empuñadura con las cuchillas paradas. Coloque siempre la funda protectora cuando transporte o guarde las cizallas a batería.** La manipulación esmerada del aparato reduce el riesgo de lesiones a causa de las cuchillas.
- **Use la cizalla a batería junto con la cuchilla arreglasetos en el ámbito no profesional intencionado para el cuidado de arbustos, setos y matas.**

Indicaciones de seguridad específicas para cizallas cortacésped

- **Use la cizalla a batería junto con la cuchilla cortacésped en el ámbito no profesional intencionado para el cuidado de los cantos del césped y de superficies de césped pequeñas.**
- **Antes de cortar superficies de césped, limpie el césped o los cantos de objetos como ramas, piedras, alambres etc.**
- **Únicamente use el aparato con luz de día o con buena iluminación artificial.**

Indicaciones generales de seguridad para cizallas cortacésped, para contornear y arreglasetos

- **Por los riesgos para el usuario, las cizallas a batería no deben utilizarse para triturar en el sentido del compostaje.**
- **Es preferible que no use las cizallas a batería en lugares públicos, parques, instalaciones deportivas etc. ni en la agricultura y silvicultura.**
- **Seleccione la altura de trabajo de tal forma que las cuchillas no tengan contacto con el suelo.**
- **No conecte el aparato hasta que manos y pies estén lo suficientemente alejados de las cuchillas.**
- **Tenga en cuenta que incluso cuando la batería esté agotada existe el riesgo de lesionarse por la carga residual.**
- **Estos aparatos no están intencionados para ser usados por personas con deficiente experiencia y/o conocimientos ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de ella en la forma en que deben utilizarse estos aparatos.**
- **Estos aparatos no deben ser usados por menores de 16 años.**

Mantenimiento

- **Las operaciones de mantenimiento y limpieza del aparato únicamente deben realizarse con el motor bloqueado.**
- **Limpie y engrase las cuchillas (aceite recomendado: WD-40 aceite multifuncional) después de cada sesión de corte.**
- **Siempre cubra las cuchillas con la funda protectora cuando transporte o guarde el aparato.**
- **Otras operaciones de mantenimiento que las descritas en este manual debe realizarlas únicamente el fabricante o su representante.**

Cargador

- **Si el cargador esté mojado, no lo conecte a la toma de corriente en estado húmedo.**
- **Use el cargador únicamente en locales secos.**
- **Desenchufe el cable tirando únicamente del enchufe. Si tira del cable, puede dañar el cable y el enchufe, con lo que la seguridad eléctrica ya no estaría garantizada.**
- **No utilice nunca el cargador si el cable, el enchufe o el cargador mismo presentan defectos por influencias externas. Lleve el cargador al taller especializado más cercano.**
- **En ningún caso debe abrir el cargador. Llévelo a un taller especializado si presenta un fallo.**

- No debe cargar la cizalla a batería mientras esté operando.

Batería



¡Peligro de incendio!

- No cargar nunca la batería en presencia de ácidos y materiales fácilmente inflamables.
- Cargar la batería únicamente a temperaturas entre 10 y 45 °C. Deje que la batería se enfríe antes de cargarla si ha realizado trabajos pesados.



¡Peligro de explosión!

- Proteger el aparato del calor y del fuego.
- No colocar sobre radiadores ni dejarlo expuesto al sol por tiempo prolongado.
- Usar el aparato únicamente a temperaturas del ambiente entre -10 °C y +45 °C.



Peligro de cortocircuito

- No debe abrirse el aparato ni retirarse la batería.
- El aparato no debe cortocircuitarse y no deben introducirse objetos en el receptáculo de carga.

Eliminar las baterías de acuerdo con las normas medioambientales.



- Las baterías WOLF-Garten son las más adecuadas para abastecer de energía a las herramientas eléctricas independientes de la red, según el estado actual de la técnica. Las células Li-Ion son nocivas para el medioambiente cuando se eliminan con los residuos caseros.
- Las baterías WOLF-Garten son acumuladores Li-Ion, sujetas a eliminación especial. Regule las baterías defectuosas en el comercio especializado para su eliminación.

Eliminación acorde con el medio ambiente



- ATENCIÓN! Las herramientas eléctricas y los aparatos a pila no deben eliminarse con los residuos domésticos! De acuerdo con la directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados están sujetos a recolección separada y eliminación especializada acorde con el medio ambiente. Las baterías y los acumuladores nunca deben eliminarse con los residuos caseros.

Funcionamiento y operación

Horarios de operación

- Deben observarse las normas regionales.
- Consulte los horarios de operación con su autoridad local competente.

Cargar batería A



¡Atención! Usar el cargador únicamente en locales secos.

- ¡Utilice únicamente el cargador original WOLF-Garten (pieza n.º 7079072)!
 - Antes del primer uso debe cargarse la batería. Para tiempos de carga véase página 125.
7. Enchufar la clavija de carga en la hembra de carga de la cizalla a batería (1).
 8. Conecte el cargador a la corriente de red (230 V ~) (2).



Explicación del indicador del estado de carga A (3)

- LED rojo indica el proceso de carga.
- LED verde indica que el proceso de carga está terminado.



Indicaciones generales sobre baterías (acumuladores): Se recomienda que observe los puntos siguientes en interés de una vida útil prolongada de la batería:

- Cuando la batería presente poca tensión, se reduce la velocidad (número de carreras) de la cizalla. En este caso debe recargarse la batería.
- Antes de períodos prolongados de desuso, p. e. antes de guardar el aparato durante el invierno, debe recargarse la batería de litio-ion.
- Para tiempos de carga véase página 125.
- Las baterías de litio-ion pueden cargarse en cualquier estado de carga y la carga podrá interrumpirse en cualquier momento, sin dañar la batería (no hay efecto memoria).
- ¡Autodescarga de la batería! Retire la clavija del cargador de la cizalla en el momento de desenchufar el cargador de la red eléctrica.

Conectar / desconectar la cizalla a batería B C

1. Abra la funda protectora de las cuchillas y retirela B (1), o retire la funda protectora tirando (2).
2. Haga deslizar el seguro C (1) hacia adelante y manténgalo presionado.
3. Presione el interruptor des conexión/desconexión C (2).
4. Suelte del seguro C (1).
5. Para desconectar la cizalla a batería, suelte el interruptor C (2).

Consejos para el contorneado de matas decorativas

J K

- Confeccione un patrón de cartón J u otro material ligero de gran tamaño para facilitar el corte de contorneado, p. e. para una esfera. J
- Otra forma de confeccionar un patrón es servirse de listones de madera y cuerda para formar un cono K.

Mantenimiento

En general **C**



¡Atención! Cuchillas se mueven en contrasentido

Antes de cualquier operación de mantenimiento y limpieza:

- En ningún caso debe activar los interruptores **C** (1) (2).
- Nunca toque las cuchillas en movimiento.

Guardar

- Asegúrese que la cizalla a batería esté fuera del alcance de los niños.
- Siempre coloque la funda protectora de las cuchillas cuando transporte o guarde el aparato.
- Antes de períodos prolongados de desuso, p. e. antes de guardar el aparato durante el invierno, debe recargarse la batería de litio-ion.
- Guarde la cizalla a batería en un lugar seco y sin heladas.

Limpieza

- Limpie la cizalla a batería después de cada uso con un paño seco o cepillo, si está muy ensuciada.
- Limpie y engrase el engranaje al final de la temporada de jardinería (véase "Limpiar o recambiar las cuchillas").
- Nunca debe aplicar agua a presión a la cizalla a batería.

Limpiar o recambiar las cuchillas

D E F G H



En general, las cuchillas no se afilan, sino que se recambian.

1. Apriete la detención **D** hacia abajo (1) y saque el patín tirando de él hacia atrás (2).
2. Retire las cuchillos de la cizalla a batería.
3. Engrase el anillo de plástico de las cuchillas **F** con vaselina.
4. Limpie las zonas visibles del engranaje y engráselo igualmente.
5. Fije las cuchillas sobre la cubierta del engranaje **E**.
6. Haga deslizar el patín sobre la cizalla a batería hasta que enganche la detención **G H** (las cuchillas se enganchan automáticamente en el engranaje).

Solución de fallos

Problema	Posible causa	Remedio
Las cuchillas se calientan excesivamente	<ul style="list-style-type: none">• Las cuchillas no están afiladas	<ul style="list-style-type: none">• Consultar taller de servicio WOLF-Garten
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none">• Batería agotada• Batería defectuosa	<ul style="list-style-type: none">• Cargar batería• Consultar taller de servicio WOLF-Garten
Problemas al cargar la batería	<ul style="list-style-type: none">• Batería o cargador defectuosos	<ul style="list-style-type: none">• Consultar taller de servicio WOLF-Garten
Marcha inestable, fuerte vibración del aparato	<ul style="list-style-type: none">• Cuchillas defectuosas	<ul style="list-style-type: none">• Sustituir las cuchillas

En caso de duda siempre consulte con un taller de servicio WOLF-Garten.

⚠ Antes de cualquier control o antes de cualquier operación en las cuchillas coloque la cizalla en una superficie.

Garantía

En cada uno de los países se aplicarán las condiciones de garantía emitidas por nosotros o la empresa importadora. Dentro del marco de la garantía, reparamos los fallos en su aparato sin coste para usted, siempre que la causa sea un defecto de material o de fabricación. En caso de reclamación por garantía, por favor diríjase a su vendedor habitual o a la sucursal más cercana.

Parabéns pela compra do seu produto WOLF-Garten



Leia com atenção o manual de instruções e familiarize-se com os elementos de comando e a utilização correcta do aparelho. Atenção! Quando utilizar ferramentas eléctricas, deve observar as seguintes indicações de segurança para proteger contra choque eléctrico, ferimentos e perigo de incêndio. O utilizador é responsável por acidentes com outras pessoas ou a sua propriedade.

Índice

Indicações de segurança	91
Funcionamento	93
Manutenção	94
Eliminação de avarias.	94
Garantia	94

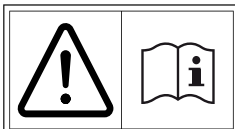
As características de equipamento em vista geral



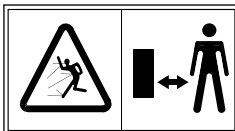
- Excelente ergonomia para pegar
- Fácil manuseamento
- Peso: 0,5 kg
- Incl. carregador

Indicações de segurança

Significado dos símbolos



Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!



Mantenha terceiros longe da área de perigo!



Atenção! Lâminas de corte pontiagudas - colocar a protecção da lâmina quando não estiver a utilizar.



Atenção, o aparelho tem um tempo de inércia!



Não expor à chuva!

Indicações gerais de segurança para ferramentas eléctricas



AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções.

O não cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou graves ferimentos.

- **Guarde todas as indicações de segurança e as instruções para futura consulta.**
- O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas ligadas à rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas com bateria (sem cabo de rede).

Segurança no local de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A desordem ou áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em ambientes potencialmente explosivos, onde se encontram líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas eléctricas emitem faísca, que podem incendiar o pó ou os vapores.
- **Mantenha as crianças e outras pessoas longe da ferramenta eléctrica durante a sua utilização.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.

Segurança eléctrica

- **A ficha de ligação da ferramenta eléctrica em de encaixar na tomada. A ficha não pode ser, de modo algum, alterada. Não utilize fichas adaptadoras juntamente com ferramentas eléctricas com terra de protecção.** As fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- **Evite o contacto com o corpo de superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogão e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Proteja as ferramentas eléctricas da chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- **Não use o cabo com outros fins, como para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas vivas ou de peças do aparelho em movimento.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Se trabalhar com a ferramenta eléctrica no exterior, utilize somente cabos de extensão adequados ao uso externo.** A utilização de um cabo de extensão adequado ao uso externo reduz o risco de um choque eléctrico.

- Se não puder evitar usar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, deve utilizar um interruptor de corrente diferencial residual. A aplicação de um interruptor de corrente diferencial residual reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- Esteja atento, concentre-se no que faz e manuseie com cuidado a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção quando estiver a utilizar a ferramenta eléctrica pode causar graves ferimentos.
- Use equipamento pessoal de protecção e também sempre óculos de protecção. O uso de equipamento pessoal de protecção, como máscara respiratória, luvas de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- Esteja atento para não ligar o aparelho sem querer. Certifique-se que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à corrente e/ou à bateria, de pegar nela ou de a transportar. Se, quando estiver a transportar a ferramenta eléctrica, tiver o seu dedo no interruptor ou ligar o aparelho à corrente com ele ligado, pode causar acidentes.
- Retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave, que se encontra numa peça rotativa do aparelho, pode causar ferimentos.
- Evite uma postura corporal imprópria. Mantenha uma posição segura e equilibrada do corpo. Pode, assim, controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use roupa adequada. Não use roupa larga nem acessórios de moda. Afaste os cabelos, a roupa e as luvas longe de peças em movimento. A roupa larga, acessórios de moda e os cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças em movimento.
- Se puder montar dispositivos de aspiração e recolha de poeiras, certifique-se que estão bem ligados e são correctamente utilizados. A utilização de uma aspiração de poeiras pode reduzir os perigos provocados pelo pó.

Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize no seu trabalho a ferramenta eléctrica adequada. A ferramenta eléctrica adequada permite-lhe trabalhar melhor e com mais segurança à potência indicada.
- Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor está avariado. Quando já não consegue ligar ou desligar uma ferramenta eléctrica, ela torna-se perigosa e tem de ser reparada. Mantenha as ferramentas eléctricas que não estão em uso fora do alcance de crianças.
- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas que não estão familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas inexperientes.
- Trate as ferramentas eléctricas com cuidado. Verifique se as peças em movimento funcionam bem e não estão encravadas ou se há peças partidas ou danificadas, que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. As peças danificadas devem ser reparadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes têm origem numa má manutenção das ferramentas eléctricas.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte bem conservadas com bordos cortantes agudos encravam menos e são mais fáceis de guiar.
- Utilize as ferramentas eléctricas, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Observe as condições de trabalho e a actividade por executar. A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações não previstas pode causar situações perigosas.

Utilização e tratamento da ferramenta da bateria

- Carregue a bateria apenas com o carregador 7079072 recomendado pelo fabricante.
- No caso de uma aplicação errada, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com ele. Em caso de contacto accidental, deve enxaguar com água. Se entrar líquido nos olhos, deve pedir ajuda médica. O líquido que sai da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.
- O aparelho não pode ser aberto e a bateria não pode ser retirada. Existe o perigo de ferimento e de incêndio!

Assistência técnica

- A sua ferramenta eléctrica só pode ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de reposição de origem. Só deste modo se pode garantir a segurança da ferramenta eléctrica.

Indicações de segurança específicas ao aparelho para tesouras de arbustos

- Mantenha os órgãos do corpo longe da lâmina de corte. Não tente afastar material cortado ou segurar o material por cortar, enquanto a lâmina está a funcionar. Remova o material cortado encravado somente com o aparelho desligado. Um momento de desatenção quando estiver a utilizar a tesoura a bateria pode causar graves ferimentos.
- Pegue no corta sebes pela pega e com a lâmina parada. Durante o transporte ou quando guardar as tesouras a bateria, deve cobri-las sempre com a cobertura de protecção. O manuseamento cuidadoso do aparelho reduz o perigo de ferimento provocado pela lâmina.
- Utilize a tesoura a bateria juntamente com a lâmina para arbustos na área privada prevista para tratar dos arbustos e sebes.

Indicações de segurança específicas ao aparelho para tesouras de relva

- Utilize a tesoura a bateria juntamente com a lâmina para relva na área privada prevista para tratar dos cantos e de superfícies de relva mais pequenas.
- Retire da relva, antes de cortar superfícies de relva ou cantos, quaisquer corpos estranhos, como ramos, pedras, arames, etc.
- Utilize o aparelho somente de dia ou com uma boa iluminação artificial.

Indicações gerais de segurança para tesouras de relva, de contorno e de arbustos

- Não utilize as tesouras a bateria para triturar no sentido de compostagem devido ao perigo físico que isso constitui para o utilizador.
- Não devia usar as tesouras a bateria em instalações públicas, parques, recintos desportivos, estradas, etc. nem na agricultura/silvicultura.
- Escolha a altura de trabalho, de modo a que a lâmina não entre em contacto com o chão.
- Ligue o aparelho somente quando as mãos e os pés estiverem suficientemente longe das lâminas de corte.
- Note que, mesmo em aparelhos descarregados, pode existir o perigo de ferimento quando ligar o aparelho devido à carga residual.
- Estes aparelhos não foram concebidos para serem utilizados por pessoas com pouca experiência e/ou pouco conhecimento ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre como usar estes aparelhos.
- Jovens com menos de 16 anos não podem operar os aparelhos.

Manutenção

- Os trabalhos de manutenção e de limpeza no aparelho só podem ser realizados com o motor desligado.
- Limpe e lubrifique com pouca experiência e/ou pouco conhecimento WD-40) após cada corte.
- No transporte e armazenamento deve cobrir sempre o dispositivo de corte com a protecção da lâmina.
- Quaisquer outros trabalhos de manutenção que não os descritos neste manual de instruções, só podem ser realizados pelo fabricante ou seu representante.

Carregador

- Não ligue um carregador molhado ou húmido a uma tomada.
- Utilize o carregador apenas em espaços secos.
- Puxe as ligações do cabo na ficha para desligar. Se puxar pelo cabo pode danificar o cabo e a ficha e por em causa a segurança eléctrica.
- Nunca utilize o carregador quando o cabo, a ficha ou o próprio aparelho estão danificados por influências externas. Leva o carregador à loja especializada mais próxima.
- Em caso algum, deve abrir o carregador. Em caso de avaria leve-o a uma loja especializada.

- Enquanto estiver em funcionamento, não pode carregar a tesoura a bateria.

Bateria



Perigo de incêndio!

- Nunca carregue as baterias aquando do manuseamento de ácidos e matérias facilmente inflamáveis.
- Carregar bateria apenas entre 10 e 45 °C. Após um carregamento intenso, deve deixar arrefecer a bateria.



Perigo de explosão!

- Proteger o aparelho contra o calor e o fogo.
- Não o coloque sobre radiadores nem o exponha demasiado tempo à radiação solar intensa.
- Utilizar o aparelho somente a uma temperatura ambiente entre -10 °C e +45 °C.



Perigo de curto-circuito

- O aparelho não pode ser aberto e a bateria não pode ser retirada.
- O aparelho não pode ser curto-circuitado, nem pode encaixar objecto no conector de carga.

Eliminar as baterias sem prejudicar o ambiente



- Segundo o estado actual da técnica, as baterias WOLF-Garten adequam-se a uma perfeitamente ao fornecimento de energia de aparelhos eléctricos independentes da rede eléctrica. As células de íon lítio são inofensivas ao ambiente se forem eliminadas com outro lixo doméstico.
- As baterias WOLF-Garten são baterias íon lítio e, por isso, têm de ser eliminadas. As baterias avariadas devem ser eliminadas pelo comércio especializado.

Eliminação ecológica



- **ATENÇÃO!** Os aparelhos eléctricos e as baterias não podem ser deitados no lixo doméstico! Devem ser separados de acordo com a directiva 2002/96/CE para Aparelhos Eléctricos e Electrónicos Usados e devem ser entregues para a devida reciclagem ambiental. Nunca deite pilhas e baterias no lixo doméstico.

Funcionamento

Períodos de funcionamento

- Observe as prescrições regionais.
- Pergunte pelos períodos de funcionamento junto da sua autoridade local de segurança.

Carregar bateria **A**



Atenção! Utilizar o carregador somente em espaços secos.

- Utilize apenas o carregador WOLF-Garten de origem (peça n.º 7079072)!
- Antes da primeira utilização, tem de carregar a bateria. Relativamente aos tempos de carregamento, consulte a página 125.

1. Encaixar a ficha de carga no conector de carga da tesoura a bateria (1).
2. Ligue o carregador à tensão de rede (230 V ~) (2).



Informações sobre a indicação do estado de carga **A** (3)

- LED vermelho indica o processo de carregamento em curso.
- LED verde indica a conclusão do processo de carregamento.



Informações gerais sobre a bateria:

Para garantir uma longa vida útil da bateria, devia respeitar os seguintes pontos:

- No caso de uma tensão de bateria baixa, reduz-se a frequência do movimento alternativo da tesoura. Neste caso, tem de carregar a bateria.
- A bateria de íon lítio tem de ser carregada antes de pausas prolongadas, como por ex. antes de guardar no Inverno.
- Relativamente aos tempos de carregamento, consulte a página 125.
- A bateria de íon lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga e o carregamento pode ser interrompido a qualquer momento sem danificar a bateria (sem efeito de memória).
- Auto-descarga da bateria! Puxe a ficha do carregador da tesoura a bateria, assim que o carregador estiver desligado da rede.

Ligar/desligar tesoura a bateria **B** **C**

1. Abra a protecção da lâmina e retire-a **B** (1), ou puxe a protecção da lâmina para fora **B** (2).
2. Puxe o disjuntor **C** (1) para a frente e mantenha-o premido.
3. Prima o interruptor de ligar/desligar **C** (2).
4. Volte a largar o disjuntor **C** (1).
5. Para desligar a tesoura a bateria, deve largar o botão de arranque **C** (2).

Dicas para cortar formas em plantas ornamentais **J**

K

- Faça um molde em cartão **J** ou outro material leve e amplo, que lhe permita facilmente obter um corte uniforme por ex. para uma esfera **J**.
- Pode ainda criar um molde, em que com a ajuda de ripas e fios **K** pode por ex. formar um cone **K**.

Manutenção

Generalidade C



Atenção! Lâminas contrárias

Antes de qualquer trabalho de manutenção e de limpeza:

- Não active os interruptores **C** (1) (2).
- Não toque nas facas em funcionamento.

Armazenamento

- Certifique-se que a tesoura a bateria foi guardada fora do alcance de crianças.
- Para efeitos de transporte e armazenamento deve sempre colocar a protecção da lâmina.
- A bateria de ion lítio tem de ser carregada antes de pausas prolongadas, como por ex. antes de guardar no Inverno.
- Guarde a tesoura a bateria num local seco e sem ferrugem.

Limpeza

- Limpe a tesoura a bateria após cada utilização com um pano seco ou, em caso de forte sujidade, com uma escova.
- Limpe e lubrifique a engrenagem no fim da época de jardinagem (ver "Limpar ou trocar lâmina").
- Não pulverize a tesoura a bateria com água.

Limpar ou trocar lâmina

D E F G H



Em princípio, a lâmina não deve ser polida, mas sim trocada.

1. Pressione a retenção **D** para baixo (1) e retire o patim para trás (2).
2. Retire a lâmina da tesoura a bateria.
3. Lubrifique o anel plástico das lâminas **F** com vaselina.
4. Limpe a área visível da engrenagem e lubrifique-a também com lubrificante.
5. Fixe as lâminas na tampa da engrenagem **E**.
6. Desloque o patim pela tesoura a bateria até a retenção engatar **G H** (a lâmina engata automaticamente na engrenagem).

Eliminação de avarias

Problema	Possível causa	Resolução
Lâminas ficam quentes	<ul style="list-style-type: none">• Lâminas embotadas	<ul style="list-style-type: none">• Procurar a assistência técnica da WOLF-Garten
Motor não funciona	<ul style="list-style-type: none">• Bateria descarregada• Bateria avariada	<ul style="list-style-type: none">• Carregar bateria• Procurar a assistência técnica da WOLF-Garten
Problemas ao carregar bateria	<ul style="list-style-type: none">• Bateria ou carregador avariado	<ul style="list-style-type: none">• Procurar a assistência técnica da WOLF-Garten
Funcionamento irregular forte vibração do aparelho	<ul style="list-style-type: none">• Lâminas danificadas	<ul style="list-style-type: none">• Substituir lâminas

Em caso de dúvida, procurar sempre a assistência técnica da WOLF-Garten.



A tesoura a bateria deve ser desligada antes de qualquer verificação ou antes de trabalhos na lâmina.

Garantia

As determinações da garantia divulgadas pela nossa Sociedade ou pelo importador são válidas em qualquer país. Reparamos gratuitamente as avarias no seu aparelho no âmbito da garantia, desde que a causa seja remetida para um erro de material ou de fabrico. Se quiser fazer uso da garantia, deve dirigir-se ao seu vendedor ou à delegação mais próxima.

Srdačno Vam se zahvaljujemo na kupovini Vašeg WOLF-Garten proizvoda



Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i upoznajte se sa upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom aparata. Pažnja! Prilikom upotrebe električnih alata morate da se zbog zaštite od električnog udara, povreda i opasnosti od požara pridržavate sledećih bezbednosnih napomena. Korisnik je odgovoran za nesreće sa drugim osobama ili njihovom svojinom.

Sadržaj

Bezbednosne napomene	95
Rad	97
Održavanje	97
Otklanjanje smetnji	98
Garancija	98

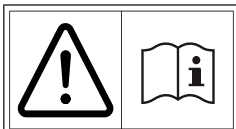
Pregled značajki opreme



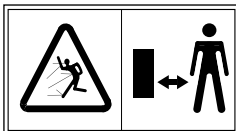
- Veoma dobra ergonomija ručki
- Jednostavno rukovanje
- Težina: 0,5 kg
- Ukļj. punjač

Bezbednosne napomene

Značenje simbola



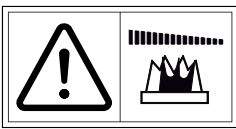
Pre stavljanja u pogon pročitajte uputstva za upotrebu!



Druge osobe udaljite iz područja opasnosti!



Pažnja! Oštra sečiva - u slučaju nekorišćenja postavite štitić noža.



Pažnja, aparat zbog inercije još neko vreme radi!



Ne izlažite kiši!

Opšte bezbednosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti u pridržavanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da izazovu električni udar, požar i/ili teške povrede.

- **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu.**
- Pojam "električni alat" korišćen u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alata sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kablom) i na akumulatorske električne alate (bez mrežnog kablom).

Bezbednost na radnom mestu

- **Svoje radno područje držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nesreća.
- **Sa električnim alatom ne radite u okruženju ugroženom eksplozijom u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- **Decu i druge osobe udaljite za vreme korišćenja električnog alata.** U slučaju ometanja možete izgubiti kontrolu na uređajem.

Električna bezbednost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme da se preinačuje ni na koji način. Ne upotrebljavajte adapterske utikače zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Neizmenjeni utikač i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radiatorji, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- **Držite električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Ne onesposobljavajte kabl kako biste nosili električni alat, vešali ga ili vukli utikač iz utičnice.** Kabl držite dalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretljivih delova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su takođe prikladni za spoljno područje.** Samo korišćenje produžnog kabla prikladnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako se rad električnog alata u vlažnom okruženju ne može izbeći, upotrebljavajte prekidač za zaštitu od struje kvara.** Primena prekidača za zaštitu od struje smanjuje rizik od električnog udara.

Bezbednost osoba

- Budite pažljivi, pazite na to što radite i razumno pristupajte radu sa električnim alatom. Električni alat ne upotrebljavajte ako ste umorni ili se nalazite pod uplivom droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, hrpavih sigurnosnih cipela, zaštitnog šlema ili štitnika za sluh zavisno od vrste i primene električnog alata smanjuje rizik od povreda.
- Izbegavajte stavljanje u pogon bez nadzora. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulator, dizete ga ili nosite. Ukoliko prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili uređaj uključuje priključujete na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotacionom delu uređaja može dovesti do povreda.
- Izbegavajte nenormalan položaj tela. Pobrinite se za bezbedno uporište i uvek održavajte ravnotežu. Time električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosa, odeću i rukavice držite dalje od pokretljivih delova. Labava odeća, nakit ili duga kosa mogu da se zahvate za pokretljive delove.
- Ukoliko se mogu montirati naprave za isisvanje i hvatanje prašine, uverite se da su priključene i da se pravilno koriste. Upotreba naprave za isisvanje prašine može smanjiti ugroženost prašinom.

Upotreba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte uređaj. Za svoj rad upotrebljavajte za to određen električni alat. Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i bezbednije u navedenom području snage.
- Ne koristite električni alat čiji prekidač je pokvaren. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Nekorišćene električne alate čuvajte van dohvata dece. Ne dozvolite da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni kada ih koriste neupućene osobe.
- Brižljivo negujte električne alate. Kontrolišite da li pokretljivi delovi besprekorno funkcionišu i da li se ne zaglavljaju, da li su delovi pukli ili oštećeni tako da se ometa funkcionisanje električnog alata. Oštećene delove dajte na popravak pre upotrebe uređaja. Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održanim električnim alatom.
- Držite rezne alate ostrim i čistim. Brižljivo održavani rezni alati sa ostrim sečivima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- Električni alat, pribor, usadne alate i.t.d. upotrebljavajte u skladu sa ovim uputstvima. Pri tome uzmite u obzir uslove rada i delatnost koju treba da izvedete. Upotreba električnih alata za aplikacije drugačije od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- Akumulator punite samo sa punjačem 7079072 koji preporučuje proizvođač.
- Kod krive primene iz akumulatora može cureti tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u oči, dodatno potražite lekarsku pomoć. Tečnost akumulatora koja curi može dovesti do nadražaja kože ili opekotina.
- Uređaj ne sme da se otvara, a akumulator da vadi. Postoji opasnost od povreda i opasnost od požara!

Servis

- Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje samo sa originalnim rezervnim delovima. Time se osigurava da će se očuvati bezbednost električnog alata.

Za uređaj specifične bezbednosne napomene za makaze za žbunje

- Sve delove tela držite danje od sečiva. Ne pokušavajte da kod uključenog noža odstranjujete odrezani materijal ili da čvrsto držite materijal koji treba da se odreže. Zaglavljeni odrezani materijal odstranjujte samo ako je uređaj isključen. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja akumulatorskih makaza može dovesti do teških povreda.
- Makaze za živicu nosite za ruku kada nože miruje. Prilikom transporta ili čuvanja akumulatorskih makaza uvek navucite zaštitni pokrov. Brižljivo postupanje sa uređajem smanjuje opasnost od povreda nožem.
- Akumulatorske makaze upotrebljavajte zajedno sa nožem za žbunje u predviđenom privatnom području za negu žbunova, žovice.

Specifične bezbednosne napomene za makaze za travu

- Akumulatorske makaze upotrebljavajte zajedno sa nožem za travu u predviđenom privatnom području za negu rubova travnjaka te manjih travnatih površina.
- Pre rezanja travnatih površina odn. rubova travnjaka očistite travnjak od stranih tela kao što su grane, kamenje, žica i.t.d.
- Uređaj upotrebljavajte samo na danjem svetlu ili dobroj veštačkoj rasveti.

Opšte bezbednosne napomene za makaze za travu, oblikovanje i žbunje

- Akumulatorske makaze zbog ugrožavanja tela korisnika ne upotrebljavajte za usitnjavanje u smislu kompostovanja.
- Akumulatorske makaze ne sme da koristiti na javnim površinama, u parkovima, na sportskim terenima, ulicama i.t.d. te u poljoprivredi i šumarstvu.
- Visanu rada odaberite tako da nož ne dođe u kontakt sa tlom.
- Uređaj uključite tek kada su ruke i noge dovoljno udaljene od sečiva.
- Uzмите u obzir da i kod ispražnjenih uređaja prilikom uključivanja načelno postoji opasnost od povreda ostatom punjenja.
- Ovi uređaji nisu namenjeni da ih koriste osoba sa nedostatkom iskusna i/ili nedostatkom znanja ili osobe sa ograničenim fizičkim, osećilnim ili duševnim sposobnostima sem u slučaju kada se nalaze pod nadzorom osobe nadležne za njihovu bezbednost ili kada od nje dobiju uputstva kako da se koriste tim uređajima.
- Osobe mlađe od 16 godina ne smeju da rukuju sa uređajima.

Održavanje

- Radovi na održavanju i čišćenju uređaja smeju da se preduzimaju samo kod ugašenog motora.
- Noževe čistite i naužite (preporuka višenamensko ulje WD-40) posle svakog rezanja.
- Prilikom transportovanja i pri skladištenju naprave za rezanje uvek prekritje sa štitnikom noža.
- Ostale radove na održavanju koji nisu opisani u ovim uputstvima za upotrebu smeju da izvode samo proizvođač ili njegov zastupnik.

Punjač

- Mocar punjač ne priključujte u vlažnom stanju na utičnicu.
- Punjač upotrebljavajte samo u suvim prostorijama.
- Kablovske spojeve odvajajte samo vučenjem za utikač. Vučenje za kabl moglo bi oštetiti kabl i utikač pa električna bezbednost više ne bi bila garantovana.
- Punjač nikada ne koristite ako su kabl, utikač ili sam uređaj oštećeni spoljnim uticajima. Punjač odnesite u najbližu stručnu servisnu radionicu.
- Punjač ni u kojem slučaju ne otvarajte. U slučaju smetnje odnesite ga u stručnu servisnu radionicu.
- Za vreme rada akumulatorske makaze ne smeju da se pune.

Akumulator



Opasnost od požara!

- Akumulatore ne punite u okruženju kiselina i lako zapaljivih materijala.
- Akumulator punite samo između 10 do 45 °C. Nakon jakog opterećenja pustite da se akumulator najpre ohladi.



Opasnost od eksplozije!

- Uređaj zaštitite od vrućine i vatre.
- Ne odlažite ga na radijatore niti ga duže vreme ne izlažite jakom Sunčevom zračenju.
- Uređaj upotrebljavajte samo u temperaturi okruženja između -10 °C do + 45 °C.



Opasnost od kratkog spoja

- Uređaj ne sme da se otvara, a akumulator da vadi.
- Uređaj ne sme da se spaja na kratko i u priključnicu za punjenje ne smeju da se umeđu predmeti.

Akumulatore odstranite ekološki prihvatljivo.



- WOLF-Garten akumulatori su prema najnovijim dostignućima tehnike najprikladniji za napajanje energijom električnih uređaja nezavisnih od strujne mreže. Li-Ion-čelije štetne su za čovekovu okolinu ako se odstranjuju sa drugim kućnim smećem.
- WOLF-Garten akumulatori su Li-Ion akumulatori pa se zbog toga moraju odstraniti. Pustite da pokvarene akumulatore odstrani serviser.

Ekološko odstranjivanje



- PAŽNJA! Neupotrebljivi električni i akumulatorski aparati ne spadaju u kućno smeće! Njih treba da se odvojeno sakupi u skladu sa direktivom 2002/96/EZ za stare električne i elektronske aparate i odnese na ekološku i stručnu preradu. Baterije i akumulatore nikada ne bacajte u kućno smeće.

Rad

Vremena rada

- Pridržavajte se regionalnih propisa.
- O vremenima rada informišite se kod svojih lokalnih institucija za javni red.

Punjenje akumulatora **A**



Pažnja! Punjač koristite samo u suvim prostorijama.

- Upotrebljavajte samo originalni WOLF-Garten punjač (kataloški br 7079072).
- Pre prve upotrebe akumulator mora da se napuni. Vremena punjenja pogledajte na stranici 125.

1. Utikač za punjenje utaknite u priključnicu za punjenje akumulatorskih makaza (1).
2. Punjač priključite na mrežni napon (230 V~) (2).



Napomene o indikatoru stanja napunjenosti **A** (3)

- crvena LED prikazuje postupak punjenja.
- zelena LED prikazuje da je postupak punjenja završen.



Opšte napomene o akumulatoru:

U interesu dugog životnog veka akumulatora trebali biste da se pridržavate sledećih tačaka:

- Kod malog napona akumulatora smanjuje se broj hoda makaza. U tom slučaju akumulator se mora napuniti.
- Litijum-ionski akumulator mora se napuniti pre dužih pauza, npr. pre skladištenja zimi.
- Vremena punjenja pogledajte na stranici 125.
- Litijum-ionski akumulator može se puniti u svakom stanju napunjenosti, a punjenje prekinuti u bilo koje vreme bez da se pri tome ošteti akumulator (nema memorijskog efekta).
- Samopraznjenje akumulatora! Izvucite utikač punjača iz akumulatorskih makaza čim punjač odvojite od mreže.

Uključivanje/isključivanje akumulatorskih makaza

B C

1. Rasklopite štitnik noža i skinite ga **B** (1) odn. povucite štitnik noža **B** (2).
2. Potisnite bezbednosni prekidač **C** (1) prema napred i držite ga pritisnutim.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **C** (2).
4. Ponovo pustite bezbednosni prekidač **C** (1).
5. Da isključite akumulatorske makaze, pustite prekidač **C** (2).

Saveti za oblikovanje ukrasnog drveta **J K**

- Izradite šablon od kartona **J** ili drugog laganog materijala velike površine s kojim ćete da olakšate postizanje ravnomernog rezanja npr. za kuglu **J**.
- Šablon sem toga možete da izradite tako da uz pomoć letvice i konca **K** oblikujete npr. stožac **K**.

Održavanje

Opšte **C**



Pažnja! Suprotni noževi

- Pre svih radova na održavanju i čišćenju:
- Nikada ne aktivirate prekidač **C** (1) (2).
- Nikada ne hvatajte uključena sečiva.

Skladištenje

- Pazite na to da se akumulatorske makaze čuvaju van dohvata dece.
- U slučaju transporta i skladištenja uvek posavite štitnik noža.
- Litijum-ionski akumulator mora se napuniti pre dužih pauza, npr. pre skladištenja zimi.
- Akumulatorske makaze skladištite na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Čišćenje

- Akumulatorske makaze nakon svake primene čistite suvom krpom odn. u slučaju jake zaprljanosti četkom.
- Na završetku baštenske sezone očistite i podmažite prenosnik (vidi "Čišćenje ili zamena noževa").
- Akumulatorske makaze ni u kojem slučaju ne prskajte vodom.

Čišćenje ili zamena noževa

D E F G H



Nož se načelno ne sme da brusi nego ga morate zameniti.

1. Pritisnite **D** prema dole (1) i povucite skretnicu prema nazad (2).
2. Izvadite nož iz akumulatorskih makaza.
3. Podmažite plastični prsten noža **F** vazelinom.
4. Očistite vidljivo područje prenosnika i takođe ga podmažite mašću.
5. Fiksirajte noževe na poklopcu prenosnika **E**.
6. Potisnite skretnicu nad akumulatorske makaze dok blokada ne uskoči u ležište **G H** (nož automatski uskače u prenosnik).

Otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Noževi postaju vrući	<ul style="list-style-type: none">• Noževi tupi	<ul style="list-style-type: none">• Potražite WOLF-Garten servisnu radionicu
Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator ispražnjen• Akumulator pokvaren	<ul style="list-style-type: none">• Napunite akumulator• Potražite WOLF-Garten servisnu radionicu
Problemi prilikom punjenja akumulatora	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator ili punjač pokvareni	<ul style="list-style-type: none">• Potražite WOLF-Garten servisnu radionicu
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	<ul style="list-style-type: none">• Nož oštećen	<ul style="list-style-type: none">• Zamenite nož

U slučaju sumnje uvek potražite WOLF-Garten servisnu radionicu.

 **Akumulatorske makaze odložite pre svake provere ili pre rada na nožu.**

Garancija

U svakoj državi vrede garancijske odredbe koje su izdali naše društvo ili uvoznik. Smetnje na Vašem uređaju u okviru garancije odstranjujemo besplatno ako im je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U garancijskom primeru obratite se svome prodavcu ili najbližoj podružnici.

Enhorabuena por la compra de su producto WOLF-Garten



Lea este manual atentamente y familiarícese con los elementos de mando y el uso correcto del aparato. ¡Atención! Cuando se usan herramientas eléctricas deben observarse las siguientes indicaciones de seguridad para protegerse contra choques eléctricos, lesiones y peligros de incendio. El usuario es responsable por accidentes causados a otras personas o sus pertenencias.

Contenido

Indicaciones de seguridad	99
Funcionamiento y operación	101
Mantenimiento	102
Solución de fallos	102
Garantía	102

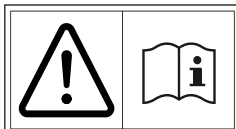
Resumen de las características de equipamiento



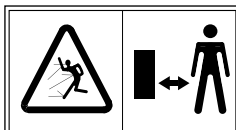
- Empuñadura muy ergonómica
- Manejo fácil
- Peso: 0,5 kg
- Incl. cargador

Indicaciones de seguridad

Significado de los símbolos



¡Lea este manual antes de poner en marcha el aparato!



¡Mantenga fuera del área de peligro a las personas ajenas!



¡Atención! Cuchillas cortantes - Colocar la funda protectora cuando no use el aparato.



¡Atención, el aparato continúa moviéndose después de apagarlo!



¡No exponer a la lluvia!

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de las indicaciones e instrucciones de seguridad puede causar choques eléctricos, incendio y/o lesiones graves.

- **Guarde todas las indicaciones e instrucciones de seguridad para consultas futuras.**
- El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas (con cable de red) y a herramientas eléctricas a batería (sin cable de red).

Seguridad en el lugar de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su área de trabajo.** Las áreas de trabajo desordenadas y mal iluminadas pueden causar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en ambientes potencialmente explosivos con presencia de líquidos, gases o polvos combustibles.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras use la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de red de la herramienta eléctrica debe estar adaptado a la toma de corriente utilizada. El enchufe no debe modificarse en absoluto. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas dotadas de conexión de protección a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de choques eléctricos.
- **Evite que su cuerpo tenga contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo del choque eléctrico aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica, el riesgo de choque eléctrico aumenta.
- **No haga mal uso del cable, como para soportar o colgar la herramienta eléctrica tirando de él para sacarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, cantos agudos o elementos móviles del aparato.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- **Si opera su herramienta eléctrica en áreas exteriores, utilice solo extensiones de cables adecuados para ser usados en ambientes exteriores.** La utilización de extensiones de cables adecuados para ambientes exteriores reduce el riesgo de choques eléctricos.

- Si no se puede evitar la operación de la herramienta eléctrica en ambientes húmedos, utilice un interruptor de corriente de defecto. La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de choque eléctrico.

Seguridad de personas

- **Esté atento, sea consciente de lo que está haciendo y proceda a su trabajo con la herramienta eléctrica de forma razonable. No use herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Un momento de descuido en el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- **Use equipo protector individual y siempre use gafas protectoras.** El uso de equipo protector individual, como máscara antipolvos, calzado protector antideslizante, casco protector o protectores auditivos, según el tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- **Evite la puesta en marcha no intencionada. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la corriente eléctrica y/o batería, antes de levantarla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o si la conecta a la corriente eléctrica cuando no esté apagada, puede provocar accidentes.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o una llave que se encuentre en un elemento rotante del aparato puede causar lesiones.
- **Evite las posturas anormales del cuerpo. Ponga atención a disponer de una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica ante situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de los elementos móviles.** La ropa suelta, joyas y el pelo largo pueden engancharse en las partes en movimiento.
- **Cuando sea posible instalar extractores y recolectores de polvo, asegúrese que éstos están conectados y utilizados correctamente.** La utilización de estos extractores puede reducir los riesgos causados por el polvo.

Utilización y manipulación de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su trabajo.** La herramienta adecuada le permite trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no pueden conectar y desconectarse, representan un peligro y deben repararse.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no están en uso fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no están familiarizados con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones utilicen el aparato.** Las herramientas eléctricas son peligrosas, cuando son utilizadas por personas inexpertas.
- **Cuide las herramientas eléctricas con esmero. Verifique que todas los elementos móviles funcionan perfectamente sin atascarse, controle si hay elementos rotos o dañados en tal grado que afecten el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar los elementos dañados antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con deficiencias de mantenimiento.
- **Mantenga afilados y limpios los elementos cortantes.** Cuando los elementos cortantes están bien cuidados y afilados, se agarran menos y se manejan con mayor facilidad.
- **Use las herramientas eléctricas, los accesorios y recambios etc. según estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a desarrollar en cada caso.** La utilización de herramientas eléctricas para fines distintos a los intencionados puede resultar en situaciones peligrosas.

Uso y manipulación de herramientas a batería

- **Cargue la batería solamente con el cargador 7079072, recomendado por el fabricante.**
- **La utilización incorrecta de la batería puede resultar en fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. Si ha habido contacto, lave con agua. Si el líquido llega a los ojos, acuda además al médico.** El líquido derramado puede irritar la piel o resultar en quemaduras.
- **No debe abrirse el aparato ni retirarse la batería.** [Existe el peligro de quemaduras y de incendio!]

Servicio

- **Haga reparar su herramienta eléctrica únicamente por personal técnico cualificado, utilizando únicamente repuestos originales.** De esta forma se garantiza el mantenimiento de la herramienta eléctrica en estado seguro.

Indicaciones de seguridad específicas para cizallas arreglasetos

- **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de las cuchillas. No intente retirar material cortado ni sujetar material a cortar, mientras las cuchillas estén en movimiento. Retire el material atascado siempre con el aparato desconectado.** Un momento de distracción en la utilización de la cizalla a batería puede resultar en lesiones graves.
- **Cuando transporte la cizalla cortasetos, manténgala en su empuñadura con las cuchillas paradas. Coloque siempre la funda protectora cuando transporte o guarde las cizallas a batería.** La manipulación esmerada del aparato reduce el riesgo de lesiones a causa de las cuchillas.
- **Use la cizalla a batería junto con la cuchilla arreglasetos en el ámbito no profesional intencionado para el cuidado de arbustos, setos y matas.**

Indicaciones de seguridad específicas para cizallas cortacésped

- **Use la cizalla a batería junto con la cuchilla cortacésped en el ámbito no profesional intencionado para el cuidado de los cantos del césped y de superficies de césped pequeñas.**
- **Antes de cortar superficies de césped, limpie el césped o los cantos de objetos como ramas, piedras, alambres etc.**
- **Únicamente use el aparato con luz de día o con buena iluminación artificial.**

Indicaciones generales de seguridad para cizallas cortacésped, para contornear y arreglasetos

- **Por los riesgos para el usuario, las cizallas a batería no deben utilizarse para triturar en el sentido del compostaje.**
- **Es preferible que no use las cizallas a batería en lugares públicos, parques, instalaciones deportivas etc. ni en la agricultura y silvicultura.**
- **Seleccione la altura de trabajo de tal forma que las cuchillas no tengan contacto con el suelo.**
- **No conecte el aparato hasta que manos y pies estén lo suficientemente alejados de las cuchillas.**
- **Tenga en cuenta que incluso cuando la batería esté agotada existe el riesgo de lesionarse por la carga residual.**
- **Estos aparatos no están intencionados para ser usados por personas con deficiente experiencia y/o conocimientos ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de ella en la forma en que deben utilizarse estos aparatos.**
- **Estos aparatos no deben ser usados por menores de 16 años.**

Mantenimiento

- **Las operaciones de mantenimiento y limpieza del aparato únicamente deben realizarse con el motor bloqueado.**
- **Limpie y engrase las cuchillas (aceite recomendado: WD-40 aceite multifuncional) después de cada sesión de corte.**
- **Siempre cubra las cuchillas con la funda protectora cuando transporte o guarde el aparato.**
- **Otras operaciones de mantenimiento que las descritas en este manual debe realizarlas únicamente el fabricante o su representante.**

Cargador

- **Si el cargador esté mojado, no lo conecte a la toma de corriente en estado húmedo.**
- **Use el cargador únicamente en locales secos.**
- **Desenchufe el cable tirando únicamente del enchufe. Si tira del cable, puede dañar el cable y el enchufe, con lo que la seguridad eléctrica ya no estaría garantizada.**
- **No utilice nunca el cargador si el cable, el enchufe o el cargador mismo presentan defectos por influencias externas. Lleve el cargador al taller especializado más cercano.**
- **En ningún caso debe abrir el cargador. Llévelo a un taller especializado si presenta un fallo.**

- No debe cargar la cizalla a batería mientras esté operando.

Batería



¡Peligro de incendio!

- No cargar nunca la batería en presencia de ácidos y materiales fácilmente inflamables.
- Cargar la batería únicamente a temperaturas entre 10 y 45 °C. Deje que la batería se enfríe antes de cargarla si ha realizado trabajos pesados.



¡Peligro de explosión!

- Proteger el aparato del calor y del fuego.
- No colocar sobre radiadores ni dejarlo expuesto al sol por tiempo prolongado.
- Usar el aparato únicamente a temperaturas del ambiente entre -10 °C y +45 °C.



Peligro de cortocircuito

- No debe abrirse el aparato ni retirarse la batería.
- El aparato no debe cortocircuitarse y no deben introducirse objetos en el receptáculo de carga.

Eliminar las baterías de acuerdo con las normas medioambientales.



- Las baterías WOLF-Garten son las más adecuadas para abastecer de energía a las herramientas eléctricas independientes de la red, según el estado actual de la técnica. Las células Li-Ion son nocivas para el medioambiente cuando se eliminan con los residuos caseros.
- Las baterías WOLF-Garten son acumuladores Li-Ion, sujetas a eliminación especial. Regule las baterías defectuosas en el comercio especializado para su eliminación.

Eliminación acorde con el medio ambiente



- **ATENCIÓN!** ¡Las herramientas eléctricas y los aparatos a pila no deben eliminarse con los residuos domésticos! De acuerdo con la directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados están sujetos a recolección separada y eliminación especializada acorde con el medio ambiente. Las baterías y los acumuladores nunca deben eliminarse con los residuos caseros.

Funcionamiento y operación

Horarios de operación

- Deben observarse las normas regionales.
- Consulte los horarios de operación con su autoridad local competente.

Cargar batería **A**



¡Atención! Usar el cargador únicamente en locales secos.

- ¡Utilice únicamente el cargador original WOLF-Garten (pieza n.º 7079072)!
 - Antes del primer uso debe cargarse la batería. Para tiempos de carga véase página 125.
7. Enchufar la clavija de carga en la hembra de carga de la cizalla a batería (1).
 8. Conecte el cargador a la corriente de red (230 V ~) (2).



Explicación del indicador del estado de carga **A (3)**

- LED rojo indica el proceso de carga.
- LED verde indica que el proceso de carga está terminado.



Indicaciones generales sobre baterías (acumuladores): Se recomienda que observe los puntos siguientes en interés de una vida útil prolongada de la batería:

- Cuando la batería presente poca tensión, se reduce la velocidad (número de carreras) de la cizalla. En este caso debe recargarse la batería.
- Antes de períodos prolongados de desuso, p. e. antes de guardar el aparato durante el invierno, debe recargarse la batería de litio-ion.
- Para tiempos de carga véase página 125.
- Las baterías de litio-ion pueden cargarse en cualquier estado de carga y la carga podrá interrumpirse en cualquier momento, sin dañar la batería (no hay efecto memoria).
- ¡Autodescarga de la batería! Retire la clavija del cargador de la cizalla en el momento de desenchufar el cargador de la red eléctrica.

Conectar / desconectar la cizalla a batería **B C**

1. Abra la funda protectora de las cuchillas y retirela **B** (1), o retire la funda protectora tirando (2).
2. Haga deslizar el seguro **C** (1) hacia adelante y manténgalo presionado.
3. Presione el interruptor des conexión/desconexión **C** (2).
4. Suelte del seguro **C** (1).
5. Para desconectar la cizalla a batería, suelte el interruptor **C** (2).

Consejos para el contorneado de matas decorativas

J K

- Confeccione un patrón de cartón **J** u otro material ligero de gran tamaño para facilitar el corte de contorneado, p. e. para una esfera. **J**
- Otra forma de confeccionar un patrón es servirse de listones de madera y cuerda para formar un cono **K**.

Mantenimiento

En general **C**



¡Atención! Cuchillas se mueven en contrasentido

Antes de cualquier operación de mantenimiento y limpieza:

- En ningún caso debe activar los interruptores **C** (1) (2).
- Nunca toque las cuchillas en movimiento.

Guardar

- Asegúrese que la cizalla a batería esté fuera del alcance de los niños.
- Siempre coloque la funda protectora de las cuchillas cuando transporte o guarde el aparato.
- Antes de períodos prolongados de desuso, p. e. antes de guardar el aparato durante el invierno, debe recargarse la batería de litio-ion.
- Guarde la cizalla a batería en un lugar seco y sin heladas.

Limpieza

- Limpie la cizalla a batería después de cada uso con un paño seco o cepillo, si está muy ensuciada.
- Limpie y engrase el engranaje al final de la temporada de jardinería (véase "Limpiar o recambiar las cuchillas").
- Nunca debe aplicar agua a presión a la cizalla a batería.

Limpiar o recambiar las cuchillas

D E F G H



En general, las cuchillas no se afilan, sino que se recambian.

1. Apriete la detención **D** hacia abajo (1) y saque el patín tirando de él hacia atrás (2).
2. Retire las cuchillos de la cizalla a batería.
3. Engrase el anillo de plástico de las cuchillas **F** con vaselina.
4. Limpie las zonas visibles del engranaje y engráselo igualmente.
5. Fije las cuchillas sobre la cubierta del engranaje **E**.
6. Haga deslizar el patín sobre la cizalla a batería hasta que enganche la detención **G H** (las cuchillas se enganchan automáticamente en el engranaje).

Solución de fallos

Problema	Posible causa	Remedio
Las cuchillas se calientan excesivamente	<ul style="list-style-type: none">• Las cuchillas no están afiladas	<ul style="list-style-type: none">• Consultar taller de servicio WOLF-Garten
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none">• Batería agotada• Batería defectuosa	<ul style="list-style-type: none">• Cargar batería• Consultar taller de servicio WOLF-Garten
Problemas al cargar la batería	<ul style="list-style-type: none">• Batería o cargador defectuosos	<ul style="list-style-type: none">• Consultar taller de servicio WOLF-Garten
Marcha inestable, fuerte vibración del aparato	<ul style="list-style-type: none">• Cuchillas defectuosas	<ul style="list-style-type: none">• Sustituir las cuchillas

En caso de duda siempre consulte con un taller de servicio WOLF-Garten.

⚠ Antes de cualquier control o antes de cualquier operación en las cuchillas coloque la cizalla en una superficie.

Garantía

En cada uno de los países se aplicarán las condiciones de garantía emitidas por nosotros o la empresa importadora. Dentro del marco de la garantía, reparamos los fallos en su aparato sin coste para usted, siempre que la causa sea un defecto de material o de fabricación. En caso de reclamación por garantía, por favor diríjase a su vendedor habitual o a la sucursal más cercana.

Mēs apsveicam Jūs ar jauna WOLF-darza produkta iegādi



Izlasiet rūpīgi šo lietošanas pamācību un iepazīties ar aparāta lietošanas elementiem un pareizo lietošanu. Uzmanību! Elektrisko instrumentu lietošanas gadījumā ievērojiet sekojošu drošības informāciju, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, traumām un ugunsgrēka. Lietotājs ir atbildīgs par nelaiemes gadījumiem ar citām personām vai viņu īpašumu.

Satura rādītājs

Drošības norādījumi	103
Ekspluatācija	105
Tehniskā apkope	105
Bojājumu labošana	106
Garantija	106

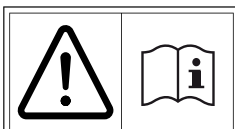
Aprīkojumu raksturojumu pārskats



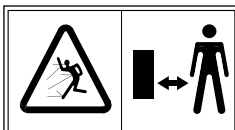
- Ļoti laba rokura ergonomija
- Vienkārša lietošana
- Svars: 0,5 kg
- Ar lādētāju

Drošības norādījumi

Simbolu nozīme



Izlasiet pirms lietošanas pamācību!



Nelaist klāt svešas personas!



Uzmanību! Asi naži – Montēt nažu aizsardzību, ja nelietojat aparātu.



Uzmanību! Aparāts darbojas pēc inercijas!



Sargājiet no lietus!

Vispārīgās drošības prasības darbam ar elektroiekārtām

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visas drošības prasības un instrukcijas.

Drošības prasību un instrukciju neievērošana var novest pie elektriskā trieciena, ugunsgrēka un/vai smagām traumām.

- **Saglabājiet drošības prasības un instrukciju, lai varētu izmantot tās arī turpmāk.**
- Jēdziens "elektroiekārta", lietots šajā instrukcijā, attiecas uz pie tīkla pieslēgtām elektroiekārtām (ar tīkla kabeli) un uz akumulatora elektroiekārtām (bez tīkla kabeļa).

Darba drošība

- Turiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotās darba zonas var novest pie nelaiemes gadījumiem.
- **Nestrādājiet ar elektroiekārtām viegli eksplodējošā vidē, kur atrodas aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroiekārtas ražo dzirksteles, kuras var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Nelaist klāt bērnus un citas personās elektroiekārtas lietošanas laikā.** Ja Jums traucē, Jūs pazaudēsiet kontroli par iekārtu.

Elektriskā drošība

- Elektroiekārtas špēsēlim jābūt piemērotam rozetei. Nekādā gadījumā nemainīt špēsēli. Nelietojiet adaptera špēsēļus kopā ar lezēmētām elektroiekārtām. Nemainītie špēsēļi un piemērotas rozetes reducē elektriskā trieciena risku.
- Izvairieties no ķermeņa kontakta ar lezēmētām virsmām, kā, piemēram, caurules, apkure, plīts un ledusskapis. Elektriskā trieciena risks ir augstāks, kad Jūsu ķermenis ir lezēmēts.
- Neuzglabāt elektroiekārtas zem lietus vai mitrā vietā. Ūdens iesūkšanās elektroiekārtā paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Nelietojiet kabeli neatbilstoši mērķim, lai nēsāt, pakārt elektroiekārtu vai lai izvilkot špēsēli. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustināmām aparāta daļām. Bojāti vai samužināti kabeli paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Jā Jūs strādājat ar elektroiekārtu ārā, lietojiet tikai pagarināšanas kabelus, kuri ir piemēroti arī lietošanai ārā. Pagarināšanas kabeļa lietošana, kurš ir piemērots lietošanai ārā, pazemina elektriskā trieciena risku.
- Ja nav novēršama elektroiekārtas ekspluatācija mitrā vietā, lietojiet noplūdes strāvas aizsargslēdzi. Aizsargslēdža lietošana pazemina elektriskā trieciena risku.

Personu drošība

- Esiet uzmanīgi, piegrieziet vērību tam, ko Jūs darāt, un rīkojieties ar prātu ar elektroiekārtu. Nelietojiet elektroiekārtu, ja Jūs esat noguruši vai zem narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmes. Viens neuzmanības moments elektroiekārtas lietošanas laikā var novest pie smagām traumām.
- Izmantojiet individuālus aizsardzības līdzekļus un vienmēr nēsāt aizsargbrilles. Individuālu aizsardzības līdzekļu izmantošana, kā putekļu maska, neslidošas aizsardzības kurpes, aizsardzības ķivere vai ausu aizbāžņi, pazemina traumu risku.
- Izvairīties no neparedzētas nodošanas ekspluatācijā. Pārliedzieties, ka elektroiekārtā ir izslēgta, pirms tam ka pieslēgt to pie strāvas un/vai pie akumulatora, to pacelt vai nest. Ja Jūs turēsiet pirkstu uz slēdža, kad Jūs transportējat elektroiekārtu, vai pieslēgsiet ieslēgtu aparātu pie strāvas, tas var novest pie nelaimes gadījumiem.
- Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas attālināšiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kuri atrodas rotējošā iekārtas daļā, var novest pie traumām.
- Izvairīties no nedabiskās stājas. Garantējiet stabilu pozīciju un vienmēr uzturiet līdzsvaru. Ar to Jūs variet labāk kontrolēt elektroiekārtu nepieredzamās situācijās.
- Valkājiet piemērotas drēbes. Nevalkājiet vaļiņas drēbes vai rotaslietas. Matiem, drēbēm un cimdiem jāatrodas tālu no kustināmām daļām. Vaļiņas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustināmās daļās.
- Ja var tikt montētas putekļu nosūkšanas un ievākšanas iekārtas, nodrošināšiet, ka tās ir pieslēgtas un tiks lietotas pareizi. Putekļu nosūkšanas lietošanas var pazemināt riskus putekļu ietekmes dēļ.

Elektroiekārtas lietošana un rīkošanās ar to

- Nepārslogot iekārtu. Lietojiet Jūsu darbam elektroiekārtu, kura ir piemērota tam. Ar piemērotu elektroiekārtu Jūs strādāsiet labāk un drošāk uzdotā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet elektroiekārtu, kurai ir bojāts slēdzis. Elektroiekārtu, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tas ir jāremontē.
- Uzglabājiet nelietotās elektroiekārtas bērnēm nepieejamā vietā. Neatļaujiet lietot iekārtu personām, kuras nav labi pārzinātas ar to vai kuri nav izlasījušas šo instrukciju. Elektroiekārtas ir bīstamas, ja to lieto personas bez pieredzes.
- Rūpīgi apkopojiet elektroiekārtas. Pārbaudiet, vai visas kustināmas daļas funkcionē pareizi un neiespiežas, vai kādas daļas ir salauztas vai bojātas, kas ierobežo elektroiekārtas funkcionēšanu. Remontējiet bojātas daļas pirms iekārtas lietošanas. Nelaimes gadījumā bieži rodas elektroiekārtas sliktas apkopes rezultātā.
- Turiet griezejnstrumentus asā, tīrā stāvoklī. Rūpīgi apkopti griezejnstrumenti ar asām griezejmalām neiesprūst un tie kustas vieglāk.
- Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, ekspluatācijas instrumentus un t.t. atbilstoši šai instrukcijai. Ievērojiet turklāt darba apstākļus un darba operāciju. Elektroiekārtu lietošana citām mērķim nekā paredzēts var novest pie bīstamām situācijām.

Lietošana un rīkošanās ar akumulatoru

- Lādēt akumulatoru tikai ar lādētāju 7079072, kuru rekomendē ražotājs.
- Nepareizas lietošanas gadījuma no akumulatora var izteciēt šķidrums. Izvairīties no kontakta ar to. Nejausā kontakta gadījumā nomazgāt ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūš acīs, griezties papildus pie ārsta. Iztekošs akumulatora šķidrums var novest pie ādas iekaisumiem vai apdegumiem.
- Aizliegts atvērt iekārtu un izņemt akumulatoru. Traumu un ugunsgrēka briesmas!

Serviss

- Remontējiet Jūsu elektroiekārtu tikai pie speciālista un tikai ar oriģināla rezerves daļām. Ar to tiks nodrošināts, kā tiks saglabāta elektroiekārtas drošība.

Drošības instrukcija speciāli krūmu šķērēm

- Nelaist klāt visas ķermeņa daļas nazim. Nemēģināšiet attālināt nogrieztus zarus vai turēt griezamo materiālu, kad darbojās nazis. Attālināšiet saspiektu nogrieztu materiālu tikai kad aparāts ir izslēgts. Viens neuzmanības moments akumulatora šķēru lietošanas laikā var novest pie smagām traumām.
- Nēsāt krūmu šķēres aiz roktura, kad nazis apstājas. Akumulatora šķēru transportēšanai vai uzglabāšanai vienmēr uzvilkt aizsardzības segumu. Rūpīgas rīkošanas ar aparātu pazemina ievainojumu risku ar nazi.
- Lietojiet akumulatora šķēres kopā ar krūmu nazi paredzētā individuālajā zonā krūmu, dzīvzogu, ceru kopšanai.

Drošības instrukcija speciāli zāles šķērēm

- Lietojiet akumulatora šķēres kopā ar zāles nazi paredzētā individuālajā zonā zāliena malu un mazāko zāliena teritoriju kopšanai.
- Pirms tam kā apgriezti zālienu vai zāliena malas atbrīvojiet to no citiem priekšmetiem kā, piemēram, zari, akmeni, stieples un t.t.
- Lietojiet aparātu tikai dienas laikā vai ar labu mākslīgu apgaismojumu.

Vispārīgā drošības informācija zāliena, kontūru un krūmu šķērēm

- Nelietojiet akumulatora šķēres, lietotāja traumēšanas briesmu dēļ, lai sasmalcinātu zaļo masu kompostēšanas nozīmē.
- Nedrīkst lietot akumulatora šķēres publiski pieejamās vietās, parkos, sporta stadionos, uz ielām un t.t. kā arī lauksaimniecībā un mežkopībā.
- Izvēlieties tādu darba augstumu, lai nazim nebūtu kontakta ar zemi.
- Ieslēdziet aparātu tikai tad, kad Jūsu rokas un kājas atrodas pietiekošā attālumā no naziem.
- Ievērojiet, ka arī tad, kad aparāts nav uzlādēts, paliek traumu risks atlikušā uzlādējuma dēļ.
- Šie aparāti nav domāti tam, ka to lieto personas ar mazu pieredzi, un/vai ar nepietiekošām zināšanām, vai personas ar ierobežotu psihiskām, sensoriskām vai garīgām spējām, izņemot gadījumus, kad viņus uzraudze persona, kura ir atbildīga par viņu drošību, vai kad viņi ir saņēmuši instrukcijas no tādas personas, kā viņiem jālieto šis aparāts.
- Jaunieti līdz 16 gadiem nedrīkst lietot šos aparātus.

Tehniskā apkope

- Tehniskās apkopes un tīrīšanas darbus tikai veiciet tikai tad, ja ir izslēgts dzinējs.
- Notīriet un eļļojiet nazi (rekomendācija WD-40 multifunkciju eļļa) pēc katra griešanas procesa.
- Transportēšanai un uzglabāšanai vienmēr nosedziet griezejiekārtu ar naža aizsardzību.
- Citus apkopes darbus, nekā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā, veic tikai ražotājs vai viņa pārstāvis.

Lādētājs

- Nepieslēdziet lādētāju, kas samircis, mitrā stāvoklī rozetē.
- Lietojiet lādētāju tikai sausās telpās.
- Neatvienojiet kabeļa savienojumu izraujot štepseli no rozetes. Ja Jūs pavilkšiet aiz kabeli, tas var bojāt kabeli un štepseli, un elektriskā drošība nebūs garantēta.
- Nekādā gadījumā nelietojiet lādētāju, kad kabelis, štepselis vai pats aparāts ir bojāti ietekmes no ārpuses dēļ. Atodiet lādētāju remontam tuvākajā specializētā darbnīcā.
- Nekādā gadījumā neatvērsiet lādētāju. Trūkumu gadījumos atdodiet lādētāju specializētā darbnīcā.
- Ekspluatācijas laikā nedrīkst uzlādēt akumulatora šķēres.

Akumulators



Ugunsgrēka briesmas!!

- Nekad neuzlādējiet akumulatoru skābju un viegli aizdedzinošo materiālu apkārtne.
- Uzlādējiet akumulatoru tikai starp 10 līdz 45 °C. Pēc stipra noslogojuma vispirms atdzesēt akumulatoru.



Eksplozijas briesmas!

Sargāt aparātu no karstuma un uguns.

- Nenolik uz sildelementiem un nepalik zem stipriem saules stariem.
- Lietot aparātu tikai apkārtne ar temperatūru starp -10 °C līdz +45 °C.



Īssavienojuma briesmas

- Aizliegts atvērt aparātu un izņemt akumulatoru.
- Nedrīkst savienot īss-slēgumā aparātu un nedrīkst iebāzt lādētāja buksē priekšmetus.

Utilizēt akumulatorus apkārtējai videi nekaitīgā veidā



- WOLF-darza akumulatori atbilstoši aktuālam tehnikas stāvoklim ir optimāli piemēroti no strāvas tīkla neatkarīgu elektroaparātu enerģijas piegādei. Li-Ion-elementi ir kaitīgi apkārtējai videi, ja tos utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.
- WOLF-darza akumulatori ir Li-Ion akumulatori un tāpēc tie jāutilizē. Bojātus akumulatorus Jūs variet utilizēt speciālā tirdzniecības vietā.

Utilizācija apkārtējai videi nekaitīgā veidā



- UZMANĪBU! Elektriskie un akumulatora aparāti, kuri ir bojāti, nedrīkst nonākt sadzīves atkritumos! Saskaņā ar direktīvu 2002/96/EG par lietoto elektrisko un elektronisko iekārtu ir aizliegts nodot šo aparātu kopā ar citiem atkritumiem, tas jānodod specializētā tirdzniecības vietā pārstrādei. Aizliegts nodot baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

Eksploatācija

Darba laiks

- Lūdzu, ievērojiet reģionālās normas.
- Saņemsiet informāciju par atļauto darba laiku vietējā disciplinārajā iestādē.

Uzlādēt akumulatoru A



Uzmanību! Lietot lādētāju tikai sausnās telpās.

- Lietojiet tikai oriģinālu WOLF-darza lādētāju (daļas nr. 7079072)!
- Pirms pirmās lietošanas uzlādēt akumulatoru. Lādēšanas laiks skaties lappusi 125.

1. Iebāzt lādētāja štepseli akumulatora skēru lādēšanas buksē (1).
2. Pieslēdziet aparātu pie tīkla sprieguma (230 V ~) (2).



Norādījumi lādēšanas stāvokļa indikācijai A (3)

- sarkanā LED rāda lādēšanas procesu.
- zaļā LED rāda, ka lādēšanas process ir beidzies.



Vispārīgā informācija par akumulatoru:

Ilga akumulatora darba laika interesē Jums jāievēro sekojošie punkti:

- Ja akumulatoram ir zems spriegums, pazeminās skēru gājienu skaits. Šajā gadījumā uzlādiet akumulatoru.
- Litija-lonun-akumulatorus uzlādiet pirms ilgām pauzēm, piem., pirms uzglabāšanām ziemas laikā.
- Lādēšanas laiks skaties lappusi 125.
- Litija-lonun-akumulatoru var uzlādēt katrā lādēšanas stāvoklī un lādēšanas procesu var pārtraukt jebkurā laikā, nekaitējot akumulatoram (bez Memory efekta).
- Akumulatoru paš-izlāde! Izvilkt lādētāja štepseli no akumulatora skērēm, tiklīdz lādētājs tiks atvienots no tīkla.

Tehniskā apkope

Vispārīgā informācija C



Uzmanību! pretējā virzienā strādājošie naži

- Pirms katrreiz tehniskās apkopes un remonta darbiem:
- Nekādā gadījumā neaktivēt slēdzi C (1) (2).
- Nebāzt pirkstus strādājošos nažos.

Izslēgt / izslēgt akumulatora skēres B C

1. Atvērt naža aizsardzību un noņemt to B (1), vai izvilkt naža aizsardzību B (2).
2. Pārslēgt drošības slēdzienu C (1) uz priekšu un turēt to nospiestu.
3. Nospiegt slēdzi C (2).
4. Atlaist drošības slēdzi C (1)..
5. Lai izslēgtu akumulatora skēres, atlaist slēdža pogu C (2).

Rekomendācijas košumaugu formas griešanai J K

- Pagatavojiet no kartona J vai cita viegla materiāla ar lielu virsmu šablonu, ar kādu būs vieglāk izveidot vienmērīgu formu, piemēram lodi J.
- Bez tam Jūs variet pagatavot šablonu, izveidot no latām un auklas K šablonu, piemēram, konusa šablonu K.

Uzglābšana

- Uzglabājiet akumulatora skēres bērniem nepieejamā vietā.
- Transportēšanai un uzglabāšanai vienmēr montēt nažu aizsardzību.
- Litija-lonun-akumulatorus uzlādiet pirms ilgām pauzēm, piem., pirms uzglabāšanām ziemas laikā.
- Uzglabājiet akumulatora skēres sausā vietā, kura ir aizsargāta no sala.

Tīrīšana

- Tīriet akumulatora šķēres pēc katras lietošanas ar sausu lupatu vai, ja tās ir ļoti netīras, ar suku.
- Pēc dārza sezona tīriet un eļļojiet pārvadu (skatiet „Naža tīrīšana un nomaīņa”).
- Nekādā gadījumā neļaidīt akumulatora šķēres ar ūdeni.

Naža tīrīšana vai nomaīņa

D E F G H



Neasināt nazi, nomainīt to.

1. Nospieš aretāciju **D** uz leju (1) un izvilkt atpakaļ slieci (2).
2. Izņemt nazi no akumulatora šķērēm.
3. Nosmērēt nažu plastmasas gredzenu **F** ar vazeliņu.
4. Notīrīt saredzamu pārvada zonu, un arī nosmērēt to ar smērvielu.
5. Fiksēt nazi uz pārvada vāka **I E**.
6. Uzbāzt slieci uz akumulatora šķērēm, līdz tā būs iefiksēta **G H** (nazis tiek iefiksēts pārvadā automātiski).

Bojājumu labošana

Problēma	Iespējams iemesls	Palīdzība
Naži ir karsti	• Nazis ir neass	• Apmeklēt WOLF-darza servisa darbnīcu
Dzinējs nedarbojas	• Akumulators izlādēts • Akumulators bojāts	• Uzlādēt akumulatoru • Apmeklēt WOLF-darza servisa darbnīcu
Problēmas akumulatora lādēšanas laikā	• Akumulators vai lādētājs bojāts	• Apmeklēt WOLF-darza servisa darbnīcu
Nemierīgs darbs, aparāts stipri vibrē	• Nazim ir bojājumi	• Nomainīt nazi

Ja Jums rodas šaubas, apmeklējiet WOLF-darza servisa darbnīcu

 **Pirms pārbaudes vai darba ar nazim izslēgt akumulatora šķēres.**

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma vai mūsu importētāja garantijas noteikumi. Mēs izlabojam Jūsu iekārtas bojājumus bezmaksas mūsu garantijas ietvaros, ja bojājuma iemesls bija materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumos griezties, lūdzu, pie Jūsu pārdevēja vai tuvākā filiāle.

Sveikiname įsigijus "WOLF-Garten" gaminį



Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir susipažinkite su valdymo įtaisais bei tinkamu prietaiso naudojimu. Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius reikia laikytis toliau pateiktų saugos nurodymų, kaip išvengti elektros smūgio, sužalojimų ir gaisro pavojaus. Naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus su kitais žmonėmis arba jų nuosavybe.

Turinys

Saugos nurodymai	107
Naudojimas	109
Techninė priežiūra	109
Sutrikimų šalinimas	110
Garantija	110

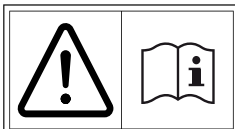
Įrangos požymių apžvalga



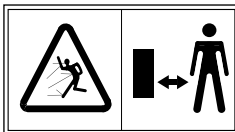
- Puiki rankenos ergonomija
- Paprasta naudoti
- Svoris: 0,5 kg
- Su įkrovikliu

Saugos nurodymai

Simbolių reikšmė



Prieš pradėdami naudoti įrankį, perskaitykite naudojimo instrukciją!



Neleiskite tretiesiems asmenims būti pavojaus zonoje!



Dėmesio! Aštrūs pjovimo peiliai – jei nenaudojate, uždėkite apsaugą.



Dėmesio - prietaisas juda inertiškai!



Saugokite nuo lietaus!

Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų, gali mas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

- Išsaugokite ateičiai visus saugos nurodymus ir instrukcijas.
- Saugos nurodymuose naudojama sąvoka "Elektrinis įrankis" yra taikoma prie tinklo prijungiamiems elektriniams įrankiams (su tinklo kabeliu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be tinklo kabelio).

Darbo vietos saugumas

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta. Dėl netvarkos arba neapšviestų darbo zonų gali neišvengiamai atsitikimai.
- Su elektriniu įrankiu nedirbkite sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sudaro kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, neleiskite artai prieiti vaikams ir kitiems žmonėms. Atitraukę dėmesį galite nesukontroliuoti prietaiso.

Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tiktai į elektros lizdą. Jokių būdu negalima modifikuoti kištuko. Nenaudokite kištuko adapterių kartu su žemintais elektriniais įrankiais. Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, virykle ir šaldytuvais. Kyla didelė elektros smūgio rizika, kai Jūsų kūnas yra žemintas.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniams įrankiams nešti, pakabinti arba kištukui iš lizdo traukti. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Pažeisti arba suvynioti kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik darbu lauke skirtus ilginamuosius kabelius. Naudojant lauke darbu skirtą ilginamąjį kabelį, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jei yra neišvengiamas elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje, naudokite automatinį išjungiklį, suveikiantį atsiradus srovės nuotėkiui. Naudojant automatinį išjungiklį, suveikiantį atsiradus srovės nuotėkiui, sumažėja elektros smūgio rizika.

Žmonių sauga

- Būkite atidūs, žiūrėkite, ką darote ir protingai elkitės, dirbdami su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba esate veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Nedėmesingumo momentu naudodami elektrinį įrankį galite rimtai susižeisti.
- Naudokite asmeninės apsaugos priemones ir visada būkite su apsauginiais akiniais. Asmeninės apsaugos priemonių, pavyzdžiui, respiratoriaus, neslidžių apsauginių batų, apsauginio šalmo arba ausinių, naudojimas, atsižvelgiant į elektrinio įrankio rūšį ir naudojimą, sumažina sužalojimų riziką.
- Venkite neplanuoto įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, prieš jį imdami arba nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą ant jungiklio arba įjungtą prietaisą prijungsite prie maitinimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nuimkite reguliavimo įrankius arba raktus, prieš įjungdami elektrinį įrankį. Įrankis arba raktas, įkištas besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužeisti.
- Venkite nenormalios kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai, kad bet kuriuo momentu išlaikytumėte pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plaučių drabužių arba papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines toliau nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba įėjus plaukus gali įtraukti judančios dalys.
- Jei gali būti sumontuojami dulkių siurbimo ir surinkimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir yra tinkamai naudojami. Naudojant dulkių siurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Nėperkraukite prietaiso. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkančiu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau nurodytame galios diapazone.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugadintas. Elektrinis prietaisas, kurio nebe galima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- Nenaudokite elektrinius prietaisus laikykitės vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaiso naudoti žmonėms, kurie nėra su juo susipažinę ir perskaitę šią instrukciją. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę žmonės.
- Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nėra sulūžusių arba pažeistų dalių, kurios neigiamai veiktų elektrinio įrankio funkcijas. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas dalis perduokite suremontuoti. Dažna nelaimingų atsitikimų priežastis yra prastai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau stringa ir lengviau juda.
- Elektrinį įrankį, priedus, naudojimo įrankius ir t. t. naudokite, laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliktinus veiksmus. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Akumuliatorių kraukite tik su gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu 7079072.
- Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali išsiveržti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinai patekus skystiui ant odos, nuplaukite vandeniu. Jei skystis patenka į akis, kreipkitės ir į gydytoją. Išsiveržęs iš akumulatoriaus skystis gali sužeisti arba nudeginti odą.
- Prietaiso negalima atidaryti ir išimti akumulatoriaus. Galite susižaloti ir sukelti gaisrą!

Techninės priežiūros tarnyba

- Elektros įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotiems specialistams, kurie turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis bus saugus.

Specifiniai krūmokšnių žirklių saugos nurodymai

- Saugokite visas kūno dalis nuo pjovimo peiliu. Nebandykite, veikiant įrankiui, nuimti nupjautas medžiagas arba laikyti įjaujamą medžiagą. Tik išjungę prietaisą, nuimkite užstrigusias nupjautas medžiagas. Nedėmesingumo momentu naudodami akumulatorines žirkles galite rimtai susižeisti.

- Gyvatvorės žirkles neškite už rankenos, neveikiant peiliui. Transportuojant arba laikant nenaudojamas akumulatorines žirkles, visada reikia uždėti apsauginį gaubtą. Kruopštus elgesys su prietaisu sumažina sužalojimų peiliu pavojų.
- Naudokite akumulatorines žirkles kartu su krūmokšniams skirtu peiliu numatytoje privačioje teritorijoje krūmams, gyvatvorei ir krūmokšniams prižiūrėti.

Specifiniai žolės žirklių saugos nurodymai

- Naudokite akumulatorines žirkles kartu su peiliu žolei numatytoje privačioje teritorijoje vejos kraštams ir mažiems vejos plotams prižiūrėti.
- Prieš pjaudami vejos plotus arba vejos kraštus, pašalinkite svetlimkūnius, pavyzdžiui, šakas, akmenis, vielas ir t. t.
- Naudokite prietaisą tik dėmesio šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.

Bendrieji žolės, kontūrų ir krūmokšnių žirklių saugos nurodymai

- Nenaudokite akumulatorinių žirklių medžiagai smulkinti kompostavimui, nes gali kilti fizinė grėsmė naudotojui.
- Nenaudokite akumulatorinių žirklių viešoje skveruose, parkuose, sporto aikštelėse, gatvėse ir t. t. bei žemės ir miškų ūkyje.
- Pasirinkite tokią darbinių aukštį, kad peilis nesiektų žemės.
- Prietaisą įjunkite tik tuomet, kai rankos ir pėdos yra pakankamai atstumu nuo peilių.
- Atsižvelkite į tai, kad ir įjungus išsikrovusius prietaisus kyla sužeidimo pavojus dėl likusios įkrovos.
- Šių prietaisų negali naudoti nepakankamai patirties ir (arba) žinių turintys žmonės arba ribotų fizinųjų, jutiminių arba protinių gebėjimų žmonės, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas žmogus ir instruktuoti, kaip reikia naudoti prietaisus.
- Jaunesniems kaip 16 metų asmenims šiuos prietaisus naudoti draudžiama.

Techninė priežiūra

- Prietaiso techninės priežiūros ir valymo darbus galima atlikti tik neveikiant varikliui.
- Po kiekvieno pjovimo nuvalykite ir sutepkite alyva peilius (rekomenduojama universali alyva WD-40).
- Prieš transportuodami ir laikydami pjovimo įrankius, visada ant peilių uždėkite apsaugą.
- Kitus techninės priežiūros darbus, kurie nėra aprašyti šioje naudojimo instrukcijoje, gali atlikti tik gamintojas arba jo atstovas.

Įkroviklis

- Nejunkite sudrėkusio įkroviklio į elektros lizdą.
- Įkroviklį naudokite tik sausose patalpose.
- Kabelių jungtis atskirkite, traukdami tik už kištuko. Traukdami už kabelio, galite pažeisti kabelį ir kištuką, tuomet nebebūtų užtikrinamas elektros saugumas.
- Niekada nenaudokite įkroviklio, kai yra pažeistas kabelis, kištukas arba pats prietaisas dėl išorinių poveikių. Nuvežkite įkroviklį į artimiausias specializuotas dirbtuves.
- Jokiū būdu neatidarykite įkroviklio. Sutrikimo atveju nuvežkite į specializuotas dirbtuves.
- Eksploatavimo metu akumuliatorių žirklių negalima įkrauti.

Akumulatorius



Gaisro pavojus!

- Niekada nekraukite akumuliatorių netoli rūgšties ir lengvai užsidegančių medžiagų.
- Akumuliatorių kraukite tik esant 10–45 °C temperatūrai. Po didelės apkrovos, palaukite, kol akumuliatorius atvės.



Sprogimo pavojus!

- Saugokite prietaisą nuo karščio ir ugnies.
- Nedėkite ant radiatorių ir nepalikite ilgesniam laikotarpiui stipriose saulės spinduliuose.
- Prietaisą naudokite nuo -10 °C iki +45 °C temperatūros aplinkoje.



Trumpojo įjungimo pavojus

- Prietaiso negalima atidaryti ir išimti akumulatoriaus.
- Negalima atlikti prietaiso trumpojo sujungimo ir negalima į įkroviklio lizdą kišti jokių daiktų.

Ekologiškas akumuliatorių šalinimas



- "WOLF-Garten" akumulatoriai yra pagaminti pagal naujausios technikos standartus ir geriausiai tinka nepriklausomų nuo tinklo elektrinių prietaisų montavimui. Ličio jonų elementai kenkia aplinkai, jei jie išmetami su kitomis buitinėmis atliekomis.
- "WOLF-Garten" akumulatoriai yra ličio jonų akumulatoriai ir todėl turi būti laikomasi privalomų šalinimo taisyklių. Sugadintus akumulatorius perduokite utilizuoti specializuotai įmonei.

Naudojimas

Naudojimo trukmė

- Laikykitės nacionalinių reikalavimų.
- Vietinėje tvarka ir saugumą užtikrinančioje žinyboje pasidomėkite apie naudojimo trukmę.

Akumulatoriaus įkrovimas A

- ⚠ **Dėmesio! Įkroviklį naudokite tik sausose patalpose.**
 - Naudokite tik originalų "WOLF-Garten" įkroviklį (dalis Nr. 7079072)!
 - Prieš pirmą kartą naudojant reikia įkrauti akumuliatorių, įkrovimo trukmė nurodyta 125 psl.
1. Įkiškite įkroviklio kištuką į akumuliatorių žirklių įkrovimo lizdą (1).
 2. Įkroviklį prijunkite prie elektros tinklo (230 V ~) (2).

Įkrovimo būdai ir indikatorius A (3)

- raudonas LED rodo, kad vyksta įkrovimas,
 - žalias LED rodo, kad įkrovimas yra baigtas.
- Bendrieji nurodymai dėl akumulatoriaus**
Norėdami užtikrinti ilgesnį akumulatoriaus naudojimo trukmę, turėtumėte laikytis šių punktų:
- Esant mažai akumulatoriaus įtampai, sumažėja žirklių judesių skaičius. Šiuo atveju reikia įkrauti akumuliatorių.
 - Ličio jonų akumulatorius turi būti įkrautas prieš ilgą pertrauką, pvz., prieš paliekant saugoti žiemą.
 - Įkrovimo trukmė nurodyta 125 psl.
 - Galima įkrauti bet kurios įkrovimo būsenos ličio jonų akumuliatorių, o įkrovimą galima nutraukti bet kurio metu, nepakenkiant akumuliatoriui (nėra atminties efekto).
 - Akumuliatorius gali išsikrauti! Ištraukite įkroviklio kištuką iš akumulatoriaus žirklių, kai tik įkroviklį atjungiate nuo elektros tinklo.

Techninė priežiūra

Bendroji informacija C

- ⚠ **Dėmesio! Priešpriešais judantys peiliai**
Prieš bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus:
 - Jokių būdu nesuaktyvinkite jungiklį C (1) (2).
 - Neimkite už judančių asmenų.

Laikymas

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad akumuliatorinės žirkles būtų laikomos vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš transportuodami ir laikydami visada uždėkite peilio apsaugą.
- Ličio jonų akumuliatorius turi būti įkrautas prieš ilgą pertrauką, pvz., prieš paliekant saugoti žiemą.
- Ličio jonų akumuliatorius turi būti įkrautas prieš ilgą pertrauką, pvz., prieš paliekant saugoti žiemą.

Ekologiškas šalinimas



- **DĖMESIO!** Nebenaudojamų elektrinių ir akumuliatorių prietaisų nemeskite į buitines atliekas! Pagal 2002/96/EB direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų juos reikia atskirai surinkti ir pristatyti ekologiškai ir kompetentingai perdirbti. Niekada nemeskite elementų ir akumuliatorių kartu su buitinėmis atliekomis.

Akumuliatorių žirklių įjungimas / išjungimas B C

1. Atlenkite ir nuimkite peilio apsaugą B (2) arba numaukite peilio apsaugą.
2. Pastumkite į priekį apsauginį jungiklį C (1) ir laikykite jį paspaudę.
3. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką C (2).
4. Vėl atleiskite apsauginį jungiklį C (1).
5. Norėdami išjungti akumuliatorines žirkles, paleiskite mygtuką C (2).

Dekoratyviųjų krūmų formuojamojo kirpimo patarimai

- J K**
- Paruoškite šablona iš kartono J arba kitos lengvos didelės medžiagos, su kuria galima atlikti tolygų pjūvį, pavyzdžiui, rutulio formos J.
 - Be to, galite paruošti šablona iš lentelių ir virvelės K pavyzdžiui, kūgio formos K.

Valymas

- Po kiekvieno naudojimo akumuliatorines žirkles nuvalykite sausa šluoste, jei jos labai nešvarios – šepetiu.
- Nuvalykite ir sutepkite reduktorių sodo sezono pabaigoje (žr. "Peilio valymas arba keitimas").
- Jokių būdu nepurškite ant akumuliatorių žirklių vandens.

Peilio valymas arba keitimas

D E F G H

i Peilių paprastai reikia ne galšti, o pakeisti.

1. Nuspauskite fiksatorių D žymenį (1) ir atitraukite atgal pavazėlę (2).
2. Išimkite iš akumuliatorių žirklių peilį.
3. Sutepkite peilių plastmasinį žiedą F vazelinu.
4. Nuvalykite matomą reduktoriaus zoną ir sutepkite tepalu.
5. Užfiksuokite peilius ant reduktoriaus dangčio E.
6. Pastumkite pavazėlę per akumuliatorines žirkles, kol užsikisuos fiksatoriaus G H (peilis reduktoriuje užsikisuoja automatiškai).

Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Pagalba
Peiliai įkaista	<ul style="list-style-type: none">Atšipę peiliai	<ul style="list-style-type: none">Kreipkitės į "WOLF-Garten" techninės priežiūros tarnybą
Neveikia variklis	<ul style="list-style-type: none">Išsikrovęs akumulatoriusSugedęs akumulatorius	<ul style="list-style-type: none">Įkraukite akumuliatoriųKreipkitės į "WOLF-Garten" techninės priežiūros tarnybą
Problemos įkraunant akumuliatorių	<ul style="list-style-type: none">Sugedęs akumulatorius arba įkroviklis	<ul style="list-style-type: none">Kreipkitės į "WOLF-Garten" techninės priežiūros tarnybą
Netolygus veikimas, stipri prietaiso vibracija	<ul style="list-style-type: none">Pažeisti peiliai	<ul style="list-style-type: none">Pakeiskite peilius

Kilus abejonėms, visada kreipkitės į "WOLF-Garten" techninės priežiūros tarnybą.



Kiekvieną kartą prieš tikrindami arba dirbdami prie peilio, išjunkite akumuliatorines žirkles.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų bendrovės arba importuotojo garantijos sąlygos. Pagal garantiją pašalinsime Jūsų prietaiso sutrikimus nemokamai, jei priežastis būtų medžiagų defektas arba gamintojo klaida. Garantijos atveju kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią filialą.

Нека ви је со среќа користењето на производот на WOLF



Убава да го прочитате упаството за употреба и од одговорните особи побарајте информации во врска со начинот на употреба. Внимание! Во цел да се избегне опасноста од електричниот удар, повредување и изгоретини потребно е да се земаат во обзир сигурносните информации кои се наоѓаат подолу. Корисникот е самиот одговорен во случај на повредување на други лица или имотот на тие лица.

Содржина

Сигурносните информации	111
Употреба	113
Одржување	114
Отклонување на кварови	114
Гаранција	114

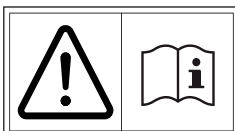
Генерални преглед на компоненти



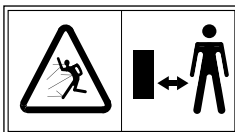
- Ергономија стабилности
- Леснотиа при употреба
- Тежина 0,5 кг
- Апарат за полнење во прилог

Сигурносните информации

Значење на симболите



Пред употреба да се прочитат упаствата за употреба!



Третите лица чувајте ги подалеко од зоната на опасност!



Внимание! Оштри ножеви за сечење - Ставите ги заштитниците на ножеви кога машината не се користи!



Внимание! Машината продолжува со работа!



Машината не ја оставај на дожд!

Основни сигурносните информации во врска со електричните апарати



ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги сите сигурносните информации и упаства.

Во случај да не се поставува во склад со сигурносните информации и упаства можни се електрични удари, изгоретини и/или озбилни повреди.

- Сочувајте ги сите сигурносните информации и упаства заради употреба во иднина.
- Зборот "електрични апарати" кои се користат во сигурносните информации ги означува електронските апарати (кои имаат кабел за струја) и електронските апарати кои работат со батерии (бежични).

Сигурност на местото за користење

- Место за користење секогаш треба да биде чисто и добро осветлено. Неуредено или недоволно осветлено место за користење може да биде узрок за несреќа.
- Не го користи електричниот апарат на места каде се наоѓаат запаливи течности или прашина и каде што постои опасност од експлозија. Електричните апарати ги проузрокуваат варицидите кои можат да ги запалат прашината или парејата.
- Држете ги децата и другите особи подалеко во време на користење на електричниот апарат. Во случај на губиток на концентрација можете да ја изгубите контролата над електричниот апарат.

Сигурност на електричната струја

- Утикачот на електричниот апарат мора да биде ставен во штеконт. Утикачот не сме да се менува под никаков услов. Не ги користете заедно адаптерот утикачи со електрични апарати кои имаат приземнување. Несменетите утикачи и соодветни штеконти ја намалуваат опасноста од ризикот на електричниот удар.
- Избегнувајте го додирот со приземни подлоги како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери. Во случај да вашето тело е во додир со приземнување постои ризик од електричен удар.
- Држете ги вашите електронски апарати подалеко од дожд или влага. Во случај дека вода навлезе во електричниот апарат се зголемува ризикот од електричниот удар.
- Кабелот не го вадете од своето место при пренесувањето на електричниот апарат или заради вадење на утикачот од штеконт. Чувајте го кабелот подалеку од жештина, масла, оштри агли или од покретните делови на апаратот.

Оштетените или заврзаните кабли го зголемуваат ризикот од електричниот удар.

- Во случај кога се користи електричниот апарат на отворен простор секогаш треба да се користи само кабел кој одговара за користењето на отворен простор. Користењето на кабелот за употреба на отворен простор го намалува ризикот од електричен удар.
- Во случај кога електричниот апарат мора да се користи во влажни простории тогаш обавезно треба да се користи апарат за сретчување на електричен спој. Користење на апаратот за сретчување на електрични спој го намалува ризикот од електричен удар.

Сигурност на луѓето

- Внимавајте како работите и бидете будни кога ги користите електрични апаратите. Доколку сте уморни или сте под влијание на било кои опојни средства, алкохол или лекови не ги користите електричните апарати. И најмала невнимателност при користење на електричните апарати може да проузрокува озбилни повреди.
- Користете ги личните сигурносните опреми и секогаш користете ги заштитните наочари. Во склад со начин на користење на електричниот апарат, користењето на сигурносната опрема, како што е маска за прашина, сигурносни чевли кои не се лизгат, сигурносна кацига или заштитници за уши секогаш го намалува ризикот од повреди.
- Спречете го несекано палење на електричниот апарат. Бидете сигурни дека електричниот апарат е исклучен пред да го уклучите електричниот апарат на струја/батерија, пред да го исклучите електричниот апарат од струја/батерија или пред да го подигнете или почнете да го носите на друго место електричниот апарат. Внимавај при носење на електричниот апарат оти доколку со прст го дотакнеш прекидачот и доколку електричниот апарат се уклучи или доколку е вклучен во електрична струја може да дојде до несакани озбилни повреди.
- Пред да го уклучите електричниот апарат одалечете ги сите алати или штрафцигери подалеко од апаратот. Алатите или штрафцигери заедно со електричниот апарат во погон можат да проузрокуват озбилни повреди.
- Избегнувајте го ненормалниот положај на телото. Секогаш да бидете во стабилен положај кои гарантира баланс на телото. Така ќе имате подобра контрола во случај на неочекувани ситуации на електричниот апарат.
- Користете ја облеката која одговара. Не користете ги широките облека и немојте да носите накит. Држете ја вашата коса, облека и ракавици подалеку од покретните делови. Широката облека, накит или долга коса можат да се зафатат на покретните делови.
- Во случај кога се користат делови за берење на прашината бидете сигурни дали се тие делови добро врзани и поставени на правилен начин. Како резултат на користењето на системот за берење на прашината се намалува опасност од прашина.

Користење и одржување на електричните апарати

- Не претерувајте со користење на апаратот. Одберете го апаратот кој одговара за вашите потреби. Електричните апарати кои не можат да се палат или гаснат се опасни апарати и треба да се поправаат.
- Не ги користете електричните апарати со расипан прекидач. Електричните апарати кои не можат да се палат или гаснат се опасни апарати и треба да се поправаат. Електричните апарати кои не се користат треба да се чуваат на места далеку од деца.
- Не го давајте електричниот апарат на користење на лица кои не знаат како да го користат или кои не го прочитале упастовото за употреба. Електричните апарати можат да бидат доста опасни во случај кога ги користат необучени лица.
- Чистите го добро вашиот електричен апарат. Добро проверете ги покретните делови дали работат или не работат, дали се на своите места, дали има некои скршени делови или дали се оштетени до мера кога се намалува функционалноста на електричниот апарат. Оштетените делови мораат да се поправаат пред да се користи електричниот апарат. Причина за голем број на несреќи се електричните апарати со лошо одржување.
- Алатите за сечење држете ги оштри и чисти. Оштрите ивици кои се чистат на време помалце се расипуваат и повеќе се функционални.

- Користете го вашиот електричниот апарат, неговите додатни делови, прилози и сл. во склад со овие упастови. Во исто време обратете внимание на упаства за користење и други упаства кои треба да се пратат. Користење на електричните апарати за работи кои се надвор од предвидените работи можат да бидат разлог за опасни ситуации.

Користење и одржување на батеријата на електричниот апарат

- Батеријата полните е само со полнач број 7079072 кои го препорачува производителот.
- Во случај на погрешно користење на батеријата може да истече течност од батеријата. Во случај на додир со течност измијте се со вода. Во случај на контакт на течност со очите обратете се на лекар. Истурената течност на батеријата може да проузрокува оштетување на кожата и опекотини.
- Батеријата не сме да се отвора и да се вади. Постоји опасност од повреда и изгоретини.

Сервисирање

- Сервисирањето на вашиот електричен апарат извршувајте го само кај квалификувани особи и со користење на оригинални делови. Така се постигнува сигурност на вашиот електричен апарат.

Посебните сигурносни информации во врска со ножиците за грмушки

- Држете ги сите органи на телото подалеку од оштрите ножици. Додека се ножиците во погон не покушавајте да земате било што над ножевите ниту да го држите предметот кои се сече. Заглавените предмети извадете ги само кога е машината исклучена. И најмало невнимание при користењето на ножиците на батерија може да резултира со озбилни повреди.
- Ножиците за грмушки можете да ги носите само така што ќе и држите за рачка и тоа кога ножевите не се во покрет. Во прилика на носење и оставање на ножици за грмушки на батерији секогаш треба да се користат заштитни поклопци. Во случај на внимателно и опрезно користење, се намалува опасност од повреда од ножевите.
- Ножици за грмушки со батерији користете ги само за одржување на живи огради, грмушки и тревы.

Посебните сигурносни информации во врска со ножиците за трева

- Ножици за трева со батерији користите само за одржување на приватни простори, трева и мали тревнате површини.
- Тревнатите површини или тревнатите аглови добро очистете ги од нпр. гранки од дрво, камења, жици и слични страни предмети.
- Машината да се користи само на дневно светло или во случај кога има добро вештачко осветлување.

Општи сигурносни информации во врска со ножиците за трева и жива ограда

- Не ги користете ножиците на батерији заради процесот на компостирање и намалување заради телесна опасност.
- Не би требало да ги користете ножиците на батерији на јавни и отворени места, во паркови, во спортски комплекси, на патишта и сл. и во работи на земјоделско и шумско одржување.
- Висината при работа да се одреди така да ножевите не ја додирнуваат земјата.
- Уклучите ја машината само токаш кога ви се раците и нозете доволно далеку од оштрите ножеви.
- Бидете внимателни и имајте на ум дека заради преостанатата електрична енергија постои опасност од повреда при уклучување на машината чии батерији се испразнати.
- Овие машини не би требало да се користат од страна на особи кои немаат доволно искуство за употреба и/или кои не знаат како да се користат, или особи кои имаат физичко, реакциско или психолошко ограничување, без надзор на особа која ќе се гриже за нивната сигурност, или во колку не добиле информации за користење на тие машини..

- Особи помлади од 16 години не смеат да ги користат овие машини.

Одржување

- Работи околу одржувањето и чистењето на машината можат да се вршат само кога е моторот угаснат.
- После секоја употреба добро исчистете ја и намачкајте ја со масло ножевите (се препоручува мулти функционално масло WD-40).
- Во прилика на транспорт и депоновање секогаш затворете ги оштрите секачи со поклопци за ножеви.
- Сите други работи на одржување кои се наоѓат надвор од ово уапство на употреба морат да се вршат само од страна на производителот или представникот на производителот.

Апарат за полнење

- Никогаш не го уключувајте во штеконт навлажениот апарат за полнење.
- Апарат за полнење користете го само во суви услови.
- Поврзаните каблови одвоите ги само со вадење од штеконт. Во случај на вадење на кабел на некој друг начин или со оштетување, можи да резултира со оштетување на кабелот или утикач и доведе до квар на електричниот прекидач кои гарантира сигурност.
- Никош не го употребувајте апаратот за полнење до колку е кабелот, утикач или апарат оштетен од страна на надворешни услови. Во тој случај однесите го апаратот за полнење во најблискиот сервис.
- Никако не го отварајте апаратот за полнење. Во случај на квар одведете го на сервис.
- Во време на поправка машина на батерии не треба да се полнат.

Употреба

Должина на времето на употреба

- Земете ги во обзир локалните прописи.
- Информации во врска со времето на употреба земете од локалните институции.

Полнење на батеријата A

- ⚠ Внимание! Полначот користете го само во сува околина.**
- Користете само оригинал WOLF полначи (број на делот 7079072)!
 - Пред првата употреба батеријата треба да се наполни. Погледајте ја страницата 125 за информации во врска со должината на полнењето.
1. Утикач на полначот ставете го во место за полнење на ножиците на батерии (1).
 2. Уклучете го апаратот за полнење на струја (230 V ~) (2).

Ножици

- ⚠ Опасност од запалување на батеријата!**
- Никош не ги полните батериите во близина на киселини или други лесно запаливи материи.
 - Батериите полнете ги само на температура помеѓу 10-45 степени. Во случај на прекомерно полнење почекајте батеријата да се олади.
- ⚠ Опасност од експлозија!**
- Заштите го вашиот апарат од жештина и пламен.**
- Не го оставајте над апарати за греање, не ги оставајте долго на сончева светлост.
 - Користете го вашиот апарат само на температура од -10 до +45 степени.
- ⚠ Опасност од краток спој**
- Апаратот не треба да се отвара, батеријата не треба да се вадат.
 - Не треба да се проузрокува краток спој и не треба да се стават страни предмети во кутијата на полначот.

Уништете ги вашите батерии во склад со стандардите за заштитата на природата



- WOLF батеријите одговараат на најновата технологија во областа на апаратите кои се хранат со енергија по пат на електричен ток. Уништување на Li-Ion ќепии заедно со други куќни отпади се штетни за природата.
- WOLF батеријите се Li-Ion акумулатори и затоа треба да се уништат. Распаните батерии уништете ги на овластено место.

Уништување со заштита на природата



- **ВНИМАНИЕ!** Електричните апарати со батерии кои повеќе нема да се користат не треба да се наоѓат во куќен отпад! Во склад со пропис број 2002/96/EG, стари електрични и електронски апарати требаат да се заедно соберат и да се искористат во рециклажа во склад со стандардите за заштита на природата. Батериите никогаш не ги фрлајте заедно со друг куќен отпад.

i Информации во врска со показатели за состојбата на батеријата A (3)

- Црвено ЛЕД светло покажува процес на полнење.
- Зелено ЛЕД светло покажува крај на процес на полнење.

i Општи информации во врска со батеријата:

- Подолу наведените податоци треба да се земаат во обзир како би се постигнал долг век на употреба на батеријата.
- До колко е батеријата слаба се намалува бројот на одарци на ножиците. Во таа ситуација треба да се наполни батеријата.
 - Литиум Ион батерии треба да се наполнат пред долга пауза, нпр. треба да се наполнат пред зимското депоновање.
 - Во врска со должината на полнење погледајте ја страна број 125.
 - Литиум Ион батерија можат да се полнат во секоја состојба на батеријата и можат да се прекинат у секоја состојба без да ја оштети батеријата (нема мемориски ефект).
 - Самостално празнење на батеријата! Одма штом се апаратот за полнење извади од струја, одма извадете го утикачот на полначот од ножиците на батеријата.

Отворење/затворење на ножиците на батерите В

С

1. Отворете го заштитникот за ножевите и извадете ги **В** (1), или тргнете го заштитникот за ножевите **В** (2).
2. Турнете го сигурносниот прекидач према напред **С** (1) и држете го притиснето.
3. Притиснете на прекидач отвори/затвори **С** (2).
4. Поново оставете го сигурносниот прекидач **С** (1).
5. Да ги угасните ножиците на батерите пуштете го прекидачот **С** (2).

Одржување

Воопштено С



Внимание! Ножеви кои се движат еден према друг

Пред сите работи во врска со одржување и чистење:

- Никако не ги притискајте прекидачите **С** (1) (2).
- Не ги држете ножевите кои се во движење.

Депонување

- Бидете сигурни дека се ножиците на батерите на место каде децата не можат да дојдат до нив.
- Во случај на транспортовање и депоновање секогаш ставите ги заштитните поклопци на ножевите.
- Литиум Ион батериите треба да се полнат пред долга пауза, нпр. пред зимско депоновање.
- Ножици на батерите чувајте на суво место кое е заштитено од мраз.

Отклонување на кварови

Проблем	Можни разлози	Решење
Ножеви се загреваат	<ul style="list-style-type: none">• Ножевите се иступат	<ul style="list-style-type: none">• Посетете ги работните сервиси на WOLF Garten
Моторот не работи	<ul style="list-style-type: none">• Батеријата се испразни• Батеријата се расипа	<ul style="list-style-type: none">• Наполнете ја батеријата• Посетете ги работните сервиси на WOLF Garten
Проблеми при полнење на батеријата	<ul style="list-style-type: none">• Батеријата или апаратот за полнење е расипан	<ul style="list-style-type: none">• Посетете ги работните сервиси на WOLF Garten
Апаратот не работи како што треба, силно се тресење	<ul style="list-style-type: none">• Ножевите се расипани	<ul style="list-style-type: none">• променете ги ножевите

Во сумливи ситуации секогаш посетете ги работни сервиси на WOLF Garten.



Секогаш угасните ги ножиците на батерии пред секоја контрола или работа во врска со ножевите.

Гаранција

Во секоја земја важат гарантните услови кои ги одреди нашата фирма или увозникот. Кварови се отклонуват бесплатно во склоп на гаранцијата доколку кварот се догоди заради материјал кои се користи во производство или како грешка на производител. Во овај случај ве молиме да се јавите на ваш добавувач или до најблиското наше претставништво.

Упаства за стрижење на украсни огради во форми

Ј К

- Заради правење на еднаква форма, нпр. еден круг **Ј**, направете шаблон од картон или од некој друг лесан материјал **Ј**.
- Поред овие, можете да направите шаблон како би направиле танки ознаки нпр. **К** еден билија **К**.

Чистење

- Ножиците на батерии чистете ги со крпа после секоје користење, а во случај на многу балкање со четка.
- На крајот од летната сезона очистете ги и со маст намачкајте ги вашите апарати (погледајте "чистење или менување на ножевите")
- Никогаш не ги перете со вода вашите ножици на батерии.

Чистење или менување на ножевите

Д Е F G H



Ножевите генерално се менуваат не се оштрат.

1. Притиснете е бравата према долу **Д** (1) и притиснете круг према назад Извадете нож из ножиците.
2. Намачкајте **F** вазелин на пластичен круг на ножот.
3. Очистете и намачкајте со масло деловите на забите кои се гледат.
4. Причврстето го ножот на поклопецот на забите **E**.
5. Турните круг над ножиците додека клучот не седне во место **G H** (ножот аутоматски ќе влезе во забното место).

Srdačno Vam čestitam na kupnji svoga WOLF-Garten proizvoda



Brižljivo pročitajte uputstva za upotrebu i upoznajte se sa elementima upravljanja i pravilnom upotrebom uređaja. Pažnja! Prilikom upotrebe električnih alata treba da se zbog zaštite od električnog udara, povreda i opasnosti od požara poštuju slijedeće sigurnosne napomene. Korisnik je odgovoran za nesreće sa drugim osobama ili njihovim vlasništvom.

Sadržaj

Sigurnosne napomene	115
Rad	117
Održavanje	117
Otklanjanje smetnji	118
Garancija	118

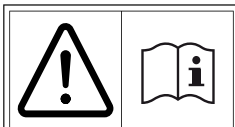
Pregled značajki opreme



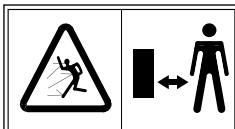
- Vrlo dobra ergonomija ručki
- Jednostavno rukovanje
- Težina: 0,5 kg
- Ukj. punjač

Sigurnosne napomene

Značenje simbola



Prije stavljanja u rad pročitajte uputstva za upotrebu!



Druge osobe udaljite iz područja opasnosti!



Pažnja! Oštra sječiva - u slučaju nekorišćenja postavite štitnik noža.



Pažnja, uređaj zbog inercije još radi neko vrijeme!



Uređaj ne izlazite kiši!

Opće sigurnosne napomene za električne alate

- ⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.**
Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.
- U sigurnosnim napomenama upotrijebljen pojam "električni alat" odnosi se na električne
- alate s mrežnim pogonom (s mrežnim kablom) i na akumulatorske električne alate (bez mrežnog kabla).

Bezbednost radnog mjesta

- Svoje radno mjesto držite čistim i osvijetljenim. Nered ili neosvijetljena područja rada mogu dovesti do nesreća.
- Sa električnim alatom ne radite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Djecu i druge osobe udaljite za vrijeme korišćenja električnog alata. U slučaju ometanja možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna bezbednost

- Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije preinačavati. Ne upotrebljavajte adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepreinačeni utikači i prikladne utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- Kabl ne upotrebljavajte kako biste nosili električni alat, vješali ga ili izvlačili utikač iz utičnice. Kabl držite dalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Ukoliko sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su također prikladni za rad vani. Upotreba produžnog kabla prikladnog za rad vani smanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko se rad električnog uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, koristite prekidač za zaštitu od struje kvara. Primjena prekidača za zaštitu od struje kvara smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbjednost osoba

- Budite pažljiviji, pazite na ono što radite i razumno pristupajte radu sa električnim alatom. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod uplivom droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske za prašinu, hrpavih sigurnosnih cipela, zaštitnog šljema ili štitnika za sluh za visno od vrste i primjene električnog alata smanjuje opasnost od povreda.
- Izbjegavajte nehotično stavljanje u rad. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulator, podignite ga ili nosite. Ukoliko pri nošenju električnog alata držite prst na prekidaču ili uređaj uključujućete na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotacijskom dijelu uređaja može dovesti do povreda.
- Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Pobrinite se za sigurno uporište i uvijek održavajte ravnotežu. Time ćete električni alat u neočekivanim situacijama bolje kontrolirati.
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretljivih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti za pokretljive dijelove.
- Ako se mogu montirati naprave za isisavanje i prikupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se pravilno koriste. Upotreba naprave za isisavanje prašine može smanjiti ugroženost prašinom.

Upotreba električnog alata i rukovanje

- Uređaj ne preopterećujte. Za svoj rad upotrebljavajte za to određen električni alat. Sa prikladnim električnim alatom radićete bolje i bezbjednije u navedenom području snage.
- Ne koristite električni alat čiji prekidač je oštećen. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Nekorišćene električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dozvolite da uređaj koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva. Električni alati opasni su ako ih koriste osobe bez iskustva.
- Električne alate održavajte brižljivo. Kontrolišite da li pokretljivi dijelovi besprijekorno funkcioniraju i ne zaglavljuju li se, da li su dijelovi puknuli ili oštećeni tako da se ometa funkcioniranje električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije primjene uređaja. Mnoge nesreće svoj uzrok imaju u loše održanim električnim alatima.
- Rezne alate držite oštrim i čistim. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim sječivima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
- Električni alat, pribor, usadne alate i.t.d. upotrebljavajte u skladu sa ovim uputstvima. Pri tome uzmete u obzir uslove rada i djelatnost koju morate izvesti. Upotreba električnih alata za drugačije primjene od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

Upotreba akumulatorskog alata i rukovanje

- Akumulator puniti samo punjačem 7079072 koji preporučuje proizvođač.
- Kod krive primjene iz akumulatora može teći tečnost. Izbjegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dođe u oči, dodatno potražite ljekarsku pomoć. Iscurjela tečnost akumulatora može dovesti do nadražaj kože ili opekotina.
- Uređaj se ne smije otvarati ni akumulator vaditi. Postoji opasnost od povreda i požara!

Servis

- Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje uz upotrebu samo originalnih rezervnih dijelova. Time se osigurava da će se očuvati bezbjednost električnog alata.

Specifične sigurnosne napomene za škare za grmlje

- Sve dijelove tijela držite dalje od sječiva. Ne pokušavajte odrezati materijal uklanjati kod uključenoj noži ili zadržavati materijal koji treba odrezati. Zaglavljivi odrezani materijal odstranjivati samo ako je uređaj isključen. Trenutak nepažnje pri korišćenju akumulatorskih škara može dovesti do teških povreda.
- Škare za živicu nosite za ruku uz isključeni nož. Prilikom transporta ili čuvanja akumulatorskih škara uvijek navucite zaštitni pokrov. Brižljivo postupanje sa uređajem smanjuje opasnost od povreda nožem.
- Akumulatorske škare zajedno sa nožem za živicu upotrebljavajte u predviđenom privatnom području za njegu grmlja i žive ograde.

Specifične sigurnosne napomene za škare za travu

- Akumulatorske škare zajedno sa nožem za travu upotrebljavajte u predviđenom privatnom području za njegu rubova travnjaka te manjih travnatih površina.
- Travnjak prije rezanja travnatih površina odn. rubova travnjaka očistite od stranih tijela poput grana, kamenja, žice itd.
- Uređaj koristite samo pri danjem svjetlu ili dobroj umjetnoj rasvjeti.

Opće sigurnosne napomene za škare za travnjak, za davanje konture i škare za grmlje.

- Akumulatorske škare zbog ugrožavanja tijela korisnika ne koristite za usitnjavanje u smislu kompostiranja.
- Akumulatorske škare ne smijete koristiti u javnim nasadima, parkovima, na sportskim terenima, ulicama i.t.d. te u poljoprivredi/šumarstvu.
- Visinu rada odaberite tako da nož ne dođe u kontakt sa tlom.
- Uređaj uključite tek kada su ruke i noge dovoljno daleko udaljene od sječiva.
- Imajte na umu da kod ispražnjenih uređaja prilikom uključivanja načelno postoji opasnost od povreda zbog ostatka punjenja.
- Ovi uređaji nisu namijenjeni za to da ih koriste osobe sa nedostatkom iskustva i/ili znanja ili osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima osim u slučaju ako se nalaze pod nadzorom osobe nadležne za njihovu bezbjednost ili ako od nje dobijaju uputstva o korišćenju ovih uređaja.
- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju opsluživati uređaje.

Održavanje

- Radovi na održavanju i čišćenju uređaja smiju se preduzimati samo kod ugašenog motora.
- Noževe očistite i nauljite (preporuka višenamjensko ulje WD-40) nakon svakog rezanja.
- Prilikom transportiranja i pri skladištenju uređaj za rezanje uvijek prekriti sa štitnikom noža.
- Ostale radove na održavanju osim onih opisanih u ovim uputstvima za upotrebu smiju provoditi samo proizvođač ili njegov zastupnik.

Punjač

- Smočen punjač ne priključuje u vlažnom stanju na utičnicu.
- Punjač upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
- Kablovi spoj odvojite tako da ga povučete za utikač. Vučenje za kabl može oštetiti kabl i utikač pa električna bezbjednost više nije zagarantovana.
- Punjač nikada ne koristite ako su kabl, utikač ili sam uređaj oštećeni vanjskim uticajima. Punjač odnesite u najbližu stručnu radionicu.
- Punjač ni u kojem slučaju ne otvarajte. U slučaju smetnje odnesite ga u stručnu radionicu.
- Tokom rada akumulatorske škare ne smiju se puniti.

Akumulator



Opasnost od požara!

- Akumulatore ne punite u okruženju kiselina i lako zapaljivih materijala.
- Akumulator punite samo između 10 do 45 °C. Nakon jačeg opterećenja pustite da se akumulator najprije ohladi.



Opasnost od eksplozije!

- Uređaj zaštitite od vrućine i vatre.
- Ne odlažite ga na radijatore niti ga dulje vrijeme ne izlažite jakom sunčevom zračenju.
 - Uređaj upotrebljavajte samo u temperaturi okruženja između -10 °C do +45 °C.



Opasnost od kratkog spoja

- Uređaj se ne smije otvarati ni akumulator vaditi.
- Uređaj se ne smije spajati na kratko, a u priključnicu za punjenje ne smiju se umetati nikakvi predmeti..

Akumulatore odstranite ekološki prihvatljivo.



- WOLF-Garten akumulatori su prema najnovijem dostignuću tehnike najprikladniji za energetsko napajanje električnih alata nezavisnih od strujne mreže. Li-Ion ćelije štetne su za okolinu ako ih odstranjujete s drugim kućnim smećem.
- WOLF-Garten akumulatori su Li-Ion akumulatori pa ih se zbog toga treba zbrinuti. Zbrinjavanje oštećenih akumulatora prepustite stručnom servisu.

Zbrinjavanje prihvatljivo za okolinu



- PAŽNJA! Neupotrebljivi električni i akumulatorski aparati ne spadaju u kućno smeće! Treba ih odvojeno prikupiti u skladu sa smjernicom 2002/96/EZ za stare električne i elektronske aparate i odvesti na ekološki prihvatljivo i stručnu preradu. Baterije i akumulator nikada ne odlažite u kućno smeće.

Rad

Vremena rada

- Pridržavajte se regionalnih propisa.
- O vremenima rada informirajte se kod svojih lokalnih organa za održavanje javnog reda.

Punjenje akumulatora A



Pažnja! Punjač upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.

- Upotrebljavajte samo originalni WOLF-Garten punjač (kataloški br. 7079072)!
 - Prije prve upotrebe akumulator se mora napuniti. Vremena punjenja pogledajte na stranici 125.
6. Utikač za punjenje utaknite u priključnicu za punjenje akumulatorskih škara (1).
7. Priključite punjač na mrežni napom (230 V~) (2).



Napomene o indikatoru napunjenosti A (3)

- crvena LED prikazuje postupak punjenja.
- zelena LED prikazuje da je postupak punjenja završen.



Opće napomene o akumulatoru:

U interesu dugog životnog vijeka akumulatora trebali biste se pridržavati sljedećih tačaka:

- Kod malog napona akumulatora smanjuje se broj hodova škara. U tom slučaju akumulator se mora napuniti.
- Litijum-ionski akumulator mora se napuniti prije dužih pauza, npr. prije skladištenja zimi.
- Vremena punjenje pogledajte na stranici 125.
- Litijum-ionski akumulator može se puniti u bilo kojem stanju napunjenosti, a punjenje se može prekinuti u bilo koje vrijeme bez oštećivanja akumulatora (nema memorijskog efekta).
- Samopražnjenje akumulatora! Utikač punjača izvucite iz akumulatorskih škara čim punjač odvojite od mreže.

Uključivanje/isključivanje akumulatorskih škara B C

1. Rasklopite štitnik noža i skinite ga B (1) odn. povucite štitnik noža B (2).
2. Potisnite sigurnosni prekidač C (1) prema naprijed i držite ga pritisnutim.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje C (2).
4. Ponovno pustite sigurnosni prekidač C (1).
5. Da isključite akumulatorske škare, pustite dugme za uključivanje C (2).

Savjeti za oblikovno rezanje ukrasnog drveta J K J K

- Izradite šablonu od kartona J ili drugog laganom materijala velike površine koji će Vam olakšati da postignete ravnomjerno rezanje npr. za kuglu J.
- Osim toga šablonu možete izraditi tako da uz pomoć letvice i konopca K oblikujete npr. stožac K.

Održavanje

Općenito C



Pažnja! Suprotni noževi

- Prije svih radova na održavanju i čišćenju:
- Ni u kojem slučaju ne aktivirajte prekidače C (1) (2).
 - Ne hvatajte uključena sječiva.

Skladištenje

- Pazite na to da se akumulatorske škare čuvaju izvan dohvata djece.
- Prilikom transporta i skladištenja uvijek postavite štitnik noža.
- Litijum-ionski akumulator mora se napuniti prije dužih pauza, npr. prije skladištenja zimi.
- Akumulatorske škare skladištite na suhom mjestu zaštićenom od hladnoće.

Čišćenje

- Akumulatorske škare nakon svake upotrebe očistite suhom krpom odn. u slučaju jačeg onečišćenja četkom.
- Na završetku baštanske sezone očistite i podmažite prijenosnik (vidi "Čišćenje ili zamjena noževa").
- Akumulatorske škare nikada ne prskajte vodom.

Čišćenje ili zamjena noževa

D E F G H



Nož se općenito ne smije brusiti nego ga valja zamijeniti.

1. Pritisnite blokadu **D** nadalje (1) i povucite skretnicu prema natrag (2).
2. Izvadite nož iz akumulatorskih škara.
3. Podmažite plastični prsten noža **F** vazelinom.
4. Očistite vidljivo područje prijenosnika i isto ga tako podmažite mašću.
5. Fiksirajte noževe na poklopac prijenosnika **E**.
6. Potiskujte skretnicu preko akumulatorskih škara sve dok blokada ne uskoči u ležište **G H** (nož automatski uskače u prijenosnik).

Otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Noževi postaju vrući	• Noževi tupi	• Potražite WOLF-Garten servisnu radionicu
Motor ne radi	• Akumulator ispražnjen • Akumulator oštećen	• Napunite akumulator • Potražite WOLF-Garten servisnu radionicu
Problemi prilikom punjenja akumulatora	• Akumulator ili punjač oštećeni	• Potražite WOLF-Garten servisnu radionicu
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	• Nož oštećen	• Zamijenite nož

U slučaju dvojbe uvijek potražite WOLF-Garten servisnu radionicu



Akumulatorske škare uvijek odložite prije svake provjere ili prije radova na nožu.

Garancija

U svakoj zemlji vrijede garancijske odredbe koje su izdali naše društvo ili uvoznik. Smetnje na Vašem uređaju u okviru garancije otklanjamo besplatno ako je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U garancijskom primjeru obratite se svome prodavcu ili najbližoj podružnici.

Щиро вітаємо Вас з придбанням продукту фірми WOLF-Garten



Уважно прочитайте інструкцію з використання і ознайомтеся з елементами обслуговування і правильним використанням приладу. Увага! Для захисту від електричного удару, поранень і небезпеки виникнення пожежі при користуванні електроінструментами слід дотримуватися вказаних нижче правил з техніки безпеки. Користувач несе відповідальність за нещасні випадки, що можуть статися з іншими особами чи їх власністю.

Огляд властивостей обладнання



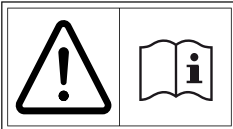
- Дуже добра ергономіка ручки
- Просте використання
- Вага: 0,5 кг
- Включ. зарядний пристрій

Зміст

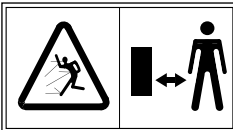
Вказівки з техніки безпеки	119
Експлуатація	121
Технічне обслуговування	122
Усунення несправностей	122
Гарантія	122

Вказівки з техніки безпеки

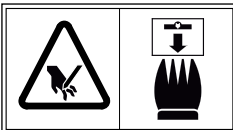
Значення символів



Прочитайте перед використанням інструкцію з експлуатації!



Сторонні особи повинні знаходитися за межами небезпечної зони!



Увага! В час, коли прилад не використовується, одягати захисний кожух для гострих ножів.



Увага, після вимкнення прилад продовжує деякий час рухатися!



Не залишати під дощем!

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

- ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки і інструкцію. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкції може стати причиною електричного удару, пожежі і/або важких поранень.
- Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки і інструкції, щоб ними можна було скористуватися в майбутньому.
- Поняття "електроінструмент", що використовується в вказівках з техніки безпеки, відноситься до електроінструментів, які працюють від мережі (з мережевим кабелем) і до електроінструментів, які працюють від акумулятора (без мережевого кабелю).

Надійність робочого місця

- Утримуйте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безпорядок і неосвітлена робоча зона можуть стати причиною нещасних випадків.
- **Не працювати з електроінструментом в вибухонебезпечному оточенні, в якому знаходяться горючі рідини, газу чи пил.** Електроінструменти спричиняють утворення іскри, які можуть запалювати пил чи випари.
- Під час користування електроінструментом діти та інші особи повинні знаходитися на відстані. При відволіканні можна втратити контроль над приладом.

Електробезпечність

- Штепсельна вилка електроінструмента повинна підходити до розетки. Вилку не можна ніяким чином змінювати. Не використовувати адаптерні вилки разом з заземленими електроінструментами. Незмінні вилки і правильні розетки зменшують ризик електричного удару.
- Уникати контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як поверхні труб, опалення, кухонних плит і холодильників. Існує підвищена небезпека отримання електричного удару, коли Ваше тіло заземлене.
- **Не піддавати електроінструменти впливам дощу чи вологи.** Проникнення води в електроінструмент підвищує небезпеку отримання електричного удару.
- **Не використовувати кабель не за призначенням, щоб нести електроінструмент, підшувати його чи витягувати вилку з розетки. Утримувати кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв чи рухомих частин приладу.** Пошкоджений чи заплутаний кабель підвищує ризик одержання електричного удару.

- Якщо Ви працюєте з електроінструментом відкритим небом, використовуйте тільки подовжувальні кабелі, які надаються для використання поза приміщенням. Використання подовжувального кабелю придатного для використання поза приміщенням знижує ризик отримання електричного удару.
- Якщо використовують електроінструмента в вологому оточенні запобігти не можливо, використовувати пристрій захисного відключення. Використання пристрою захисного відключення знижує ризик електричного удару.

Безпека для осіб

- Будьте обережними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і відходьте до роботи з приладом розумно. Не використовуйте електроінструмент, коли Ви втомлені чи знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів. Хвилька неуважності при використанні електроінструмента може призвести до серйозних поранень.
- Користуйтеся особистим захисним спорядженням і завжди одягайте захисні окуляри. Використання особистого захисного спорядження, такого як маска для захисту від пилу, неслизьке захисне взуття, захисний шолом чи протипишмові навушники, залежно від виду і використання електроінструмента, знижує ризик отримання поранень.
- Уникайте випадкового ввімкнення. Перевіряйте, чи електроінструмент вимкнений, перш ніж підключити його до джерела струму і/чи акумулятора, піднімати чи нести його. Якщо під час несення електроінструмента палець знаходиться на вимикачі чи прилад підключений ввімкненим до джерела струму, це може стати причиною нещасних випадків.
- Виділяйте інструменти для регулювання чи гайковий ключ, перш ніж ввімкнути електроінструмент. Інструмент чи ключ, що знаходиться в рухомих частинах приладу, може призвести до поранень.
- Уникайте неприродної постви. Забезпечте, щоб Ваше положення було надійним і щоб завжди зберігалась рівновага. Так можна краще контролювати електроінструмент в неочікуваних ситуаціях.
- Носіть відповідний одяг. Не носіть широкий одяг чи прикраси. Утримуйте волосся, одяг і рукавиці подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси чи довге волосся можуть бути захопленіми рухомими частинами.
- В разі монтажу пристроїв для відсмоктування і уловлювання пилу перевірте, чи вони підключені і правильно використовуються. Використання пристрою для відсмоктування пилу може знизити ризик, що йде від пилу.

Використання і поведження з електроінструментом

- Не перенавантажувати прилад. Використовувати для роботи тільки призначений для неї інструмент. Робота з відповідним електроінструментом є країною і надійною, якщо він використовується в заданому діапазоні потужності.
- Не використовувати електроінструмент з пошкодженням вимикачем. Електроінструмент, який не піддається ввімкненню чи вимкненню, є небезпечним і потребує ремонту.
- Зберігати електроінструменти, які не використовуються, в недоступних для дітей місцях. Не дозволяти користуватися приладом особам, які не знайомі з ним чи не прочитали цієї інструкції. Електроінструменти є небезпечними, коли вони використовуються недосвідченими особами.
- Необхідно уважно доглядати за електроінструментами. Контролюйте, чи рухомі частини працюють бездоганно і не заїдають, чи частини не поламани або пошкоджені, в зв'язку з чим робота електроінструмента може бути порушена. Здавайте пошкоджені частини перед використанням приладу на ремонт. Причиною багатьох нещасних випадків є поганий догляд за електроінструментами.
- Ріжучі інструменти повинні бути гострими і чистими. Ріжучі інструменти, за якими добре доглядають, мають гострі краї. Вони менше заїдають і їх легше вести.
- Використовувати електроінструмент, комплектуючі, вставні інструменти і т.і. згідно з даною інструкцією. При цьому слід звернути увагу на робочі умови і роботу, яка виконується. Використання електроінструментів для інших не передбачених робіт може призвести до небезпечних ситуацій.

Використання і поведження з акумуляторним інструментом

- Заряджайте акумулятор зарядним пристроєм 7079072, рекомендованим виробником.
- При неправильному використанні акумулятора може витікати рідина. Уникайте контакту з нею. В разі випадкового контакту промити водою. Якщо рідина потрапить в очі, необхідно додатково звернутися до лікаря. Витікаюча акумуляторна рідина може призвести до подразнення шкіри чи опіків.
- Не можна відкривати прилад і виймати акумулятор. Існує небезпека поранення і виникнення пожежі!

Технічне обслуговування

- Електроприлад повинен ремонтуватися тільки кваліфікованим фахівцем і тільки за використання оригінальних запасних частин. Таким чином Ви забезпечите надійність електроінструмента.

Спеціальні вказівки з техніки безпеки для кушоріза

- Всі частини тіла повинні знаходитися на відстані від ножа. Не намагайтесь виділяти зрізаний матеріал чи тримати матеріал, що ріжеться. Виділяти затиснутий зрізаний матеріал лише тоді, коли прилад вимкнено. Хвилька неуважності під час використання акумуляторних ножиць може призвести до важких поранень.
- Нести ножиці для підрізання живоплуту за ручку і коли ніж не рухається. Під час транспортування чи зберігання акумуляторних ножиць завжди надавати захисне покриття. Уважне поведження з приладом знижує небезпеку поранення ножем.
- Використовувати акумуляторні ножиці в поєднанні з ножем для підрізання кущів, як передбачено, приватно для догляду за кущами, живоплотом, чагарниками.

Спеціальні вказівки з техніки безпеки для дерноріза

- Використовувати акумуляторні ножиці з різакром для зняття дерну, як передбачено, приватно для догляду за краями газонів, а також менших газонних ділянок.
- Перед обрізанням газонних ділянок чи країв газону очистити газон від гілля, каменів, дроту і т.і.
- Використовувати прилад тільки при денному світлі чи доброму штучному освітленні.

Загальні вказівки для дерноріза, контурних ножиць і кушоріза

- Не використовувати акумуляторні ножиці для подрібнення матеріалу з метою компостування, так як це складає загрозу для користувача.
- Не можна використовувати акумуляторні ножиці для міських газонів, парків, спортивних майданів, доріг і т.і., а також в сільському і лісовому господарстві.
- Вибрати таку робочу висоту, щоб ніж не торкався землі.
- Вмикати прилад лише тоді, коли руки і ноги знаходяться на достатній відстані від ножі.
- Звернути увагу на те, що навіть якщо прилад розряджений, при вимкненні в загальному існує небезпека поранення від залишкового заряду.
- Ці прилади не призначені для використання особами, в яких є мало досвіду і/чи знань або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими властивостями, хіба що, таке використання буде проходити під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, або, якщо вона проінструктувала їх про те, як використовувати такі прилади.
- Молодь віком до 16 років не має права користуватися цими приладами.

Технічне обслуговування

- Технічне обслуговування і очищення приладу повинне проводитись тільки тоді, коли двигун вимкнено.
- Після кожного різання слід очистити і змащувати ножі (рекомендується багатофункціональне масло WD-40).
- Під час транспортування і складування ріжучий пристрій необхідно прикривати захисним кошуком ножа.
- Інші види технічного обслуговування можуть проводитися тільки виробником або його представником.

Зарядний пристрій

- Не підключати відвоглий зарядний пристрій в вологому стані до розетки.
- Використовувати зарядний пристрій тільки в сухих приміщеннях.
- Від'єднувати кабель тільки, тягнучи його біля розетки. Якщо тягнеться за кабель, можна пошкодити кабель і штепсельну вилку, в такому разі електрична надійність більше не гарантується.
- Ні в якому разі не використовувати зарядний прилад, якщо кабель, штепсельна вилка чи прилад були пошкоджені самі в зв'язку з зовнішніми впливами. Здайте зарядний пристрій в найближчу спеціалізовану майстерню.
- Ні в якому разі не відкривати зарядний пристрій. В разі пошкодження слід здати його в спеціалізовану майстерню.
- Під час експлуатації не дозволяється заряджати акумуляторні ножиці.

Акумулятор



Небезпека виникнення пожежі!

- Ніколи не заряджати акумулятори в оточенні кислот і легко спалахокучих матеріалів.
- Заряджати акумулятор тільки при температурі між 10 і 45 °С. Після сильного навантаження акумулятора дати йому спочатку охолонути.



Небезпека вибуху!

Захистити прилад від спеки і вогню.

- Не класти його на опалення і не піддавати тривалому сонячному опроміненню.
- Використовувати прилад тільки при температурі оточуючого середовища між -10 °С і +45 °С.



Небезпека короткого замикання

- Не можна відкривати прилад і виймати акумулятор.
- Не можна допускати короткого замикання приладу і не можна вставляти в гніздо для зарядження ніяких предметів.

Екологічно чиста утилізація акумуляторів



- Згідно з актуальними даними техніки, акумулятори WOLF Garten найкраще надаються для забезпечення струмом автономних електроприладів. Літійно-іонні батареї не забруднюють навколишнього середовища, якщо вони утилізуються альтернативним шляхом.
- Акумулятори WOLF Garten є літійно-іонними акумуляторами, тому їх утилізація є обов'язковою. Пошкоджені акумулятори повинні здаватися в спеціалізовані магазини для утилізації.

Екологічно чиста утилізація



- УВАГА! Електричні і акумуляторні прилади не можна змішувати з побутовим сміттям! Згідно з постановою 2002/96/EG для живих електричних і електронних приладів їх необхідно збирати окремо і здавати на повторну переробку, що відповідає вимогам захисту навколишнього середовища і технічним правилам. Ніколи не змішувати батареї і акумулятори з побутовим сміттям.

Експлуатація

Період експлуатації

- Необхідно дотримуватися специфічних для даного регіону правил.
- Інформацію про період експлуатації Ви отримаєте в місцевому органі правопорядку.

Зарядити акумулятор А



Увага! Зарядний пристрій можна використовувати тільки в сухих приміщеннях.

- Використовувати тільки оригінальний зарядний пристрій WOLF Garten (номер артикула 7079072)!
 - Перед першим використанням необхідно зарядити акумулятор. Читайте про тривалість зарядження на сторінці 125.
1. Вставити штепсельну вилку для зарядження в гніздо для зарядження на акумуляторних ножицях (1).
 2. Підключити зарядний пристрій до мережевої напруги (230 В ~) (2).



Вказівки щодо індикатора заряду акумулятора А (3)

- червоний світлодіод показує процес зарядження.
- зелений світлодіод показує, що процес зарядження закінчено.



Загальні вказівки щодо акумулятора:

- Щоб забезпечити тривале використання акумулятора, необхідно дотримуватися наступних пунктів:
- При низькій напрузі акумулятора знижується число ходів ножиць. В такому випадку необхідно зарядити акумулятор.
 - Літійно-іонний акумулятор необхідно заряджати перед довгими перервами, наприклад, перед відкладенням на збереження взимку.
 - Читайте про тривалість зарядження на сторінці 125.
 - Літійно-іонний акумулятор можна заряджати при будь-якому рівні заряду і процес зарядження можна переривати в будь-який час, не завдаючи цим шкоди акумулятору (без ефекту пам'яті).
 - Саморозрядження акумуляторів! Витягніть штепсельну вилку зарядного пристрою з акумуляторних ножиць, як тільки зарядний пристрій буде від'єднано від мережі.

Вимкнути/вимкнути акумуляторні ножиці В С


1. Відкрити захисний кожух ножа і зняти його В (1), або відтягнути захисний кожух ножа В (2).
2. Перевести запобіжний вимикач С (1) в переднє положення і тримати його натиснутим.
3. Натиснути на вмикач/вимикач С (2).
4. Знову відпустити запобіжний вимикач С (1).
5. Щоб вимкнути акумуляторні ножиці, відпустити кнопочний вимикач С (2).

Рекомендації щодо фігурного різання декоративного дерева J K

- Підготуйте шаблон з картону J чи іншого легкого плоского матеріалу, яким буде легко досягнути рівномірного розрізу, наприклад, в вигляді кулі J.
- Наступні шаблони можна виготовляти, зробивши за допомогою планки і шнура K, фігуру, наприклад, в формі конуса K.

Технічне обслуговування

Загальна інформація С

-  **Увага! Ножі рухаються в протилежних напрямках**
Перед технічним обслуговуванням і очисними роботами:
- Ні в якому разі не активувати вимикач С (1) (2).
 - Не торкатися різців, що працюють.

Складування


- Слідкувати за тим, щоб акумуляторні ножиці знаходилися в недоступних для дітей місцях.
- При транспортуванні і складуванні необхідно завжди одягати захисний кожух ножа.
- Літійно-іонний акумулятор необхідно заряджати перед довгими перервами, наприклад, перед відкладенням на збереження взимку.
- Зберігати акумуляторні ножиці в сухому місці, де виключається можливість замерзання.

Чищення

- Чистити акумуляторні ножиці після кожного використання сухою ганчіркою або при сильному забрудненні щіткою.
- Чистити і змащувати привідний механізм в кінці сезону (див. "Почистити і замінити ніж").
- Ні в якому разі не сприскувати акумуляторні ножиці водою.

Почистити і замінити ніж

D E F G H

-  **В основному ніж не повинен гостритися, його необхідно замінювати.**
1. Натиснути на фіксатор D вниз (1) і відтягнути рейку назад (2).
 2. Вийняти ніж з акумуляторних ножиць.
 3. Змастити пластикове кільце ножа F вазеліном.
 4. Очистити видиму зону приводного механізму і змастити її також жиром.
 5. Зафіксувати ножі на кришці приводного механізму E.
 6. Насунути рейку на акумуляторні ножиці, так щоб фіксатор ввійшов в паз G H (ніж в приводному механізмі заходить в паз автоматично).

Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Усунення несправності
Ножі нагріваються	• Ніж тупий	• Звернутися до майстерні WOLF Garten
Двигун не працює	• Акумулятор розряджений • Акумулятор пошкоджений	• Зарядити акумулятор • Звернутися до майстерні WOLF Garten
Проблеми при зарядженні акумулятора	• Пошкоджений акумулятор чи зарядний прилад	• Звернутися до майстерні WOLF Garten
Нечиста робота, сильна вібрація приладу	• Пошкоджений ніж	• Замінити ніж

В разі сумніву завжди звертатися до майстерні WOLF Garten.

-  **Перед кожною перевіркою чи перед початком роботи з ножем вимикати акумуляторні ножиці.**

Гарантія

В кожній країні діють умови гарантії, видані нашою фірмою або імпортером. В рамках гарантії порушення в роботі приладу будуть усунуті нами безкоштовно, якщо причиною був дефект матеріалу чи виробництва. В випадку гарантії звертайтеся до магазину, в якому було куплено прилад або до найближчого філіалу фірми.

Notes



Original EG-Konformitätserklärung

Original EC Declaration of Conformity














drawing no.
revision

769-06366
09/10

Diese Konformität bezieht sich auf den Lieferstatus des Produktes. Durch Kunden vorgenommene Änderungen sind verboten und führen zum Erlöschen der Erklärung.


This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires.

D	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.	H	CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelelő.	GR	Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
GB	EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.	PL	Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.	E	Declaración CE de conformidad Se cumplen los requisitos de las siguientes directivas y normas de la CE.
F	Déclaration de conformité CE Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.	HR	EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.	P	Declaração de Conformidade CE Foram cumpridos os requisitos das seguintes directivas e normas da CE.
I	Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.	SK	Prehlásenie o zhode EU Požadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.	SRB	Izjava EZ o konformitetu Ispunjeni su zahtevi sledećih direktiva i normi EZ.
NL	EU conformiteitsverklaring De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.	SLO	CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.	EST	EÜ vastavusdeklaratsioon vastab järgmistele EÜ direktiivide ja standardite nõuetele.
DK	EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.	BG	ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.	LV	ES Atbilstības deklarācija Sekojošo ES deklarāciju un normu prasības ir izpildītas.
FIN	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.	RUS	Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.	LT	EB atitikties deklaracija atitinka šiu EB direktyvų ir standartų reikalavimus.
N	EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er opfyldt.	RO	Declarație de conformitate UE Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite.	MK	ЕГ Изјава за стандардизација ги исполнува наведените ЕГ прописи и норми
S	EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.	TR	AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerindeki söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.	BIH	Izjava EZ o skladnosti Ispunjeni su zahtjevi sljedećih smjernica i normi EZ..
CZ	Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.			UK	Заява про конформність ЄС Вимоги наступних постанов і норм ЄС виконуються.

Machinery Directive 2006/42/EC		EMC Directive 2004/108/EC		RoHS Directiv 2002/95/EC		Outdoor Directive 2005/88/EC, 2000/14/EC Annex V						
Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):												
Electrical Safety EN60335-1; EN60335-2-94			Mechanical Safety EN60745-1			EMC Compliance EN61000-3-2; EN55014-1; EN55014-2; EN50366						
Notified body involved in the verification of conformity: TÜV SÜD Product Service GmbH (Ident. Nr.: 0123)												
												
7079 ...	LI-ION POWER 30 R	0,5	8	-		3,7 V \equiv / 1.300 mAh	230-240 V \sim 50/60 Hz 6 V \equiv / 400 mA	4 h		$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$	-	$L_{pA} = 65 \text{ dB (A)}$
7080 ...	LI-ION POWER 30 B	0,5	15	1.000 Hübe $_{/min}$		3,7 V \equiv / 1.300 mAh	230-240 V \sim 50/60 Hz 6 V \equiv / 400 mA	4 h		$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$	$L_{WA} / L_{WA0} = 85 / 86 \text{ dB}^*(A)$	$L_{pA} = 65 \text{ dB (A)}$

MTD Products AG
Geschäftsbereich Wolf Garten
Industriestr.23
66129 Saarbrücken
Tel.: ++ 49 6805 79-0 / Fax: ++ 49 6805 79 442

Betzdorf, 30.09.10


Dr.-Ing. M. Simon
(Head of R & D / Product Management / Quality Management)


Dipl.-Ing. T. Alsdorf
(Product Standard Compliance)



MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	<p>BG-декларираме, че машината / Акумулаторна резачка на чимове; BIH-Akumulatorske škare za grmlje / akumulatorske škare za travu; CZ-prohlašuje, že následující stroj / Akumulátorové nůžky na trávník; DK-Akkubusktrimmer / Akkubusktrimmer; D-Akku-Strauchschere / Akku-Rasenschere; E-Cizalla arreglasetos a batería / Cizalla de cesped a batería; EST-Akuperõsakäärid / akumurakäärid; GR-δηλώνουμε, ότι η μηχανή / Φορτιζόμενο Ψαλίδι κοπής γραζών; GB-Battery-powered hedge shears / Battery-powered grass shears; FIN-Akkupensasleikkuri / Akkuruohosaket; F-Cisailles à branches à batterie / Cisailles à gazon à batterie; HR-izjavljujemo, da je stroj / Akumulatorske škare za travu; H-kijelentjük, hogy az általunk gyártott / Akkumulátoros fűnyíró olló; I-Decespugliatore a batteria / Tagliaerba a batteria; LT-Akumuliatorinės žirkės krūmokšniams / akumuliatorinės žirkės žolėi; LV-Akumulatora krūmu šķēres / akumulatora zāles šķēres; MK-Ножици на батерији за грмушки; NL-Accu-struikschaar / Accu-grasschaar; N-Akku-hekksaks / Akku-gressaks; P-Tesoura para arbustos/relva a bateria; PL-oświadczamy, że maszyna / Nożyce do trawy na baterie; RO-declarăm că mașina / Foarfecă cu acumulatori pentru gazon; RUS-заявляем, что машина / Аккумуляторные ножницы для газона; SK-že stroj / Nožnice na trávu s akumulátorom; SLO-izjavljamo, da je stroj / Akumulatorske škarje za travu; S-Batteridrivne röjningssax / Batteridrivne græssax; SRB-Akumulatorske makaze za žbunje/akumulatorske makaze za travu; TR-aşağıda yazılı makineye ilişkin olarek beyan edebiliriz ki / Akülü çim biçme makası; UK-Акумуляторний куцоріз / Акумуляторний дерноріз</p>
	<p>BG-Тегло; BIH-Težina; CZ-Hmotnost; DK-Vægt; D-Gewicht; E-Peso; EST-kaal; GR-Βάρος; GB-Weight; FIN-Paino; F-Poids; HR-Težina; H-Súly; I-Peso; LT-Svoris; LV-Svars; MK-Тежина; NL-Gewicht; N-Vekt; P-Peso; PL-Ciężar; RO-Greutate; RUS-Масса; SK-Hmotnosť; SLO-Teža; S-Vikt; SRB-Težina; TR-Ağırlık; UK-Bara</p>
	<p>BG-Работна ширина; BIH-Radna širina; CZ-Pracovní záběr; DK-Arbejdsbredde; D-Arbeitsbreite; E-Ancho de trabajo; EST-töölaius; GR-Πλάτος εργασίας; GB-Working width; FIN-Työleveys; F-Largeur opérationnelle; HR-Radna širina; H-Munkaszélesség; I-Larghezza di lavoro; LT-Darbinis plotis; LV-Darba platums; MK-Снектар на работа; NL-Werkbreedte; N-Arbejdsbredde; P-Arbeitsbreite; PL-Largura útil; RO-Lățime de lucru; RU-Ширина обработки; SK-Pracovný záber; SLO-Delovnaširina; S-Arbeitsbredde; SRB-Radna širina; TR-Çalışma genişliği; UK-Робоча ширина</p>
	<p>BG-Мощност / Честота на ходове; BIH-Snaga / broj pomaka; CZ-Výkon / Iskunopeus; DK-Elmotorens ydelse / Slagtal; E-Potencia / número de carreras; EST-Võimsus / lõigete arv; D-Leistung / Hubzahl; GR-Ισχύς / Αριθμός εμβολισμών; GB-Power / Number of strokes; FIN-Teho / Iskunopeus; F-Puissance / Cycles; HR-Snaga / Podizajni broj; H-Teljesítmény / Löketszám; I-Potenza / Numero delle corse; LT-Jauda / gąjieni skaitis; LV-Gāļa / eigos jaudes cikls; MK-Снага/број на удари; NL-Vermogen / Slagfrequentie; N-Ytelse / Slagfrekvens; P-potência / frequência do movimento alternativo; PL-Moc / Ilość uniesień; RO-Putere / Număr de curse; RUS-Мощность / Число ходов; SK-Výkon / Zdvih; SLO-Moč / Delovna prostornina; S-Effekt / Lyfttal; SRB-Snaga / broj pomaka; TR-Güç / Strok değeri; UK-Потужність / Частота ходів</p>
	<p>BG-Напрежение; BIH-Napon; CZ-Napětí; DK-Spænding; D-Spannung; E-Tensión; EST-pinge; GR-Τάση; GB-Voltage; FIN-Jännite; F-Tension; HR-Napon; H-Feszültség; I-Tensione; LT-Įtampa; LV-Spriegums; MK-Напон; NL-Spanning; N-Spenning; P-Tensão; PL-Napięcie; RO-Tensiune; RUS-Напряжение; SK-Napätie; SLO-Napetost; S-Spänning; SRB-Napon; TR-Gerilim; UK-Напруга</p>
	<p>BG-Външно зарядно устройство: Вход/Изход; BIH-Punjač: ulaz/izlaz; CZ-Nabíječka: Vstup/Výstup; da-ladeapparat: Input/Output; D-Ladegerät: Input/Output; E-Cargador: Entrada/salida; EST-laadimisseeade: Input/Output; GR-Εξωτερική συσκευή φόρτισης: Είσοδος λήψης/Εξοδος παροχής; GB-Charger: Input/Output; FIN-Latauslaite: Input/Output; F-Chargeur: Input/Output; HR-Vanjski punjač: Input/Output; H-külső töltőkészülék: bemenet/kimenet; I-Caricabatterie: Input/Output; LT-Įkroviklis: įvestis / išvestis; LV-Lādētājs: Input/Output; MK-Апарат за полнење: Влез/Излез; NL-Acculader: Input/Output; N-Ladeapparat: Input/Output; P-Carregador: Entrada/Saída; PL-Ładowarka: Zasilanie/Wyjście; RO-Încărcător: Input/Output; RUS-Внешнее зарядное устройство: Вход/Выход; SK-Nabíjačka: Vstup/Výstup; SLO-Zunanji polnilnik: Input/Output; S-Laddningsaggregat: Ineffekt/Uteffekt; SRB-Punjač: ulaz/izlaz; TR-Harici şarj cihazı: Giriş/Çıkış; UK-Зарядний пристрій: Вхід/Вихід</p>

	<p>BG-Време за зареждане; BIH-Vrijeme punjenja; CZ-Doba nabijeni; DK-Ladetid; D-Ladezeit; E-Tiempo de carga; EST-laadimisaeg; GR-Χρόνος φόρτισης; GB-electric trimmer; FIN-Latausaika; F-Durée de chargement; HR-Vrijeme punjenja; H-töltési idő; I-Tempo di carica; LT-krovimo trukmė; LV-Lādēšanas laiks; MK-Време на полнење; NL-Oplaadtijd; N-Ladetid; P-Tempo de carregamento; PL-Czas ładowania; RO-Durată de încărcare; RUS-Время заряда; SK-Doba nabíjania; SLO-Čas polnjenja; S-Ladningstid; SRB-Vreme punjenja; TR-Şarj süresi; UK-Тривалість зарядження</p>
	<p>BG-Трептенe – рамо/ръка; BIH-Vibracije ruku; CZ-Vibrace přenášené na ruce; DK-Hånd-arm-svingninger; D-Hand- Arm-Schwingungen; E-Vibraciones en mano y brazo; EST-käelaba/käsivarre võnked; GR-Κραδασμοί χειριού-βραχίονα; GB-Hand/arm vibrations; FIN-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä; F-Vibrations DKns les mains et les bras; HR-Vibracije šake i ruke; H-Kezet és kart érő rezgés; I-Vibrazioni su mano-braccio; LT-Rankų vibracija; LV-Plaukstas un rokas kustības; MK-Тресeње на раката; NL-Hand- en armtrillingen; N-Hånd arm svingninger; P-Vibrações de mão/braço; PL-Drgania przenoszone na dlonie i ręce; RO-Oscilații-mână-brat; RUS-Уровень локальной вибрации; SK-Vibrácie prenášané na ruky; SLO-Tresljaji dlani in roke; S-Hand-arm-svängningar; SRB-Vibracije ruku; TR-El, kol sallamalar; UK-Вібрація рук</p>
	<p>BG-Измерена/гарантирана звукова мощност (L_{WA}/L_{WAg}); BIH-izmjerena / zagarantrana zvučna snaga (L_{WA}/L_{WAg}); CZ-Změřený / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WAg}); DK-Målt / garanteret lydeffektniveau (L_{WA}/L_{WAg}); D-gemessene / garantierte Schalleistung (L_{WA}/L_{WAg}); E-Potencia acústica medida / garantizada (L_{WA}/L_{WAg}); EST-mõdetud / garanteeritud helivõimsus (L_{WA}/L_{WAg}); GR-Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (L_{WA}/L_{WAg}); GB-Measured / guaranteed sound power (L_{WA}/L_{WAg}); FIN-Mitattu / taattu äänitehotaso (L_{WA}/L_{WAg}); F-Puissance sonore mesurée / garantie (L_{WA}/L_{WAg}); HR-Izmjerena / zajemčena jakost zvuka (L_{WA}/L_{WAg}); H-Mért / garantált hangteljesítmény (L_{WA}/L_{WAg}); I-Potenza acustica misurata / garantita (L_{WA}/L_{WAg}); LT-Išmatuota / garantuota garso galia (L_{WA}/L_{WAg}); LV-izmēritais / garantētais troksnis (L_{WA}/L_{WAg}); MK-Meren/garantiran jakost na zvuk (L_{WA}/L_{WAg}); NL-Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (L_{WA}/L_{WAg}); N-Målte / garanterte lydeffekt (L_{WA}/L_{WAg}); P-Potência sonora medida/garantida (L_{WA}/L_{WAg}); PL-Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (L_{WA}/L_{WAg}); RO-Putere sonoră măsurată / garantată (L_{WA}/L_{WAg}); RUS-Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{WA}/L_{WAg}); SK-Nameraný / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WAg}); SLO-Izmerjena / zagotovljena akustična moč (L_{WA}/L_{WAg}); S-Uppmätt / garanterad bullereffekt (L_{WA}/L_{WAg}); SRB-izmerena / garantovana zvučna snaga (L_{WA}/L_{WAg}); TR-Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (L_{WA}/L_{WAg}); UK-Заміряна / гарантована звукова потужність (L_{WA}/L_{WAg})</p>
	<p>BG-Звуково налягане (L_{pA}); BIH-zvučni pritisak (L_{pA}); CZ-Akustický tlak (L_{pA}); DK-Lydtryk (L_{pA}); D-Schalldruck (L_{pA}); E-Presión acústica (L_{pA}); EST-helirõhk (L_{pA}); GR-Ακουστική πίεση (L_{pA}); GB-Sound pressure (L_{pA}); FIN-Äänenpainetaso (L_{pA}); F-Pression acoustique (L_{pA}); HR-Zvučni tlak (L_{pA}); H-Hangnyomás (L_{pA}); I-Pressione acustica (L_{pA}); LT-Garso slėgis (L_{pA}); LV-Troksņa spiediens (L_{pA}); MK-Притисок на звукот (L_{pA}); NL-Geluidsdruk (L_{pA}); N-Lydtrykk (L_{pA}); P-Pressão sonora (L_{pA}); PL-Ciśnienie akustyczne (L_{pA}); RO-Presiunea sunetului (L_{pA}); RUS-Уровень звукового давления (L_{pA}); SK-Akustický tlak (L_{pA}); SLO-Akustični pritisak (L_{pA}); S-Ljudtryk (L_{pA}); SRB-Zvučni pritisak (L_{pA}); TR-Ses basıncı (L_{pA}); UK-Звуковий тиск (L_{pA})</p>
	<p>BG-Техническа документация при; BIH-Tehnička dokumentacija kod; CZ-Technické dokumenty; DK-teknisk dokumentation for; D-Technische Unterlagen bei; E-Documentación técnica en; EST-tehnilised dokumendid asuvad; GR-Τεχνική τεκμηρίωση; GB-Technical documentation at; FIN-Tekni-set asiakirjat; F-Dossier technique chez; HR-Tehničke dokumentacije na; H-Technikai dokumentáció...-nál; I-Documentazione tecnica presso; LT-Techniniai dokumentai; LV-Tehniskie dokumenti; MK-Техничка документација; NL-Technische gegevens bij; N-Teknische dokumenter på; P-Documentos técnicos em; PL-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); RO-Documente tehnice; RUS-Техническая документация в ...; SK-Technické podklady u; SLO-Tehnična Dokumenti; S-Tekniska dokument; SRB-Tehnička dokumentacija kod; TR-deki teknik belgeler; UK-Технічна документація прикладена</p>

